

# November

## Sanierung schreitet zügig voran

### Staatssekretär informierte sich über Stand der Arbeiten in der Westendstraße

Langen (cho) - „Was früher so allig war, kommt uns heute teuer stehen“, sagte Rainer Baake, Staatssekretär im hessischen Umweltministerium, und meinte damit die Sünden der Abfallentsorgung, die jetzt in Form von Altlastensanierungen wieder gut gemacht werden müssen. Eine dieser Sünden wird gerade in der Westendstraße zum Freis von insgesamt 5 Millionen Mark „bereinigt“. Baake hat sich am Mittwoch vor Ort über die Sanierung der sogenannten „Zimmer-Altlast“ informiert. Vertreter der Hessischen Industriemüll GmbH, des Ingenieurbüros Neumayr und Gaus sowie der Baufirma Weiß aus Craisheim erläuterten das Projekt ausführlich.

Auf dem Gelände der ehemaligen Lötmittelfabrik wurden 1988 erhebliche Bodenverunreinigungen durch Schwermetalle wie Blei, Zink und Cadmium, chlorierte Kohlenwasserstoffe, polychlorierte Biphenyle und Mineralölprodukte nachgewiesen. Der Boden hatte zum Teil Schwermetallgehalte von 255 Gramm pro Kilogramm. Die chlorierten Kohlenwasserstoffe waren bis zu 360 Milligramm pro Kilogramm im Boden feststellbar. 1990 wurde das Gelände, auf dem seit Ende der siebziger Jahre Reihenhäuser stehen, offiziell zur Altlast erklärt.

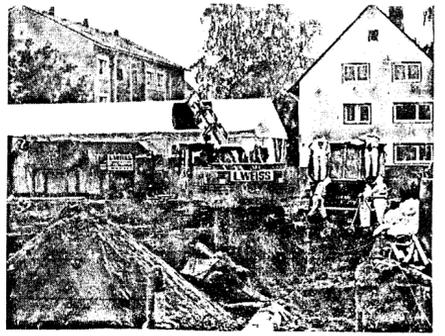
Vor einigen Monaten ist aus der Altlast die „spektakulärste Baustelle“ der Hessischen Industriemüll GmbH geworden. Sie hat, da der Verursacher der Verseuchung noch nicht auszumachen ist, den Fall übernommen und die Durchführung dem Ingenieurbüro Dr. Neumayr und Gaus übertragen.

Zur Zeit sieht es dort gespenstig aus. Männer in weißen Schutzanzügen schaufeln Erde auf einen Laster, decken das Ganze sorgfältig ab oder füllen sie in Fässer und transportieren die sorgsam gesichterte Fracht durch eine spezielle Reinigungsschleuse nach draußen. Das Reinigungswasser wird wie das Oberflächenwasser der Baustelle in einer speziellen Aufbereitungsanlage von den Giftstoffen befreit.

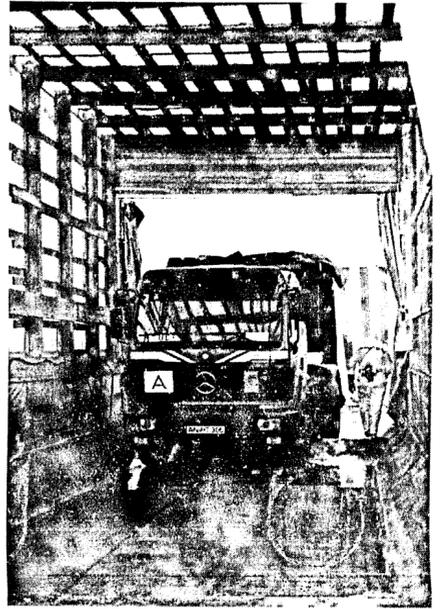
Diese strengen Sicherheitsvorkehrungen sollen verhindern, daß Schadstoffe außerhalb der Baustelle freigesetzt werden. Daneben wird die Umgebung der Baustelle fortwährend mechanisch überwacht. Die besonders betroffenen Anlieger werden regelmäßig im Gespräch über anstehende Bauarbeiten informiert.

Der Bodenaushub muß in drei Etappen vorgenommen werden, um die Erde gemäß ihrer unterschiedlichen Belastung leichter trennen zu können. So müssen insgesamt 1 250 Tonnen extrem belastetes Erdreich in Fässer verpackt in der Untertagedeponie Herfa-Neurode endgelagert werden. Die restlichen 5 000 Tonnen werden auf eine Sondermülldeponie außerhalb Hessens transportiert. Vor dem endgültigen Verfüllen der Baugrube mit unbelasteter Erde werden zwei Horizontalfilter verlegt, die die tiefengelegenen chlorierten Kohlenwasserstoffe absaugen sollen. Bis Ende Dezember sollen die gesamten Arbeiten abgeschlossen sein und die Anlieger wieder unbeschwert wohnen können.

Staatssekretär Baake lobte abschließend die „vorbildliche Arbeitsweise“ des Ingenieurbüros und der zuständigen Baufirma. Der „ehrigste Zeitplan“ könne eingehalten werden, ohne daß der Arbeitsschutz und die Sicherheit der Anwohner vernachlässigt werde. Auch das Kreisgesundheitsamt habe eine gesundheitliche Gefährdung der Anwohner ob der getroffenen Sicherheitsvorkehrungen nahezu ausgeschlossen.



Bis zu einer Tiefe von vier Metern muß die verseuchte Erde ausgehoben werden. Foto:cho



Diese Reinigungsschleuse muß jeder Lkw passieren, der das Sanierungsgebiet verläßt. Foto:cho

## Stirbt Bauprojekt an der B3?

### Regierungspräsident teilt rechtliche Zweifel der Grünen

Langen (rt) - Zwischen dem Ausgang und dem Feuerwehrgelände an der B3 soll ein fünfgeschossiges Büro- und Geschäftsgebäude mit Parkdeck entstehen. So sieht es eine für die Grundstücke Darmstädter Straße 60 bis 64 erlassene Baugenehmigung vor. Den Langener Grünen ist dieses Projekt schon von Anfang an ein Stein im Auge, weil dort nach Ansicht der Öko-Partei Ausnahmegenehmigungen und Befreiungen erteilt worden seien. Dies geschah bereits zu der Zeit, als Dr. Uwe Wenske Baudezernent in Langen war, und nach Ansicht nicht nur der Grünen mit solchen Praktiken nicht großzügig umgegangen sei.

Als das Projekt in der Stadtverordnetenversammlung zur Diskussion anstand, hatten die Grünen eine Einbeziehung des Darmstädter Regierungspräsidiums bei der Überprüfung des Zustandekommens der Baugenehmigung gefordert, was jedoch von den übrigen Fraktionen abgelehnt wurde.

Als letztes Mittel sahen die Grünen daraufhin nur noch eine Fachaufsichtsbeschwerde beim Regierungspräsidenten. Die Antwort aus Darmstadt ging jetzt ein. Danach sieht auch der Regierungspräsident rechtliche Zweifel am Zustandekommen der Baugenehmigung. In der Stellungnahme heißt es unter anderem: „So ist es zweifelhaft, ob die in der Baugenehmigung enthaltenen Befreiungen von den Festsetzungen des Bebauungsplans rechtmäßig sind. Auch könnte sich der südliche Teil des Bauvorhabens wegen seiner relativ hohen Grundstücksüberbauung (Grundflächenzahl) nicht in das der näheren Umgebung übliche Maß einfügen.“

Nach Mitteilung der Grünen wird sich nun auf Druck des Regierungspräsidenten das Kreisbauamt als Baugenehmigungsbehörde erneut mit der Angelegenheit beschäftigen müssen. Die Öko-Partei sehe sich wieder einmal in ihrer Fassung bestätigt, daß bei Bauvorhaben solchen Kalibers mehr Transparenz in der Öffentlichkeit erforderlich sei, heißt es in einer Pressemitteilung der Langener Grünen. Statt hinter verschlossenen Türen zu entscheiden, müßten solche städtebaulich relevanten Objekte im Bauausschuß und in der Stadtverordnetenversammlung unter Beteiligung der Öffentlichkeit diskutiert werden.

## Ampeln werden neu geschaltet

Langen - Die Ampeln auf der B 466 - Südliche Ringstraße und Mörfelder Landstraße - werden neu geschaltet. Künftig sollen die Grün- und Rotphasen dem „tatsächlichen“ Verkehrsaufkommen Rechnung tragen. Der Magistrat erhofft sich davon eine Verbesserung des Verkehrsflusses.

Im Zuge der Umstellungen werden die Ampelanlagen an den Kreuzungen B 466/Berliner Allee und B 466/B3 von Montag, 4. bis Freitag, 8. November, neu programmiert. Die beiden Anlagen sind deshalb während dieser Zeit nicht in Betrieb. Mit Verkehrsbeeinträchtigungen muß gerechnet werden. Zu den Spitzzeiten und insbesondere zu Schulbeginn und Schulentlassung werden Polizisten den Verkehr regeln.

## Fitness und Computer

### Mädchen-Kulturtag: Noch Plätze frei

Langen (cho) - Vom 4. bis 9. November veranstaltet die Frauenbeauftragte Annerose Gebhardt (Telefon 203 142) zusammen mit dem Mädchencafé die zweiten Mädchen-Kulturtage.

Der Computer-Kursus ist bereits ausgebucht, auf reges Interesse sind auch der Selbstverteidigungskursus, das Fußballturnier, der Billard-Kursus und der Patchwork-Shop gestoßen. Genügend Plätze gibt's allerdings noch beim „Fitness-Studio-Workout“, der am Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag, von 15.30 bis 18 Uhr stattfindet. Der Kursus Hinterglas-Malerei am Montag und Dienstag, 15 bis 17 Uhr, ist ebenfalls noch nicht ausgebucht. Das gleiche gilt für den Jonglier-Kursus. Montag und Dienstag, 14 bis 17 Uhr, lernen Mädchen ab 9 Jahren den Umgang mit Bällen, Devilsticks und Diabolos. Am Dienstag, ab 15 Uhr können Mädchen das Mädchencafé im Mütterzentrum „beschnuppern“, und als „Bonbon“ der Kulturtag spielt die Theatergruppe „Mini-Vim“ am Freitag, 15.30 Uhr, das Stück „Hilfe, Grisseln kommt!“ im Gemeinssaal der Stadtkirche.

## Ausländerbeirat hat Sitzung

Langen - Die vierte öffentliche Sitzung des Ausländerbeirates der Stadt Langen findet am Dienstag, 5. November, um 19 Uhr im Rathaus Langen statt. Der Ausländerbeirat räumt in einer Fragestunde zu Beginn der Sitzung interessierten Langener Bürgerinnen und Bürgern die Möglichkeit ein, sich mit ihren Anfragen und Anliegen direkt an den Beirat zu wenden.

## Schüler machen sich mit Stadtbus vertraut

### Nächste Woche Aktion „Sicherer Bus“

Langen - Die Abo-Schützen aus Langen und Egelsbach fahren in der nächsten Woche mit dem Stadtbus. Vom 4. bis 3. November führt der Bus alle Grundschulen an, damit sich die Kinder intensiv mit diesem Verkehrsmittel vertraut machen können. Die Aktion „Sicherer Bus“ ist eine Initiative der Stadtwerke Egelsbach GmbH und wird unterstützt von der Sparkasse Langen-Seligenstadt sowie vom Omnibusbetrieb Becker.

Bereits in den vergangenen Jahren hatte die Aktion sowohl bei Kindern als auch bei den Lehrern und Eltern eine große Resonanz gefunden. Sie ist mittlerweile zu einer festen Einrichtung an den Langener und Egelsbacher Grundschulen geworden. Ziel ist es, den Kindern zu vermitteln, wie sie sich im Stadtbus, an den Haltestellen sowie beim Ein- und Aussteigen verhalten sollen. Die Neulinge im Straßenverkehr sollen dabei angeleitet werden, den Stadtbus zu benutzen, um sicher zur Schule und wieder nach Hause zu gelangen. Polizeibeamte werden wieder wichtige Hinweise geben und den Schülerinnen und Schülern den erzieherischen Aspekt der Aktion näherbringen.

## Bücherei für die Zukunft gewappnet

### Nach der Umstellung auf EDV ist die Wartezeit für Leseratten vorbei

Langen - „Drei stürmische Monate liegen hinter den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Langener Stadtbücherei.“ Mit diesen Worten beschrieb die Leiterin der Ausleihe, Renate Fischer, die Arbeit, die in den vergangenen Wochen erledigt werden mußte. Es galt, die Daten von rund 45 000 Büchern, Zeitschriften, Spielen, CD-Platten sowie Ton- und Videokassetten in ein Computer-System einzugeben. Der größte Teil dieser Arbeit ist jetzt erledigt. Seit dem Wochenende hat die Stadtbücherei geöffnet.

Die Umstellung auf elektronische Datenverarbeitung - verbunden mit Kosten in Höhe von rund 200 000 Mark - ist deutlich an zwei Computer-Bildschirmen erkennbar, die auf der Ausleihe-Theke montiert sind. Karteikarten sind überflüssig geworden. Alle Daten sind im Computer gespeichert, die Medien mit Strichcodes versehen. Ein mit dem Computer verbundenes Lesestift überträgt die Daten ins System. Leih jemand ein Buch aus, fährt eine Bücherei-Mitarbeiterin mit dem Lesestift über den Strichcode. Anschließend druckt der Computer einen sogenannten Frisetzettel aus, auf dem vermerkt ist, welches Werk ausgeliehen wird und bis wann es wieder zurückgegeben werden muß.

## Achtung: Gefahr durch Tollwut

Langen - Bei einem in Neu-Isenburg gefundenen Fuchs wurde Tollwut festgestellt. Der Landrat hat daraufhin auch die Gemarkung Langen zum gefährdeten Bezirk erklärt. Hunde und Katzen dürfen nicht frei laufen gelassen werden. Ausnahmen: Hunde, die unter Impfschutz stehen und von einer Person begleitet werden, die sie gehorchen, und Katzen, die unter Impfschutz stehen. Der Magistrat weist außerdem auf die Gefährlichkeit des Anfassens toter oder scheinbar zahmer Wildtiere hin.

Um den Vorgang einleiten zu können, muß der Leserausweis vorgelegt werden. Der bisherige Ausweis tut's allerdings nicht mehr. Für das Computer-System wird in der Bücherei ein neuer Leserausweis ausgestellt, der wie eine Scheckkarte aussieht. Bei Neuanmeldungen ist ein Personalausweis erforderlich. Bürgermeister Dieter Pitthan bezeichnete die EDV-Einführung in der Stadtbücherei als eine Weichenstellung auf viele Jahre hinaus. Es bleibe jetzt mehr Zeit für die Beratung. Allen an der Umstellung beteiligten Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern dankte Pitthan für ihr großes Engagement, das weit über die normale Arbeitszeit hinausgegangen sei. Besonders hob der Bürgermeister die Mitarbeit von Ilse Pfeiffer hervor, die als Leserin bei der Umstellung unentgeltlich mitgearbeitet, was nach eigenen Worten „große Freude bereite“.

Einen enormen Andrang erlebte die wiedereröffnete Stadtbücherei während der IGEVA. Im Mittelpunkt stand das „Buch zum Essen“, ein neun Zentner schwerer Baumkuchen. Erfreulich für die Bücherei war aber nicht nur, daß der Kuchenverkauf so gut lief. Es kamen auch neue Leser. Rund 100 Besucher ließen sich einen Leserausweis ausstellen. Insgesamt zählt die Stadtbücherei jetzt etwa 8 000 Personen zu ihrem Kundenkreis.

Geöffnet ist die Ausleihe dienstags von 14 bis 19 Uhr, mittwochs von 14 bis 18 Uhr, donnerstags von 10 bis 15 Uhr, freitags von 14 bis 18 Uhr und samstags von 14 bis 16 Uhr. Montags ist geschlossen.

Persönliche Zuwendung für psychische Kranke

CDU-Senioren informierten sich über die Aufgaben der „Laienhilfe“ Langen

Langen - Es war schon sehr informativ für die zum vergangenen Treffen erschienenen CDU-Senioren, was ihnen Frau Bohm-Doel...

mensionierten psychischen Anstalten und der Isolierung Betroffener, hin zur ortsnahen Behandlung und Betreuung der so Erkrankten...

Ganz N E U in LANGEN, WAS?

nachmittag und Donnerstagabend in der Altenzeitungs Südlänge...

Erstmalig in LANGEN, WO?

bautes Netz ambulanter Hilfen, wie Tageskassen, Übergangswohnheime, betreute Wohngruppen...

Politisches Kabarett kommt in die Stadthalle

Programm „Zur Lage der Nation“

Langen - Kabarettistisches neben Klassischem, Altbekanntes neben neu Gehörtem präsentiert die Badische Landesbühne...



Mit dem Ehrenbrief des Landes Hessen wurde Wilhelm Friedrich (rechts) aus Langen ausgezeichnet...

Einmalig in LANGEN, WO?

Das UMWELT zuliebe, WAS und WO?

Sprechzeiten ändern sich

Langen - Die Sozialen Dienste des Kreisjugendamtes Offenbach...

Quer durch alle Epochen werden die Texte gehen, die dieses neue Programm der BLB bietet...

Ebbelwoifest 1992 vom 28. bis 29. Juni

Jahrgang 1917/18 Langen - Am Mittwoch, 6. November...

Jahrgang 1911/12 Langen - Wir treffen uns am Mittwoch, 6. November...

Jahrgang 1908/09 Langen - Im Monat November haben wir keine Zusammenkunft...

Jahrgang 1929/30 Langen - Zu unserem nächsten Spazierrgang am kommenden Mittwoch...

Aktion Diabetiker-Selbstkontrolle. Dietek Systemtesche. Reflexionsphotometer. Beratung und Information. Sanitätshaus JACOBS.

Shell Station jaspers LANGEN

Das UMWELT zuliebe, WAS und WO?

Jahrgang 1910/11 Langen - Unsere nächste Zusammenkunft ist am Dienstag...

Jahrgang 1917/18 Langen - Am Mittwoch, 6. November...

Jahrgang 1929/30 Langen - Zu unserem nächsten Spazierrgang...

Ungewöhnlicher Thriller

Spannendes Theaterstück in Stadthalle. Langen - Einen ungewöhnlichen Thriller...

Seniorentreff der Bauarbeiter Langen - Wie jeden ersten Dienstag im Monat...

Großes Konzert der SSG-Sänger Langen - Die SSG-Gesangsabteilung feiert...

RUND UM DEN Vierrohrenbrunnen

Reizthema (fm) - Es gibt Themen, die immer wieder die Gemüter erhitzen...

Langen - Zum ersten Mal wird das traditionische Orchester der Württembergischen Philharmonie...

Sie wollen verkaufen Einfamilienhaus, Mehrfamilienhaus, Baugrundstück?

Halogen-Sicherheitsleuchten LICHT AUF DEM SEIL!

Vorlesestunde in der Bücherei Langen - Die erste Vorlesestunde nach der Wiederöffnung...

Jackpot: DM 450,-

PFLASTER & STEINSYSTEME - NUR VOM FEINSTEN!

Wir räumen unseren Platz und verkaufen als SONDERPOSTEN, solange der Vorrat reicht...

BETONPFLASTERSTEINE ab DM 6,-/m²

SEHRING STEINMANUFAKTUR - LANGEN Außenhalb/B 44

Behaarte Beine vermißt. Langener Zeitung. Stephan Eichhorn Mühlstraße 36 6070 Langen

Küchen • Polstermöbel • Betten. keie Fachzentrum. Die absolute Nr. 1 ist bei uns der Kunde!



Konstanze Eickhorst errang schon viele internationale Preise bei Musikwettbewerben. Foto: M. Roberto Paternostro ist der neue Chefdirigent der Württembergischen Philharmonie. Foto: P.

Symphoniekonzert mit weltbekannter Pianistin

Langen - Zum ersten Mal wird das traditionische Orchester der Württembergischen Philharmonie...

Jackpot: DM 450,-

Als Lösungen sind nur Wörter zugelassen, die im „Duden“ (Band 1, Rechtschreibung, Bibliographisches Institut Mannheim/Wien/Zürich, 19. Aufl. 1986) fettgedruckt im alphabetischen Stichwortverzeichnis zu finden sind...

Lotto in der Langener Zeitung

Mitmachen - Mitspielen - Mitgewinnen

Die Spielregeln: Schreiben Sie die Lottozahlen, die am Samstag nach Erscheinen der Langener Zeitung ermittelt werden...

- 1 Wort mit vier Buchstaben 10 Mark
1 Wort mit fünf Buchstaben 20 Mark
1 Wort mit sechs Buchstaben 30 Mark
1 Wort mit sieben Buchstaben der Jackpot (mindestens 40 Mark)

Gehen zu den einzelnen Gewinnkategorien mehrere richtige Lösungen ein, entscheidet das Los. Gewinngelder, die nicht ausgeteilt werden, weil keiner das entsprechende Wort gefunden hat, verfallen nicht.

Die Lösungen müssen jeweils bis zum kommenden Dienstag, 16 Uhr, in der Geschäftsstelle der Langener Zeitung, Darmstädter Straße 28, 6070 Langen, eingetroffen sein.

Lotto drawing table with columns 1-49 and Zusatzzahl, and a grid of numbers.

Lottozahlen: [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] Zusatzzahl! [ ]

Wort mit vier Buchstaben: FACH Gewinner: Christel Kloor, Bert-Brecht-Straße 4, 6073 Egelsbach

Wort mit fünf Buchstaben: Jacht Gewinner: Gerhard Lenz, Darmstädter Straße 51, 6070 Langen

Wort mit sechs Buchstaben: KEIN LÖSUNGSWORT Gewinner: KEINER

Wort mit sieben Buchstaben: KEIN LÖSUNGSWORT Gewinner: KEINER

Wort mit vier Buchstaben: FACH Gewinner: Christel Kloor, Bert-Brecht-Straße 4, 6073 Egelsbach

# Eine Messe mit „Großstadtflair“

## IGEVA '91: Modeschauen und Helikopterflüge die Publikumsrenner

Langen (cho) - Für eine Ausstellerin „spielte“ Langen größtenteils „Großstadt“, für eine andere Ausstellerin war die Information-, Gewerbe- und Verkaufsausstellung eine „prima Sache“. Die Inhaberin einer Modeboutique, „Ich habe das erste Mal bei der IGEVA mitgemacht und hätte gar nicht gedacht, daß Langen so ein Großstadtflair entwickeln kann. Mir hat's Spaß gemacht, ich werde das nächste Mal wieder dabei sein.“

„Wieder dabei sein“ wollen auf jeden Fall diejenigen, die an den drei Messetagen gut verkauft oder mehrere Vorstellungen davon haben, wann eine Messe für sie erfolgreich war. Der Inhaber eines Brillengeschäftes: „Natürlich habe ich nicht jede Menge Brillen verkauft. Wichtig ist doch, daß ich mich präsentieren und Kontakte

knüpfen konnte. Wenn sich die Leute dann, wenn sie eine Brille brauchen, an mich erinnern und zu mir kommen, hat's doch was gebracht, oder?“

Auf das „später“ setzen auch andere Einzelhändler. Allerdings: „Wenn ich bis Weihnachten in meinem Laden keine spürbare Resonanz auf die Messe bemerke, mache ich das nächste Mal nicht mehr mit“, so die Inhaberin einer Jeans-Boutique. Der „enorme Arbeitsaufwand“ habe sich bis jetzt nicht rentiert und „gerade mal die Unkosten hereingeht“.

Da nehmen es die größeren Unternehmen schon etwas leichter. Ob's um Raumausstattung oder Schwimmbecken geht - zur Messe werde ohnehin nur informiert, die Käufer kommen später, wie man aus Erfahrung wisse. Autohäuser haben bei der IGEVA sogar schon



Viel Haar und noch mehr Bein. Wer sagt, daß Modeschauen nur was Frauen wären? Foto:cho



Drucke alter Stadtmotive nach Zeichnungen des Langener Künstlers Johannes G. Görg gab's am Stand der Langener Zeitung. Foto:cho



Die Organisatoren Wolfgang Steltz, Bernd Neumann und Günther Krumm (von links) frauten sich über den Besucherrandrück. Foto:cho

# Vorsicht - Igel unterwegs!

## Kleine und kranke Igel brauchen jetzt menschliche Hilfe

Langen (cho) - Jetzt sieht man sie wieder, die kleinen Stacheliere, die überall unterwegs sind, um noch einen Unterschlupf für den Winter zu finden. Manche schaffen es nicht, die Straße schnell genug zu überqueren, und sterben unter dem Autoreifen. Der Lebensraum für den Igel wird immer kleiner. 60 Prozent der Igel werden jährlich im Straßenverkehr oder durch chemische Verunreinigungen und Düngemittel getötet.

tenbefall untersuchen und entsprechend behandeln lassen.

Igel sollten an einem geschützten Platz in einem „Schlafhäuschen“ von der Größe eines Schuhkartons untergebracht werden. Am besten füllt man es mit Zeitungspapier, das dreimal wöchentlich gewechselt werden muß. Allerdings muß der Igel die Möglichkeit haben, sein Häuschen zu verlassen, um seinen nächtlichen Spaziergang zu machen.

Als Nahrung kann man Katzenfutter servieren. Milch ist allerdings wegen Durchfallgefahr strengstens verboten. Ein Schälchen mit Wasser ist völlig ausreichend. Ab April kann der Igel wieder auf eigenen Füßen stehen.

Wer bei der Pflege von Igel nichts verkehrt machen will, dem sei die Broschüre „Das Igel-Brevier“ ans Herz gelegt. Dies gilt besonders für die richtige Behandlung von Igelbabys. Das Heftchen ist beim Tierschutzverein Langen/Egelsbach (Telefon 7 14 89) anzufordern.

In der näheren Umgebung von Langen gibt es derzeit keine Igel-Pflegestation, wo Leute, die keine Überwinterungsmöglichkeit haben, ihren Findling hinbringen können. Der Tierschutzverein verhandelt zur Zeit mit dem Tierheim in Dreieichenhain, um diesem Notfall ein Ende zu bereiten. Eine Möglichkeit wäre auch, wenn sich eine Privatinitiative bereit erklären würde, eine Pflegestation einzurichten. Der Tierschutzverein ist gerne bereit, Hilfestellung zu geben.

**DIE MILLIONENSPIELE**

**LOTTO**

...oder wer schenkt Ihnen sonst was?

„Ja“-Feld im Spiel 77 ankreuzen!

Sonderauslosung Spiel 77  
Extr. - ohne Mehreinsatz:  
20 x Audi 80 - 40 x Polo Coupé  
und 1.000.000,- DM

---

**LOTTO**

Handmehlschüttel  
Mittwoch-Spieltage: Dienstag, 5.11.91  
Samstag-Spieltage: Freitag, 8.11.91

# Vorbereitungskursus für die Firmung beginnt

Langen - Der Vorbereitungskursus für die Firmung, zu dem am 31. Mai und 6. Juni 1992 Weihbischof Wolfgang Rolly in die beiden katholischen Langener Pfarreien St. Albertus Magnus und Liebfrauen kommt, wird in der ersten Adventswoche anlaufen. Dazu sind alle katholischen Jugendlichen der siebten und achten Klassen herzlich eingeladen. Für die persönliche Anmeldung sind folgende zwei Termine festgesetzt: Dienstag, 12. November, 16 bis 17.30 Uhr im Jugendheim in St. Albertus Magnus und Mittwoch, 13. November, 16 bis 17.30 Uhr im Haus Hl. Franziskus, Frankfurter Str. 36.

Wer zu beiden Terminen verhindert ist, sollte sich bis zum 13. November mit Diakon Kees, Pfarrhaus Liebfrauen, Frankfurter Str. 36, Tel. 23337, direkt in Verbindung setzen. Wer kein Anmeldeformular über die Schule erhält, kann sich die entsprechenden Unterlagen, zu denen auch ein Elternbrief mit der Einladung zum ersten Elternabend am Dienstag, 26. November, gehört, in einem der Pfarrbüros abholen.

Für die Vorbereitung auf die Firmung werden auch noch Männer von 17 bis 20 Jahren, die bereit sind, die Leitung einer Gruppe zu übernehmen. Nähere Informationen hierzu können sie bei Diakon Kees, der die Firmvorbereitung leitet, bekommen.

# Aus den KIRCHEN

- Kirchliche Nachrichten**  
Sonntag, 3. November 1991 (23. Sonntag nach Trinitatis, Reformationsfest)  
Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße  
10 Uhr Reformationsgottesdienst (Pfarrer Krebs, Egelsbach)  
Martin-Luther-Gemeinde, Berliner Allee 31  
10 Uhr Reformationsgottesdienst, Mitwirkung: Kantorei (Pfarrer Peter)10 Uhr Kindergottesdienst  
Bahnhofstraße 46  
10 Uhr Reformationsgottesdienst und Taufe (Pfarrer Kades)  
Stadtkirche  
10 Uhr Reformationsgottesdienst, Mitwirkung: Stadtkirchenchor (Pfarrer Wächter)  
Montag, 4. November 1991  
19 Uhr Friedensgebet in der Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße  
Dienstag, 5. November 1991  
16 Uhr Frauenhilfe im Gemeindehaus Frankfurter Straße 3a  
Mittwoch, 6. November 1991  
20 Uhr Frauenkreis im Gemeindehaus Frankfurter Straße 3a  
Samstag, 9. November 1991  
19.30 Uhr Friedensgottesdienst in der Stadtkirche (Frau Trintz, Pfarrer Borek)  
Gustav-Adolf-Werk  
Wir treffen uns zu unserem nächsten Gustav-Adolf-Nachmittag am Dienstag, 5. November, um 16 Uhr im Gemeindehaus Bahnhofstraße 46. Herr Pfarrer Wächter wird bei uns zu Gast sein und einen Vortrag halten. Wir freuen uns auf Ihren Besuch. Gäste sind herzlich willkommen.  
Frauenkreis der Johannesgemeinde



Fast „originalgetreu“ präsentierte sich die Wassergasse in der Messehalle 4. Foto:cho

# Filmtips in der LZ

Die Commitments, UT  
Regisseur Alan Parker hat die Darsteller der „Commitments“, einer Nachwuchsband aus Dublin, höchstpersönlich ausgewählt. Mit Ohrenstöpseln bewaffnet hörte er sich im Zehn-Minuten-Takt insgesamt 64 Bands an, die von Heavy Metal über Hip Hop und Folk bis zu Funk alles mögliche auf Lager hatten. Somit ist die Geschichte, die der Film erzählt, ein Stück weit auch die Geschichte seiner Entstehung.

Den Soul nach Dublin zu bringen - das ist die Vision von Jimmy Rabbitte (Robert Arkins), dem ehrgeizigen jungen Manager einer kleinen Gargen-Band. Nach und nach sucht er sich die Mitglieder für dieses musikalische Abenteuer zusammen und gründet schließlich mit zehn glühenden Talenten die Soulband „Die Commitments“.

Jimmy organisiert von einem halbesidenden Kleingänger das Equipment und einen Proberaum über einem Billardsalon, wo „Die Commitments“ sich langsam mit ihren Instrumenten anfreunden und - trotz einiger Reibereien untereinander - den echten Geist des Soul entwickeln. Der erste Auftritt in einer schmutzigen Gemeindehalle wird zur Feuerprobe, die sie - im wahrsten Sinne des

Wortes - mit ein paar angesengelten Haaren bravourvoll meistern.

Doch mit der Harmonie auf der Bühne wachsen auch die Streitigkeiten dahinter. Die immer erfolgreichereren Auftritte werden überschattet von Eifersüchteleien um die Mädchen und den eigenen Status in der Band. Nach ihrem größten und glanzvollsten Konzert kommt es schließlich zu einem Riesenskrach.

Ein Satansbraten kommt selten allein, Fantasia  
Vater Ben (John Ritter) und Junior (Michael Oliver) richten sich ihr neues Zuhause ein, was allerdings nicht ohne Probleme vor sich geht. Sämtliche alleinstehende - sowie sich alleinfühlende - Damen der Nachbarschaft wollen den beiden „Junggesellen“ mit allerlei Selbstgebäckern das Leben angenehmer machen. Junior steht aufgrund seines jugendlichen Alters noch nicht so der Sinn nach dem weiblichen Geschlecht. Besonders nicht, als er auf die ausgekochte Trixi (Ivy) trifft, die ihm so richtig zeigt, was ein wahrhaftiger Satansbraten ist. Sein Vater Ben muß sich derweil der verwegenden Walküre La Wanda Dumore (Laraine Newman) erwehren, die sich in den Kopf gesetzt hat, den armen Ben unbedingt zu ehelichen.



Viele Igel brauchen menschliche Hilfe, um den Winter zu überleben. So ein Exemplar wie auf unserem Bild dürften allerdings die wenigsten schon einmal zu Gesicht bekommen haben. Es handelt sich um einen Albino, und die sind auch bei Igel sehr selten. Foto:Archiv

# OWK auf Schusters Rappen

Odenwaldklub lädt zu mehreren Wanderungen ein

Langen - Der Odenwaldklub (OWK) Langen unternimmt im November wieder mehrere Wanderungen. Los geht's im Programm am Sonntag, 3. November. Ziel ist der Taunus. Treffpunkt ist um 7.45 Uhr am Langener Bahnhof. Mit dem FVV starten die Teilnehmer dann nach Hofheim. Wer mitwandern möchte, muß eine Gebühr von zehn Mark bezahlen. Anmeldungen nimmt Werner Keim, Wassergasse 8, entgegen.

Am Samstag, 9. November, folgt ein Ausflug an die Bergstraße. Treffpunkt ist um 13.45 Uhr, wiederum am Bahnhof. Am Dienstag, 5. November, können sich Interessenten ab 17 Uhr bei Reiner Herder (Telefon 2 44 28) in die Teilnehmerliste eintragen lassen (Fahrpreis acht Mark).

Zu einer Rucksackwanderung im Wandergebiet Dieburg-Sernd im Odenwaldklub am Sonntag, 17. November, auf Abfahrt ist um 9 Uhr am neuen Rathaus. Anmeldungen sind am Dienstag, 12. November, ab 17 Uhr bei Fritz Bielig (Telefon 2 94 49) möglich.

Eine Nikolauswanderung steht am Samstag, 30., auf dem Programm. Die Wanderer treffen sich um 14 Uhr am Friedhof. Wer nicht mitmarschieren möchte, kann sich um 15 Uhr zum gemütlichen Beisammensitzen im evangelischen Gemeindehaus, Frankfurter Straße, einfinden.

Zwischen all den Wanderungen lädt der Odenwaldklub für Donnerstag, 7. November, 15 Uhr, zu einem Senioren-Stammtisch ein. Er findet im evangelischen Gemeindehaus an der Frankfurter Straße statt.

# Gucken Sie doch nicht auf jeden Pfennig!

Nur weil unser Zasterlaster 200.000 Stück davon vor Ihre Haustür gekippt hat. Übrigens, diese Pfennige oder vielleicht sogar mehr können Sie gewinnen, aber nur wenn Sie beim RADIO FFH - Geburtstags-Roulette mitspielen. Wie's funktioniert? RADIO FFH hören!

**RADIO FFH**  
WIR KOMMEN RÜBER

AUF UKW 90.1 DIEBURG, 100.0 DILLENBURG, 100.2 FRANKFURT, 100.3 RIMBERG, 100.9 RHÖN, 102.0 WIESBADEN, 103.7 KASSEL, 104.6 ESCHWEGE, 104.8 VOGELSBERG, 105.0 SÜDHESSEN, 106.8 WESTERWALD, 107.7 KORBACH.

Leben Wohnen Freizeit Bau

Besuchen Sie uns auf der Frankfurter Messe vom 2.-10. November

Halle 9/ Stand D 2

**erdgas**  
Sonnenwärme aus der Erde

...Aktuelles zum Thema Umwelt und Versorgungssicherheit...  
...qualifizierte Berater und nützliche Informationen...  
...Energie und Steuern sparen...

Kommen - sehen - gewinnen

**STADTWERKE LANGEN**

Der Umwelt



Qualität und Preis stimmten. Da stimmte er ihm zu.

Schlinge 400 cm breit m² nur 9,95
Velours 400 cm breit m² nur 12,95
Woll-Berber 400 cm breit m² nur 17,95
PVC-Belag 400 cm breit m² nur 9,95



TEPPICH FRICK
Macht Lust auf Wohnen

Wenn Sie einen Teppichboden von erstklassiger Qualität suchen, aber dafür kein Vermögen ausgeben möchten, sind Sie bei Teppich Frick genau richtig.

Fachfach, an der B.3, neben town-Baumarkt, 06103/42409
Darmstadt, Pallaswiesen Str. 63, Ecke Kusthof Str. 42, 06151/893390



Ihre Vereinsmeister ermittelte die Kegelabteilung der SSG Langen auf den Bahnen in der Stadthalle.

Albertus Magnus Buchausstellung im Pfarrsaal

Langen - Zur jährlichen Buchausstellung lädt die katholische öffentliche Bücherei von St. Albertus Magnus in den Pfarrsaal des Pfarrzentrums von St. Albertus Magnus ein.

Kormorane einmal aus der Nähe beobachten

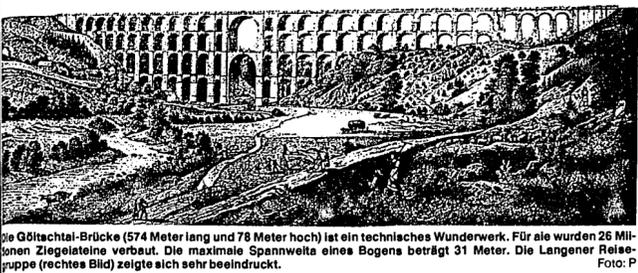
Langen - Der Naturschutzbund Deutschland, Ortsgruppe Langen, lädt für Montag, 4. November, 19.30 Uhr, in das Naturfreundehaus zum monatlichen Stammtisch ein.

DAK-Tips zur Ernährung

Langen Gezielte Ernährungsberatung bietet jetzt die Deutsche Angestellten-Krankenkasse in Langen an.

Wenn die Sterne nicht lügen... für die Zeit vom 2. bis 8. November 1991

- Widder Was man Ihnen vorstellt, bekommen Sie vorläufig nur Sie zu sehen. Im Gegenzug rechnet man aber auch fest mit Ihrer Teilnahme.
Stier Sie beurteilen die Situation ein wenig einsichtig. Daher rührt sich berechtigter Widerspruch.
Zwillinge Sie haben schon einmal mehr Unternehmungsgeist an den Tag gelegt.



Die Gölitzthal-Brücke (574 Meter lang und 78 Meter hoch) ist ein technisches Wunderwerk.



Die Theaterreformatorin Friederike Caroline Neuber...

Kunst und Musik im Vogtland

KuK-Mitglieder brachten eindrucksvolle Erlebnisse aus Reichenbach mit

Langen - Eine 50köpfige Reisegesellschaft, alles Mitglieder der KuK, unternahm vor kurzem eine Kunst- und Musikreise in das schöne Vogtland.

Die Silbermanngel in der schönen Backsteinkirche von Mylau, wo der Pfarrer selbst einen kleinen Vortrag zur Geschichte des Gotteshauses hielt...

Die erwähnten Stätten befinden sich im sogenannten Musikwinkel im Osten des Vogtlandes zu Füßen der Aschbergs im Elstertal.

Elstertal- und Gölitzschalbrücke sind als gewaltige Viadukte beim Bau der Sächsisch-Bayerischen Eisenbahn entstanden.

Beindruckende Brückenbauten

Im Jahre 1841 wurden beide Brücken begonnen, im September 1850 konnte der Schlussstein gesetzt werden.

Seine große Sorge um den Fortbestand des Orchesters

Seine große Sorge um den Fortbestand des Orchesters lässt ihn keine Mühe scheuen. Zwar gehen die Planungen weit in das nächste Jahr hinein.

Angeboten werden: Kinderbücher, Romane, Sachbücher, Schallplatten, Kassetten, Spiele, Kalender und vieles andere mehr.

Am Sonntag, 24. November, unternimmt die Ortsgruppe eine Exkursion ins Naturschutzgebiet Biensand nach Lampertheim.

Die fünfte Jahreszeit beginnt

Langen - Nach einer ausfallslosen Karnevalsaison 1991 freuen sich die Aktiven der Langener Karnevalgesellschaft (LKG) jetzt auf den Beginn der fünften Jahreszeit.

Ebbelwoifest 1992 vom 26. bis 29. Juni

Treffpunkt ist um 8 Uhr auf dem Parkplatz am neuen Rathaus. Die

Advertisement for Leitz-Ordner: büro wahllich hat alles. Es klingt unglaublich - aber wir lagern tatsächlich mehr als 140.000 LEITZ-Ordner.

Advertisement for VAG cars: Gibt's hier: Immer tolle Angebote! Top-Angebote, Rödermark, etc.

# BESSER BAUEN - SCHÖNER WOHNEN

# BESSER BAUEN - SCHÖNER WOHNEN

## Profihaft.

Das heißt: Eine Küche, die bis ins Detail durchdacht ist. Wir planen für Sie „Ihre Küche“.

**MÖBEL Lippold**  
WOHNEN MIT HOLZ UND GLAS  
Präsidenten Str. 123, 6072 Dreieich  
Tel. 0 61 03 / 3 00 11, FAX 3 00 14

### Mehr als nur Markise.

**Sonnenschutztechnik**  
Markisen · Innenbeschütten  
Jalousien · Rollos  
Beratung und Montage

**ERWIN ZIMMERMANN & Co GMBH**  
Bahnhofstraße 91  
6078 Neu-Isenburg  
Tel. 061 02/8668

**Sofort mitnehmen**  
ab **77,50** DM/qm

### Lamellen Vorhänge

Im **WERKKAUF** Möbelmarkt Spredlingen

### Kurz notiert für Energiesparer

**Die Heizung im Hobbyraum**  
Raum ist kostbar – auch im Einfamilienhaus. Gasgeräte bieten hier neue Möglichkeiten: Sie brauchen wenig Platz, benötigen keinen Extra-Raum für Brennstoff, arbeiten geräuscharm und lassen sich ideal im hauseigenen Hobbyraum unterbringen. akz

**Heizkessel nur handwarm**  
Oft hilft schon Handauflegen, um den Heizkessel auf genügende Isolierung zu prüfen. Bei ausreichender Wärmedämmung darf er nicht mehr als handwarm sein. Bei vielen Kesseln ist es übrigens möglich, die Isolierung nachträglich zu verbessern. akz

**Wartung regelmäßig**  
Wer regelmäßig seine Erdgasheizung warten läßt, schon Umwelt und Geldebeutel. Denn nur die richtige Einstellung der Heizung durch den Fachmann garantiert, daß auch hochmoderne Wärmespeicher ihre Leistung beibehalten. akz

**Steigen die Energiepreise?**  
Wer den Installateur für die Modernisierung seiner Heizanlage ins Haus holt, kann langfristig sparen: Gerade angesichts möglicherweise wieder ansteigender Energiepreise lohnt sich der Einbau einer sparsameren Heizung. akz

**Auf exakte Temperatur einstellbar**  
Damit nicht unnötig Energie für warmes Wasser verbraucht wird, sollte schon der Warmwassererzeuger – besonders in der heizfreien Zeit – auf die individuell benötigte Temperatur regelbar sein. Separate Gas-Vorratswasserheizer arbeiten so genau, daß nicht einmal Kaltwasser zugemischt zu werden braucht. akz

**Tier-Haare auf dem Fußboden**  
Haare, insbesondere Tierhaare, lassen sich leicht vom Fußboden und Teppichboden mit einem feuchten Schrubber aufnehmen. Mit dem Schrubber einmal über den Boden streichen. Aus dem Schrubber können die Haare leicht mit einem Teppichkamm aufgenommen werden. akz

**+0 Grad-Frischkühlen: Genießen, wann Sie wollen.**

Das ist neu: Selbst nach fünf Tagen in der +0 Grad-Frischkühlzone ist empfindlicher Feldsalat noch wie frisch vom Markt. Die Blätter sind knackig, der feine Geschmack voll erhalten. Die Ursache: In der +0 Grad-Frischkühlzone wird die Temperatur nahezu konstant auf +0 Grad gehalten. Zusätzlich sorgt auch ausreichende Luftfeuchtigkeit für das optimale Klima. So sind fast alle frischen Lebensmittel perfekt aufgehoben, damit Erdbeeren nach Tagen noch eine Delikatesse, Pilze eine Gaumenfreude und Obst ein gesunder Genuß sind.

+0 Grad-Frischkühlen erhält nicht nur das frische Aussehen, den Duft, das Aroma und die Konsistenz, sondern auch die inneren Werte: Z.B. beträgt der Vitamin C-Gehalt eines bei +0 Grad frischgekühlten Blattspinates nach zwei Tagen noch 80 - 90%. Nach zwei Tagen bei herkömmlicher Kühlung sind es dagegen nur noch ganze 10%.

**Nähere Informationen bei MÖBEL-LIPPOLD**

### Standuhren Régulateure Stiluhren

**klassisch und wertvoll** in feinem Nußbaum oder rustikaler Eiche vervollkommen auch Ihren Wohnbereich.

Individuelle Feinbearbeitung – zuerst Modellauswahl bei uns, dann in Ihrem Heim, damit Sie die „Richtigen“ wählen.

Uhrenreparatur für alte und neue Uhren  
**Ihr Spezialist in Wohnuhren Burgmayer**

Dreieich-Sprendlingen  
Hauptstraße 72  
Telefon 061 03 / 6 70 88

Langen  
Bahnstraße 7  
Telefon 061 03 / 5 13 63

## Wir machen den Weg frei

**Der erste Schritt zum eigenen Haushalt.**

Wenn Sie einen eigenen Haushalt gründen wollen, sagen wir Ihnen, wie Sie Ihre Entscheidung auch finanziell verwirklichen können. Und zwar so, daß Sie nicht nur unabhängig werden, sondern auf Dauer auch bleiben.

**Volksbank Dreieich eG**

### Tiefgründieren ohne Lösungsmittel

Neu entwickelte wasserverdünnbare lösemittelfreie Tiefgründermittel dringen tief ein und verankern sich unlösbar im Untergrund. Sie erzielen eine gute Haftbrücke für nachfolgende Beschichtungen. Eingesetzt werden können sie auf gipshaltigen Untergründen, grobporösen, saugenden und leicht sandenden Putzen oder Betonflächen. Solche Oberflächen werden in ihrer Saugfähigkeit egalisiert und gleichzeitig gefestigt. Weitere Informationen bietet ein neuer Prospekt von Ceparol-Farben, Abteilung MP, 6105 Ober-Ramstadt. akz

## Schnell.

Das heißt: Ihre Küche liefern wir Ihnen in 14 Tagen. Wir planen für Sie „Ihre Küche“.

**MÖBEL Lippold**  
WOHNEN MIT HOLZ UND GLAS  
Präsidenten Str. 123, 6072 Dreieich  
Tel. 0 61 03 / 3 00 11, FAX 3 00 14

**Thomas VILLEROY & BOCH**  
Fertig von aller Großstadtlichkeit können Sie bei uns in aller Ruhe entspannen.  
20 typische Parkplätze ersparen die Parkplatzsuche.  
Perzentum von hohem Anspruch. Bestenfalls mit gutem Dessert, Kristallglas und schönen Geschenken bietet wir in Großstadtswahl.

**WILKENS**  
Silbermannufaktur seit 1810  
Ihr Haushaltswaren Fachgeschäft

**Geschenkehaus Dröll**  
Dreieichenhain, Fehrgasse 36-38, Tel. 061 03/821 18

### Rolf Köhler 67422 Dreieich

## Raumausstattung

WANDBESpannung  
POLSTERMÖBELAUARBEITUNG  
BODENBELÄGE · GARDINEN  
ROLLOS · JALOUSSETTEN  
MARKISEN · MATRATZEN · TAPEZIER- UND DEKORATIONSARBEITEN

Hauptstraße 39-41 · 6072 Dreieich

## Die Küche à la carte.

Bei allmilmö haben Sie die Wahl. Aus einer Vielzahl von Designvarianten, Materialien und Farben können Sie sich Ihre Wunschküche zusammenstellen. Schauen Sie einfach mal bei uns vorbei und lassen Sie sich **allmilmö** beraten.

**allmilmö**  
DIE PHANTASTISCHE KÜCHE

Ihr Partner für Küche und Wohnen  
**MÖBEL ZIMMERMANN**  
Frankfurter Str. 113  
6072 Dreieich-Spr.  
Telefon: 0 61 03 / 3 53 18  
Telefax: 0 61 03 / 3 62 20

**Wohnhäuser aus Holz**

Im Holzwohnbau kristallisierten sich in den vergangenen zwei Jahrzehnten vier Bauweisen mit charakteristischen Merkmalen heraus: der Holzkehlbau, der Holztafelbau, der Holzrahmenbau und der Blockbau. Einen Eindruck dieser vier Bauweisen gibt die neue Farhbroschüre „Wohnhäuser aus Holz“. Die Schrift kann kostenlos bei der Arbeitsgemeinschaft Holz, Füllenbachstraße 6, 4000 Düsseldorf 30, bezogen werden. akz

**Fassaden und Ornamente**

Ornamente an Fassaden sollten nicht in zu dunklen Farbtönen gestrichen werden, weil dann die Plastizität des Eindrucks leidet. Besser sind helle Farben aus dem Weiß-Grau-Bereich. Noch plastischer wirken die Verzierungen, wenn sie in unterschiedlichen Grauwerten abgestuft sind und den natürlichen Licht-Schatten-Gesetzen folgen: Die vorstehenden Flächen sollten heller und die zurückliegenden entsprechend dunkler gehalten werden. Erfahrene Malermeister kann der Hauptverband des Maler- und Lackierhandwerks, Johannesstraße 67, 7000 Stuttgart 1, nachweisen. akz

**Kurz notiert**

**Wichtig bei Kleinreparaturen**

Das Erneuern von Lichtschaltern oder anderen defekten Gegenständen muß nicht mehr grundsätzlich der Mieter überlassen. Nur wenn eine Belastungsgrenze (z. B. 200 Mark im Jahr) festgesetzt wurde, ist eine „Instandsetzungsklausel“ zulässig (OLG Celle, 2 U 200/88). akz

**Keine Bloßstellung der Mieter**

Mietrückstände dürfen vom Vermieter nicht durch einen Hinweis am Hausbriefkasten angezeigt werden, weil es sich dabei um eine „öffentliche Bloßstellung“ handelt. (Landgericht Dortmund – 60526/89). akz

**Achtung! Schornsteinrässe**

Eine Heizungsmodernisierung muß auch den Schornstein berücksichtigen: Die neue Anlage erfordert eine Anpassung der Abgasführung. Bei einem Großteil der wunden Schornsteinlegern bemängelten Schornsteine konnte die Durchfeuchtung durch den Einbau einer preiswerten Nebenluftvorrichtung beseitigt werden. akz

**Wohnwirtschaftlicher Zweck erfüllt**

Der nachträgliche Erwerb eines Grundstücks, auf dem ein Erbbauberechtigter bereits ein Gebäude errichtet hat, kann nach Angaben von Dr. Stefan Jökl vom Verband der privaten Bausparkassen mit dem Bauspardarlehen finanziert werden. Jökl: „Die gesetzliche Auflage, daß die Bausparkassen die zinsgünstigen Bauspardarlehen nur für wohnwirtschaftliche Zwecke vergeben dürfen, ist in diesem Fall eindeutig erfüllt.“ akz

**hülsta**  
Der Maßzug für Ihre m<sup>2</sup>

## DIETRICH

Beraten / Planen / Einrichten  
Maienfeldstraße 15 + 34, Dreieich-Dreieichenhain  
Telefon 061 03/8 48 20, FAX 061 03/8 18 63

**Wichtig für Küchenkäufer: Was ist ein Küchenspezialist und was tut er für Sie?**

Ein Küchenspezialist ist kein Meisterkoch für Spezialgerichte, auch keine Küchenmaschine, die der Hausfrau die Arbeit erleichtert. Der Küchenspezialist ist die exakte Berufsbezeichnung für den Küchenfachhändler, den Fachmann, der Ihnen bei der Neu-Einrichtung oder Modernisierung Ihrer Küche hilft. Er bürgt dafür, daß ein Ihrem häuslichen Arbeitsplatz „alles stimmt“ – auch des letzten Details. Die Küche wird sozusagen auf Ihre Beine maßgeschneidert. Das ist wichtig! Weil nämlich jeder Küchenraum anders ist. Bestehen Sie darauf, daß das Angebot eine exakte Leistungsbeschreibung enthält; vergleichen Sie nicht nur die Preise, sondern auch die Leistungen mit denen anderer Anbieter. Sie werden sehr bald herausfinden, ob Ihr Gesprächspartner nur ein Verkäufer oder ein Küchenspezialist ist, der aufgrund seines Fachwissens in der Lage ist, Ihnen bei der Lösung Ihrer individuellen Probleme zu helfen.

**Kommen Sie zu uns: Fa. MÖBEL-ZIMMERMANN**  
Frankfurter Straße 113, 6072 Dreieich

**Unsere Leistungen:**

**Verkauf, Beratung und Service von**

- \* Radio-, Fernseh- und Video-Geräten
- \* Elektro-Haushaltsgeräten

**Planung, Installation und Wartung von**

- \* Antennen
- \* Alarmanlagen
- \* Elektroanlagen

**Horst Stroh**  
Radio- u. Fernseh-Technikmeister  
Fahrgasse 25  
6072 Dreieich  
Telefon (061 03) 82008

Rätsel - Raten - Spiel - Spaß

Schmunzel-ECKE

Leere Flaschen

„Eduard“, sagt die Ehefrau streng nachdem sie aus dem Urlaub zurückgekehrt ist, „was bedeuten denn die vielen leeren Flaschen im Keller?“

Neue Einheit

Zwei Bonner Journalisten unterhalten sich. Fragt der eine: „Wissen Sie schon, Herr Kollege, daß man in Bonn plant, eine neue Gewichtseinheit einzuführen?“

Gute Rede

Der Abgeordnete hat seine Jungferrede gehalten. Selbstverständlich hat seine Frau zugehört.

Der Strohhut

„Eduard“, fragt die Ehefrau, „was sagst du zu meinem neuen Strohhut?“

Hochgearbeitet

„Nun, Frau Schulze, wie geht es denn Ihrem Sohn in Amerika?“

Schlagende Wetter

„Lieber Freund, was ist denn passiert? Ich sehe dich am Stock mühsam humpeln und geschwiechelt.“

Jägerlatein



„Hör endlich auf! Wir sind doch nicht hergekommen um einem Kcller das Apportieren beizubringen!“



„Nun weißt du endlich, warum die Elefanten so große Ohren haben!“



„Nun weißt du endlich, warum die Elefanten so große Ohren haben!“



„Nun weißt du endlich, warum die Elefanten so große Ohren haben!“



„Nun weißt du endlich, warum die Elefanten so große Ohren haben!“

Widerspruch

Der Ehemann kommt von seinem Kegelabend nach Hause.

Druckfehlerleufel

„Ungebeugt durch die Last der Jahre, steht der Jubilar vor uns“, sagte der Präsident der Festversammlung.

Im Fahrstuhl

Fahrstuhl im Warenhaus. Ein älterer Ehepaar steigt in die schon recht volle Kabine.

Drohung

Der alte Stammgast macht der hübschen jungen Kellnerin seit Wochen gewagte Komplimente.

Haarpflege

Eine Dame hatte den Tick, sich jeden Tag beim Friseur eine andere Frisur machen zu lassen.

Versprechen

Der Anbeter sagt zur Filmdiva: „Liebste, wenn du mich heiratest, werde ich auch nie schimpfen.“

Sachen zum Lachen

Das Stadtkind verbringt einen Urlaub in den Bergen.

„Wegen des Leidens meiner Frau habe ich fünf Ärzte kommen lassen.“

„Nach der Operation fragt der Patient den Arzt, was er in Zukunft für eine Diät einhalten soll.“

Die junge Dame eilt rasch zum Telefon, das eben zu klingeln beginnt und sagt sofort: „Hallo, Liebhaber!“

Wütend sagt der Lehrer zu seinem Schüler: „Wenn ich dein Vater wäre, würde ich dich jetzt verzeihen.“

„Nun, Frau Seifenfroh“, fragt der Arzt, „was wünschen Sie?“

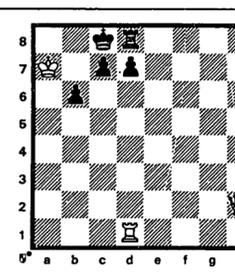
„Ich weiß nicht, was ich meine Elternteile lassen soll“, meint Frau Mullmann sorgenvoll.

„Können Sie sich auf die Verschwiegenheit Ihrer Sekretärin verlassen?“

„Das Alter des Hähnchens kann ich an den Zähnen ablesen.“

„Das Alter des Hähnchens kann ich an den Zähnen ablesen.“

RÄTSEL RATEN



Schachaufgabe Nr. 45 Von Dr. Euwe Matt in zwei Zügen.

Lustiges Silbenrätsel

Aus den Silben: arz - bel - che - den - drum - ein - ent - fal - falls - fer - fuh - gur - hel - in - kat - kel - kir - kun - lan - lauf - le - lungen - mau - nei - no - preits - raum - re - ren - schall - se - stufs - ter - wick - win - ze - sind 11 Wörter nachstehender doppelstimmiger Bedeutungen zu bilden:

Schüttelrätsel

Diese Wörter sind so zu schütteln, daß neue Begriffe anderer Bedeutungen entstehen.

Silbenrätsel

Aus den Silben: arg - bam - beef - berg - ce - cor - dau - der - di - er - her - la - lin - ne - ned - pres - sar - ser - set - nach - wal - wohin - sind 9 Wörter nachstehender Bedeutungen zu bilden:

Wortfragmente

Die vorstehenden Wortfragmente sind so zu ordnen, daß sie eine alte Sagensregel ergeben.

Im Handumdrehen

Von den nachstehenden Wörtern ist der Anfangsbuchstabe zu streichen und dafür ein anderer Endbuchstabe hinzuzufügen.

Rätselgleichung

(a + b) + (c - d) + (e - f) = x

Aus der vorigen Nummer

Schach 1. L4 - g2! e6 - e5 2. Lg2 - h3, c5 - e4 3. Lh3 - e4 - c3 4. Lc3 - a4 Kb1 - e2 5. Le6 - b5! Ka2 - b1! 6. Lb5 - a4 Kb1 - a2 7. La4 - b3! Ka2 - b1! 8. Lb3 - a2 matt.

Skandinavisches Kreuzworträtsel

Grid for a Scandinavian crossword puzzle with clues in German and Swedish.

Wortfragmente: Musik wird oft nicht schön gefunden, weil sie stets mit Geräusch verbunden.

Kaufen und verkaufen im FLOW-MARKT

Ihre PRIVATANZEIGE: 4 Zeilen für nur DM 14,-

- List of various items for sale: Jugendlicher 2-Sitzer, Polstergarnitur, Samtsofa, etc.

Kaum getragen, fast wie neu - aber zu klein geworden...

Ein Jammer! Wenn man nur würde, was das noch tragen kann!

KLEINANZEIGE DIREKT & PREISWERT ZUM ERFOLG

- List of small advertisements: Umstandskleid-Hose, Damenfahrrad, etc.



### Bosch-Mobiltelefone

Das Geräteprogramm mit dem umfangreichen Zubehör

Ihr Bosch-Fachhändler bietet:

- Kompetente Beratung
- Fachgerechter Einbau
- Professioneller Service
- Mobiltelefone, auch tragbar
- Cityruf/Eurosignal
- Betriebsfunk/Bündelfunk

**strobi**  
Otto-Röhm-Straße 68,  
6100 Darmstadt, Telefon 06151/865228

Bei einem Trauerfall

**GÄRTNEREI WELTER**

Südliche Ringstr. (gegenüber Friedhof) 6070 Langen

Ihr Fachbetrieb für:

- TRAUERBINDEREI
- KRÄNZE
- GRABSCHMUCK
- GRABPFLEGE

Telefon 06103 17 71

### STELLENANGEBOTE

**sanitrend**

Wir sind die expandierende Vertriebsgesellschaft eines namenhaften internationalen Herstellers von Acryl-Bade- und Duschwannen sowie Hydro-Whirlpool- und Spiribad-Anlagen.

Zur Verstärkung unseres jungen, dynamischen Teams im Verkaufsbereich suchen wir zum baldmöglichsten Eintritt eine

### Sachbearbeiterin

Ihr Aufgabengebiet umfaßt sowohl die Kundenberatung und Rechnungskontrolle wie auch das Bedienen des Telefons und die Erledigung aller anfallenden administrativen Arbeiten.

Wenn Sie gern in einer aktiven Umgebung mit netten Kollegen zusammenarbeiten möchten, sollten Sie uns Ihre aussagefähige Bewerbung zusenden. Wir freuen uns schon jetzt, Sie kennenzulernen.

Telefonische Vorabinformation erteilt Ihnen gerne Frau Breimhorst - Tel. 06074 / 2 70 85

**SANITREND Sanitär Handels GmbH**  
Weidstraße 74 - 6057 Dietzenbach/Ffm.

### Erfahrene Küchenhilfe für sofort

die dem Kantinenleiter zuarbeitet und bei der Essensausgabe mithilft.

Wir bieten ein gutes Gehalt, geregelte Arbeitszeit (7 Std. pro Tag, montags-freitags) und ein gutes Betriebsklima.

Wollen Sie mehr erfahren? Dann rufen Sie unseren Kantinenleiter, Herrn Harald Zemla unter Telefonnummer 06104 / 6 01 - 276 an.

**LEVI STRAUSS GERMANY GMBH**  
GROSSER SELIGENSTÄDTER GRUND 10-12  
6056 HEUSENSTAMM

**Levi's**

### Wir begrüßen SIE Zimmermann

am langen Samstag bei uns mit einem Glas GLÜHWEIN!

Die komplette KOLLEKTION für HERBST/WINTER ist eingetroffen!  
IHR Spezialist für ÜBERGRÖSSEN, bei uns findet jeder sein Kleidungsstück

**DAMENHAFT ELEGANT**

**Damen-Blazer** (raute, Schurwolle) ab DM 259,-

**Damen-Modell-Kleider** (Lacy F., Schneberger - RIO) ab DM 89,-

**Damen-Mäntel** (Popeline, sportlich chic) ab DM 159,-

**Für die Herren:**

**Herren-Mäntel** (sportlich, euroreifes Futter) ab 359,-

**ANZÜGE** (für jede Gelegenheit in feiner IWS-Qualität) ab 389,-

**Herren-Sakkos** (für den kleidungsbewußten Mann) schon ab 89,-

**Unser Schlager: Herren-Sakkos** für den kleidungsbewußten Mann schon ab 89,-

**Langen**  
Gartenstraße 6, Telefon 06103/2 79 21  
am langen Samstag durchgehend bis 16 Uhr geöffnet

**Rüsselsheim**  
Bonner Straße 40  
Telefon 06142/4 14 14

### Geh' mal wieder ins Kino

UNSERE FILMTHEATER IN LANGEN (Tel. 06103 / 2 22 09) zeigen:

**HOLLYWOOD** HOLLY WOODER  
Sa. So. Di. 17.15 Uhr + Sa. 22.45 Uhr  
Tel. 20.00 Uhr (17)

**FANTASIA** Fantasia  
15.00 + 17.30 + Sa. 22.30 Uhr SV  
Tel. 20.00 Uhr (17)

**NEUES UT** Ihre Musik geht ins Blut, ihre Geschichte unter die Haut.  
Tel. 19.30 Uhr (17)

**DIE COMMITMENTS** Fr. 22.00; Filmmacht Terminator 1+2  
So. 15.00; Ronja Rübentochter (9)  
Di. 22.30; Sneak Preview (18)

**TERMINATOR 2 TAG DER VERHEERUNG**  
Sa. So. Di. 15.00 Uhr (17)  
ROCK 'N' ROLL Zeichentrickfilm

### Der Dienstleistung gehört die Zukunft

Sichern Sie sich Ihre berufliche Zukunft mit einem Ausbildungsplatz bei MEWA

Beginnen Sie Ihren Berufsweg ab 1. 8. 1992 bei MEWA als

### Bürokauffrau(mann)

Mit 21 Gesellschaften im In- und Ausland, über 3.000 Mitarbeitern und mehr als 67.000 Kunden gehört MEWA zu den führenden Textil-Miet-Service-Unternehmen in Europa. Wir beschaffen, pflegen, reparieren, ersetzen, bringen und holen - Berufskleidung, Baumwoll-Reinigungstücher, Hotelwäsche, Krankenhaus-textilien, Fußmatten, Stoffhandtücher - seit über 80 Jahren kundinnenorientiert und umweltbewußt. Was für Ihren Start ins Berufsleben ganz wichtig ist: Sie werden für ein Unternehmen tätig, das den Menschen in den Mittelpunkt stellt; partnerschaftliche Zusammenarbeit unter netten Kollegen können Sie voraussetzen. Informieren Sie sich doch am besten gleich, wie Ihr Ausbildungsweg bei MEWA aussieht. Bewerben Sie sich mit Lichtbild und letztem Zeugnis (Haupt-/Realschule/ Gymnasium). Wir freuen uns auf das persönliche Gespräch mit Ihnen.

**MEWA Textil-Miet-Service**  
Otto-Hahn-Straße 11  
6054 Rodgau 1 (Jügesham)  
Telefon (0 61 06) 69 05-21

**MIEWA Textil-Miet-Service**  
6368 Bad Vilbel  
Schloß Busch  
Telefon 06101/93 12  
6466 Gröden/Lübbel  
Rabensstr. (Nähe Möbel-Wälthe)  
Telefon 06051/50 59

### ISRAEL

1 Woche Kibbuzaufenthalt mit 3 Tagen Rundreise, Halbpension im Doppelzimmer, incl. Liniengeld DM 1438,-  
Abreise jeden Dienstag im November  
Infos über Vereine Kibbuz, Bauspark in Frankfurt, Telefon 069-74 01 54

### IMMOBILIEN

### BIEN HAUS

BIEN hat auch für Sie eine gute Idee für Ihr Wunschhaus. Vom Architekten geplant zum Festpreis in bekannter BIEN-Qualität.

**BIEN-Hausausstellung**  
6368 Bad Vilbel  
Schloß Busch  
Telefon 06101/93 12  
6466 Gröden/Lübbel  
Rabensstr. (Nähe Möbel-Wälthe)  
Telefon 06051/50 59

**ETW-Hausverkauf leicht + gut**  
durch 500 Interessenten/Kaufverträge  
1. und 2. Etage, Alenastr. KLATT Mobil-Film-35 km 069/29 22

### Steuerfachgehilfe(in)

zum frühestmöglichen Zeitpunkt gesucht. DATEV-Kenntnisse und Abschlussicherheit erforderlich.

**Dipl.-Kfm. Ulrich Krippner**  
Steuersatzler - vereidigter Buchprüfer  
Bahnstraße 6, 6070 Langen  
Telefon 06103 / 2 20 27      Telefax 06103 / 2 10 83

Wir suchen mehrere

### Mitarbeiterinnen

für die Reinigung eines attraktiven Objekts in Langen.

Bei einer Arbeitszeit von 14 bis 19.15 Uhr erhalten Sie bei voller Sozialversicherung DM 12,05/Std. und alle tariflichen Leistungen eines Großunternehmens. Evtl. können Sie unseren kostenlosen Fahrdienst für An- und Abfahrt zum Arbeitsplatz nutzen.

Wir bitten Sie, umgehend telefonisch mit uns Kontakt aufzunehmen.

**Horst Meffert Gebäudereinigung OHG**  
Stahlnstraße 36, 6090 Rüsselsheim, Telefon 06142 / 85 60

### OFFENBACH-POST

**Ihre tägliche Informationsquelle**

Abwechslungsreiche Arbeit macht mehr Spaß  
Wir suchen:

**Typist/innen**  
**Kontist/innen**

**randstad zeit-arbeit**

### REISE

Fliegen + sparen mit Linien- und Charterflügen nach Asien, Amerika, Australien und Afrika. Telefon 069 / 23 50 78 oder 79

### NORDSEE

Nordseeküste, FeWo z. verm., bester Lage, Nähe Sylt ab 35,- DM. Hausprojekt anf. K. Gonsen, Dorfstr. 34, 22605 Embsbüll, Tel. 04655 / 2 23

### TRESORE

GRATISPROSPEKT 06103 - 4 23 18  
FISCHER - LANGENER STR. 27 - 6073 EGELSBACH  
auch: MITNAHMEMARKT ZU MINIPREISEN

### Ämtliche Bekanntmachungen der Stadt Langen

XII. Wahlperiode der Stadtverordnetenversammlung  
Einladung zur 4. Sitzung des Ausländerbeirates der Stadt Langen am Dienstag, dem 5. 11. 1991, 19.00 Uhr, Großer Sitzungssaal

Agenda:  
1. Tagesordnung  
2. Beschlüsse  
3. Beschlüsse  
4. Beschlüsse  
5. Anfragen und Mitteilungen  
Langen, den 15. 10. 1991

Ilja Vildek, Vorsitzender

# HAINER WOCHENBLATT

MITTEILUNGSBLATT DER DREIEICH UND DER VEREINE VON DREIEICHENHAIN

Freitag, 1. November 1991      Einzelpreis: 1.10 DM      95. Jahrgang

### Ausstellung mit Keramiken

Dreieichenhain - Eine Sonderausstellung der Landesinnung der Keramiker in Hessen wird am morgigen Samstag, um 10.30 Uhr im Dreieich-Museum eröffnet. Ein breites Angebot an keramischen Auszubildenden absolvierte Meisterklassen in Wiesbaden, Darmstadt oder Landshut. Die Arbeiten reichen von der einfachen Gebrauchskeramik bis hin zur feineren Kunstkeramik.

### Blasorchester probt am Rhein

Dreieich - Am Samstag und Sonntag wird das diesjährige Probkonzert des Blasorchesters des Dreieich im SVTV Dreieichenhain in Rüdelsheim stattfinden. Im Vordergrund soll die Vorbereitung der Stücke für das Jahreskonzert des Orchesters am 1. Dezember im Bürgerhaus Sprendlingen stehen. Das Jugendorchester hat bereits ein solches Probenwochenende in Rüdelsheim absolviert. Neben dem Probkonzert wird die Vorbereitung nicht zu kurz. Bei einer Probkonzertzeit wurde nicht nur musikalisches Wissen abgefragt. Zur Vorbereitung sind auch die Jugendlichen ebenfalls auf seinen Auftritt im Bürgerhaus Sprendlingen am 1. Dezember vor.

### Kreis gab grünes Licht für die Skateboard-Bahn

Anlage gestern in Betrieb genommen

Dreieich - Die Skateboard-Bahn der Autobahnbrücke an der alten Chaussee hat nun endlich die behördlichen Weihen und wurde gestern in Betrieb genommen. Die Kreisbauverwaltung hat die Baugenehmigung in einer gemeinsamen Aktion des Jugendzentrums Dreieichenhain und des Marburger Vereins zur Förderung des Jugendwandertages im Rahmen eines Jugendsozialprojektes erteilt. Die Baugenehmigung liegt nun seit einigen Wochen im Rat des Kreis, so Müller, viel Zeit hätten doch die Verhandlungen mit dem Autobahnamt erfordert. Die Baugenehmigung ist nun in der Hand, so Müller, und es ist zu erwarten, dass die Anlage in Kürze fertiggestellt sein wird. Die Baugenehmigung liegt nun seit einigen Wochen im Rat des Kreis, so Müller, viel Zeit hätten doch die Verhandlungen mit dem Autobahnamt erfordert. Die Baugenehmigung ist nun in der Hand, so Müller, und es ist zu erwarten, dass die Anlage in Kürze fertiggestellt sein wird.

### Unterricht

Hallo Wassersportler!  
Ab November bieten wir wieder Intensiv-Wochenkurse in Ffm. und Langen für A- bzw. BR-Scheine des DSV Sportbootführerscheine See und Binnen  
Wetter-Maschinenkunde, Sprechfunk und Erste Hilfe  
Im Januar/Februar '92 veranstalten wir wieder Törns in der Karibik.  
Auskunft und Anmeldung: Seglervereinigung Rhein-Main e.V. Tel. 069 / 58 88 58 (14-18 Uhr)

### Geschäftliches

**AMTSCHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT LANGEN**

XII. Wahlperiode der Stadtverordnetenversammlung  
Einladung zur 4. Sitzung des Ausländerbeirates der Stadt Langen am Dienstag, dem 5. 11. 1991, 19.00 Uhr, Großer Sitzungssaal

Agenda:  
1. Tagesordnung  
2. Beschlüsse  
3. Beschlüsse  
4. Beschlüsse  
5. Anfragen und Mitteilungen  
Langen, den 15. 10. 1991

Ilja Vildek, Vorsitzender

## Günther Vogt Nachfolger von Uta Zapf

### SPD-Politiker erwartungsgemäß zum Stadtverordnetenvorsteher gewählt

Dreieich (fm) - Der neue Stadtverordnetenvorsteher von Dreieich heißt erwartungsgemäß Günther Vogt. Der 60jährige Günther Vogt, bis dato SPD-Fraktionschef, erhielt bei der geheimen Wahl am Dienstagabend im Bürgerhaus Buchschlag 23 Stimmen. Exakt 23 Sitze haben SPD und Grüne im Parlament. Somit stimmte die rot-grüne Koalition offenbar geschlossen für den Sozialdemokraten.

Den kürzeren bei der Wahl zog erneut die CDU-Politikerin Gertrud Herwig aus Buchschlag. Auf sie entfielen 22 Stimmen. Bereits vor zweieinhalb Jahren hatte sie sich bei der Wahl um das ranghöchste politische Amt in Dreieich geschlagen geben müssen. Damals machte Uta Zapf (SPD) das Rennen. Die hatte vor wenigen Wochen ihren Rücktritt erklärt und sich verstärkt auf ihre Arbeit im Bundestag konzentrieren zu können. Am Dienstag wurde sie vor Sitzungsbeginn von der stellvertretenden Stadtverordnetenvorsteherin Annemarie Dechamps offiziell verabschiedet.

Der Abstimmung vorausgegangen war eine Debatte, die allerdings nicht mit der Leidenschaft geführt wurde, wie sie mancher er-



Günther Vogt wurde am Dienstagabend zum neuen Stadtverordnetenvorsteher von Dreieich gewählt. Er erhielt 23 Stimmen. Die unterlegene CDU-Politikerin Gertrud Herwig, auf sie entfielen 22 Stimmen, gratulierte ihm zum Wahlsieg.

## Frauensingkreis überzeugte bei seinem Jubiläumskonzert

### Chor gab im Bürgerhaus Kostproben seines Könnens

Dreieichenhain (ast) - „Frauen, die an Chorgesang und Geselligkeit interessiert sind, mögen sich am 22. März in der Gaststätte „Zur Krone“ melden.“ Am Anfang stand eine kleine Anzeige einer Dreieichenhainerin. Am Sonntag präsentierten sich das klangliche Ergebnis im Bürgerhaus Sprendlingen. Anlässlich des fünfjährigen Jubiläums gab der inzwischen 65 Frauen zählende Chor des Frauensingkreises Dreieichenhain sein drittes großes Konzert. Gemeinsam mit der Studior-Combo Frankfurt, einem Akkordeon-Ensemble des Harmonika-Spielrings Dietzenbach und Tanzformationen der Ballettschule „Blitz“ bot der Frauensingkreis auf ein rundum befriedigendes Konzert zurückzuschauen. Schließlich seien sie, wie die Moderatorin erklärte, „ein junger Chor, immer noch im Aufschwung“.

Durch den Nachmittag führte Ottilie Tischler-Hoffmann mit kurzen Informationen zu den einzelnen Vorträgen. Mühe auch manchmal die Combo bei schwierigen Passagen die Frauenstimmen unterstützen, die manches Mal noch Schwierigkeiten hatten, Intonation und Ausdruckskraft zu halten, kann der Frauensingkreis auf ein rundum befriedigendes Konzert zurückzuschauen. Schließlich seien sie, wie die Moderatorin erklärte, „ein junger Chor, immer noch im Aufschwung“.

## TVD-Basar mit Sportartikeln

Dreieichenhain - Seinen dritten Ski- und Sportbasar veranstaltet der TV Dreieichenhain am Samstag, 9. November, von 15 bis 17 Uhr in seiner Turnhalle an der Koberstädter Straße. Verkauf, gekauft und getauscht werden kann alles, was mit Sport zu tun hat. Einlaß für Verkäufer ist um 14 Uhr. Gegen eine Gebühr von fünf Mark wird den Anbietern ein Verkaufstisch zugewiesen.

## Meisterschaft bei Hundefreunden

Dreieichenhain - Am morgigen Samstag und am Sonntag veranstaltet der Verein der Hundefreunde Dreieichenhain auf seinem Übungsplatz, im Haag 2, seine diesjährige Vereinsmeisterschaft. Begonnen wird am Samstag um 14 Uhr mit den Begleithundeprüfungen. Am Sonntag, ab 8.30 Uhr, startet der Verein mit der Fahrtenarbeit, an die sich die Unterordnung und der Schutzdienst anschließt.

Erfreulich ist die diesjährige Teilnehmerzahl von 17 Prüflingen, wolle sich aber an dem Auf- und Abrechnen zwischen SPD und CDU nicht beteiligen. Sprecher Heinz A. Wolff: „Jeder sollte vor seiner eigenen Tür kehren. Uns belastet die Situation nicht.“



Dem französischen Volkslied „Sur le pont d'Avignon“ schloß sich in fließendem Übergang eine Darstellung vom Treiben auf einem Marktplatz an.



SGE-Fußballer feiern Bierfest

Egelsbach Die Fußballer der SG Egelsbach feiern am Samstag, 2. November, ihr neuntes Bierfest im Bürgerhaus. Beginn ist um 20 Uhr. Alle Freunde und Gönner des Egelsbacher Fußballs sind eingeladen, nach dem Spitzenspiel der SGE in Aschaffenburg gemeinsam mit den Spielern einen abwechslungsreichen Abend zu verbringen. Für Stimmung und Musik sorgt die Kapelle „Happy Singers“.

Karten für das Bierfest gibt's bei Ideal-Reisen, Ernst-Ludwig-Str. 13 (Telefon 4 20 45), und bei allen Vorstandsmitgliedern.

Fenster werden ausgetauscht

Egelsbach - In einem schlechten Zustand sind die sogenannten Einfachwohnungen an der Henri-Dunant-Straße, in denen die Gemeinde Familien und Einzelpersonen untergebracht hat, die von Obdachlosigkeit bedroht waren. Jetzt ist ein bühnen Abbau in Sicht. Die zum Teil schadhaften Holzfenster sollen durch moderne, isolierverglaselte Kunststofffenster ersetzt werden. Die Kosten für diese Renovierungsmaßnahme belaufen sich nach Angaben der Gemeinde auf 37 000 Mark.

CDU wählt neue Führungswahl

Egelsbach - Vorstandswahlen stehen auf der Tagesordnung der Jahreshauptversammlung des CDU-Gemeindefachbereichs Egelsbach, die am Freitag, 8. November, um 20 Uhr im Kolleg des Eigenheim-Saalbaus stattfindet.

Amtl. Bekanntmachungen

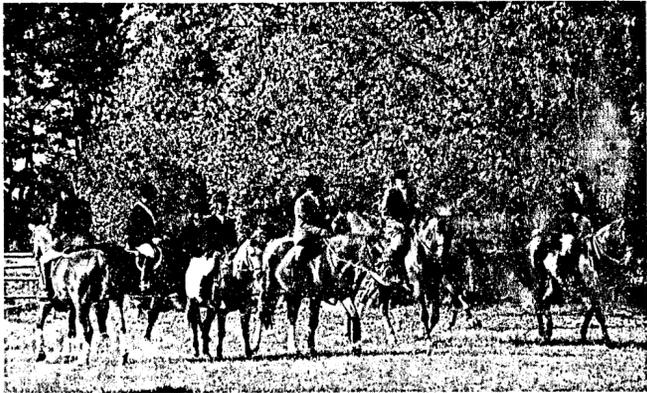
1. Nachtragssetzung der Gemeinde Egelsbach für das Haushaltsjahr 1991 Aufgrund des § 96 der Hessischen Gemeindeordnung in der derzeit gültigen Fassung hat die Gemeindevertretung am 24. Oktober 1991 folgende 1. Nachtragssetzung beschlossen:

Table with 4 columns: Erhöht, Vermindert, Gegenüber bisher DM, Auf nunmehr DM festgesetzt. Rows include Verwaltungshaushalt, Vermögenshaushalt, Kredite, and Gesamtbeitrag.

2. Bekanntmachung der 1. Nachtragssetzung Die vorstehende 1. Nachtragssetzung für das Haushaltsjahr 1991 wird hiermit öffentlich bekanntgemacht.

Öffentliche Bekanntmachung 1. Haushaltssatzung der Gemeinde Egelsbach für das Haushaltsjahr 1991 Aufgrund des § 94 ff. der Hessischen Gemeindeordnung...

2. Bekanntmachung der Haushaltssatzung Die vorstehende Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 1991 wird hiermit öffentlich bekanntgemacht.



Einen Jagdausritt über die umliegenden Felder und Wälder veranstaltete der Reit- und Freizeitsportclub Egelsbach am vergangenen Samstag. Bei herrlichem Wetter versammelten sich auf dem Gelände der Buchenhöhe zahlreiche Reiter und Amazonen, um die 15 Kilometer lange Strecke, die mit zehn festen Hindernissen gespickt war, in Angriff zu nehmen.

Thema Drogen

Egelsbach - Alkoholismus, Tabak, illegale Drogen und deren Auswirkungen auf die Familie sind das Thema eines Gesprächsabends am Mittwoch, 6. November, 20 Uhr, im katholischen Gemeindehaus an der Mainstraße. Die Kfd-Gruppe Egelsbach konnte für diese Veranstaltung im Rahmen der Erwachsenenbildung eine erfahrene Suchtberaterin und Sozialpflegerin als Referentin gewinnen.

Kindertheater in Egelsbach

Egelsbach - Auch in diesem Jahr wird es für die kleinen Egelsbacher zwei Theateraufführungen geben. Am Sonntag, 10. November, wird zunächst die Stüdtübühne Dreieich um 15 Uhr im Eigenheim das Stück „Dumme Augustine“ zeigen. Mit diesem Stück feiert die Studiobühne Premiere in Egelsbach. Am Mittwoch, 13. November, führt das Offenbacher Puppentheater das Stück „Freunde im Bürgerhaus“ auf. Beginn ist an beiden Tagen um 15 Uhr.

Theaterring legt Programm vor

Egelsbach - Der Theaterring Darmstadt hat sein Programm für 1992 vorgelegt. In der Mietreihe La bietet er dienstags seine Vorstellungen an, die sieben musikalische Werke, darunter einen Ballett-abend, und vier Schauspiele umfassen. Jeder Mieter hat seinen festen und gleichbleibenden Platz. Die Ermäßigungen sind erheblich. Die Mietkarte beinhaltet außerdem vier Gutscheine zum Besuch weiterer Aufführungen zu verbilligten Preisen.

Beratungsbüro öffnet in Kürze seine Pforten

Egelsbach - Im Ausländerkomitee der Gemeinde Egelsbach hat sich der Wunsch nach einem Beratungsangebot artikuliert. Ausländische Mitbürgerinnen und Mitbürger sollen Gelegenheit haben, Probleme im Kontakt mit dem öffentlichen Dienst, zum Beispiel aufgrund von Sprachschwierigkeiten, mit einer Beraterin oder einem Berater zu besprechen. Von der kommenden Woche an wird es diese Möglichkeit geben.

Wahlen bei den Turnern

Egelsbach - Schon über ein halbes Jahr dauert die Übergangszeit, in der die Turnabteilung der SG Egelsbach ohne ordentlich gewählten Vorstand ist, nachdem in zwei Hauptversammlungen kein Nachfolger für Dietrich Schmidt auf dem Abteilungsleiterposten gefunden werden konnte.

„Giraffen“ empfangen am Samstag TVG Trier

Langen - Nach der Niederlage der Bundesliga-Basketballer in Braunschweig steht nun am morgigen Samstagabend das Heimspiel gegen TVG Trier auf dem Spielplan, eine Mannschaft, die im bisherigen Verlauf der Saison die höhergesteckten Ziele noch nicht ganz erreichen konnte. Am vergangenen Samstag unterlagen sie in eigener Halle - wo sie eigentlich als besonders stark gelten - dem SSV Ulm, was für die „Giraffen“ sicherlich doppelt ärgerlich war.

Drittes Remis in Folge für SV Dreieichenhain

Dreieichenhain (fm) - Das dritte Unentschieden in Folge erreichte der SV Dreieichenhain am Sonntag, 27. Oktober, bei einem Auswärtsspiel im Stadion der SG Götzenhain. Die Gäste aus Götzenhain trafen auf einen regen Besuch, damit die beiden Farbiges George Deone und James Marsh, die beiden deutschen Paß haben. Am Sonntag, 27. Oktober, trafen die beiden Mannschaften im Stadion der SG Götzenhain aufeinander. Die Gäste aus Götzenhain trafen auf einen regen Besuch, damit die beiden Farbiges George Deone und James Marsh, die beiden deutschen Paß haben.

„Werden uns morgen besser verkaufen“

Egelsbach (fm) - „Wir wollen den Aschaffenburgern Paroli bieten und gut mitspielen. Dazu müssen wir allerdings eine andere Einstellung mitbringen, als wir sie bei der 0:3-Niederlage in Frankfurt an den Tag gelegt haben.“ Egelsbachs Trainer Lothar Buchmann sieht seine Elf vor dem Spitzenspiel bei der Viktoria am Samstag (Anpfiff: 14.30 Uhr) aber klar in der Rolle des Außenseiters. „Die Aschaffenburgers sind für mich spielerisch und lauter als die stärkste Mannschaft der Oberliga. Das wird unser schwerstes Auswärtsspiel überhaupt“, glaubt Buchmann.

„Schlußlicht“ in Egelsbach

Egelsbach (fm) - Stark verbessert zeigte sich die Reserve der SG Egelsbach am vergangenen Wochenende beim SKV Büttelborn. Die SGE zeigte sich in der Tabelle viertel, vier hat den Spitzentreiter TSV Nieder-Ramstadt zu Gast. Drei Punkte trennen derzeit beide Mannschaften. Das will der „Club“ am Sonntag natürlich zu seinen Gunsten ändern. Der Bezirksliga-Hit beginnt um 14.30 Uhr.

Spitzenspiel im Waldstadion

Langen (fm) - Wer hätte das gedacht? Am 14. Spieltag der Bezirksliga Darmstadt West steigt im Waldstadion Oberhessen ein absolutes Topspiel. Der FC Langen als Tabellenführer hat den Spitzentreiter TSV Nieder-Ramstadt zu Gast. Drei Punkte trennen derzeit beide Mannschaften. Das will der „Club“ am Sonntag natürlich zu seinen Gunsten ändern. Der Bezirksliga-Hit beginnt um 14.30 Uhr.

Ein Jagdausritt über die umliegenden Felder

Egelsbach am vergangenen Samstag. Bei herrlichem Wetter versammelten sich auf dem Gelände der Buchenhöhe zahlreiche Reiter und Amazonen, um die 15 Kilometer lange Strecke, die mit zehn festen Hindernissen gespickt war, in Angriff zu nehmen.

Die SG Egelsbach Abt. Fußball sucht für Mittelfeldspieler 4-Zimmer-Wohnung in Egelsbach oder Umgebung, ab sofort. Tel. 06103/4 96 03

Unsere Sonnenschein ist da. Florian 18. 10. 1991 Wir freuen uns sehr. Sabine und Jürgen Sieling Egelsbach, Mainstraße 17

Bei den Frischen da zischt's wie wunderbar Oma Käthi macht voll die 50 Jahr!! Zu Deinem Wiegenfeste nur das Allerbeste wünschen für die nächsten 50 Jahr die ganze Frische-Schar

Heuhaltssetzung vorgesehenen Verpflichtungsermächtigungen in Höhe von 23 000,- DM (i. W. dreizehnzehntausend Deutsche Mark) gemäß § 102 Abs. 4 der Hessischen Gemeindeordnung, Offenbach, 31. Juli 1991

Amtliche Bekanntmachung der Gemeinde Egelsbach Verordnung zum Schutz von Landschaftsteilen in den Landschaftsteilen Offenbach und Mein-Kinzig-Kreis „Landschaftsschutzverordnung Aitkreis Offenbach“

Öffentliche Bekanntmachung Der Entwurf der Haushaltssatzung der Gemeinde Egelsbach für das Jahr 1992 mit Anlagen liegt gemäß § 97 Absatz 2 Hessische Gemeindeordnung zur Einsichtnahme vom 4. November 1991 bis einschließlich 12. November 1991 während der Dienststunden montags bis mittwochs von 8.00 bis 12.00 Uhr und von 14.00 bis 15.30 Uhr, donnerstags von 9.00 bis 12.00 Uhr und von 15.30 bis 18.30 Uhr, freitags von 9.00 bis 12.00 Uhr im Rathaus, Freiherr-vom-Stein-Straße 13, Zimmer 15, öffentlich aus. Egelsbach, 28. Oktober 1991



Elisabeth Anthes wird morgen 90 Jahre alt. Die gebürtige Egelsbacherin ist geistig sehr rege und trotz einer Beinamputation vor zwei Jahren noch sehr mobil. Sie fährt mit ihrem Rollstuhl gerne im Park des Langen Alten- und Pflegeheimes herum, wenn sie nicht gerade handarbeitet, liest fernsieht oder einen Schwatz hält.

Betroffen nehmen wir Abschied von unserer Schulkameradin Gertrud Noll Wir bewundern wie sie jahrelang mit ihrer Krankheit umging, sie ertrug und doch schließlich verlor. Die schönen Stunden, die sie uns als Gastgeberin gewährte, werden wir in guter Erinnerung behalten. Wir trauern mit ihrer Familie. Die Schulkameradinnen und -kameraden Jahrgang 1923/24 Egelsbach, im Oktober 1991

Danksagung Für die überaus große Anteilnahme durch Wort, Schrift, Kranz-, Blumen- und Geldspenden beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen Anna Mann geb. Drexler sagen wir hiermit allen unseren herzlichsten Dank. In stiller Trauer: Franz Mann im Namen aller Angehörigen Egelsbach, im Oktober 1991

Drittes Remis in Folge für SV Dreieichenhain

Dreieichenhain (fm) - Das dritte Unentschieden in Folge erreichte der SV Dreieichenhain am Sonntag, 27. Oktober, bei einem Auswärtsspiel im Stadion der SG Götzenhain. Die Gäste aus Götzenhain trafen auf einen regen Besuch, damit die beiden Farbiges George Deone und James Marsh, die beiden deutschen Paß haben. Am Sonntag, 27. Oktober, trafen die beiden Mannschaften im Stadion der SG Götzenhain aufeinander.

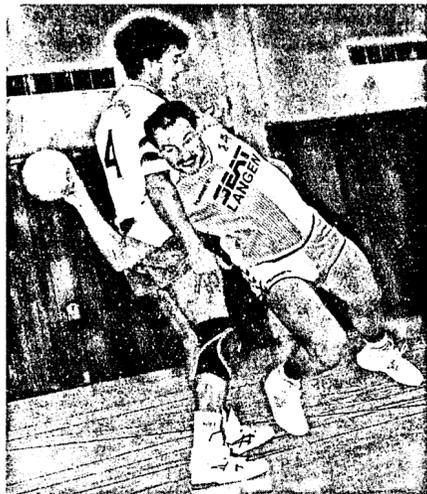


Stillehahn der Silefeldtzen: Dreieichenhain Rocco Nequiritto blieb hier nur zweiter Sieger. Am Sonntag steht für den SVD das Derby gegen die SG Götzenhain auf dem Spielplan. Foto:fm

Derby wird voller Spannung erwartet

Dreieichenhain (fm) - Zu einem mit Spannung erwarteten Derby kommt es am Sonntag in der Bezirksliga Offenbach. Der Bezirksobliga-Absteiger SV Dreieichenhain empfängt den überraschend starken Aufsteiger SG Götzenhain. Anpfiff ist bereits um 14.30 Uhr. Wird man einen Blick auf die Tabelle, so scheint die Ausgangslage klar. Die Gäste aus Götzenhain sind Tabellenzweiter und haben erst einmal verloren, der SVD ist Schlusslicht und hat noch kein Spiel gewonnen. Bei den Gastgebern ging es aber in den vergangenen Wochen bergauf. Drei Unentschieden in Folge, darunter ein 2:2 gegen Spitzentreiter Seligenstadt, haben der Mannschaft Auftrieb gegeben. Zu sicher dürfen sich die Götzenhainer also nicht fühlen.

Advertisement for Hebeisen Küchen featuring a large '11 Jahre' logo and text: 'Ein Profi unter den Spezialisten', 'Das Thema', 'Hochglanz-Kassettenküche', 'Die Größe', 'Junge Leute', 'Letzte Konsequenz', 'An unserer Leistungstärke führt kein Weg vorbei', 'SIEMENS Mikrowellen Backvorführung', 'Do. 31. 10. Fr. 1. 11. ab 14.00 Uhr ab 10.00 Uhr'.



Langens Kretschmann wurde hier unfair am Kopf gehindert. Die SSG-Herren verschleiften die erste Halbzeit völlig und kesselten eine 15:18-Niederlage gegen Eppertshausen.

### Reserve der „Giraffen“ erwartet BC Darmstadt

Kevin Smith an alter Wirkungsstätte  
Langen - Die Georg-Sehring-Halle erlebt am Wochenende nicht nur den spannenden Bundesligaschied gegen Germania Trier.

Kevin Smith an alter Wirkungsstätte  
Langen - Die Georg-Sehring-Halle erlebt am Wochenende nicht nur den spannenden Bundesligaschied gegen Germania Trier. Auch am Sonntag mittags lohnt sich der Weg nach Oberlinde, wenn die zweiten Herren des TV Langen den Nachbarn BC Darmstadt empfangen.

### Jürgen Wegel legte den Grundstein zum Erfolg

KSV-„Zweite“ startete mit einem Sieg  
Langen - Besser hätte es beim Saisonstart der zweiten Mannschaft des Kraftsportvereins Langen (KSV) in der Oberliga Hessen/Thüringen nicht laufen können.

### Nach acht Siegen die erste Niederlage

Soma der SGE verlor durch ein Eigentor mit 0:1 gegen SF Heppenheim  
Egelsbach - Die Soma der SG Egelsbach benötigte im letzten Spiel der Vorrunde noch einen Punkt, um die inoffizielle Herbstmeisterschaft feiern zu können.

### Eine Hälfte total verschlafen

SSG-Handballer unterlagen Eppertshausen mit 15:18  
Langen (ort) - Mit einer verschlafenen ersten Halbzeit brachten sich die Handballer der SSG Langen selbst um alle Erfolgssichten.

Langen (ort) - Mit einer verschlafenen ersten Halbzeit brachten sich die Handballer der SSG Langen selbst um alle Erfolgssichten. In der Partie des siebten Spitzligaspiels der Kreisklasse Darmstadt Ost unterlagen die Schützlinge von Trainer Uli Handreke vor eigenem Publikum dem TAV Eppertshausen mit 15:18 (9:9). Somit sind sie bei 3:1 Punkten auf den vorletzten Tabellenplatz abgerutscht und befinden sich in akuter Abstiegsgefahr.

### SGE erwartet Spitzenreiter

Egelsbach - Das Spitzenspiel in der Handballkreisliga Darmstadt steigt am Sonntag, 3. November, in der Dr.-Horst-Schmidt-Halle.

### Schicksalsspiel für SGE-Damen

Egelsbach - Am Samstag um 18 Uhr empfangen die SGE-Handballdamen den TSV Auerbach II.

### Zeitungsleser wissen mehr

### TV-Damen sorgten für Überraschung im Pokal

Deutlicher 79:63-Sieg über BC Darmstadt  
Langen - Ihren Aufwärtstrend weiter fortsetzen konnten die ersten Punkte-Torhüter des TV Langen in der ersten Runde des Hessenpokals.

Langen - Ihren Aufwärtstrend weiter fortsetzen konnten die ersten Punkte-Torhüter des TV Langen in der ersten Runde des Hessenpokals. Gegen den klassen-höheren BC Darmstadt gab es einen in dieser Höhe unerwarteten aber verdienten 79:63-Erfolg.

Langen - Ihren Aufwärtstrend weiter fortsetzen konnten die ersten Punkte-Torhüter des TV Langen in der ersten Runde des Hessenpokals. Gegen den klassen-höheren BC Darmstadt gab es einen in dieser Höhe unerwarteten aber verdienten 79:63-Erfolg.

### B-Jugend hat das Siegen nicht verlernt

Basketball-Nachwuchs des SV Dreieichenhain auf ganzer Linie erfolgreich  
Dreieichenhain - Vier Spiele von Jugendteams der Basketballabteilung des SV Dreieichenhain standen am Wochenende auf dem Programm.

Dreieichenhain - Vier Spiele von Jugendteams der Basketballabteilung des SV Dreieichenhain standen am Wochenende auf dem Programm. Vier Spiele - vier Siege, so lautete die Bilanz.

### Bei den SGE-Damen hält die Talfahrt an

Deprimierendes 8:15 gegen Großwallstadt  
Egelsbach - Die Damenmannschaft der SG Egelsbach ist auf dem absoluten Tiefpunkt angelangt. Im Kellertduell gegen den TV Großwallstadt setzte es die deprimierende 15:8-Niederlage.

### Jugendfußball FC Langen

E II: TG 75 Darmstadt - FCL 1:1 (0:1)  
In ihrem ersten Spiel nach den Herbstferien zeigte sich die Langener Mannschaft in einer guten Verfassung.

In ihrem ersten Spiel nach den Herbstferien zeigte sich die Langener Mannschaft in einer guten Verfassung. In der ersten Hälfte war der „Club“ die klar dominierende Mannschaft und hatte eine Vielzahl von Tormöglichkeiten.

### CT Spvgg. Seehelm-Jugendheim - FCL 0:3 (0:5)

Zu einem in dieser Höhe nicht erwarteten Erfolg kam die C I des „Clubs“ in ihrem ersten Punktspiel in Seehelm-Jugendheim.

### FCL-A-Jugend - Darmstadt 98 II 0:4

Eher defensiv eingestellt, kamen die Langener in der ersten Halbzeit kaum dazu, ein Spiel aufzubauen.

Eher defensiv eingestellt, kamen die Langener in der ersten Halbzeit kaum dazu, ein Spiel aufzubauen. Aber die gute Langener Abwehr, gestützt durch eine hervorragende Leistung des Langener Schlussmannes, konnte die Angriffe der Gäste zunächst abwehren.

### Hohe Hürde für TV-Handballer

Langen - Am Sonntag, 3. November, bestreitet die erste Mannschaft der TV-Handballer ein wichtiges Spiel beim TV Großrohrheim.

Langen - Am Sonntag, 3. November, bestreitet die erste Mannschaft der TV-Handballer ein wichtiges Spiel beim TV Großrohrheim. Man hofft, das gute Punkteverhältnis mit einem Sieg weiter ausbauen zu können.

### Die Touristica 1991: Treffpunkt der Reise-

Treffpunkt der Reise-welt, Präsentation von ersten Neuigkeiten für die 92er Urlaubssaison direkt von Urlaubs- und Reiseanbietern.

### TTC Langen zu stark für Weiterstadt

„Erste“ gewann Topspiel klar mit 9:4 / Aber Probleme mit Königstädten  
SG Weiterstadt - TTC 4:9  
TTC - SVA Königstädten 9:5

Am letzten Wochenende mußte der TTC zweimal an die Pleite in der 1. Verbandsliga gehen. Dabei stand das Topspiel in dieser Klasse in Weiterstadt an. Für den Gastgeber war dies die letzte Chance, in der Rolle des krassen Außenseiters die verdiente Pausenführung besorgen zu können.

Am letzten Wochenende mußte der TTC zweimal an die Pleite in der 1. Verbandsliga gehen. Dabei stand das Topspiel in dieser Klasse in Weiterstadt an. Für den Gastgeber war dies die letzte Chance, in der Rolle des krassen Außenseiters die verdiente Pausenführung besorgen zu können.

### Die Handballherren des SVD setzten ihre Erfolgsserie fort

20:12 in Heusenstamm / Zwei Punkte auch für Damen  
Dreieichenhain (KI) - Die Handballer des SV Dreieichenhain konnten in der Kreisklasse A ihre Erfolgsserie mit einem klaren 20:12-Sieg beim PSV Heusenstamm fortsetzen.

Die Handballer des SV Dreieichenhain konnten in der Kreisklasse A ihre Erfolgsserie mit einem klaren 20:12-Sieg beim PSV Heusenstamm fortsetzen. Bis zum 3:2 konnte Heusenstamm noch Paroli bieten. Dann wurde der SV Dreieichenhain überlegen.

### Hohe Hürde für TV-Handballer

Langen - Am Sonntag, 3. November, bestreitet die erste Mannschaft der TV-Handballer ein wichtiges Spiel beim TV Großrohrheim.

Langen - Am Sonntag, 3. November, bestreitet die erste Mannschaft der TV-Handballer ein wichtiges Spiel beim TV Großrohrheim. Man hofft, das gute Punkteverhältnis mit einem Sieg weiter ausbauen zu können.

### Die Touristica 1991: Treffpunkt der Reise-

Treffpunkt der Reise-welt, Präsentation von ersten Neuigkeiten für die 92er Urlaubssaison direkt von Urlaubs- und Reiseanbietern.



Einen überraschend deutlichen 79:63-Erfolg feierten die TV-Basketballerinnen im Pokal gegen den FC Darmstadt. Silke Dietrich (rechts) steuerte fünf Punkte zum Sieg bei.

### Kommen Sie mit Ihrem BMW zu mir.

Manchmal stören Kleinigkeiten die Freude am Fahren. Dann kommen Sie mit Ihrem BMW zu mir. Bei dem kann ich mich aus. Da finde ich alles, egal wie versteckt es sein mag.

**BMW Niederlassung Offenbach**  
Spessarting 9 · 6050 Offenbach/M. · Telefon 069/85 0001-0

### Werwitzke und Miels wurden arg vermisst

11:13 der TVL-„Zweiten“ in Darmstadt  
Langen - Ohne seine etatmäßigen Rückraumspieler Horst Werwitzke und Joachim Miels ist der TV Langen II nur die Hälfte wert.

Langen - Ohne seine etatmäßigen Rückraumspieler Horst Werwitzke und Joachim Miels ist der TV Langen II nur die Hälfte wert. Diese Erkenntnis stand am Ende der 13:11-Niederlage bei der TSG 48 Darmstadt, einem Gegner, gegen den die Mannschaft von Trainer Mix in den vergangenen Jahren kaum Probleme hatte.

Langen - Ohne seine etatmäßigen Rückraumspieler Horst Werwitzke und Joachim Miels ist der TV Langen II nur die Hälfte wert. Diese Erkenntnis stand am Ende der 13:11-Niederlage bei der TSG 48 Darmstadt, einem Gegner, gegen den die Mannschaft von Trainer Mix in den vergangenen Jahren kaum Probleme hatte.

**Leben Wohnen Freizeit Bau**  
Die Verkauf- und Informationsausstellung für die Familie  
Einzigartig! Sonderschau! Faszination Holographie!



SSG behielt in eigener Halle ihre weiße Weste

16:15 der Handballdamen gegen Mülheim Langen (KI) - Die SSG Langen bleibt in der Handball-Oberliga Süd der Frauen ihrer Heimsiegerin treu. Nun konnte die SU Mülheim mit 16:15 bezwungen werden.



Handgreifliche Auseinandersetzung im Spiel zwischen der SSG und SU Mülheim: Die Langenerinnen bewiesen wieder einmal ihre Heimstärke, setzten sich allerdings nur knapp mit 16:15 durch.

Beim Spitzenreiter gut aus der Affäre gezogen

12:18 der SGE-Herren II in Pfungstadt

Egelsbach - Die zweiten SGE-Herren traten mit ihrer Rumpfruppe beim Tabellenführer in Pfungstadt an. Sie spielten aber sehr diszipliniert und auch sehr konzentriert, so daß es in der sechsten Spielminute erst 2:0 für Pfungstadt stand.

Ergebnisse vom Jugendfußball

Jugendfußball SSG Langen SKG Spredlingen - SSG F II 0:8 Im ersten Spiel nach den Herbstferien konnte die F II der SSG einen überzeugenden Erfolg erzielen.

F I: JSG Offenthal - SSG Langen 0:3 Die F I der SSG zeigte beim Punktspiel in Offenthal eine überzeugende spielerische Leistung.

F II: SSG - Kickers Oberthausen 3:5 Im Spiel zweier ausgeglichener Mannschaften war letztlich das Pech auf Langener Seite.

Schlappe für erste Tischtennisherren

Egelsbacher verloren 2:9 in Griesheim / Damen erging's kaum besser

TuS Griesheim I - SGE I 1:9 Zwar hatte man in Egelsbacher Reihen nicht unbedingt damit gerechnet, beim verlustpunktfernen Tabellenführer der Kreisliga Darmstadt, dem TuS Griesheim, punkten zu können.

Ergebnisse vom Jugendfußball

Dennis Weiland und Perica Stojic (jeweils 3). E I: SSG - Kickers Oberthausen 3:5 Im Spiel zweier ausgeglichener Mannschaften war letztlich das Pech auf Langener Seite.

F I: SSG - Kickers Oberthausen 3:5 Im Spiel zweier ausgeglichener Mannschaften war letztlich das Pech auf Langener Seite.

F II: SSG - Kickers Oberthausen 3:5 Im Spiel zweier ausgeglichener Mannschaften war letztlich das Pech auf Langener Seite.

SGE-Herren kamen zum fünften Sieg in Serie

22:16 bei „Schlußlicht“ Schweinheim

Egelsbach - Das Befriedigendste an diesem Spiel war die Tatsache, daß es gewonnen wurde. Ansonsten sollte man die dort gezeigte Leistung schnell vergessen und dieses Spiel abhaken.

Ergebnisse vom Jugendfußball

Ergebnisse vom Jugendfußball: TuS Griesheim I - SGE I 1:9, SSG Langen - SU Mülheim 16:15.

Ergebnisse vom Jugendfußball

Ergebnisse vom Jugendfußball: E I: SSG - Kickers Oberthausen 3:5, SSG Langen - SU Mülheim 16:15.

Erster TVD-Sieg in einem völlig „verrückten“ Match

Erste TT-Mannschaft machte aus 2:7-Rückstand ein 9:7

Langen - In einem total „verrückten“ Match kam die erste Tischtennis-Mannschaft des TV Dreieichenhain zu ihrem ersten Sieg.

Langen - In einem total „verrückten“ Match kam die erste Tischtennis-Mannschaft des TV Dreieichenhain zu ihrem ersten Sieg.

„Knock-out“ kurz vor Schluß

Die SGE-Herren III verloren in Bessungen mit 11:12

Egelsbach - Die dritte Mannschaft der SGE-Handballer traf in ihrem Auswärtsspiel gegen die TG Bessungen auf einen gut eingestellten Gegner. Die ersten 30 Minuten wurden von beiden Mannschaften recht ausgeglichen gestaltet.

Ergebnisse vom Jugendfußball

Ergebnisse vom Jugendfußball: E I: TVD - SG Dietzenbach 1:4, SSG Langen - SU Mülheim 16:15.

Ergebnisse vom Jugendfußball

Ergebnisse vom Jugendfußball: E I: TVD - SG Dietzenbach 1:4, SSG Langen - SU Mülheim 16:15.



Ihren ersten Erfolg konnten die Mini-Handballer der SSG Egelsbach best feiern. Gegen den TSV Pfungstadt gewannen die Knirpsen klar mit 15:5 Toren.

Die Volleyballerinnen der SSG haben die Führung ausgebaut

Drei-Satz-Siege über Arheilgen und Klein-Zimmern

Langen - Mit zwei deutlichen 3:0-Siegen über die Gastmannschaften aus Arheilgen und Klein-Zimmern konnte die erste Damenmannschaft der SSG-Volleyballabteilung an diesem Wochenende vor heimischem Publikum ihre Tabellenführung in der Kreisliga Nord weiter ausbauen.

Bei SSG-Keglern wechselten sich Licht und Schatten ab

Langen - Am vergangenen Wochenende wurde die Verbandsrunde 91/92 fortgesetzt. Lediglich die dritte Mannschaft hatte Heimvorteil und empfing am Samstag die Fortuna II ESV B.G. Frankfurt.

Vier Witwen sind zuviel

„So, und von wem nicht?“ Das würde mich interessieren.“ Ich holte tief Luft. Aber gerade als ich meinem Gegenüber die Erzeugnisse der Firma MOLINA an Herz legen wollte, klingelte das Telefon.

Ergebnisse vom Jugendfußball

Ergebnisse vom Jugendfußball: E I: TVD - SG Dietzenbach 1:4, SSG Langen - SU Mülheim 16:15.

Ergebnisse vom Jugendfußball: E I: TVD - SG Dietzenbach 1:4, SSG Langen - SU Mülheim 16:15.



Deutschlands größte KACHELOFEN&HEIZ-KAMINE!
HARK-Wärme für das Haus
aus einer Hand!

busFer
KAMARKT
HEIZUNGSTECHNIK FÜR ALT- UND NEUBAU

Kaminsanierung
mit VAA-Stahlrohr-Kaminrohr

Sonnenbank
für privat und gewerblich

Verbindungs-
Pflaster

Gartentore und Türen

Malermeister Herth

Geldprobleme?

busFer
Containerdienst

Und ewig lockt der Preis

Siemens-Constructa

KAUFGESUCHE

Böhmischer Weihnachtsschmuck

VERMISCHTES

TIERMARKT

Führerschein im Urlaub

Tanzsportclub
Rubin Offenbach e. V.
2. November 1991

Rubin Pokal
der Stadt Offenbach 1991

MARENA HAT'S
für Schnellentschlossene und Insider

DACH
Wer jetzt bestellt, spart Geld!

schnell
bequem
preiswert

Prof. GETRANKE
SHOP

KAUFGESUCHE

KAMINO RUND

Wmzüge mit Schreiner

Jetzt Heizkegel
erneuern -
dadurch Steuerersparnis.

WOMBACHER
mit abgestufter Montagehilfe

UNSER
TOP-
ANGEBOT

MOTOROLA
CM 451

KAMIN
Schornsteinsanierung

Die neuen Vario-Garagen
von Rupp-Fertigaragen

HAFEN
Ihr Preisvorteil: Fenster direkt vom Hersteller

Apfel- und Birnenverkauf

Spezialhaus für
Anhäuser von 400-3500 kg

Spezialhaus für
Anhäuser von 400-3500 kg

Langener Zeitung
EGELSBACHER NACHRICHTEN

AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

95. Jahrgang Dienstag, 5. November 1991

Wassergasse bleibt auch weiterhin eine
„unendliche Geschichte“ der Gestaltung

Magistrat wollte das Pflaster verlegen, doch das Parlament lehnte ab / Guter Rat erwünscht
Langen (ast) - Seit der Umgestaltung der Wassergasse vor neun Jahren...

Redaktion
2 10 12
Anzeigen/Vertrieb
2 10 11
Langen
Darmstädter Straße 26

Wagen in den
Graben „gesetzt“

Langen - Nur noch Schrottwerk dürfte ein Alfa haben, der am frühen Donnerstagmorgen von einem 4-Jährigen in den Graben neben der Bundesstraße 44 „gesetzt“ wurde...

Schluckkimpfung
in der Stadthalle

Langen - Die nächste Polio-Schluckkimpfung für Säuglinge, Schulkinder des vierten Schuljahres und Impfwillige ist in Langen am Dienstag, 19. November, von 16.30 bis 18 Uhr in der Stadthalle...

Flohmarkt der
SSG-Ski-Gilde

Langen - Am Samstag, 9. November, ist es wieder soweit: Rechtzeitig zum Saisonbeginn veranstaltet die SSG-Ski-Gilde auf der überdachten Tribüne des SSG-Freizeitzentrums ihren alljährlichen Skiflohmarkt...



Die Buben und Mädchen aus der Kindertagesstätte an der Südlichen Ringstraße haben gelernt, wie Abfall vermieden und wiederverwertet werden kann...

Müllberg reduzierte
sich um die Hälfte

Langen - Was ist alles in einer Million drin? Wie kann Abfall vermieden werden? Wie wird ein Komposthaufen angelegt? Mit all diesen Fragen haben sich die Buben und Mädchen in der städtischen Kindertagesstätte an der Südlichen Ringstraße in den zurückliegenden Wochen und Monaten beschäftigt...

Jahrestreff bei
Hundefreunden

Langen - Der Verein für Deutsche Schäferhunde Langen lädt seine Mitglieder zur Mitgliederversammlung am Freitag, 8. November, 20 Uhr, ins Vereinsheim „Im Erlen“ ein...

Langens Parlament
gegen Ausländerhaß

Langen (ast) - Eine Resolution gegen Ausländerhaß und Fremdenfeindlichkeit verabschiedete die Langener Stadtverordnetenversammlung am Donnerstagabend in der Langener Erklärung von 1988...

Energiebedarf weiter gestiegen

Langen - Von einer positiven Abwärtsentwicklung geht man nicht für die Stadtwerke Langen GmbH das Geschäftsjahr 1990. Wie Bürgermeister Dieter Pitthan, Aufsichtsratsvorsitzender der Versorgungsunternehmen des Versorgungsgebietes der Stadt Langen und die Gemeinde Egelsbach mit Strom, Gas und Wasser und unterhält für beide Orte einen Verkaufsbetrieb...

Stadtwerke Langen setzen 1990 deutlich mehr Strom, Gas und Wasser ab

Langen - Von einer positiven Abwärtsentwicklung geht man nicht für die Stadtwerke Langen GmbH das Geschäftsjahr 1990. Wie Bürgermeister Dieter Pitthan, Aufsichtsratsvorsitzender der Versorgungsunternehmen des Versorgungsgebietes der Stadt Langen und die Gemeinde Egelsbach mit Strom, Gas und Wasser und unterhält für beide Orte einen Verkaufsbetrieb...



Teil Dragger hat den Chicco-Blues in einem Koffer mitgebracht. Was das alte Ding wohl für Geschichten erzählen könnte? Foto: cho

### Ein Koffer, gefüllt mit Blues

Mojo Bluesband und Chicagoer Musiker in der Ölmühle
Langen (cho) - Stücke Luft, dichter Zigarettenqualm, Sardinienblues-Atmosphäre in der Alten Ölmühle. Die Jazzinitiative hat wieder einmal zum „Blues“ aufgedreht, und wie immer kamen die Fans in Scharen.

### Briefmarkentausch mit Überraschungen

Am Samstag gibt es gezähnte Leckerbissen in der Langener Stadthalle
Langen - Briefmarkensammeln macht Spaß, und Sammeln ist wieder „in“! Unter diesem Motto lädt der Briefmarkensammlerverein Langen seine Mitglieder und Freunde am kommenden Sonntag, 10. November, von 9.30 Uhr bis ca. 12.30 Uhr in die Clubräume der Stadthalle Langen zu einem fröhlichen Sonntagstausch ein.

### Schwimmbadbau kann geplant werden

Die Stadtverordnetenversammlung stellte Gelder im neuen Haushalt ein
Langen (ast) - Die ersten Schritte zum Neubaubau des Schwimmbads an der Teichstraße machten die Langener Stadtverordneten während ihrer Sitzung am Donnerstagabend. Sie bewilligen Gelder für erste Planungen zur Neugestaltung des Bades hin zum Vergnügungsbad für die ganze Familie.

### Ganz NEU in LANGEN, WAS?

Babelrund der CDU Frauen
Langen (rt) - Die nächste Babelrund der CDU wird von der Frauen-Union gestaltet. Das Thema am 12. November um 20 Uhr im Naturfreundehaus lautet: „Ist Hausfrau sein noch aktuell?“

### Erstmals in LANGEN, WO?

Tod ist Thema eines Seminars
Langen - „Sterbende begleiten“ heißt eine Seminarreihe von Albertus-Magnus- und Petrusgemeinde. Die Veranstalter wollen sich taggen werden, daß der „Tod in die Krankenhäuser, Altenheime und auf den Friedhof verbannt wird“.

### Einmalig in LANGEN, WO?

Informationen für Diabetiker
Langen - Die Diabetiker-Selbsthilfegruppe Langen (DSHG) kommt am Donnerstag, dem 7. November, zu ihrem nächsten monatlichen Informationsabend zusammen.

### Fackelzug am 8. November

Langen - Zum Gedenken an die Opfer des faschistischen Pogroms vom 9. November 1938 findet auch in diesem Jahr ein Fackelzug in Langen statt. Veranstalter ist die Antifaschistische Aktionsbündnis Langen.

### Umweltausschuß hat eine Sitzung

Langen (rt) - Zu einer öffentlichen Sitzung kommt der Ausschuß für Umweltschutz am Mittwoch, 6. November, um 20 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses zusammen.

### SELBSTWASCH-PLATZEIL

Adis gewonnen werden, der seit vielen Jahren Leiter einer Diabetiker-Selbsthilfegruppe ist. Er wird an diesem Abend aus dem reichen Erfahrungsschatz seiner Arbeit mit der Gruppe berichten.

### Konzert für die SOS-Kinderdörfer

Langen (rt) - Zu Gunsten der SOS-Kinderdörfer findet am Sonntag, 10. November, um 18 Uhr, im Gemeindesaal der Martin-Luther-Gemeinde in Oberlinden ein Konzert statt.

### Auf der Südlichen Ringstraße soll's bald grünen und blühen

Rosenpflanzungen auf den Mittelinseln vorgesehen
Langen - Mitten auf der Südlichen Ringstraße werden im kommenden Jahr die Rosen blühen. Die Beete gibt es bereits. Es sind die Mittelinseln, die zwischen B 3 und Sandweg angelegt wurden.

### „Eisberg-Duo“ treibt Nonsens auf die Spitze

Ende November in der „Ölmühle“
Langen - Gibt es einen hessischen Humor? Kann das „Eisberg-Duo“ die Antwort geben? So richtig schön blöd muß er sein, der hessische Blödsinn.

### Führung durch Theater-Schau

Langen - Stadthalle Herbert Bauch lädt alle Langener Senioren zu einer Führung durch die Ausstellung über das Theater in Langen in den Nachkriegsjahren ein.

### Spielplatz am Mütterzentrum

Spielgeräte für 83 000 Mark auf altem SSG-Sportplatz
Langen - Einer der aufwendigsten Spielplätze in Langen wird im Mütterzentrum angelegt. Nach Angaben von Erstem Stadtrat Klaus-Dieter Schneider werden auf dem Gelände des ehemaligen SSG-Sportplatzes Spielgeräte im Wert von rund 83 000 Mark aufgestellt.

### Herbsttanz für die Senioren

Langen - Zum Herbsttanz lädt der Migestat alle Langener Senioren für Donnerstag, 7. November, in den Saal der Gaststätte „Zum Lämmchen“ ein.

### Neues Domizil eingeweiht

Frauenwerkstatt feierte im Mütterzentrum
Langen (ast) - Ihre neuen Räume im Mütterzentrum weihte die Frauenwerkstatt mit einem kleinen Fest ein.

### Bekanntes Ehepaar hat Diamantene Hochzeit

Langen (rt) - Die Eheleute Fritz und Elisabeth Gasdorf, geborene Kühn, in der Schillerstraße 19, feiern am Donnerstag, dem 7. November 1991, ihre Diamantene Hochzeit.

### Aus dem Geschäftsleben

gehörte 22 Jahre lang dem Vorstand an, war neun Jahre Vorsitzender dieses ältesten Langener Vereins und wurde auf Grund seiner Verdienste zum Ehrenvorsitzenden ernannt.

### Naturfreunde fahren ins Blaue

Langen - Ein unbekanntes Ziel hatten sich die Naturfreunde bei ihrem letzten Ausflug ausgesucht, es war eine Fahrt „ins Blaue“.

Langener Zeitung
Langener Zeitung
Egelsbacher Nachrichten
Hainer Wochenblatt
Geschäftsstelle und Redaktion: Darmstädter Straße 28, 6070 Langen, Telefon 06103/210111

Das Lokal „be happy“ bereichert seit dem 18. Oktober die Langener Gastronomieszene. Inhaberin Elke Krüger versucht mit ihrer in hellen Farben eingerichteten Gaststätte eine Lücke im kulinarischen Angebot zu schließen.

MARKT billig und nah
Milka Schokolade
Party-Gurken
Schwartzau Konfitüre
Servus
Honduras Ananas
Spanische Clementinen
Rinder-Rouladen
Schweine-Kotelett
Gebackter Metzgerschinken
Ferrero Rocher





In der zweiten Halbzeit klappte bei den „Giraffen“ fast nichts mehr. Hier blieb Thomas Krull in der Trierer Abwehr hängen. Foto: Weinert



Ferdinand Morales setzte sich hier gegen drei Trierer durch. In der zweiten Halbzeit wurde er allerdings schwächer. Foto: Weisner



Carsten Heinichen visiert hier den gegnerischen Korb an. Vier Punkte gingen auf sein Konto. Foto: Weisner

### TV-Faustballer holten sich den Turniersieg

Langener mit besserem Ballverhältnis  
Langen - Die Faustballer des TV Langen waren zu Gast bei einem Turnier des TV Meckenbach in Herborn. Guten Mutes gingen die Langener in das Turnier, in dem drei Dreier-Gruppen gebildet wurden und der jeweils Erstplatzierte in die Finalrunde kam.

### Schwache zweite Hälfte kostete den Sieg

Langener „Giraffen“ unterlagen der TVG Trier mit 68:78 (40:40) Körben  
Langen - Zum zweitenmal innerhalb einer Woche haben es die Bundesliga-Basketballer nicht verändert. Eine sich durchaus bietende Siegchance beim Schoppe zu packen und die Punkte dem eigenen Konto gutzuschreiben. So hat wohl spätestens am vergangenen Wochenende der Kampf um den Abstieg begonnen, der im Zuge der ersten Play-Off-Runde durch den erneuten Punkterfolg der Langener gegen die leicht favorisierten Gäste von der Mosel gut mit, lagen sogar meist in Führung. Im Angriff zeigte Ferdinand Morales in der Anfangsphase und Kelly Stuckey im Schlussdrittel gute Ansätze, Nico Wucherer führte geschickt Regie und warf recht sicher, und in der Verteidigung bot der 20-jährige Tim Nees gegen den 2,14 Meter großen, sowjetischen Olympiaspieler der ersten Mannschaft agieren sollte, war dort erneut wenig wirkungsvoll. Die Punkte, die er erzielte, waren meist Aktionen unter dem Korb, wenn er sich einen Rebound angeln konnte.

### SGE heute bei SKV Mörfelden

Egelsbach - Oberligist SG Egelsbach bestreitet am heutigen Dienstag um 19 Uhr ein Freundschaftsspiel bei der SKV Mörfelden. Der Tabellenführer der Bezirks-Oberliga Darmstadt wird von Dieter Rudolf betreut, der auch in Egelsbach als Trainer tätig war.

### FC-Junioren in der zweiten Halbzeit nicht zu bremsen

6:0-Sieg über Jügesheim/ Drei Tore von Weisenburger  
Langen - Gegen den SV Jügesheim, der eine Woche zuvor dem neuen Tabellenführer SG Bruchköbel die erste Niederlage beigebracht hatte, galten die Langener trotzdem als klarer Favorit. Zwar waren die Gäste in der Anfangsphase der Partie spielerisch überlegen, konnten aber die gut herausgespielten Chancen nicht verwerten. So traf sie bereits in der sechsten Minute in aussichtsreicher Position nur den Pfosten. Aber direkt im Gegenzug hatte Wieczorek das gleiche Pech, als er ebenfalls nach einer gelungenen Kombination nur den Pfosten traf.

**Sport kurz**

- Im Alter von 93 Jahren ist Konrad Ehard Vigor aus Köln gestorben, der 1954 mit Maria Jühe Deutscher Meister im Eisenzug gewesen ist, damals schon 55 Jahre alt.
- Für Langen spielten: Holger Albrand, Wolfgang Fiebig, Robert Laas, Bernd Reiter, Jürgen Bolz, Jörg Reuter und Arthur Linkert.

**Bezirksliga Darmstadt West**

FC Langen - TSV Nieder-Ramstadt	0:2
SKV Wehrhahn - Rot-Weiß Darmstadt	1:1
SKV Ober-Ramstadt - Eintracht Schwanheim	1:1
SKG Grünhaus - SV Darmstadt 98 II	1:1
Olympia Biebesheim - SV Biebesheim	1:1
SG Egelsbach II - TSV Goddelau	1:1
FC Lohr - TSV Trarbach	0:2

**Am nächsten Sonntag (10. November, 14.30 Uhr) spielen:** SG Egelsbach - Spvgg. Bad Homburg, Eintracht Haiger, VFR Bürstadt, SV Wiesbaden - Borussia Fulda, Sonntag (10. November, 14.30 Uhr): SG Höchst - Rot-Weiß Frankfurt, FSV Frankfurt - Viktoria Aschaffenburg, RSV Würges - Eintracht Frankfurt Amateurs, Spielfeld: Kickers Offenbach.

### Viktoria nahm Geschenke dankend an

SG Egelsbach leistete Aschaffenburg reichlich Hilfestellung zum 2:0-Sieg

Egelsbach - Neuling SG Egelsbach verlor am Samstag beim Meterschaffensforten Viktoria Aschaffenburg mit 0:2. Das Ergebnis stellte den Spielverlauf allerdings auf den Kopf. Für die Egelsbacher war es ein Spiel der verpassten Gelegenheiten, in dem sie sich selbst besiegten. Torhüter Robert Gerner leistete sich in der 15. Minute ein völlig überflüssiges Foule gegen Hock. Den fälligen Strafstoß verwandelte Braun zur 1:0-Führung. Ob dieser Szene ließ SGE-Trainer Lothar Buchmann kein gutes Haar an Gerner. Durch die Dummheit unseres Torwarts sind wir in Rückstand geraten, ärgerte er sich. Auch beim Aschaffenburg 2:0 in der 63. Minute waren die Egelsbacher nicht unbeeinträchtigt.

Frank Dörr fälschte einen Freistoß von Braun unhaltbar für Gerner ab. Auch Dörr mußte sich später von seinem Trainer Kritik gefallen lassen, allerdings wegen einer anderen Situation. Nur eine Minute nach dem 2:0 bekam die SGE einen Elfmeter zugesprochen (Heimen hatte Alekski gefoult). Da der etatmäßige Strafschütze Jürgen Bellersheim noch nicht im Spiel war, sollte Dörr schießen. „Der hat sich gedrückt, wollte die Verantwortung nicht übernehmen“, wertete Buchmann. So lief Kapitän Günter Franusch, an diesem Tag weit von seiner Bestform entfernt, an und zielte vorbei. Aschaffenburgs Coach Werner Lorant sah's hinterher so: „Wir waren in der entscheidenden Situation ein klein wenig cleverer“. Trotz der Niederlage blieb die SGE auf dem vierten Tabellenplatz, hat aber den Anschluss zur Spitze ein wenig verloren.

Vom dem Spiel hatte Buchmann Konsequenzen aus der 0:3-Niederlage in Frankfurt gezogen. Mike Schmidt, Jürgen Bellersheim und Taylan Kar dürften das Geschehen zunächst von außen verfolgen. Für sie spielten Herbert Gaidas, Thorsten Lutz und Christian Schopen. Bei seinem ersten Einsatz von Beginn würdte Gaidas voll zu überzeugen. Er ergie die Kreise von Viktoria-Kapitän Bommer ein und gab auch Impulse nach vorne.

### FC-Langener in der zweiten Halbzeit nicht zu bremsen

6:0-Sieg über Jügesheim/ Drei Tore von Weisenburger  
Langen - Gegen den SV Jügesheim, der eine Woche zuvor dem neuen Tabellenführer SG Bruchköbel die erste Niederlage beigebracht hatte, galten die Langener trotzdem als klarer Favorit. Zwar waren die Gäste in der Anfangsphase der Partie spielerisch überlegen, konnten aber die gut herausgespielten Chancen nicht verwerten. So traf sie bereits in der sechsten Minute in aussichtsreicher Position nur den Pfosten. Aber direkt im Gegenzug hatte Wieczorek das gleiche Pech, als er ebenfalls nach einer gelungenen Kombination nur den Pfosten traf.

### Egelsbacher Reserve feierte 9:0-Kantersieg

TSV Goddelau war damit noch gut bedient  
Egelsbach - Den bislang höchsten Saisonsieg feierte die Reserve der SG Egelsbach am Sonntag gegen den Tabellenletzten TSV Goddelau. Die Egelsbacher schickten ihre Gäste mit einer 9:0-Packung auf den Heimweg. Damit war das „Schlüßlicht“ noch gut bedient. Der Egelsbacher Sieg hätte noch wesentlich höher ausfallen können. In der Tabelle hat sich das Team von Trainer Walter Laue mit 13:15 Punkten auf den zehnten Platz verbessert.

**Sport kurz**

- Im Alter von 93 Jahren ist Konrad Ehard Vigor aus Köln gestorben, der 1954 mit Maria Jühe Deutscher Meister im Eisenzug gewesen ist, damals schon 55 Jahre alt.
- Für Langen spielten: Holger Albrand, Wolfgang Fiebig, Robert Laas, Bernd Reiter, Jürgen Bolz, Jörg Reuter und Arthur Linkert.

**Bezirksliga Darmstadt West**

FC Langen - TSV Nieder-Ramstadt	0:2
SKV Wehrhahn - Rot-Weiß Darmstadt	1:1
SKV Ober-Ramstadt - Eintracht Schwanheim	1:1
SKG Grünhaus - SV Darmstadt 98 II	1:1
Olympia Biebesheim - SV Biebesheim	1:1
SG Egelsbach II - TSV Goddelau	1:1
FC Lohr - TSV Trarbach	0:2

**Am nächsten Sonntag (10. November, 14.30 Uhr) spielen:** SG Egelsbach - Spvgg. Bad Homburg, Eintracht Haiger, VFR Bürstadt, SV Wiesbaden - Borussia Fulda, Sonntag (10. November, 14.30 Uhr): SG Höchst - Rot-Weiß Frankfurt, FSV Frankfurt - Viktoria Aschaffenburg, RSV Würges - Eintracht Frankfurt Amateurs, Spielfeld: Kickers Offenbach.

### Oberliga Hessen

Kickers Offenbach - RSV Würges	4:0
Am Wochenende spielen:	
Spvgg. Bad Homburg - Eintracht Haiger	2:1
Vikt. Aschaffenburg - SG Egelsbach	2:0
Rot-Weiß Waldorf - SG Höchst	1:1
Rot-Weiß Frankfurt - SC Willingen	3:1
VFR Bürstadt - KSV Hessen Kassel	3:4
Eintr. Frankfurt Am. - FSV Frankfurt	3:0
SV Wehen - SV Wiesbaden	2:4

1 Spvgg. Bad Homburg	17	13	4	0	49:18	30:4
2 Vikt. Aschaffenburg	17	12	3	2	42:14	27:7
3 KSV Hessen Kassel	17	12	1	4	44:25	25:9
4 SG Egelsbach	17	9	4	4	40:17	22:12
5 Rot-Weiß Frankfurt	16	9	2	5	43:33	20:12
6 Rot-Weiß Waldorf	17	8	4	5	33:27	20:14
7 Kickers Offenbach	17	6	6	5	26:24	18:16
8 FSV Frankfurt	17	6	3	7	25:21	17:17
9 Eintr. Frankfurt Am.	17	6	4	7	25:20	16:18
10 SV Wiesbaden	17	5	6	6	23:30	14:18
11 VFR Bürstadt	16	4	6	6	23:30	14:18
12 Borussia Fulda	16	2	8	8	19:34	14:20
13 Eintracht Haiger	17	6	2	9	19:34	14:20
14 SV Wehen	17	3	6	8	23:38	12:22
15 SG Höchst	17	2	6	9	17:31	10:24
16 RSV Würges	17	3	2	12	21:44	8:26
17 SC Willingen	17	0	4	13	16:56	4:30

Am nächsten Samstag (6. November, 14.30 Uhr) spielen: SG Egelsbach - Spvgg. Bad Homburg (Barlarf Platz), SG Willingen - SV Wehen, KSV Hessen Kassel - Rot-Weiß Waldorf, Eintracht Haiger - VFR Bürstadt, SV Wiesbaden - Borussia Fulda, Sonntag (10. November, 14.30 Uhr): SG Höchst - Rot-Weiß Frankfurt, FSV Frankfurt - Viktoria Aschaffenburg, RSV Würges - Eintracht Frankfurt Amateurs, Spielfeld: Kickers Offenbach.



Die Gäste aus TSV Nieder-Ramstadt suchten vor der Pause mehrmals gefährlich vor dem Langener Tor auf. Hier klärte Klaus Werwitzke in letzter Sekunde. Foto:fm

### Tabellenführer nahm beide Punkte mit

FC Langen unterlag dem TSV Nieder-Ramstadt 0:2 / Rot für Schwierz  
Langen (H) - Der FC Langen mußte nach erfolgreichem Wochenanfang am Sonntag auf eigenem Platz eine Niederlage kassieren. Dies ist zwar bedauerlich, doch wird sie den Verein nicht um, der nach diesem doppelten Punktverlust auf dem fünften Tabellenplatz steht, wo man ihm eigentlich zu Beginn der Runde nicht erwartet hätte. Außerdem war es der Tabellenführer aus Nieder-Ramstadt, der den Langenern die Punkte abnahm, und gegen einen Favoriten zu verlieren, ist durchaus kein Beinbruch.

**Sport kurz**

- Im Alter von 93 Jahren ist Konrad Ehard Vigor aus Köln gestorben, der 1954 mit Maria Jühe Deutscher Meister im Eisenzug gewesen ist, damals schon 55 Jahre alt.
- Für Langen spielten: Holger Albrand, Wolfgang Fiebig, Robert Laas, Bernd Reiter, Jürgen Bolz, Jörg Reuter und Arthur Linkert.

**Bezirksliga Darmstadt West**

FC Langen - TSV Nieder-Ramstadt	0:2
SKV Wehrhahn - Rot-Weiß Darmstadt	1:1
SKV Ober-Ramstadt - Eintracht Schwanheim	1:1
SKG Grünhaus - SV Darmstadt 98 II	1:1
Olympia Biebesheim - SV Biebesheim	1:1
SG Egelsbach II - TSV Goddelau	1:1
FC Lohr - TSV Trarbach	0:2

**Am nächsten Sonntag (10. November, 14.30 Uhr) spielen:** SG Egelsbach - Spvgg. Bad Homburg, Eintracht Haiger, VFR Bürstadt, SV Wiesbaden - Borussia Fulda, Sonntag (10. November, 14.30 Uhr): SG Höchst - Rot-Weiß Frankfurt, FSV Frankfurt - Viktoria Aschaffenburg, RSV Würges - Eintracht Frankfurt Amateurs, Spielfeld: Kickers Offenbach.

„Club“-Mittelfeldakteur Oliver Freisens schirmte in dieser Szene den Ball geschickt vor seinem Gegenspieler ab. In der ersten Halbzeit gewannen die Gäste allerdings die meisten Zweikämpfe. Foto:fm



In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer Mutter, Großmutter und Urgroßmutter

Hildegard Schütt

geb. Schaar \* 28. 6. 1895 † 1. 11. 1991

Waltraud Burandt geb. Schütt Hans Burandt Klaus Burandt Hartmann und Elke Burandt Hans-Georg und Renate Burandt Bettina, Andrea, Matthias, Alexandra und Christoph

6070 Langen

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 7. November 1991, um 14.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Plötzlich und unerwartet entschlief am 1. November 1991 mein lieber Mann, guter Vater, Schwiegervater, Opa, Schwager und Onkel

Albert Schicke

im Alter von 77 Jahren.

In stiller Trauer: Paula Schicke geb. Dietrich Jürgen und Birgit Schicke mit Andrea und Andreas und alle Angehörigen

6070 Langen, Marienstraße 20

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 7. November 1991, um 15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Ämtliche Bekanntmachungen der Stadt Langen

Öffentliche Bekanntmachung Betr.: XII. Wahlperiode der Stadtverordnetenversammlung Ausschuss für Umweltschutz - 6. Öffentliche Sitzung des Ausschusses für Umweltschutz im Stadtsaal des Rathauses, Zimmer 140, Südliche Ringstraße 80, 6070 Langen.

LBS

Jetzt geht es um die volle Bausparprämie und die Vorteile des vermögenswirksamen Bausparens.



Wir geben Ihrer Zukunft ein Zuhause.



Hauptgeschäftsstelle in Langen

Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12

Weitere Annahmestellen Dreieichenhain: Schreiblewies Lindner Hanaustraße 2-12

Anzeigenschluß für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 15 Uhr;

für die Freitag-Ausgabe ist am Mittwoch um 15 Uhr.

Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

MIETGESUCHE

DRINGEND! BELOHNING! Suchen 2- b. 3-Zi.-Wohnung für Mitarbeiter im Krs. Offenbach

BRÜCK SCHWIMMBADTECHNIK

Friedhofstraße 28A • 6070 Langen Telefon: 06103 / 2 63 64 • Telefax: 06103 / 2 64 65

STELLENANGEBOTE

Mitarbeiterinnen für die Reinigung eines attraktiven Objekts in Langen. Bei einer Arbeitszeit von 14 bis 19.15 Uhr erhalten Sie bei voller Sozialversicherung DM 12,05/Std. und alle tariflichen Leistungen eines Großunternehmens.

Langener Zeitung

Die HEIMATZEITUNG für Langen und Umgebung. Mit einer verkauften Auflage von 6000 Exemplaren erreicht die LANGENER ZEITUNG wöchentlich über 16.000 Leser.

Lernen Sie uns kennen! Kostenlos und unverbindlich. An die LANGENER ZEITUNG Darmstädter Straße 26 • 6070 Langen

GUTSCHEIN

Gegen Einsendung dieses Gutscheines erhalten Sie zwei Wochen lang kostenlos und ohne jede Verpflichtung die LANGENER ZEITUNG

Form with fields for Name, Vorname, Straße u. Nr., Postleitzahl u. Wohnort, Telefon, Datum, Unterschrift.

Langener Zeitung die Abonnement-Zeitung, die gelesen wird und in der Anzeigen Beachtung finden.

Langener Zeitung EGELSbacher Nachrichten AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSbach

Nr. 89 95. Jahrgang Freitag, 8. November 1991 Einzelpreis: 1.10 DM D 44498

Redaktion 2 10 12 Anzeigen/Vertrieb 2 10 11 Langen Darmstädter Straße 26



Hessens Kultusminister Hartmut Holzappel ist mit dem Probelauf der neuen Fax-Geräte zufrieden.



Auch die Sponsoren zeigen sich vom modern ausgestatteten REPI-Büro recht beeindruckt.

Schulen und Wirtschaft Hand in Hand

Kultusminister lobte Initiative Schüler-Büro / REPI jetzt mit Telefax. Langen (rt) - Schüler und Lehrer helfen sich selbst. Im REPI, einem regionalen Praktikums-Informationsbüro im Kreis Offenbach...

Für Leben miteinander

Ausländerbeirat ist tief erschüttert. Langen - Tief erschüttert von der Welle des Ausländerhasses und Übergriffen extremistischer Gruppen in Deutschland zeigt sich der Ausländerbeirat Langen...

Batterien, Schlauchboote und Altöl lagen in der Landschaft

Zum 16. Mal stieg „Aktion Saubermann“ am Waldsee. Langen - Am vergangenen Samstag trafen sich zum 16. Mal die Mitglieder der am Langener Waldsee beheimateten Vereine. Erstmals konnten auch die Angelsportfreunde aus Egelsbach begrüßt werden...

Kräftebedarf ist weiterhin angestiegen

Arbeitslosenquote leicht erhöht / Angebot für Teilzeitkräfte unzureichend. Langen - Auslaufende Kündigungsfristen zum Ende des 3. Quartals und zum Teil auch erneute Arbeitslosmeldungen von befristet Beschäftigten führten im Oktober zu einem leichten Anstieg der Arbeitslosigkeit. Zusätzlich wurde der hiesige Arbeitsmarkt durch die Stilllegung einer Metallwarenfabrik belastet.

Elbe-Obst Heinz-Hummelsiep Frische aus deutschen Ländern. Alltägliche Äpfel, Birnen, Zitrusfrüchte, etc.

Dach J.R. Jürgen Rinker Dach- und Klempnerarbeiten.

Spende Blut! BLUTSPENDEDIENST HESSEN DES DEUTSCHEN ROTEN KREUZES

VERKAUF AT 386-25 MHz, 1MB RAM 525 Laufwerk, VGA-Monitor 1024x768, Tastatur, kompl. 3850,-, Microsoft-Maus: 219,-, MS-DOS 5.0: 229,-, Gemm 386, Vers. 6.0: 209,-, Windows 3.0: 299,- alles neu, orig. verpackt. Tel. 06103 / 2 62 12

Das Warten hat sich gelohnt. Vom 8. November bis 10. November - jeweils von 9.00-17.00 Uhr - präsentieren wir Ihnen das neue Fahrgefühl in angenehmer Atmosphäre. Der neue Golf. OTTO GLÖCKLER AUTOMOBILVERKAUFS-GMBH Langen · Ohmstraße 15 · Tel. (06103) 73008

Gartengestaltung · Steinarbeiten Dienstleistungsunternehmen Baumschule ANDRES Tel. 06151 / 371241



Straßenkinder. Obdachlos, rechtlos, hoffnungslos. In Überleben kämpfen täglich in dieser Metropole 25.000 Straßenkinder. Verachtet, ausgebeutet, ohne Zukunft. Gefühle mühten sie sich abzuwehren in einer Umgebung, die durch Kriminalität, Drogenkonsum und Prostitution beherrscht wird.

Langener Zeitung die Abonnement-Zeitung, die gelesen wird und in der Anzeigen Beachtung finden.





# Schmunzel-ECKE

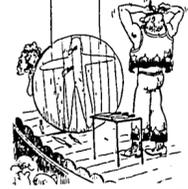
### Künstlerpech



„Otto, du malst schon wieder mit der Zahnpasta!“



„Aua, aua, aua...!“



„Und jetzt, verehrtes Publikum, diese Nummer mit verbundenen Augen!“

### Schweres Leben

„Das Leben ist nicht leicht“, stöhnt ein Mann an der Theke einer Bar. „Ich hatte alles, was ein Mann sich nur wünschen kann. Geld, eine Yacht, ein Haus, die Liebe einer wunderbaren Frau. Und dann kam meine Frau dahinter.“

### Weg zum Himmel

Über der Türe einer Kirche sind die Worte eingemeißelt: „Das ist das Tor zum Himmel.“ Als die Eingangspforte renoviert wird, heftet der Pfarrer folgenden Zettel an die Türe: „Vorbereitend ist der Nebeneingang zu benutzen.“

### In Amerika

Der Bostoner Hoteldirektor klopfte dem neuen Stiefelputzer auf die Schulter und sagte: „Kopf hoch, Boy! Wir sind in Amerika! Auch ich habe mal als Stiefelputzer angefangen.“

„Natürlich sind wir in Amerika“, brummte der Stiefelputzer. „Ich habe als Hoteldirektor angefangen.“

### Unfaßbar

Zwei ältere Herren betrachten in einem Nachtlokal hingestrichene die Vorführung einer Schönheitssängerin. „Unfaßbar“, murmelte der eine. „Ja, leider“, seufzte darauf der andere.

### Kein Vergnügen

Widerwillig begleitet eine Frau ihren Mann in ein Nachtlokal. „Findest du den Anblick dieser halbnackten Mädchen eigentlich erfreulich?“ fragt sie spitz. „Nein“, erwidert der Ehemann. „Aber ich nehme an, daß es ihnen nicht erlaubt ist, mehr auszugehen.“

### Kleines Mißverständnis

„Sie haben aber vier reizende Kinder, Frau Bollmann.“ „Ja, und das fünfte ist unterwegs.“ „Was Sie nicht sagen! Wann erwarten Sie es denn?“ „In ungefähr fünf Minuten – es ist gerade beim Kaufmann um die Ecke.“

## Vorwiegend heiter

Der Direktor befindet sich seit zwei Wochen auf Geschäftsreise. Eines Tages erhält er von seiner Haushälterin ein Telegramm mit dem Wortlaut: „Bedauere Ihnen mitteilen zu müssen, daß drei Glühbirnen und Ihre Frau durchgebrannt sind!“

Richter: „Als Sie die beiden Schweine aus dem Stall klaten, war da die Stalltür offen oder verschlossen?“ – „Darauf der Angeklagte: „Offen, gestanden, sie war geschlossen.“

„Ich möchte wetten, lieber Baron, daß Sie Freytags „Soll und Haben“ gelesen haben!“ – „Wetten, lacht der Angesprochene, „ich lese grundsätzlich nur samstags!“

Begeistert kommt die kleine Susi vom Schulausflug in den Zoo nach Hause. „Stell dir vor, Papi“, erzählt sie aufgeregt, „da war ein Affe, der war genau so groß wie du.“ – „So ein Quatsch“, meint der Vater darauf, „so große Affen gibt es doch gar nicht!“

„Sehen Sie, Herr Ober, an Frau meines Suppentellers sitzt eine Fliege und grinst mich an!“ – „Tut mir leid, mein Herr, aber es ist auch nicht ganz einfach, ernst zu bleiben, wenn man ihnen beim Essen zusieht!“

Herbert ist zerknirscht: „Stell dir vor, ich habe den Geburtstag meiner Frau vergessen und bin statt dessen angeln gegangen.“ – „Was gefangen?“ – „Ja, als ich nach Hause kam!“

Mitten in der Nacht torkelt ein Betrunkener heimwärts. Ein Polizist kommt ihm entgegen. Der Betrunkene lallt: „Wie viele Beulen habe ich an der Stirn, Herr Wachtmeister?“ – „Der Beamte zückt seine Taschenlampe und zählt: „Eine... zwei... drei... tja, insgesamt acht Beulen.“ – „Viele Dank, dann habe ich noch zwei Laternenpfehle bis nach Hause!“

Gespannt hört der kleine Uwe zu, als ihm die Mutter vom Tag seiner Geburt erzählt. Plötzlich wird er nachdenklich und meint: „Mutter, woher wußtest du eigentlich, daß ich Uwe heiße, ich konnte doch noch gar nicht sprechen!“

Kommen zwei Jungen in eine Drogerie: „Unser Papi ist in einen Bienenkorb gefallen.“ – „Braucht ihr eine Salbe?“ – „Nein, einen Farbfilm!“

Markus zu Josef: „Stehlen deine Eltern?“ – „Warum?“ – „Du siehst so mitgenommen aus!“

Sagt der Ober: „Ich habe heute etwas ganz Besonderes: einen Eiswein. Wollen Sie etwas?“ – „Ja, gern, aber nur einen kleinen Würfel!“

„Hatten Sie einen Unfall?“ will ein Passant wissen. „Nein, ich habe mein Auto nur umgekippt, um zu sehen, ob sich die Räder noch drehen!“

„Kann man bei Ihnen Waren umtauschen?“ – „Selbstverständlich. Um was handelt es sich denn?“ – „Um ein Buch.“ – „Aha. Und was gefällt Ihnen daran nicht?“ – „Der Schluß!“

Der Beamte bringt den Goldfisch zurück in die Tierhandlung. „Nehmen Sie ihn wieder zurück, er bringt zuviel Hektik ins Büro!“

Ein Vertreter klingelt bei Frau Klein. „Guten Tag, ich vertrete Zahnpaste.“ – Empört sich Frau Klein: „Aber nicht auf meinem Fußboden!“

### Fremdsprachen

Zwei befreundete Hunde treffen sich. Der eine belzt zur Begrüßung: „Wau, wau!“

Der andere aber krächzt: „Kikeriki!“ „Was ist denn mit dir los?“ fragt der erste Hund erstaunt. „Na, ja“, sagt der andere, „ich mache zur Zeit einen Fremdsprachenkursus mit.“

### Flugbetrieb

Im Kontrollraum eines Flughafens hört ein Fluglotse folgenden Funkpruch: „WAB – 23 an Kontrollturm. Ich habe nur noch 50 Liter Treibstoff. Erbitten Anweisung, bitte kommen.“

Der Fluglotse wird blaß und greift rasch zum Mikrofon: „Kontrollturm an WAB – 23. Nur nicht nervös werden! Bitte ganz ruhig bleiben! Sagen Sie mir, welche Geländepunkte Sie erkennen können. Bitte kommen!“

Nach bedeutungsschwerer Pause kommt die Stimme wieder: „Ich stehe mit meiner Kiste auf Landebahn sieben und möchte wissen, wann endlich der verdammte Tankwagen kommt.“

### Gut gegeben

Eine etwas zu schlanke, aber tief dekolletierte Dame saß auf einer Gesellschaft im älteren Lebensmann gegenüber, dessen bisrige Scherze gefürchtet waren. Als er tief sinnig auf den Ausschnitt der schlanken Dame gestarrt hatte, fragte er: „Wovon wird ihr Kleid eigentlich gehalten?“

„Es sind zwei Dinge“, erwiderte die Dame kühl. „Mein Anstand und ihr Alter.“

### Werbeslogan

Der Absatz der Erzeugnisse einer großen Kosmetikfirma ging immer mehr zurück. Der Chef der mit der Werbung beauftragten Werbefirma konferierte mit seinen Mitarbeitern, um einen wirksamen neuen Werbeslogan zu finden.

Er wurde gefunden. „Wenn Sie sich schon nicht mit unserer Seife waschen, dann benutzen Sie um Himmels willen unser Parfüm.“

### Passend

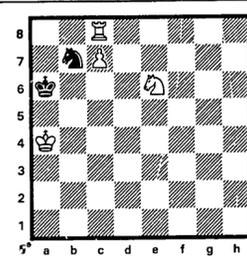
„Habt ihr eurem langjährigen Mitglied im Gesangsverein, dem Zahnarzt Huber, ein Geburtstagsständchen gebracht?“

„Ja, das haben wir!“

„Und was habt ihr gesungen?“

„Reißt aus, reißt aus, reißt alle aus!“

## RATSEL-RATEN



### Schachaufgabe Nr. 46

Von E. Pogosjanzu ('64' 1973, 1. Preis) Matt in vier Zügen. Weiß: Ka4, Tc8, Se6, Bc7 (4); Schwarz: Ka6, Sb7 (2).

### Silbenrätsel

Aus den Silben: an - be - ben - bir - boot - bun - do - dot - dus - ein - er - d - er - eu - fle - fünf - ga - ge - ge - ge - kle - lauf - leigh - lum - me - opa - pa - pe - ra - ran - ry - send - tags - tau - ter - the - tor - tra - tu - va - zi - sind 10 Wörter nachstehender Bedeutungen zu bilden:

1 leichtathlet. Disziplin, 2 Insekt, 3 Kriegsschiff, 4 Oper von Puccini, 5 Oper von Weber, 6 engl. Seefahrer, 7 altägypt. Königin, 8 Posse von Nestroy, 9 dt. Mittelgebirge, 10 Naturkatastrophe.

Die ersten und letzten Buchstaben - von oben nach unten gelesen - ergeben ein Sprichwort.

### Wortfragmente

tbri - unst - ngtg - kuns Die vorstehenden Wortfragmente sind so zu ordnen, daß sie einen Spruch über die Kunst ergeben.

### Schüttelrätsel

Nord - Linse - Geier - Esther - Rebe - Elch

Diese Wörter sind so zu schütteln, daß neue Begriffe anderer Bedeutungen entstehen. Ihre Anfangsbuchstaben nennen dann den dt. Motorenfinder.

### Rätselgleichung

Gesucht wird x! (a + b) + (c + d) + (e + f) + (g + h) + (i + k) = x.

Es bedeuten: a) Wiederkäufer, Hornvieh, b) Abk. für niederdeutsch, c) Anhänger der Lehre Jesu, d) Hand-, Fußrücken, e) Probe, Prüfung, f) frz. ist, g) beinahe, nicht ganz, h) Baumteil, i) Fruchtäther, k) persönliches Fürwort.

x = Feier beim Hausbau.

### Hier darf gestohlen werden

Jedem der nachstehenden Wörter ist ein Buchstabe zu entnehmen, damit die bestehenden Begriffe der Reihe nach gelesen - das von dem italienischen Publizisten Sandro Paternostro ergeben.

Wehr - Adi - Emir - All - Lion - nie - acht - eher - Tim - Ast - Ader - am - ill - Dia - Rad - ein - Wicht - Uwe - Ort.

### Kombinationsrätsel

Die Selbstlaute e e e e e i i u sind den folgenden Mitlaute z i n d g l n h t so beizuordnen, daß sich zwei sehr nötige Begriffe ergeben.

### Besuchskarte

Welchen Sport betreibt dieser Herr? G. Frus/Falun

### Auflösungen

Schach: 1. Dh2 - a6! c7 x d6; 2. Td1 - c1 matt. 1... b6 - b5; 2. Dd6 - a6 matt. 1... c7 - c6; 2. Dd6 - b8 matt. 1... Td8 zieht, 2. Dd6 x d7 matt.

Lustiges Silbenrätsel: 1 Girlanden, 2 Laufkatze, 3 Ireführer, 4 Einfallswinkel, 5 drunter, 6 Mausefalle, 7 Arzneikunde, 8 Stüttskirche, 9 Schallraum, 10 Entwicklungshelfer, 11 Nobelpreis. - Gliedmassen.

Schüttelrätsel: ein - Noten - Neon - Edam - Palme - Eis = Ennepe. Silbenrätsel: 1 Argwohn, 2 Bamberg, 3 Wallace, 4 Erpresser, 5 Corned beef, 6 Herder, 7 Sardine, 8 Lindau, 9 Undset. = Abwechslung errettet.

Wortfragmente: Ohne Gottes Segen kann kein Mensch Brot backen. Im Handumdrehen: Laub - Oma - ruhen - Rad - Mai - Udet - Erde - ruhen = Banditen.

Rätselgleichung: a) Gastronom, b) Astronom, c) Linsen, d) Sen, e) Kanu, f) NU. x = Glinka.

Hier darf gestohlen werden: Frisch - Fromm - Froehlich - Frei, Besuchskarte: Wasserbill, Schwodanrätsel

# EUER AUFTRIIT



YOUNG CANDA für Teener Gr. 158-182 Long-Blazer 65.- Leggings 35.- Strirband mit Lurex 9.- Schultertasche 14.- YOUNG CANDA für Teener Gr. 158-182 Long-Pullover mit Kapuze 40.- Pannesamt-Leggings 25.- HONEY für Schüler Gr. 128-152 Long-Pullover mit Applikation und Steg-Leggings 89.-



# FESTLICH



WO MODE SO WENIG KOSTET OFFENBACH - FRANKFURT - ISENBURG-ZENTRUM













Ine Kruschewski, hier im Spiel gegen den BC Darmstadt, steuerte zwei Punkte zum klaren 73:47-Sieg der TV-Basketballerinnen in Roßdorf bei.

TVL-Damen auswärtig erstmals erfolgreich

Klarer 73:47-Erfolg bei der SKG Roßdorf
Langen - Ihren ersten Erfolg im vierten Auswärtsspiel feierten die ersten Basketballerinnen des TVL...

Merk-Team setzte sich an die Tabellenspitze

TV-Herren siegten in Groß-Rohrheim 23:15
Langen (KI) - Der TV Langen setzte in der Handball-Bezirksliga I Darmstadt die Männer seine Erfolgsserie fort...

Platz zwei für SVD-Küken

Erfolg für Katharina Krug bei Hessenpokal
Dreieichenhain - Katharina Krug vom SV Dreieichenhain durfte beim Hessenpokal in der Rhythmischen Sportgymnastik vertreten...

TV-Basketballer auf dem Weg nach oben

92:85 der „Zweiten“ über Darmstadt / Besonders Boris Beck überzeugte
Langen - Die Regionalliga-Basketballer des TV Langen haben nach dem vergangenen Wochenende wieder ein positives Punktekonto...

Galavorstellung von Heiner Lammers

TTC-Herren I sind nach 9:3 über Walldorf weiterhin ohne Verlustpunkt
TTC - RW Walldorf 9:3
Weiter ohne Punktverlust blieb der TTC Langen auch gegen die im Mittelfeld positionierte Mannschaft aus Walldorf...

Jugendfußball SG Egbach

B II: TG Bessungen - SGE 13:1 (3:1)
Bereits nach fünf Minuten erzielte die SGE den Führungstreffer, geriet dann aber noch in der ersten Spielhälfte mit 1:3 in den Rückstand...

Gerechtes Remis im Derby

Handball: 16:16 zwischen SGE-Herren III und SSG Langen II
Egelsbach - In der Anfangsphase des Derbys zwischen den dritten SGE-Handballherren und der SSG Langen II wurden die Langener durch einige merkwürdige Spielereingewöhnungen aus dem Konzept gebracht...

Jugendfußball FC Langen

F: SKV Hähnlein - FC Langen 1:0 (0:4)
Ausgerechnet gegen ihren Angestiegen zeigte die F1 ihr bisher bestes Spiel und konnte mit einem imponierenden 8:1-Erfolg ihren höchsten Sieg im letzten Vordrusspiel erringen...

FCL - SV Weiterstadt 0:2 (0:1)

In einer kampfbetonten Partie unterlag die E11 recht unglücklich den Gästen aus Weiterstadt. Bereits in der ersten Minute ging der Gast in Führung...

B I: SSG Hähnlein/Alsbach - FCI 25:13 (13:3)

In einer mäßigen Begegnung im zweiten Punktspiel gab es den zweiten Sieg für die Langener Jungs. Für die Tore zeichneten Michael Vosberg, Marc Adams, Alex Dengl, Dirk Heibig und Daniel Brandeis verantwortlich...

Fußballer des TVD feierten ihren ersten Auswärtssieg

Akgün und Völker trafen beim 2:1 gegen 03er-Reserve
Dreieichenhain - Durch ihren ersten Auswärtssieg in dieser Saison konnten die TVD-Fußballer nach nunmehr zwölf Spieltagen mit 9:15 Punkten und 20:27 Toren Anschluss an das Mittelfeld der Tabelle finden...

Handballer der SGE zwangen den Spitzenreiter in die Knie

Umjubelter 15:14-Sieg über HSG Erbach/Dorf Erbach

Egelsbach - Nach dem Abpfiff standen die zirka 200 begeisterten Egelsbacher Zuschauer auf den Sitzbänken der Dr.-Horst-Schmidt-Halle und feierten ihre Mannschaft. Sie bejubelten den knappen 15:14-Sieg über die HSG Erbach/Dorf Erbach...



Sechs Tore warf Thorsten Hufnagel (Nummer neun) beim 15:14-Erfolg der SGE Handballer über die HSG Erbach/Dorf Erbach.

Jugendhandball SSG Langen

C: SSG - TuS Griesheim 11:15 (5:3)
So war die zweite Halbzeit. Die beiden Frauenmannschaften des SV Dreieichenhain zur Zuschauer waren, konnten die ersten Männer die Erfolgsserie mit einem klaren 24:13 über die FT Hainstadt fortsetzen...

TVD-Herren kassierten unglückliche Niederlage

7:9 der Tischtenniscracks gegen Salmünster
Dreieichenhain - Trotz eines starken Spiels mußte sich die erste Tischtennis Mannschaft des TV Dreieichenhain gegen Salmünster mit einer 7:9-Niederlage begnügen...

Einbruch nach dem Wechsel

Glückliches 79:77 der SVD-Basketballer in Hochheim
Dreieichenhain - Die Basketballer des SVD blieben nach dem Auswärtserfolg am Sonntag in Hochheim auch nach dem vierten Spieltag in der Bezirksliga ungeschlagen...

Jugendbasketball SV Dreieichenhain

In einem weiteren Punktspiel der Darmstädter Leistungsklasse...

In keiner Phase dieses Spieles hatten die Langener Spielerinnen...

Am Wochenende sind zwei Jugendteams des SVD im Einsatz...

Ergebnisse vom Jugendfußball

Jugendfußball TV Dreieichenhain

E I: Kickers Oberthausen - TVD 1:0

E II: Spvgg. Seligenstadt - TV Dreieichenhain 3:0

B: TVD - VfB Offenbach 3:0 (1:0)

Jugendbasketball TV Langen

B: BC Darmstadt - TV Langen 71:37

In der 60. Spielminute konnte TV-Neuzugang Konat Ecran...

Jugendbasketball TV Langen

In der vorangegangenen Woche siegte die B-Jugend beim BC Darmstadt...

Mit viel Kampfgeist und verbesserter Abwehrarbeit übernahm die Langener nach der Pause...

Jugendfußball SSG Langen

F I: SSG - FV 06 Sprendlingen 0:4

In dem Spiel am Samstag um 18 Uhr im Dreieich-Gymnasium...

Rot-Weiß Offenbach - SSG 4:1

Den Ausfall von sechs Stammspielern aufgrund von Krankheit...

Vorschau: Samstag, 9. November: C-Jugend, OFC Kickers T1 - SSG (15 Uhr)...

Vier Witwen sind zuviel

HEITERER ROMAN VON CURTH FLATOW

Copyright by Bastei Lübbe Verlag, Bergisch Gladbach...



Teil 18

„Das muß schön gewesen sein.“ Madame Durand träumte mit offenen Augen...

„Aber Menuett kann ich leider nicht so gut tanzen“, bedauerte ich. „Das wird heute so selten verlangt.“

gab sich einen Ruck. „Da muß sofort etwas geschehen! Wo habe ich denn bloß das Schild gesehen?“

hielt Désirée plötzlich meine Hand fest. „Moment“, sagte sie. „Erst bekommst du mal einen Kuß von deiner Frau, aber einen richtigen!“

Zimmermann TOLLE MÄNTEL



... und Zimmermann macht die Preise dazu. So wird Mode ein Spaß für die ganze Familie.

Damen- u. Herren-Modelle

- Damenmantel 298.-, Herrentrenchcoat 329.-, Damen-Thermomantel 159.-, Petri Fashion für Men 450.-, Damen-Tuchmantel 398.-, Herren-Übergangsmantel 189.-

Da-Eberstadt Obstraße 1a Tel. 06151/59 46 51

Langen Rüsselsheim Bonner Straße 40 Tel. 06142/4 14 14

Am langen Samstag durchgehend bis 16 Uhr geöffnet.

STELLENANGEBOTE

Eine echte Chance bietet sich Jugendlichen, die zum 1. 9. 1992 Lehrstellen in interessanten, technischen Bereichen suchen.

Auszubildende

für folgende Berufe ein: Industriemechaniker, Zerspanungsmechaniker

Rowenta Sachbearbeiterinnen/Sekretärinnen

Wir sind ein weltbekanntes Unternehmen der Elektrohaushaltsgerätekunde...

Sie besitzen eine abgeschlossene kaufmännische Ausbildung, sind vertieft im Umgang mit moderner Bürokommunikation...

ROWENTA-WERKE GmbH Durchdachte Lösungen für Ihren Haushalt

Wir sind die deutsche Tochtergesellschaft eines international tätigen japanischen Konzerns...

Chefsekretärin

zu übernehmen? Sie sind ständig zu kümmern, aufmerksam zu sein...

NMB-Minebea-GmbH

Siemensstraße 30 · 6070 Langen · 06103/7508-0

Mitarbeiter/in chef-de-rang oder commis-de-rang

Haben Sie Interesse? Dann setzen Sie sich bitte mit Frau Hartmann in Verbindung.

Landhotel Johannehof Im Gelsbaum 22 Telefon 06103/40 60

Stellenwechsel?

Wenn Sie sich zum 1. Oktober beruflich verändern wollen, sollten wir schon heute miteinander reden.

Fremdsprachen-Sekretärin / Büroassistentin

Im Bereich Miet- und Kaufobjekte für solvente Kunden gesucht.

Grundstücke geeignet für Mehrfamilienhaus in Dreieich und Umgebung von Frankfurt am Main.

Fahrzeuge Ford Fiesta 1.1 CLX Automatik, BJ 85 PS, 19.500 km, ASU 1982.

SCHWIMMBADETECHNIK Friedhofstraße 25 · 6070 Langen

REISE

FLORIDA

FLORIDA: 1. 11. 91 bis 18. 92 400 Dörschl/Amsdorf/Amstorf WEINHAUSEN ab Düsseldorf 19. 12. noch frei

FLORIDA LAST MINUTE Flug, Transfers, Bäderung 3-Sterne-Hotel, Ft. Lauderdale 2 Wochen

Florida Täglich mit Linie ab Frankfurt 14 Tage, Flug Hotel und Auto ab 1460.-

Florida CAPE CORAL/FLORIDA, Golf u. Meeresurlaub 14 Tage, Flug Hotel und Auto ab 1175.-

ERHOLUNG

Reiseleiter: V. 4. 1-11. 1. 92 zum Sonderpreis v. 390.-, Tel. 06331/34 15

Flora Tristan

Sie nennt sich eine Selbsthilfeeinheit, die sich Hoffnung vieler armer Frauen...

Brot für die Welt

Postf. 101142 · 7000 Stuttgart 10

CHINA-RESTAURANT KIEFER GARTEN Gartenstraße 3 6070 Langen

Für ein festliches Zuhause KRAMWINKEL TÜRSTUDIO

TÜREN & FENSTER-STUDIO Inh. Lothar Frank, Schreinermeister

Muttererde geliebt u. angelehnt mit Humus für Privat u. Gewerbe WESTFALIA

Wissen kommt nicht von ungefähr, Zeitungsläser wissen mehr!

DIE IDEALE LÖSUNG FÜR ALT- UND NEUBAU "ECONOMIC"-KUNSTSTOFF-FENSTER

PITTLER Berufsausbildung GmbH Berufsausbildung GmbH







### Begegnungen mit der Natur

Alfred Kolbe zeigt Dias bei der Schutzgemeinschaft

Langen - Am Donnerstag, 14. November, um 19.30 Uhr, führt die Schutzgemeinschaft Deutscher Wald, Ortsverband Langen/Egelsbach wieder eine Veranstaltung im Kasino der Bezirksparkasse Langen, Zimmerstraße 25, durch. Alfred Kolbe, Kulturförderpreisträger der Stadt Langen, zeigt in einem Lichtbildvortrag unter dem Titel „Begegnungen mit der Natur“ eindrucksvolle Landschafts-, Tier- und Pflanzenaufnahmen.

Bücher standen im Mittelpunkt einer Ausstellung der katholischen Altbuchhandlung...

### Freie Plätze bei der VHS

Langen - Freie Plätze gibt es für Kurse der Volkshochschule Langen, die im Januar, Februar und März des kommenden Jahres beginnen.

### Alte und neue Ansichten

Jahreskalender der Stadt Langen jetzt im Handel Langen - Der Langener Magistrat hat erstmals einen Kalender herausgegeben. Der Wegweiser durch das Jahr 1992 wurde bei der ICEVA vorgestellt...

### „Grüne Absichten sind schädlich für Langen“

Als schädlich für Langen bezeichnet der FDP-Ortsvorsitzende Dieter Bahr die Absicht der Grünen Stadtverordnetenfraktion, die Gewerbesteuer von 300 auf 350 Punkte zu erhöhen.

### Ganz NEU in LANGEN, WAS?

Jahrgang 1919/20 Langen - Die nächste Zusammenkunft ist am Donnerstag, 14. November, in der TV-Gaststätte am Jahnpfad.

### Blockheizkraftwerke schonen die Umwelt

Langen - Die Wärmeversorgung Langen GmbH wurde auch im vergangenen Jahr von der Umweltbehörde als umweltfreundlich und rationell bewertet.

### Union Birma in Bildern

Rheuma-Liga lädt zum Dia-Vortrag ein Langen - Im Jahre 1989 hat Dr. Wolfgang Seeger (Dreieich) die Sozialistische Republik der Union Birma bereist.

### Erstmals in LANGEN, WO?

November, ab 16.30 Uhr, bei der Deutschen Rheuma-Liga, Südliche Ringstraße 107 in Langen zeigen.

### Zum letzten Mal ein Flohmarkt

Langen - In Langen ist wieder Flohmarkt. Zum letzten Mal in diesem Jahr verlegt die Stadt am Samstag, 30. November, vor dem Rathaus Plätze für Anbieter von gebrauchten Gegenständen.



Langen - Während in Langen die GEVA '91 mit großem Erfolg durchgeführt wurde, fanden am gleichen Wochenende in der französischen Partnerstadt Romorantin zum 14. Male die Gastronomischen Tage der Solagne statt.

### Nachhilfe in Sachen REPI

Besuch aus Sachsen-Anhalt in Adolf-Reichwein-Schule Langen (cho) - Das sieht man selten in der Schule. Der Pausenbetrieb umgibt die Kinder...

### „Rostschutz“ für Herz und Hirn

Leckerbissen gegen bedrohende Cholesterinwerte und Darmverstopfung Langen - Jetzt gibt es ein Supermittel gegen Herzinfarkt und Schlaganfall zum Löffeln, ein leichteres Hafer-Müslis.

### Die „Gospel-Messengers“ in der Langener Stadtkirche

Größes Konzert schwarz-amerikanischer Tradition Langen - Am Sonntag, 24. November, um 19 Uhr, bringen Ron Ringwoods „Gospel-Messengers“ in der Stadtkirche ein großes Gospelkonzert.

### Nachhilfe in Sachen REPI

Besuch aus Sachsen-Anhalt in Adolf-Reichwein-Schule Langen (cho) - Das sieht man selten in der Schule. Der Pausenbetrieb umgibt die Kinder...

### „Rostschutz“ für Herz und Hirn

Leckerbissen gegen bedrohende Cholesterinwerte und Darmverstopfung Langen - Jetzt gibt es ein Supermittel gegen Herzinfarkt und Schlaganfall zum Löffeln, ein leichteres Hafer-Müslis.

### Die „Gospel-Messengers“ in der Langener Stadtkirche

Größes Konzert schwarz-amerikanischer Tradition Langen - Am Sonntag, 24. November, um 19 Uhr, bringen Ron Ringwoods „Gospel-Messengers“ in der Stadtkirche ein großes Gospelkonzert.

### Nachhilfe in Sachen REPI

Besuch aus Sachsen-Anhalt in Adolf-Reichwein-Schule Langen (cho) - Das sieht man selten in der Schule. Der Pausenbetrieb umgibt die Kinder...

### Naturfreunde in Klausur

Langen - Am Mittwoch, 20. November (Buß- und Bettag), laden die Naturfreunde ihre Mitglieder um 10 Uhr zu einer Klausuruntersuchung ins Vereinsheim am Steinberg ein.

### TV lädt wieder zum Winterball

Langen - Für den Winterball des Turnvereins am 30. November mit der Kapelle „Midnight Express“ gibt es Eintrittskarten zu 18 Mark.

### Neue Spielgeräte ohne Chemie-Imprägnierung

Sie werden am Musikpavillon aufgestellt Langen - Für kleine Kinder gibt es am Musikpavillon bald eine neue Attraktion. Im Auftrag der Stadt Langen werden „An der Rechten Wiese“ noch in diesem Jahr Spielgeräte aufgestellt.

Langener Zeitung advertisement with contact information and subscription rates.

Advertisement for Heike Reich featuring a photo of her and details about her theatrical work and upcoming performances.

Advertisement for Shell Station Jaspers Langen, mentioning location and services.

Large advertisement for the 'Unsere Markt' store, featuring a variety of products and their prices.







„Senioren-sport ist Breitensport“

Im Turnverein sind 130 Senioren von 60 bis 90 Jahren sportlich aktiv

Langen (cho) - „Und jetzt einmal alle den Ball hochheben, ja so ist es recht“... Trainiert Elisabeth Alt (78) ist zufrieden. Im Wasser strecken sich 12 Damen mit bunten Badekappen...

gesunden Körper wohnt ein gesunder Geist... und trimmen sich in einem der sechs Sportabteilungen. Da gibt's die Kegelaufstellung...

Turnvereins wird ergänzt von einer Wandergrippe, die dienstags von 14.15 bis 16.30 Uhr auf Schusters Rappen unterwegs ist...

und sich alleine fühlen, die Möglichkeit neue Kontakte zu knüpfen und Freundschaften einzugehen. Besonders die Radabteilung erfreut sich wachsender Beliebtheit...



Das ist der „Ältestenrat“ der Wassergymnastik. Die vier Wasserratten (von links) Rie Schmitz, Erni Schebecker, Marie Ripper und Elise Vietz haben die 80 schon seit einiger Zeit überschritten...

Ganz NEU in LANGEN, WAS?

- Jahrgang 1905/06 Langen - Wir treffen uns wieder am Dienstag, 19. November, um 16 Uhr im Café Treusch.
Jahrgang 1906/07 Langen - Wir treffen uns am Donnerstag, 21. November, um 16.30 Uhr in der TV-Gaststätte.
Jahrgang 1907/08 Langen - Unser nächstes Treffen ist am Dienstag, 19. November, um 16.30 Uhr in der TV-Gaststätte.
Jahrgang 1929/30 Langen - Zum nächsten gemütlichen Beisammensitzen treffen wir uns am Freitag, 28. November, um 19.30 Uhr in der Gaststätte „Zum Lämmchen“.
Jahrgang 1931/32 Langen - Wir treffen uns am Dienstag, 19. November, um 20 Uhr in der Gaststätte „Zum Lämmchen“.

Uhr in der Gaststätte „Zum Rebstock“.
Jahrgang 1935/36 Langen - Der gesamte Jahrgang trifft sich am Dienstag, 19. November, um 20 Uhr in der Gaststätte „Zum Lämmchen“.

Erstmalig in LANGEN, WO?
Schluckimpfung Langen - Die nächste Polio-Schluckimpfung für Säuglinge, Schulkinder des vierten Schuljahrs und Impfpflichtige ist in Langen am Dienstag, 19. November, von 16.30 bis 18 Uhr in der Stadthalle.

Basar der Stadtkirche

Handarbeiten, Leckereien und Kaffee Langen - Morgen, 16. November, findet ab 14 Uhr wieder der jährliche Basar im Gemeindehaus der Stadtkirchengemeinde an der Frankfurter Straße statt. Die Frauen der Frauenhilfe, des Frauenkreises und die Kindergartenmütter haben monatlang gearbeitet...



Das „Zupfquintett Egelsbach“ bei seinem ersten öffentlichen Auftritt. Foto: Ott

Advertisement for visomat blood pressure monitors. Includes images of the device and text: 'Nützliche Geschenke der Gesundheitsfürsorge', 'visomat OZ 2', 'visomat OZ 20', 'Sanitätshaus JACOBS Orthopädische Werkstätten'.

Auch Wasserrohre brauchen einen warmen Wintermantel

Langener Stadwerke raten zu Vorsorgemaßnahmen. Langen - In der kalten Jahreszeit sind auch Wasserrohre für einen warmen Winter dankbar. Daran haben jetzt die Stadwerke erinnert: „Denn alle Jahre wieder kommt nicht nur der Winter, sondern auch der Kummer mit den Wasserrohrbrüchen...“

Deutschland Kabarett kommt

Thema: „Ein ein(z)ig Volk von Brüdern und Schwestern. Langen - In einer langen Reihe erfolgreicher Studioproduktionen der Badischen Landesbühne Bruchsal steht das Kabarett-Programm „Ein ein(z)ig Volk von Brüdern und Schwestern“...

Advertisement for Shell Station Jaspers. Text: 'Shell Station jaspers LANGEN Mörfelder Landstr. 27-29, Tel. 06103 - 71116'.

Zeitgenössische Zupfmusik erklang im Gemeindehaus

Langener Mandolinorchester gab ein Abendkonzert. Langen (rt) - Das 1. Langener Mandolinorchester ist seit vielen Jahren ein Garant für anspruchsvolle Konzerte. Diesem Ruf wurde es auch am vergangenen Sonntag wieder gerecht...

RUND UM DEN Vierrohrenbrunnen

Überwunden? (cho) - Nur 200 Menschen versammelten sich zum Gedenkmarsch an die Reichspogromnacht vor 53 Jahren. Dabei herrscht in Deutschland wieder Pogromstimmung...

„Herren“ unter sich

Karibisches Temperament bei der LKG. Langen - „Nur für Herren“ hieß es am vergangenen Freitag bei der LKG in der Stadthalle, die kaum noch einen leeren Stuhl aufzuweisen hatte...



Zum Briefmarkentausch hatte der Briefmarkensammlerverein Langen am Sonntag in die Clubräume der Stadthalle eingeladen...

Advertisement for jewelry store 'Juwelier S. Gertschar'. Text: 'Jetzt ist Brillanten-, Juwelen-, Schmuck- und Uhren-Auswahl eine reine Freude. Ab Samstag, 16. November Premiere ab 9.00 Uhr. Friedrichstraße 21'.

Lotto in der Langener Zeitung

Mitmachen - Mitspielen - Mitgewinnen. Die Spielregeln: Schreiben Sie die Lottozahlen, die am Samstag nach Erscheinen der Langener Zeitung ermittelt werden...

Lotto drawing grid with numbers and instructions. Includes text: 'Gehen zu den einzelnen Gewinnkategorien mehrere richtige Lösungen ein, entscheidet das Los...'.

Jackpot: DM 590.-. Als Lösungen sind nur Wörter zugelassen, die im „Duden“ (Band 1, Rechtschreibung, Bibliographisches Institut Mannheim/Wien/Zürich, 19. Aufl. 1986) fettgedruckt im alphabetischen Stichwortverzeichnis zu finden sind...

Taubenzüchter stellen aus. Langen - Zu ihrer traditionellen Brieftauben-Ausstellung laden die Züchter des Vereins „Heimkehr“ am Sonntag, 24. November, von 9 bis 17 Uhr in das Gemeindehaus der Stadtkirchengemeinde in der Frankfurter Straße ein...

Advertisement for 'Uhren Heydegger'. Text: 'Jetzt ist Brillanten-, Juwelen-, Schmuck- und Uhren-Auswahl eine reine Freude. Ab Samstag, 16. November Premiere ab 9.00 Uhr. Friedrichstraße 21'.





In der Abteilung für „Junge Mode“ sind namhafte Hersteller mit ihren Qualitätsprodukten in reicher Auswahl vertreten. Foto: P.



Im „Jeunesleben“ des umgestalteten Kaufhauses bleiben keine Wünsche offen. Die Auswahl ist riesengroß und die bekanntesten Marken sind vertreten. Foto: P.

### Einkaufserlebnis mit Großstadtniveau

Das neue Kaufhaus Braun öffnet die Türen / Preise sorgen für Rummel

Langen - Am 21. November punkt 9 Uhr öffnet das umgestaltete und vergrößerte Kaufhaus Braun seine Türen zu einem neuen Einkaufserlebnis in Langen. Knapp zwei Jahre dauerten die Bau- und Renovierungsarbeiten, mit denen die Verkaufsfläche in drei Verkaufsetagen auf das Fünffache erweitert wurde. Alle Verkaufsebenen sind mit Geh- und Rolltreppen und mit Aufzügen verbunden. Die gesamte Technik, Raumgestaltung und Innenein-

richtung wurde vollkommen erneuert. Großzügig angeordnete Gänge führen bequem durch das ganze Kaufhaus. Die Einrichtung der einzelnen Abteilungen hat Großstadtniveau. Auch die Außenansicht wurde neu gestaltet. In der Vorderfront (Bahnstraße) wurde auf der gesamten Länge ca. 65 m eine Stahl-Glas-Überdachung auf vier Meter Breite erstellt. Zwei Haupteingänge ins Kaufhaus sowie Zugänge zur Wiener Feinbäckerei, einem Blumenstempel und einem Seasonshop sowie zahlreiche Sonderangebote erfüllen die Passage vor dem Kaufhaus mit Leben.

Hinter dem Kaufhaus wurde ein neuer Parkplatz errichtet mit ausreichenden Parkmöglichkeiten für die Kunden, der den üblichen Parkplatzlängen der Stadt vergessen läßt. Die Investitionen, die seit der Entstehung des Kaufhauses im Jahre 1966 vorgenommen wurden, belaufen sich auf über 12 Millionen, davon wurden für den letzten Baubauabschnitt allein 8 Millionen verwendet. Rechnet man die gesamten Investitionen zusammen, kommt man schnell zu der Frage, warum das Unternehmen Braun nicht zu wesentlich günstigeren

Bedingungen in großräumig angelegten Industriegebieten auf der grünen Wiese gebaut hat. (Siehe Kästen). Größer, schöner und viel leistungsfähiger ist das neue Warenangebot mit Großstadtkarakter. Ein breites Sortiment in allen Textil- und Hartwarenabteilungen hat seine Schwerpunkte auf deutschen und internationalen Marken- und Qualitätserzeugnissen. Dazu kommt ein absolut kundenfreundliches Preisniveau, das mit Marktspezialisten und Großstadt-Kaufhäusern jederzeit konkurrieren kann. Man findet die Ware mit dem kleinen Preis ebenso wie ein breites Angebot hochwertiger Ware des gehobenen Preises zu den besten günstigen Preisen. Mode für Jung und alt, für schlank und stark ist in einem absoluten Spitzensortiment zu finden, das die Wünsche und Vorstellungen vieler Kunden erfüllt.

Neben vielen kleinen kostenlosen Überraschungen will man zur großen Eröffnung am Donnerstag, 21. November, mit absoluten Preishämmern begrüßen. Spitzenpreise in allen Textil- und Hartwarenabteilungen in jedem Preisniveau warten. Es spielt keine Rolle, ob man sich für ein preiswertes Produkt entscheidet, es wird kein zusätzlicher Rummel veranstaltet. Die Preise allein sollen für den Rummel sorgen.

Der große Weihnachtsverkauf mit Weihnachtsmarkt und Weihnachtsverkauf beginnt ebenfalls bereits am 21. November. Das ganze Haus ist weihnachtlich geschmückt. Viele Geschenkideen helfen dem Kunden bei der Auswahl der Weihnachtsgeschenke für die Lieben zu Hause. Kostenlos und ohne Kaufzwang erhält jeder Besucher Weihnachtslose. Über 100 Preise werden ausgelost. Jeden Samstag um 11 Uhr ist öffentlich vor dem Kaufhaus die Ziehung, bei der man die schönsten Preise gewinnen kann.

Ab dem 21. November hat das Kaufhaus Braun Montag bis Freitag täglich von 9 bis 18:30 Uhr geöffnet, an den Donnerstagen durchgehend von 9 bis 20 Uhr. An den Samstagen vor Weihnachten ist von 9 bis 18 Uhr durchgehend geöffnet. An den Samstagen nach Weihnachten von 9 bis 13 Uhr und an jedem ersten Samstag im Monat von 9 bis 16 Uhr durchgehend.



### City oder „Grüne Wiese“?

Entscheidung für die Innenstadt

Langen - Wenn man zwölf Millionen in ein Kaufhaus mitten im Stadtbereich investiert, wo es in Randlagen sicherlich günstigere Möglichkeiten gibt, muß dies einen triftigen Grund haben. Der Geschäftsinhaber Bernhard Braun und Geschäftsführer Günter Däschner, der für die Entwicklung des Hauses vom ersten Tage an mitverantwortlich war, haben die Frage „Innenstadt“ oder „Grüne Wiese“ immer wieder diskutiert. Sie haben sich für die Innenstadt entschieden und glauben an eine Innenstadt Langen als Kommunikationszentrum und als wichtigen Standort für den Austausch von Waren und Dienstleistungen.

Schon heute sei erkennbar, daß der Ausweitung des Verkehrs Grenzen gesetzt seien. Die Nahversorgung sei von eminenter Bedeutung für die Schonung der Umwelt. Es sei richtiger, die Ware verbraucherorientiert anzubieten, als den Kunden zu zwingen, mit dem Pkw große Strecken zu den Großbetrieben auf der grünen Wiese zurückzulegen. Das Angebot müsse in der Stadt bleiben. Die Geschäftsleitung des Kaufhauses Braun glaubt an eine Belebung der Langener Innenstadt und sieht gute Aussichten für eine weitere Entwicklung des Kaufhauses an seinem Standort in zentraler Lage Langens.

Dem Einzelhandel in Langen komme, so argumentiert die Geschäftsleitung, neben seiner Versorgungsfunktion eine herausragende stadtgestaltende und soziale Rolle zu. Sie meinen, die Zukunft der Innenstadt sei auf engste mit der Zukunft des innerstädtischen Einzelhandels verbunden.

Besonders positiv vermerkt wird von der Geschäftsleitung, daß die Verwaltung der Stadt und die maßgebenden politischen Parteien in der Vergangenheit sich für die Entwicklung des Handels in der Stadt ausgesprochen und dem Entstehen von Märkten auf der grünen Wiese eine Absage erteilt haben.

### Durchgehend geöffnet

Langen - Frohe Botschaft für Verbraucher: Folgende Geschäfte im unteren Bahnenbereich werden ab dem 21. November täglich durchgehend von 9 bis 18:30 Uhr geöffnet haben: Kaufhaus Braun, HL-Lebensmittelmärkte, Parfümerie D'Or, Friedrichstraße 24, Klepper-Schuhe, Bahnstraße 115, Schuh & Mode, Bahnstraße 112, La Fleur, Bahnstraße 119, Modehaus Wallenfels, Bahnstraße 120 und Reinigung Uniclean, Bahnstraße 108.

### Von Anfang an am Aufbau mitgewirkt

Zwei 40jährige Dienstjubiläen konnten jetzt bei Piittler gefeiert werden

Langen - Zu den Männern der „zweiten Stunde“ zählen bei Piittler die Mitarbeiter Jakob Urnauer und Gerhard Rudolph, die dieser Tage das nicht alltägliche 40jährige Dienstjubiläum beging. Vorstandsmitglied Frank Baumbusch und Prokurist Guido Michel würdigten die außerordentlichen Verdienste beider Jubilare, die schon in der Aufbauphase des Langener Werkes „die Armele hochkrepelten“, um in der schwierigen Zeit Anfang der 50er Jahre die Weiterleitung des Unternehmens aus Leipziger Zeiten - Piittler wurde 1889 in Leipzig gegründet - wieder herzustellen. Dank und Anerkennung klang

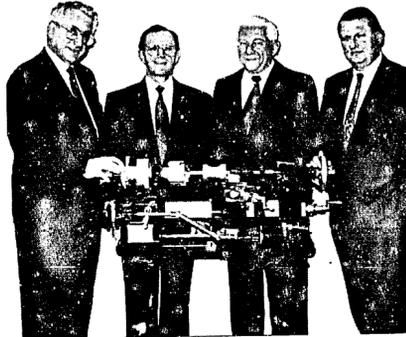
in den Glückwünschen deshalb an, weil beide Jubilare sich während der langjährigen Mitarbeit mit dem Unternehmen identifiziert hatten und besonderes Engagement in ihren Arbeitsbereichen zeigten. Ende des Jahres gehen beide in den wohlverdienten Ruhestand.

Jakob Urnauer trat als Maschinenschlosser ins Unternehmen ein, legte 1960 die Industriemeisterprüfung ab, ist seit dieser Zeit als Meister für die Maschinen-Einrichtungen verantwortlich und sieht damit seit über 30 Jahren an zentraler Schaltstelle für kundenspezifische Fertigungslösungen im Unternehmen. Vor Auslieferung

der Maschinen und Systeme ist er mit seinem Team an vorderster Front und hat oft über Nacht bei nachträglichen Kundenwünschen Unmögliches möglich gemacht. Trotz knapp bemessener Freizeit gehört Jakob Urnauer seit 30 Jahren dem Prüfungsausschuß der Industrie- und Handelskammer Offenbach an. Ihm wurde dafür vor zwei Jahren die Ehrennadel in Gold überreicht. Energie und Ausdauer beweist der Jubilar auch im Radsport. Während Alterskollegen sonntags auf der Couch relaxen, strampelt er schnell mal 80 bis 100 Kilometer herunter.

Auch Gerhard Rudolph begann 1951 als Maschinenschlosser und betreute schon in frühen Jahren die in Langen gefertigten Drehmaschinen als Service-Techniker beim Kunden. Als Reismonteur hat er, wie er sagt, „alle fünf Kontinente und alle sieben Weltmeere“ kennengelernt und durch sein freundliches Wesen und sein profundes Wissen das Unternehmen weltweit von seiner besten Seite repräsentiert.

Heute ist Gerhard Rudolph dienstältester Außendiensttechniker. Seine Freizeit gehört seiner Familie und dem Sportfischen in der Langener Kiesgrube. Schon 25 Jahre zählt er dort zu den aktiven Mitgliedern.



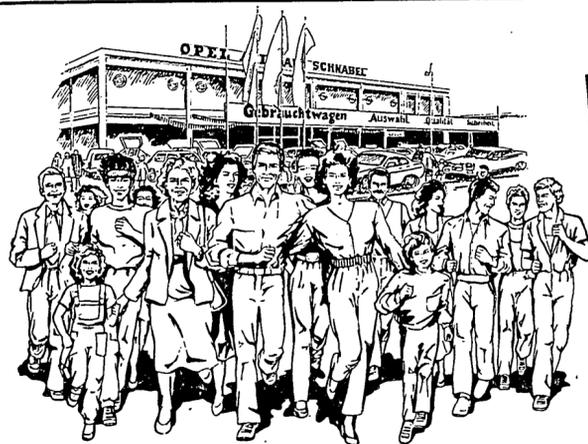
Vorstandsmitglied Frank Baumbusch (r) und Prokurist Guido Michel (l) mit den beiden Piittler-Jubilaren Jakob Urnauer und Gerhard Rudolph (v.l.). Foto: P.

## Gemeinsam setzen wir ein Zeichen für die Zukunft

Eine neue Qualität der Bankdienstleistungen in unserer Region zeichnet sich ab. Denn am 1.1.1992 schließen sich die beiden Bezirkssparkassen Langen und Seligenstadt zur neuen, zukunftsorientierten Sparkasse Langen-Seligenstadt zusammen. Drei gute Gründe sprechen für den Zusammenschluß: Höhere Leistungsfähigkeit, breiteres Angebot und mehr Beratungsqualität bei unveränderter Kundennähe. Lernen Sie uns kennen - denn unser Zeichen steht für Erfolg.



## STARTEN STATT WARTEN



**CORSA SONDERZINS**  
**5,9%** eff. Jahreszins, 25% Anzahlung  
Maximale Laufzeit: 36 Monate  
Ein Angebot der: OPEL BANK

Munter, frech und spritzig - der Opel Corsa. Kraftvoll im Antritt und trotzdem äußerst sparsam im Verbrauch. Sie werden ihn mögen, den Kleinsten von Opel. Als City, Eco, Swing, Joy oder GSi.



Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 7.30-18.30 Uhr, Sa. 8.00-14.00 Uhr. Besichtigung auch Sonntag von 10.00-17.00 Uhr, keine Beratung, kein Verkauf.  
**AUTOHAUS SCHNABEL**  
FRANKFURTER STRASSE 98 · SELIGENSTADT · TELEFON 0 61 82 / 80 80





Die umweltschonende und preiswerte Energieversorgung mit Erdgas stand im Mittelpunkt des Gammaschaftsstandes von zwölf Gasversorgungsunternehmen aus dem Rhein-Main-Gebiet auf der Doppelmesse „Leben, Wohnen, Freizeit und Bau“...

Stadtprospekt neu aufgelegt

Überarbeitete Broschüre ist im Rathaus erhältlich. Der Textteil ist dreisprachig, Übersetzt wurden die Informationen ins Englische und ins Französische.

Bilder im Alten Rathaus

VHS- und Werkhofkurse stellen aus. Zeichnungen hatte Anne Saemba. Bei den Radierungskursen unterrichtet Güther Desch.

Unser Wissen Ihre Sicherheit. Der Kfz-Fachmann Ihr zuverlässiger Partner. Gute Fahrt.

Vier Witwen sind zuviel



springen! Also, ich könnte das nicht. Der Wirt schüttelte sich. Schon der Gedanke, aus dem Flugzeug abzuspringen zu müssen...

Unser Wissen Ihre Sicherheit. Der Kfz-Fachmann Ihr zuverlässiger Partner. Gute Fahrt.

AUTOHAUS GÜNTER OTTO. Verkauf • Kundendienst • Ersatzteile. Darmstädter Straße 92-94.

Autohaus Schäfer Mitsubishi-Vertragshändler. Ihr Fachteam im Dreieck.

AUTO-MILZETTI OHG. Mainzer Straße 46. Tel. 060 74 / 5 00 64.

Karosserie + Lack prennig. Karosserie-Unfallinstandsetzung • Lackierungen.

Hier könnte Ihre Anzeige plaziert sein! Pro Erscheinungstermin DM 35.-

Schließen Sie Fenster, Türen, Kofferraum und Schiebedach Ihres Autos sorgfältig.

TOYOTA Autos Made in Germany Vertragshändler Klaus Wittner.

Autohaus Kirchberger GM BH. Ihr Mitsubishi-Vertragshändler.

MAZDA Verkauf und Kundendienst. AUTOHAUS ERNST PATZINA.

SCHROTH Vertragsändler. Verkauf - Kundendienst - Ersatzteile - Abschleppdienst.

Zeitungsleser wissen mehr! AUTOHAUS Ernst Jugert.

Spende Blut! BLUTSPENDEDIENST HESSEN DES DEUTSCHEN ROTEN KREUZES.

Autohaus Langen GmbH. Vertragswerkstatt der Mercedes Benz AG.

Heinrich Göbel GmbH. Vertragswerkstatt der Mercedes Benz AG.

BOSCH BREMSDIENST LANGEN. Robert-Boesch-Str. 6.

Schmunzel-ECKE

Na, so etwas. Der Hausherr zeigt seinen Gästen voller Stolz seine Bibliothek. Fragt einer: „Was ist eigentlich der Unterschied zwischen den Büchern von Goethe und denen von Stimmel?“

„Wie kamen Sie dazu, in die Wohnung der Eheleute Bollmann einzudringen?“, fragt der Richter den Angeklagten.

Zwei junge Damen spazieren eine Straße entlang. Zwei junge Männer folgen ihnen. Sagt die eine: „Du, ich glaube, die verfolgen uns.“

Der junge Dichter kommt aufgeregt zum Theaterdirektor und beschwert sich: „Sie haben wohl etwas gegen mich?“

„Junger Mann, in diesem See können Sie nur angeln, wenn Sie einen Erlaubnischein haben.“

Komisch, komisch

Ein Ehepaar, das sich häufig streitet, kommt in ein Restaurant. Der Ober läßt das Tablett fallen.

Der Angestellte im Reisebüro will dem Kunden eine Reise schmackhaft machen: „Wie wäre es mit den Bahamas?“

Der Autohändler preist den Gebrauchtwagen an: „Dieses Auto fährt mindestens 400 Kilometer weit.“

„Hilte“, sagt der Boxer vor dem Entscheidungskampf zu seiner Freundin: „Wir treffen uns also nachher in unserem Stammlokal.“

Bert und Fritz hören sich ein Musiknotiz an. Nach einem besonders schönen Lied macht sich Bert einen Knoten ins Taschentuch.

„Auf meiner Reise nach Rom hat mich am meisten die Sixtinische Kapelle beeindruckt.“

Lach' mal wieder

„Angeklagter“, sagt der Richter streng, „ich hoffe, Sie werden jetzt aus diesem Prozeß die einzig mögliche Lehre ziehen.“

„Petra, du wirst jetzt Tag schöner.“ „Jetzt übersteigt du aber...“ „No - aber bestimmt jeden zweiten Tag!“

In einem noblen Hotel fragt ein neugieriger Gast den Portier, ob eine berühmte Filmschauspielerin häufig dort absteige.

Der Privatdetektiv wendet sich geheimnisvoll an den Hausherrn: „Sagen Sie, was sind denn das für Leute, die im zweiten Stock wohnen?“

„Ich bin gestern zur Premiere im Theater gewesen.“ „So, was gab es denn?“ „Ein kaltes Büfett und Sekt in der Pause.“

Ein Mann unternimmt eine Afrikareise. Während der Safari verlor er seinen Fahrer aus den Augen.

RÄTSEL-RATEN

Schachaufgabe Nr. 47. Von O. Nemo (Schwabe 1939). Mett in drei Zügen.

Lustiges Silbenrätsel

Aus den Silben: ab - auf - be - blind - ger - dig - dung - ein - erb - gän - ge - ger - grund - gung - heim - höchst - in - keit - land - lands - las - me - mah - nah - nis - rück - fangs - satz - schwin - se - sen - ser - stand - strei - ter - un - we - sind 10 Wörter nachstehender doppelsinniger Bedeutungen zu bilden:

Schüttelrätsel

Rummel - Beule - Oper - Nepal - Ape - Armut - Pest. Diese Wörter sind so zu schütteln, daß neue Begriffe anderer Bedeutungen entstehen.

Silbenrätsel

Aus den Silben: ak - an - bri - ce - cha - ci - da - de - der - echo - gen - gi - hat - heit - ho - in - lo - lo - lol - lot - ole - ro - ro - si - so - tas - tin - tiv - us - zi - sind 10 Wörter nachstehender Bedeutungen zu bilden:

Wortfragmente

oten - schm - verb - ecke - chte - nsüß - efrü. Die vorstehenden Wortfragmente sind so zu ordnen, daß sie ein Sprichwort ergeben.

Im Handumdrehen

Von den nachstehenden Wörtern ist der Anfangsbuchstabe zu streichen und dafür ein anderer Endbuchstabe hinzuzufügen, so daß neue, sinnvolle Wörter entstehen.

Rätselgleichung

Gesucht wird x: (a - b) \* (c - d) + (e - f) + (g - h) + (i - k) = x.

Besuchskarte

Welchen Sport betreibt dieser Herr? T. Halki/Schwerte

Lustiges Silbenrätsel

Stehleiter, 2 Tulkirsche, 3 Emporkömmling, 4 Ichtis, 5 Neurose, 6 Aufschlagränder, 7 Damenwäsche, 8 Laubhain, 9 Einbrecher, 10 Rüdeshelm, - Steindaler.

Silbenrätsel

Word search grid with letters and numbers for a puzzle.







Einen Ski-Flohmarkt veranstaltete der Turnverein 1880 am Samstag nachmittags in der TV-Halle. Auch "zweiter Hand" geb'ne preisgünstige Skier, Bindungen, Ski-Schuhe, wettierte Jacken, Jet-Hosen, Mützen, Brillen und allerlei mehr rund um den Winterparade. Es wurden sogar ein paar Rollschuhe gesehen. Ob damit ganz Weg-halige in dieser Saison die Piste hinunterweiden? Für's leibliche Wohl beim Flohmarkt sorgte ein Stand mit Kuchen und Kaffee. Foto: cho

### Musikschule stellt ihre Ensembles vor

Dreieich - Am Sonntag, 17. November, um 17 Uhr präsentiert sich die Musikschule Dreieich mit ihren Schülern und Dozenten in einem Konzert im Bürgerhaus Sprendlingen. Auf dem Programm stehen erstmals verstärkt auch Titel aus dem Bereich der Unterhaltungs- und Popmusik, die von Querflötenensembles, Streicherensemble, "Concertino" und einem Klavierduo vorgetragen werden.

### Traumzimmer zieht nach unten

Dreieich - Der Weg ins Eheglück war bislang im Sprendlinger Rathaus mühsam und mit dem Erstellen zahlreicher Treppen verbunden. Das soll bald anders werden: Traumzimmer und Ständesamt sollen ins Erdgeschoss, wo jetzt noch die Polizeiwache untergebracht ist, verlegt werden.

### Nur 30 Mark im Monat retten ein Kind vor dem Verhungern

Dreieich (ast) - Seit zehn Jahren setzen sich die Mitglieder des Dritte-Welt-Kreises der Burgkirchengemeinde für die Belange der Menschen in der Dritten Welt ein. Unermüdet sammeln sie Spenden und verkaufen Artikel aus diesen Ländern. Der Arbeitskreis stellte jenseitlich der Friedenswoche seine Arbeit vor. An den Zahlen läßt sich am besten ablesen, wie erfolgreich die Arbeit inzwischen ist. In den vergangenen fünf Jahren verkauften die Hainer Waren für 14 500 Mark. Der Ertrag in diesem Jahr erreicht mit allen Spenden 5 600 Mark.

### „Red Herrinx“ im JUZ

Dreieich - Die Neu-Isenburger Rockband „Red Herrinx“ gibt heute abend, 20.30 Uhr, im Dreieichenhainer Jugendzentrum an der Hainer Chaussee ein Konzert. Die fünf jungen Musiker Daniel Lashes (Gitarre), Anja Dombrowsky (Saxophon und Percussion), Gero Ehrmann (Gitarre und Gesang), Michael Engel (Baß und Gesang), Thomas Greipel (Schlagzeug) und Hans Hebert (Keyboard und Gesang) präsentieren einen Groove, bei dem sich eingängige Melodien und Arrangements verschiedener Musikstile aus Folk, Reggae und Rock vereinigen.

### Aus den KIRCHEN

Evangelische Burgkirchengemeinde Dreieichenhain

Freitag, 15. Nov.: 17 Uhr Pfarrer und Kirchenchor im Gemeindehaus

Sonntag, 18. Nov.: 18 Uhr Wochenschlußgottesdienst in der Burgkirche (Präd. Kollbacher)

Sonntag, 17. Nov.: 10 Uhr Gottesdienst in der Burgkirche (Pfr. Matthias), 11.15 Uhr Kindergottesdienst, 18 Uhr Abendmusik in der Burgkirche: Collegium Musikum Lüneburg

Montag, 18. Nov.: 15 Uhr Kultur-Café-Spontan im Gemeindehaus

Dienstag, 19. Nov.: 15 Uhr Konfirmandenunterricht für Pfarrbezirk II, 17 Uhr Jugendchor im Gemeindehaus

Mittwoch, 20. Nov.: Buß- und Betttag: 10 Uhr Bittgottesdienst für den Frieden in der Burgkirche (Pfr. Rudat)

Donnerstag, 21. Nov.: 15 Uhr Konfirmandenunterricht für Pfarrbezirk I - beide Gruppen - 15 Uhr Kinderchorprobe im Gemeindehaus

Freitag, 22. Nov.: 18 Uhr Wochenschlußgottesdienst in der Burgkirche (Pfr. Rudat)

Sonntag, 24. Nov.: - Ewigkeitssonntag: 10 Uhr Gottesdienst unter Mitwirkung des Kirchenchors in der Burgkirche (Pfr. Steinhäuser), 11.15 Uhr Kindergottesdienst, 14 Uhr Gedenkstunde für die Verstorbenen und die Kriegesopfer an dem Waldfriedhof in Dreieichenhain

Pfarramt I: Pfr. Christoph Steinhäuser, Fahrgasse 57, Tel. 8 15 05

Pfarramt II: Pfr. Armin Rudat, Nahrgangstraße 6, Tel. 8 58 74

Sprechzeiten der Pfarrer: dienstags von 18-19 Uhr, freitags von 9-10 Uhr sowie nach Vereinbarung

Sprechzeiten im Pfarramt: dienstags von 18-19 Uhr, freitags von 9-12 Uhr sowie nach Vereinbarung (Tel. 8 15 05)

Küster: Erwin Schröder, Fahrgasse 57, Tel. 8 51 18

Kantorin: Christiane Willand-Kessler, Bahnstraße 51, Tel. 8 18 23

Pfarrverwaltung: Dreieich: Michelbachstraße 12, Tel. 3 63 37

Katholische Dreieich

Sa., 16. 11., 18 Uhr Eucharistiefeier in Drh.

So., 17. 11., 9.30 Uhr Eucharistiefeier in Drh., 11 Uhr Eucharistiefeier in Drh., 18 Uhr Andacht im Drh.

Mo., 18. 11., kein Gottesdienst

Di., 19. 11., 18 Uhr Rosenkranzgebet für unsere Verstorbenen

Mi., 20. 11., 10.00 Uhr. Gottesdienst zum Buß- und Betttag in der ev. Kirche in Gg.

Do., 21. 11., kein Gottesdienst

Fr., 22. 11., kein Gottesdienst



# EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Redaktion 2 10 12 Anzeigen/Vertrieb 2 10 11 Langen Darmstädter Straße 26

Nr. 91

Freitag, 15. November 1991



Treffen der närrischen Prinzenpöere aus dem Kreis Offenbach auf der Eigenheim-Bühne. Foto: rt

### Närrische Tollitäten hatten Stelldichein im Eigenheim

Kreis Offenbach gab sich für den Narren die Ehre

### Züchter mit Erfolg zufrieden

Vorsitzender Werner Baumann wurde Vereinsmeister



Bürgermeister Heinz Eyben im Gespräch mit Kaninchenzüchtern. Foto: est



Die Prinzgarde der KGE in Aktion. Sie wünscht sich viele Auftritte in der neuen Saison. Foto: rt

### Nachwuchstalente bei Pro Arte

Kinder spielen, tanzen und musizieren im Bürgerhaus

### St. Josef: Basar in Erzhausen

Egelsbach - Die katholische Kirchengemeinde St. Josef Egelsbach/Erzhausen veranstaltet am Sonntag, 17. November, ab 11.15 Uhr im Gemeindezentrum Erzhausen einen Basar. Angeboten werden Gebrauchsgegenstände und Geschenkartikel.

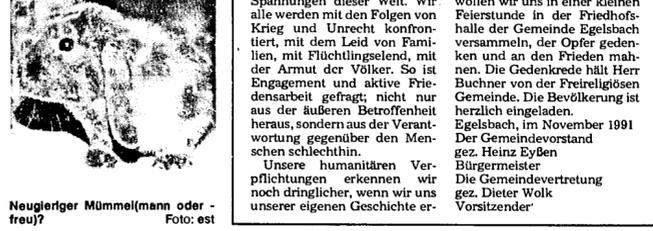
### Jahrgang 1921/22

Egelsbach - Wir treffen uns am Buß- und Betttag (Mittwoch, 20. November) um 10.30 Uhr am Bahnhof Egelsbach zu einem Spaziergang in die Gaststätte „Zur Laube“ im Einkaufszentrum Langen-Oberfelden. Autofahrer können sich um 11.30 Uhr direkt dort einfinden.

### Kirchliche Nachrichten

Evangelische Gemeinde Sonntag, 17. November 10 Uhr Taufgottesdienst (Pfarrer Diehl) 11 Uhr Kindergottesdienst

Mittwoch, 20. November - Buß- und Betttag 10 Uhr Gottesdienst (Pfarrer Diehl) Donnerstag, 21. November 15 Uhr Evangelische Frauenhilfe (Frau Hofmann)



Neugelger Mummel (mann oder frau)? Foto: est

Obituary for Theo Götz (1916-1991), a merchant. Includes details of his family and funeral arrangements.

Obituary for Philipp Müller and Frau Margarete. Includes details of their lives and funeral arrangements.

Horoscope section titled 'Wenn die Sterne nicht lügen...' providing astrological insights for various zodiac signs.

Advertisement for 'Zum Volkstrauertag' (National Day of Mourning) on November 17, 1991, at 10:30 AM. Details the program and location.

Neuer Kirchenvorstand faßte wichtige Beschlüsse Kirchenrenovierung steht in Aussicht

Egelsbach - Seit September ist der neu gewählte Kirchenvorstand der evangelischen Kirchengemeinde im Amt. Als Vorsitzender wurde Pfarrer Stephan Krebs beauftragt...



Schon beletzten am Ball. Foto: Weinert

Auf der Schreibmaschine schöne Erfolge erzielt

Egelsbacher bei der Hessemeisterschaft - Die hessischen Einzelmehrschichten in Kurzschritt und im Maschinenschreiben wurden diesmal in Bad Nauheim ausgetragen...

Hausmüllabfuhr ändert sich

Egelsbach - Wegen des Feiertags am 20. November verschiebt sich die Hausmüllabfuhr im Bezirk I (Gebiet westlich der Heidelbergstraße / Lutherstraße) auf Donnerstag...

JAHRGÄNGE

Jahrgang 1928/29

Egelsbach - An das Treffen am Montag, 16. November, in der Gaststätte „Kupferfabrik“ wird noch einmal erinnert.

Jahrgang 1940

Egelsbach - Wir treffen uns am Dienstag, 19. November, in der Ostendstraße 45.

Für die zahlreichen Geschenke und Glückwünsche anlässlich meines 75. Geburtstages möchte ich mich bei allen Verwandten, Freunden, Bekannten, dem Jahrgang 1916/17 und der Bezirkssparkasse Langen herzlich bedanken.

Lisbeth Becker

Egelsbacher Serie gestoppt

SGE-Handballer verloren gegen Goldbach 12:15 - Jede Serie hat bekanntlich ein Ende. Dies mußten am Wochenende auch die Egelsbacher Handballer schmerzhaft feststellen...

Turner-Kaleidoskop

Turnabteilung zeigt, was sie kann - Egelsbach - Einer jahrzehntelangen Tradition folgend, lädt die Abteilung Turnen in der SGE die Bevölkerung Egelsbachs alle zwei Jahre ein, das vierte Mal dieses Jahres...

Versammlung der Turner

Egelsbach - Am Freitag, 15. November, findet um 20 Uhr im Clubraum der SG Egelsbach am Sportplatz eine außerordentliche Versammlung der Abteilung Turnen mit Neuwahlen des Vorstandes statt...

Knapper Sieg beim Schlußlicht

DJK Conc. Pfungstadt II - SGE 5:9 - Im neunten Punktspiel kam die erste Mannschaft zu ihrem siebten Sieg. Der Erfolg beim Tabellenletzten DJK Conc. Pfungstadt fiel mit 9:5 jedoch unerwartet knapp aus...

Jugendhandball SSG Langen

DJK Conc. Pfungstadt II - SSG 2:11 (0:5) - In der „englischen“ Handballwoche mußten die SSG-Jungen gegen die beiden besten Mannschaften der Klasse antreten...

Kreisliga Darmstadt Ost

Table with 2 columns: Team and Score. Lists results for Kreisliga Darmstadt Ost including teams like Eintracht, Kickers, and others.

Bezirksliga Darmstadt

Table with 2 columns: Team and Score. Lists results for Bezirksliga Darmstadt including teams like TV Langen, TSV Kumbach, etc.

SGE-Schüler - TV Seeheim 4:6

Auch die Schülermannschaft mußte gegen ihre Tabellendriten, den TV Seeheim, antreten und eine knappe Niederlage einstecken...

SGE-Jugend I - SG Arheilgen III 6:4

Einen knappen Sieg konnte die erste Jugendmannschaft verbuchen. In den stets knappen Dreisatz-Spielen konnten Hauer, Warzel und Höper erst in der letzten Einzelrunde die Siegpunkte für die Jugendmannschaft einfahren...

SGE-Jugend II - TTC Messel 9:1

Die zweite Jugendmannschaft erzielte sich einen klaren 9:1-Sieg gegen den Tabellendritten TTC Messel. Man war dem Gast klar überlegen und so gab lediglich eine Stelle in seinem zweiten Einzel den Ehrenpunkt an die Gäste ab.

Eine knappe Niederlage

SG Weiterstadt - SGE III 15:13 (7:5) - Egelsbach - Im Punktspiel gegen die SG Weiterstadt hatte die dritte Mannschaft der Grün-Weißen einen äußerst schlechten Start, und lag schnell mit 3:0 Toren im Rückstand...

Babenhausen kommt zur SGE

Egelsbach - Am Sonntag, 17. November, empfängt die erste Mannschaft der Egelsbacher Handballer die Tabellensechsten aus Babenhausen. Ziel der Egelsbacher wird sein, ihre bislang makellose Heimbilanz zu untermauern und ihren zweiten Platz zu sichern...

Soma weiter im Pokal

SG Eiche Darmstadt - SGE-Soma 0:1 - Egelsbach - In einem schwachen Spiel siegte die Soma der SGE knapp mit 1:0. Für den verletzten W. Heck mußte sein Bruder G. Heck in die Sturmreihe. Er machte seine Sache gut und konnte auch das entscheidende Tor erzielen...

Frauen-Oberliga Hessen Süd

Table with 2 columns: Team and Score. Lists results for Frauen-Oberliga Hessen Süd including teams like SG Darmstadt 98, SV Grün-Weiß, etc.

Jugendfußball SG Egelsbach

Die SGE bot dem Gegner von Anfang an Paroli, mußte aber Mitte der ersten Halbzeit ein Gegentor einstecken. Nach der Pause war das Spiel ausgeglichen, und so konnte durch ein Alleingang des Mittelstürmers der Ausgleich erzielt werden...

Jugendfußball SG Egelsbach

Die SGE bot dem Gegner von Anfang an Paroli, mußte aber Mitte der ersten Halbzeit ein Gegentor einstecken. Nach der Pause war das Spiel ausgeglichen, und so konnte durch ein Alleingang des Mittelstürmers der Ausgleich erzielt werden...

Die „Giraffen“-Reserve enttäuschte gewaltig

Frankfurter Eintracht siegte 86:70 - Langen - „15 Minuten hui - 25 Minuten pfui“, so kann man knapp das Spiel der zweiten Fernmannschaft des TV Langen im Punktspiel der Basketball-Regional Liga Südwest, Gruppe Nord, zusammenfassen...

SGE will Revanche in Bürstadt

Die 0:1 Niederlage aus der Vorrunde schmerzte sehr - Egelsbach (rt) - In den zurückliegenden 16 Spielen hat die Oberrhein-Deerby-SGE Egelsbach erst vier Niederlagen hinnehmen müssen, eine davon gegen den kommenden Gegner VFR Bürstadt...

Club erwartet die 98er

Ein Sieg sollte wieder möglich sein - Langen (rt) - Nach zwei sieglosen Spieltagen gegen Spitzenmannschaften, die den FC Langen aus dem Führungsrang verdrängt und auf den fünften Tabellenplatz rückverworfen haben, sollte am Sonntag wieder ein doppelter Punktgewinn vor, um den Anschluß nach vorn nicht zu verlieren...

Zwei Punkte wären nötig

Langen (rt) - Nach der Niederlage in Offenbach hat sich das Zittern bei der SSG Langen verstärkt, denn man ist auf dem dritten Tabellenplatz nach Pluspunkten gleichauf mit dem Vorletzten und dem Schlusslicht...

Zellhausen kommt zum SVD

Dreieichenhain (rt) - Mit 3:1 Punkten, wobei der 3:2 Sieg gegen den Tabellenletzten Götzenhain eine Sensation war, hat sich Volker Rapp als neuer Trainer des SV Dreieichenhain bestens eingeführt...

Bezirksliga Offenbach

Table with 2 columns: Team and Score. Lists results for Bezirksliga Offenbach including teams like SSV Seligenstadt, SSG Offenbach, etc.

Langener „Giraffen“ zogen ein schweres Los im Pokal

Beim TTC Bamberg droht wahrscheinlich das Ende - Langen - Die Pokalfeier ist offensichtlich kein Fan des TV Langen: mit der Auswärtspartie bei TTL Bamberg wartet die Bundesligabasketballer des TV Langen die wohl schwerste Aufgabe der dritten Hauptrunde des DBB-Pokals erhalten...

Mittelfeldduell am Berliner Platz

Egelsbach (rt) - Die Reserve der SG Egelsbach scheint nach einigen sieglosen Wochen endlich den Bann gebrochen zu haben. Dem 9:0 Schützenfest gegen Goddala folgte am vergangenen Sonntag ein beachtliches 0:0 bei der Rüsselsheimer Eintracht...

Zellhausen kommt zum SVD

Dreieichenhain (rt) - Mit 3:1 Punkten, wobei der 3:2 Sieg gegen den Tabellenletzten Götzenhain eine Sensation war, hat sich Volker Rapp als neuer Trainer des SV Dreieichenhain bestens eingeführt...

Bezirksliga Offenbach

Table with 2 columns: Team and Score. Lists results for Bezirksliga Offenbach including teams like SSV Seligenstadt, SSG Offenbach, etc.



Reiner Greunke (8) war erneut einer der besten im Team der „Giraffen“-Reserve, doch leider reichte es nicht zu einem Sieg. Foto: Weinert

Ke h r e n S i e d o c h e r s t m a l v o r I h r e r e i g e n e n T ü r !

Advertisement for RADIO FFH featuring a roulette wheel and text: 'Vielleicht liegen da 200.000 Pfennige oder vielleicht sogar noch mehr rum, die Ihnen gehören; ausgeschüttet von unserem Zaster-Laster. Apropos Zaster-Laster: Haben Sie schon mal beim RADIO FFH - Geburtstags - Roulette mitgespielt? Noch nicht? Dann wird's aber Zeit! - RADIO FFH hören! WIR KOMMEN RÜBER'.

















Reichert (hier am Ball) war nicht nur wegen seines Tores ein Aktivposten in der Mannschaft des FC Langen.

SGE-Reserve baut ihre Erfolgsserie aus
Klarer 3:0-Sieg gegen den SV Hahn / 7:1 Punkte aus vier Spielen geholt

Egelsbach (fm) - Die Reserve der SG Egelsbach ist weiterhin im Aufwind. Die Mannschaft von Trainer Walter Lave besiegte am Sonntag den SV Hahn ungeschlagen mit 3:0 Toren.

Das Aufbäumen kam zu spät
Elfmeter wurde nicht gegeben
FC Langen unterlag der 98er Reserve 1:3 (0:1)

Langen (rt) - Bereits seine dritte Niederlage in Folge mußte der FC Langen am Sonntag auf eigenem Platz hinnehmen. Zu Gast war die Reserve des Zweitbundesligisten Darmstadt 98.

Langener fochten gut
Vordere Plätze beim Jugendturnier

Langen - In Landau/Pfalz fand das alljährliche Jugend- und Schülerturnier statt, bei dem im Gegensatz zu normalen Turnieren (5 Treffer beenden ein Gefecht) nach Friesenkampfwertung gefochten wurde (3 Treffer).



Dramatische Szenen spielten sich gegen Ende des Spiels vor dem Tor der Gäste ab. Vielbösig verteidigten die Darmstädter ihr Gehäuse, als die Platzherren mit aller Gewalt auf den Ausgleich drängten.

Am Mittwoch ist Fechtturnier

Langen - Am Mittwoch, 20. November (Buß- und Betttag), findet in Langen in der Georg-Sehring-Halle das „Böse-Buben-Fechtturnier“ zum zehnten Male statt.

Sport kurz

Raul River aus Ecuador gewann das Endstaus mit 75.000 Dollar den Tennis-Challenger-Turnier in Sao Paulo 7:6 (8:6), 3:6, 6:3 gegen den in der Bundesliga für den Deutschen Meister Bau-Weiß Neuss spielenden Argentinier Gabriel Merkus.



Annikä Bärsch und Michael Schmidt vom TVL zeigten beim Turnier in Landau gute Leistungen.



Viele Menschen sammeln Briefmarken nebenbei. Wer allerdings mehr wissen will, systematisch sammeln und mit anderen tauschen möchte, kann sich an die Briefmarkenvereine wenden.

Babenhäuser

Briefmarkensammlerverein Babenhäuser, Kontaktadressen: Jean Gramm, Martin-Luther-Str. 5, Telefon: 06073 / 35 13; Jörg Zinganel, Amsehweg 4, Telefon: 06073 / 54 97.

Dieburg

Verein für Briefmarkenfreunde Dieburg, Vorsitzender Claus Zimmer, Albinstraße 19 b, Telefon: 06071 / 24 3 52.

Dietzenbach

Briefmarken-Sammlerverein Dietzenbach, Reinhardsweg 3, 6057 Dietzenbach, Vorsitzender Manfred Wrzesniok, Telefon: 06074 / 2 35 05.

Dreieich

Briefmarkensammler-Verein Dreieich, Vorsitzender Helmut Britz, Oberviesenweg 20, Telefon: 06103 / 3 23 59.

Hanau

Verein für Briefmarkensammler Hanau 1890, Vorsitzender Werner Klieber, 6450 Hanau 1, Katharina-Belgica-Straße 1, Telefon: 06181 / 2 15 08.

Langensfeld

Tauschtag des Briefmarkensammler-Schwerpunktes Langensfeld: Mitglieder im Verein der Briefmarkenfreunde Kinzigtal e.V., jeden ersten und dritten Donnerstag im Monat ab 20 Uhr in der Gaststätte „Isenburger Hof“.

Langen

Briefmarkensammlerverein Langen, Vorsitzender des Vereins und Bundespressesprecher der Philatelisten Reiner Wyszomirski, 6070 Langen, Anemonenweg 24, Telefon: 06103 / 7 91 83.

Langensfeld

Tauschtag des Briefmarkensammler-Schwerpunktes Langensfeld: Mitglieder im Verein der Briefmarkenfreunde Kinzigtal e.V., jeden ersten und dritten Donnerstag im Monat ab 20 Uhr in der Gaststätte „Isenburger Hof“.

Mühlheim

Briefmarkenfreunde Mühlheim, Vorsitzender Horst Lotz, 6052 Mühlheim am Main, Ringstraße 6, Telefon: 06108 / 7 89 41; Post am Eberhold Liegl, 6052 Mühlheim am Main, Postfach 12 22.

Neu-Isenburg

Briefmarkensammler-Verein Neu-Isenburg, 1. Vorsitzender Joseph Kratzer, Offenbacher Straße 35, 6076 Neu-Isenburg, Telefon: 06102 / 3 62 19.

Obertshausen/Heusenstamm

Arbeitsgemeinschaft Philatelie Obertshausen, Vorsitzender Rolf Lochmann, 6053 Obertshausen, Bürgermeister-Kämmerer-Straße 12, Telefon: 06104 / 4 30 66.

Offenbach

Briefmarkensammlergilde Offenbach am Main, Vorsitzender Wolfgang Babort, Bismarckstraße 37, 6050 Offenbach, Telefon: 069 / 81 88 93.

Rödermark

Briefmarkensammler-Verein Rödermark, Vorsitzender Herbert Ulrich, Telefon: 06074 / 97 3 58.

Rodgau

Briefmarkensammler-Verein Rodgau-Nieder-Roden, Vorsitzender Albert Jung, 6054 Rodgau 3, Heusenstammer Weg 21, Telefon: 06106 / 7 54 83.

Seligenstadt

Briefmarkenfreunde Seligenstadt und Umgebung, Vorsitzender Heinrich L. Thrin, 6451 Mainhausen 2, Hauptstraße 27, Telefon: 06182 / 34 56.

Olympia-Sammler-Treff
Großtauschtage der IMOS in Mühlheim

Traditionsgemäß veranstalten die Briefmarkenfreunde Mühlheim am Main und die IMOS (Internationale Motivgruppen Olympiaden und Sport) am 20. November (Buß- und Betttag) ihren Großtauschtage-Sport- und Olympia-Sammler-Treff und Briefmarken-Salon.



Sonderstempel von Heinz Bossert mit IMOS-Treff in Mühlheim.

Philatelist hilft herzkranken Kindern
Gärtner gründete „Soziales Hilfswerk der jungen Briefmarkenfreunde“

Briefmarkensammeln macht Spaß. Keine Frage. Und hier - wie es ja auch Aufgabe eines Hobbys ist - viele Sorgen und Probleme des Alltags vergessen. Daß es aber trotzdem nicht heißen muß „Briefmarken, Briefmarken, Briefmarken“.

Rhein-Main-Großtauschtage
Traditionsreiche Briefmarkenschau in Neu-Isenburg

Einer der großen philatelistischen Ereignisse des Jahres „1991“ im Großraum Rhein-Main findet am Sonntag, 24. November, 9 bis 16 Uhr, im Alten Feuerwehrraum, Offenbacher Landstraße 35 (Eingang Rückseite) in Neu-Isenburg statt.

Platinmünzen-Satz wurde geprägt
Weise Vögel oder: „Die Eulen der Minerva beginnen in der Dämmerung ihren Flug“

Schnee-Eulen sind auf dem Satz von vier Platinmünzen abgebildet, den die Royal Canadian Mint im Oktober 1991 vorgestellt hat. Mit diesen „weisen Vögeln“ setzen die Kanadier ein Münzprogramm mit einheimischen Tierarten fort.



Münzen sind einzeln eingekapselt und in einem handgearbeiteten Kästchen aus Walnußholz verpackt.

OLYMPIA-Erinnerungsblatt-Ar.3
Briefmarkenfreunde Mühlheim am Main
Das dritte Erinnerungsblatt soll an die Veranstaltung in Mühlheim erinnern.

SCHLECKER advertisement featuring various products like Friskies, Carefree, Fixies, and Nivea with prices. Includes the slogan 'Niemand in Deutschland verkauft soviet (in DM!) DROGERIE-Artikel wie SCHLECKER'.

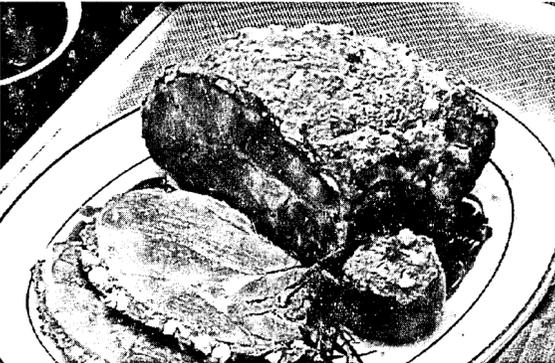
Schützende Hülle für zartes Fleisch

Mageres Fleisch zeigt in einer knusprigen Hülle eine seiner besten Seiten. Und: Die schützende Kruste trägt dazu bei, daß der Garungsprozeß besonders schonend verläuft - so bleibt das Fleisch besonders saftig und aromatisch.

Der Blätterteig gehört zweifellos zu den Klassikern in dieser Rubrik. Aber auch Brotteig - beispielsweise aus einer Roggen- oder Weizenmischung - ist in diesem Zusammenhang zu nennen: Der Teig wird nach dem entsprechenden Grundrezept zubereitet und dünn ausgerollt, das angebratene Fleisch darin eingehüllt.

Um die Kanten zu verkleben, streicht man die Teigblätter mit Eiklar ein. Damit sich die Teigblätter nicht auflösen, umwickelt man das Fleisch so mit dem Teig, daß die „Nähte“ unter dem Braten liegen. Besonders appetitlich präsentiert sich die Teighülle, wenn man sie mit einer Mischung aus Eigelb und Milch bestreicht.

Und: Damit die Hülle nicht platzt, vor dem Backen den Teig unbedingt mit einem Holzstäbchen anstechen - so kann der Wasserdampf, der sich beim Backen bildet, entweichen.



Würzige Massen zum Überkrusten

Experimente sind auch in der Fleischküche Trumpf! Als „Verpackungsvariante“ für Rind und

Schwein, Kalb und Lamm eignen sich neben den klassischen Teigen, die oben beschrieben wurden, auch würzige Massen.

Da kann jeder Hobbykoch seiner Phantasie freien Lauf lassen. Die verschiedenen Zutaten werden mit Ei, Crème fraîche oder Käse gebunden. Anders als Brot- oder Blätterteig sind die Massen für eine würzige Käse-, Kräuter- oder Kartoffelkruste in der Konsistenz weich.

Hierzu einige kulinarische Anregungen:

Für feines Schweinefilet: Kräuterkruste aus Butter, frischen gehackten Kräutern, Semmelbrösel.

Köstlich zu Lammfleisch: Käsekruste aus Zwiebelwürfeln, zerbröseltem Schafkäse, Kräutern der Provence, Tomatenmark und Crème fraîche.

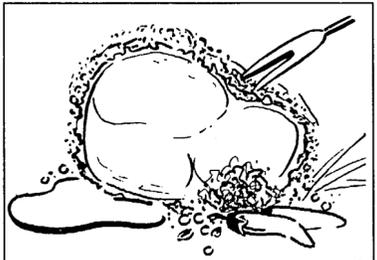
Ideal für einen zarten Kalbsbraten: Lauchkruste mit Lauchringen, frischen, gehackten Kräutern, zerdrücktem Knoblauch und Gewürzen sowie Zwiebelwürfeln, Eigelb und Frischkäse.

Lammkeule mit Käsekruste

Zutaten: 1,2 kg Lammkeule, Pfeffer, Salz, 2 Knoblauchzehen, 20 g Butterschmalz, 2 Zwiebeln, 1/4 l Rotwein, 1/4 l Wasser, 2 EL Crème fraîche.

Für die Kruste: 75 g Crème fraîche, 1 TL Tomatenmark, 1 Zwiebel, 50 g Schafkäse, Kräuter der Provence.

Zubereitung: Lammkeule mit Pfeffer, Salz und zerdrücktem Knoblauch würzen. Butterschmalz in einen Bräter geben, Lammfleisch hineinlegen und gewürfelte



Ein delikates Fleischgericht - ob in Hülle oder „pur“ - ist nicht nur in Geschmack und Optik ein Genieß. Es liefert darüber hinaus dem Körper viele lebensnotwendige Nährstoffe.

Fazit: Fleisch bietet eine Vielzahl köstlicher Variationsmöglichkeiten für den täglichen Ernährungsfahrplan und ist mit seinem hohen Gehalt an wichtigen Nährstoffen ein echter Fitmacher.

Langener Zeitung

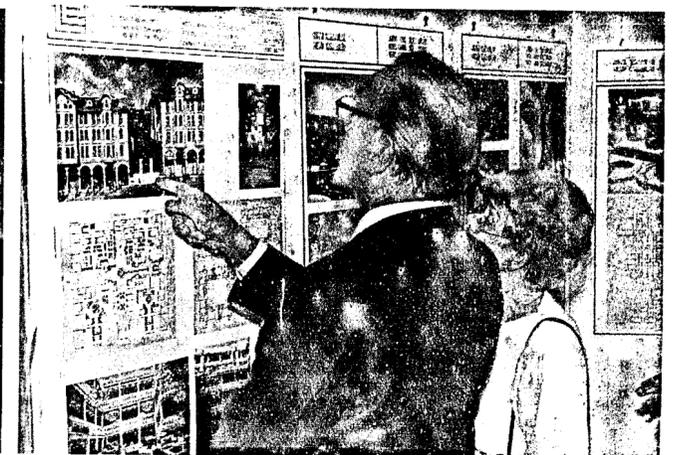
EGELSBACHER NACHRICHTEN AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Redaktion 2 10 12 Anzeigen/Vertrieb 2 10 11 Langen Darmstädter Straße 26

Nr. 93 95. Jahrgang Freitag, 22. November 1991 Einzelpreis: 1.10 DM D 44498



Ersin Urgusal, Architekt und Sprecher der Deutsch-Türkischen Gesellschaft in Stuttgart, bei seiner Eröffnungssprache.



Die Beispiele zeitgenössischer türkischer Architektur weckten unter den Ausstellungsbesuchern reges Interesse.

Deutscher „Stempel“ oft unverkennbar „Architektur der Gegenwart in der Türkei“ präsentiert sich im Alten Rathaus

Langen (cho) - „Diese Ausstellung ist nur ein Hinweis darauf, wie die Früchte unserer Partnerschaft mit „Taurus“ inzwischen trägt“, betonte Bürgermeister Dieter Pitthan anlässlich der Eröffnung der Ausstellung „Architektur der Gegenwart in der Türkei“ am Freitag.

Landrat Dr. Keller hat jetzt seinen neuen Job

Ab 1. Juli ist er im Vorstand der EVO Langen (rt) - Seit Dienstag ist es perfekt: Landrat Dr. Friedrich Keller wird zum 1. Juli 1992 in die Vorstandsstelle der Energieversorgung Offenbach (EVO) einziehen.

Eleonore Fiedler geb. Rühl geb. 23. 10. 1911 gest. 16. 11. 1991 In stiller Trauer: Helmut Fiedler und Frau Sieglinde Wilhelmine Fiedler Siegfried Köppel und Frau Irina geb. Fiedler und alle Angehörigen

Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Langen Öffentliche Bekanntmachung Ausschuss gem. § 50 Abs. 2 HGO Am Donnerstag, dem 21. 11. 1991, 19.30 Uhr, findet die 9. öffentliche Sitzung des Ausschusses gem. § 100 Abs. 2 HGO im kleinen Sitzungssaal des Rathauses, Zimmer 139, Südliche Ringstraße 80, statt.

LBS Bauparkasse der Sparkassen Finanzgruppe Hessen Jetzt geht es um die volle Bauparprämie und die Vorteile des vermögenswirksamen Bausparens.

Theater, Kino, Musik und Tanz Viele interessante Veranstaltungen im Monat Dezember in der Stadthalle Langen (cho) - Auch im letzten Monat des Jahres '91 wartet die Stadthalle wieder mit einer Vielzahl an Veranstaltungen auf. Hier die „Highlights“ des Weihnachtsmonats:

Kein Plastikgeschirr am Weihnachtsmarkt VVV will zum Umweltschutz beitragen Langen (rt) - Beim zehnten Weihnachtsmarkt am 1. und 2. Adventwochenende werden Glühwein und heißer Ebbelwoi werden nicht mehr in Plastikbechern, sondern in Glasern und Steingutbechern serviert.

Wir nehmen Abschied von unserem lieben Vater, Schwiegervater und Opa Edmund Musiol der uns im Alter von 77 Jahren für immer verlassen hat.

J.R. Dach- Jürgen Rinker Bedachungsgesellschaft mbH Nordstraße 42, 6450 Hanau Referenzen in ihrer Nachbarschaft

Schützen Sie sich vor Betrügern an der Haustür. Lesen Sie Verträge genau durch, bevor Sie unterschreiben. Achten Sie wegen Ihres Rücktrittsrechts auf das Vertragsdatum.

Unserem am 4. November 1991 verstorbenen Vereinsmitglied Martin Steitz im Alter von 90 Jahren, sagen wir Dank für 70 Jahre Treue zum Verein und werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren.

Anzeigenschluß für die nächste Ausgabe der Langener Zeitung ist heute Dienstag, den 19. November 1991, um 15 Uhr Wichtig für Anzeigenkunden

Etbe-Obst Heinz Hummelsiepp 2161 Hollern Frische aus deutschen Ländern

STELLENANGEBOTE DSW SECURITY Wir suchen Damen von Montag bis Freitag für repräsentative Empfangstätigkeit in einem Großunternehmen in Frankfurt.

Auf Schusters Rappen durchs Gelände

FWG-NEV informierte bei einer Gemarkungswanderung über Vorhaben

Langen - Auf Schusters Rappen ging es bei der traditionellen Herbstwanderung der Freien Wähler in diesem Jahr durch das Gelände der südöstlichen Gemarkung Langens Rund 50 interessierte Wandersleute starteten in der Darmstädter Straße am Ortsausgang.

Der weitere Weg führte am Friedhof vorbei, zu den „Drei Woog“ und weiter zum Altlastengelände der ehemaligen „Russenfabrik“ und zum Langener „Stromschlächchen“. Dort begrüßte der zweite Vorsitzende der FWG-NEV, Günter Jaworek, als Mitarbeiter der Stadtwerke Langen die Wanderer.



Interessiert folgten die Gemarkungswanderer den Ausführungen von Heinz Georg Schring, dem Vorsitzenden der FWG-NEV...

Der UMWELT zuliebe, WAS und WO?

Ganz NEU in LANGEN, WAS?

„Blumenpflege“ wird verlegt

Langener Zeitung

Langener Zeitung Egelbacher Nachrichten Halber Wochenblatt

„Erstmalig in LANGEN, WO?“

Ewigkeitssonntag auf dem Friedhof

Israel auf der Leinwand

Die VHS lädt zu einem Dia-Vortrag ein

Langen - Israel gehört als Teil des ehemaligen Palästina zu den ältesten Kulturregionen der Welt.

Advertisement for Teppich Frick featuring a man in a suit and various types of carpets.

Leser sagen ihre Meinung Verkehrsberuhigung

Verkehrsberuhigung ist nicht nur eine Zielperscheinung, sondern notwendig. Wozu solche Maßnahmen sind, ist jedem Fahrer bekannt.

Am 12. September gegen 12 Uhr mittags fuhr ich mit dem Fahrrad mit einer Bekannten in der Goethestraße, von der Wolfsgartenstraße kommend, Richtung Bahnhofstraße.

„Dornröschen“ in der Stadthalle

Langen - Die erfolgreiche Aufführung der Märchen-Festspiele im hessischen Steinau, „Dornröschen“ von Horst Wickinghoff, zeigt das Herms Tournee-Theater am Donnerstag, 5. Dezember, um 15 Uhr in der Stadthalle Langen.

Kindertheater

Langen - Die freie Theatergruppe „Chawerusch“ spielt für Kinder ab sechs Jahren und Erwachsene die gern intelligentes Kindertheater sehen, das Stück „Schattenleben“ im Hessischen Übergangswohnheim Langen.

Jahrgang 1910/11

Langen - Wir treffen uns am kommenden Dienstag, 26. November, ab 16.30 Uhr in der TV-Gaststätte am Jahrplatz.

Jahrgang 1921/22

Langen - Wir treffen uns am Mittwoch, 27. November, um 15 Uhr am Kronehochhaus zu einem Spaziergang.

Jahrgang 1929/30

Langen - Wir treffen uns am Freitag, 29. November, um 19.30 Uhr in der Gaststätte „Zum Lämmchen“.

Auf zur „Super-Disco“

Stadtjugendring lädt die Scheiben drehen

Langen - Nach zweijähriger Pause veranstaltet der Stadtjugendring Langen wieder eine Disco in der Stadthalle.

CDU-Senioren treffen sich

Langen - Am Donnerstag, 21. November, treffen sich die CDU-Senioren wieder ab 15 Uhr im „Wienerwald“ an der Bahnhofstraße.

Bei Teppich Frick erfahren Sie jetzt alles über natürliche und behagliche Wohnen.

RUND UM DEN VIERROHRENBRUNNEN

Kreisverkehr ums Rathaus

Wer etwas im Rathaus, im neuen Amtsgelände oder im Finanzamt zu tun hat, geht am besten zu Fuß dorthin.

Ich habe in den vergangenen Wochen in meinem Bekanntenkreis herumschneidung, wie man sich in meiner Situation verhalten hätte.

Die Stadtverwaltung versäumt keine Gelegenheit, sich als „Dienstleistungsbetrieb“ zu bezeichnen.

Basar der Stadtkirche ließ kaum Wünsche offen

Langen (rt). Als sich am vergangenen Samstag die Türen des Gemeindehauses in der Frankfurter Straße öffneten, warteten bereits zahlreiche Besucher.

Erhöhte Weihnachtsbeihilfe

Langen - Die Weihnachtsbeihilfe, die im Rahmen der Sozialhilfe der Kriegsopferfürsorge und für Kinder und Jugendliche in Familienpflege gewährt wird, erhöht.



Käbliche Marmeleden und Gelees, natürlich hausgemacht, gehörten zum reichhaltigen Angebot beim Basar der Stadtkirche.

Jackpot: DM 680.-

Als Lösungen sind nur Wörter zugelassen, die im „Duden“ (Band 1, Rechtschreibung, Bibliographisches Institut Mannheim/Wien/Zürich, 19. Aufl. 1986) fettgedruckt im alphabetischen Stichwortverzeichnis zu finden sind.

„Down by the Riverside“ und viele andere Gospel-Highlights

Am Sonntag ist ein Gospelkonzert in der Stadtkirche

Langen (rt). - Gospel und Spirituals, als das bedeutet Rhythmus und starker gesanglicher Ausdruck.

Advertisement for Burgmayer watchmaker and jeweler, featuring various watch brands like Omega, Swatch, Tisot, and Chopard.



Gäste von der Universität Halle bei der Pittler Berufsausbildung GmbH in Langen (v.l.) Norbert Köppen, Fachberater des staatlichen Schulamtes des Kreises Offenbach, Dr. Christian Helm (Martin-Luther-Universität Halle), Josef Heger, Personalleiter bei Pittler, Frank Ruhm und Dr. Rüdiger Grimm (beide Uni Halle). Foto: P.

### Gäste aus Sachsen erhielten Einblick in moderne Technik

#### Pittler Berufsausbildung unterstützt Uni in Halle

Langen - Bei der Pittler Berufsausbildung GmbH informierten sich die für die Ausbildung zuständigen Lehrkräfte vom pädagogischen Institut für Arbeit und Technik der Martin-Luther-Universität aus Halle über die metallgewerbliche Ausbildung und neue Technologie-Entwicklungen. Die durch die Mikro-Elektronik in den letzten Jahren eingeleiteten technologischen Veränderungen in den Industriebetrieben werden auch in den neuen Bundesländern mit großem Interesse verfolgt und man bemüht sich verständlicherweise um modernste Hard- und Software für die unterschiedlichsten Anwendungsfälle.

### Leser sagen ihre Meinung

#### Ein Schlag ins Gesicht

Zum Rücktritt von Landrat Dr. Friedrich Keller nimmt der Arbeitskreis der Freien Wählergemeinschaft im Kreis Offenbach wie folgt Stellung: Nicht zum ersten Mal hat „Noch“-Landrat Dr. Friedrich Keller keine Lust mehr, in verantwortlicher Stellung, an der Kommunalpolitik. Hat er doch auch in Dietzenbach als Bürgermeister resigniert, ohne damals eine lukrative Stellung in Aussicht zu haben. Trotz allem überraschte sein jetziger Schritt.

### Mütterbüro hilft Frauen zu neuem Start

#### Teilzeit-Lehrgang in Datenverarbeitung und modernen Bürotechnologien

Langen - In Langen wird im nächsten Jahr zum ersten Mal ein Teilzeit-Lehrgang für Frauen angeboten. Die Kenntnisse in Datenverarbeitung, Bürokunde und Kommunikation erwerben oder auffrischen wollen. Die Fortbildung richtet sich vor allem an Frauen, die z.B. wegen der Versorgung ihrer Kinder aus dem Beruf ausgestiegen sind und jetzt einen neuen Start ins Berufsleben planen. Vorkenntnisse im Bürobereich wären von Vorteil, der Lehrgang steht aber auch Frauen ohne kaufmännisches Wissen offen. EDV-Kenntnisse und Maschinenschriften werden z.B. von Grund auf trainiert.

### Kinder können Tauchen lernen

#### Stadtjugendring bietet wieder entsprechende Kurse an

Langen - Auf Grund des überaus guten Zuspruches beim ersten Kindertauchkurs in Langener Freibad - unter den tauchinteressierten Kindern und den anfangs noch skeptisch dreinschauenden Eltern herrschte zum Ende des Kurses eine solche Begeisterung, daß alle unbedingt einen Weiterführgang wollten. Zwei Elternpaare fragten sogar nach einem Erwachsenenkurs. Auch bei den darauffolgenden Schnuppertage hat sich der Stadtjugendring Langen entschlossen, nochmals einen Kindertauchkurs anzubieten.

### Schauspiel von Vaclav Havel kommt bald in die Stadthalle

#### „Die Benachrichtigung“, eine satirische Komödie



Tilo Prückner spielt eine Hauptrolle in „Die Benachrichtigung“. Foto: ...

Langen - Vaclav Havels Schauspiel „Die Benachrichtigung“ ist in einer Inszenierung von Horst H. Volmer am Samstag, 30. November, um 20 Uhr, in der Langener Stadthalle zu sehen. Es gastiert mit diesem Stück, das auch als satirische Komödie bezeichnet werden kann, das zwölfköpfige Ensemble der Schauspiel-Tournee Oenicke.

### Musik, Gesang und Tombola

#### Pfarrgemeinde Liebfrauen hatte Familien-Nachmittag



Einen Pfarrfamilien-Nachmittag veranstaltete die Katholische Liebfrauen-Gemeinde am Sonntag im Saal der Stadtkirchengemeinde. Bei Kaffee, Kuchen und froher Unterhaltung konnte das unfriedliche Novemberwetter schnell vergessen werden. Die Senioreng- und -tanzgruppe interpretierte bekannte Volklieder und lud zum Mitsingen ein. Eine gutbesetzte Tombola wartete mit allerlei Handarbeiten auf Gewinner. Diakon Hans Peter Kries erinnerte daran, daß der Reinerlös des Nachmittages für die Finanzierung des Pfarrhelmes bestimmt sei. Fotos: cho



### Liberalen haben Frührschoppen

Langen - Zum letzten „Liberalen Frührschoppen“ in diesem Jahr lädt die FDP für Sonntag, 8. Dezember, um 10.30 Uhr ins SSG-Clubhaus ein. Als Referent spricht der Europaabgeordnete Generalmajor a.D. Martin Holzfuß zum Thema „Quo vadis, Europa?“ Anschließend ist Gelegenheit zur Diskussion.

### Filmtips in der LZ

Wohles Hollywood Rechtsanwältin T.K. Katwuller (Barbara Hershey) scheint alles zu haben, was die Erfolgs-Frau der 90er Jahre braucht: sie hat einen Top-Job in einer renommierten Kanzlei, eine tolle Wohnung in Beverly Hills, tolle Klimateure. Nur eines trübt das Bild von der Karriere-Lady: Ihr Privatleben ist eine einzige Katastrophe.



Anwältin T.K. Katwuller (Barbara Hershey) gerät bei der Verteidigung einer angeklagten Getrieblerin in ein unentwirrbares Netz aus Leidenschaft, Täuschung und Gewalt. Foto: p

### Aus den KIRCHEN

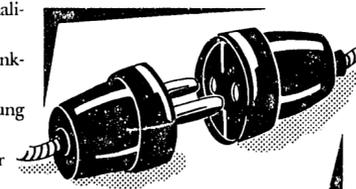
Kirchliche Nachrichten Sonntag, 24. November (Ewigkeitssonntag) Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße. 10 Uhr Abendmahlsgottesdienst, musikalisch ausgestaltet von Martina Rühmkorff (Cello) (Pfr. Eich-Ganske) Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31. 10 Uhr Abendmahlsgottesdienst (Gemeinschaftskelch u. Wein), Kantorei und Instrumentalkreis musizieren eine Kantate (Pfr. Peter) Stadtkirche. 10 Uhr Abendmahlsgottesdienst (Pfr. Wächler). 15 Uhr Andacht in der Trauerhalle auf dem Friedhof, Mitwirkung: SSG-Chor (Pfr. Olschewski) Montag, 25. November. 10 Uhr Friedensgottesdienst in der Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße Dienstag, 26. November. 16 Uhr Frauenhilfe im Gemeindehaus, Frankfurter Str. 3 a Mittwoch, 27. November. 18 Uhr Seniorentreffen im Gemeindehaus Frankfurter Str. 3 a Stadtkirchengemeinde. Die Frauen des Dekanats treffen sich am 29. November um 15 Uhr im Gemeindehaus der Stadtkir-



Novemberstimmung im Langener Mühlteich. Die Blätter fallen. Bald werden die Bäume kahl sein. Foto: cho

### Gemeinsam sind wir eine gute Verbindung

Ab 1. 1. 1992 haben Sie den direkten Draht zu einer neuen Qualität der Bankdienstleistung in unserer Region. Denn an diesem Tag schließen sich die Bezirkssparkassen Langen und Seligenstadt zur neuen Sparkasse Langen-Seligenstadt zusammen. Drei gute Gründe sprechen für den Zusammen-schluss: Höhere Leistungs-fähigkeit, ein breiteres Angebot und noch mehr Beratungsqualität bei unveränderter Kundennähe. Lernen Sie uns kennen - denn unser Zeichen steht für Erfolg.



### Gebrauchtwagenkauf auf Nummer sicher - Täglich Neueingänge aller Fabrikate



Table listing various car models and prices, including Peugeot 305 GTX Kombi, Kadett GSI 18 V, and Opel Corsa Jahreswagen.

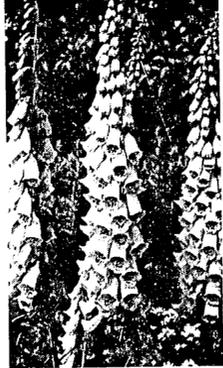
AUTOHAUS SCHNABEL FRANKFURTER STRASSE 96 · SELIGENSTADT · TELEFON 0 61 82 / 80 80

Anzeige

Schönheit kann gefährlich sein:

Giftige Pflanzen wachsen in Wald und Feld

Die Wiesen stehen voll von Blumen und Blüten, in den Wäldern reifen die Beeren heran, und die Ferien sind die Zeit der Familienausflüge...



Giftige Pflanzen können für Kinder gefährlich werden. Foto: Wilhelm

Schon ein harmloser Grashalm kann gefährlich werden, wenn man ihn in den Mund steckt und daran herumkauert. Er kann Träger der Strahlenpilze sein...

Die gefährlichste Beere ist die so wunderschön aussehende Tollkirsche. Es vergeht kein Jahr, an dem nicht Kinder an der Tollkirsche sterben...

Das gefährlichste Gift der Natur ist die Nieschwarzbeere. Sie ist eine giftige Pflanze, die bei den Kindern als Rohmaterial für die Herstellung von Pfeifen beliebt ist...

Ist die Beerenzeit gekommen, sollten wir darauf achten, daß die Kinder nicht alleine irgendwelche Beeren abpflücken und essen...

Sind Umverpackungen überflüssige Verpackungen?

Was ist eine Umverpackung? Nach der neuen Verpackungsverordnung sind Umverpackungen zusätzliche Verpackungen um Verkaufsverpackungen...

Kunststoff/Aluminium in einer Pappschachtel oder Flaschen aus Glas oder Kunststoff in einer Pappschachtel.

Eine weitere strittige Gruppe sind nach Auffassung des Instituts Mehrverpackungen, zum Beispiel mehrere Dosen mit einer Hartfolie umhüllt...

Eine dritte Gruppe seien Artikel, die in Pappschachteln und zusätzlich in Klarsichtfolien verpackt sind...

Berberitzenarten enthalten Giftstoffe. Auch die Beeren des Aronstabes sind giftig...

Tips und Tricks Käsekuchen wird nicht speckig, wenn Sie darauf achten: Der Quark wird mit allen Zutaten angerührt...

Koteletts bleiben besonders saftig, wenn man sie folgendermaßen zubereitet: Man zieht sie erst einmal durch Essig...

Trockene Hefe vermischt man mit etwas feinem Zucker. Sie läßt sich dann in Milch leicht verühren.

Um Lederjacken nicht so oft reinigen zu lassen, reibt man speckige Krage öfter mit einem Erfrischungstuch ab.

AGEV-Tagung in Leipzig

Im Osten ißt man noch anders

Das Ernährungsverhalten der neuen Bundesbürger ändert sich nur langsam. Es dürfte noch einige Zeit ins Land gehen...

Zur Senkung überhöhter Cholesterinwerte wurde auch in Leipzig wieder die Umstellung des Fettverzehr empfohlen...

Das Essen außer Haus hatte bereits der ehemaligen DDR einen hohen Stellenwert. In der DDR lag der Ausgabenanteil für Lebensmittel stets höher...

Im Westen Deutschlands hat sich nach dem 2. Weltkrieg das Ernährungsverhalten tiefgreifend verändert. Der Verbrauch von Kartoffeln und Getreide war stark rückläufig...

Eine große Rolle spielen in der Ex-DDR die betriebliche Gemeinschaftsverpflegung und die Schülerverpflegung...



Viel Liebe zum Detail zeigt das schmale Viskosekleid mit streckenden Streifen; Ankerknöpfe, Gürtel mit passender Schmuckkette und asymmetrischer Bliendenekt am Ausschnitt.

Wir alle sind Ausländer

Langen - Die Langener SPD lädt die Bürgerinnen und Bürger zu einer Veranstaltung gegen Ausländerfeindlichkeit ein.

Zunehmende Ausländerfeindlichkeit, tätliche Angriffe auf Leib und Leben von Asylbewerbern...

Die Langener SPD ist der Meinung, daß das Recht auf Asyl bei politischer, religiöser und rassistischer Verfolgung unabwendbar sein...

Einsam und verlassen steht diese Bank. Bei der derzeitigen Witterung hat wohl niemand Lust, sich auf ihr niederzulassen...

Cholesterinspiegel: 237 mg/dl durchschnittlich im Osten und 232 mg/dl im Westen. Ostdeutsche haben eine um drei Jahre geringere Lebenserwartung...

Schüler in diesen Einrichtungen eine warme Hauptmahlzeit ein. In beiden Bereichen hielt das Angebot mit den wachsenden Qualitätsansprüchen...

Auf der AGEV-Tagung wurde bemängelt, daß die Küche in Ostdeutschland noch wie früher arbeite...

Foto: Isomalt

Vier Witwen sind zuviel

HEITERER ROMAN VON CURTH FLATOW

Copyright by Bastei Lübbe Verlag, Bergisch Gladbach, durch Verlag von Gräber & GÖrg, Frankfurt am Main



Obwohl sie sozusagen an der Quelle saß, war sie überhaupt nicht geschminkt, aber das hätte auch gar nicht zu ihrem Typ gepaßt.

Die Renards tuschelten mit dem Wirt. Die Familie wollte sich jetzt wohl über mich informieren.

Ich beschloß, sie erst mal in Ruhe zu lassen, nahm meine Zeitung und begann zu lesen.

Als ich die Zeitung ausgelesen hatte, waren die Renards fertig mit dem Essen.

Turnverein lädt zum Winterball

Langen - Zu seinem traditionellen Winterball lädt der Turnverein für Samstag, 30. November, ab 20 Uhr in seine Halle am Jahrplatz ein.

Zunehmende Ausländerfeindlichkeit, tätliche Angriffe auf Leib und Leben von Asylbewerbern...

Die Langener SPD ist der Meinung, daß das Recht auf Asyl bei politischer, religiöser und rassistischer Verfolgung unabwendbar sein...

Einsam und verlassen steht diese Bank. Bei der derzeitigen Witterung hat wohl niemand Lust, sich auf ihr niederzulassen...



Einsam und verlassen steht diese Bank. Bei der derzeitigen Witterung hat wohl niemand Lust, sich auf ihr niederzulassen...

Schwesterchen. Aber als sie bei mir vorbeikam, fuhr sie sich mit der Hand kurz über das Haar...

Ich trank einen Schluck Wein und spähte verstohlen auf die Straße. Marcel schloß die Eingangstür auf.

Die Renards tuschelten mit dem Wirt. Die Familie wollte sich jetzt wohl über mich informieren.

Ich beschloß, sie erst mal in Ruhe zu lassen, nahm meine Zeitung und begann zu lesen.

Als ich die Zeitung ausgelesen hatte, waren die Renards fertig mit dem Essen.

Ich beschloß, sie erst mal in Ruhe zu lassen, nahm meine Zeitung und begann zu lesen.

Wir alle sind Ausländer

Langen - Die Langener SPD lädt die Bürgerinnen und Bürger zu einer Veranstaltung gegen Ausländerfeindlichkeit ein.

Zunehmende Ausländerfeindlichkeit, tätliche Angriffe auf Leib und Leben von Asylbewerbern...

Die Langener SPD ist der Meinung, daß das Recht auf Asyl bei politischer, religiöser und rassistischer Verfolgung unabwendbar sein...

Einsam und verlassen steht diese Bank. Bei der derzeitigen Witterung hat wohl niemand Lust, sich auf ihr niederzulassen...

hätte ich meinen Fallschirm nicht dabei und die Ausrüstung natürlich auch nicht.

Das war sehr unvorsichtig von mir. Marcel erklärte sofort, daß das überhaupt kein Problem wäre.

Ich beschloß, sie erst mal in Ruhe zu lassen, nahm meine Zeitung und begann zu lesen.

Die Renards tuschelten mit dem Wirt. Die Familie wollte sich jetzt wohl über mich informieren.

Ich beschloß, sie erst mal in Ruhe zu lassen, nahm meine Zeitung und begann zu lesen.

Als ich die Zeitung ausgelesen hatte, waren die Renards fertig mit dem Essen.

Ich beschloß, sie erst mal in Ruhe zu lassen, nahm meine Zeitung und begann zu lesen.

Als ich die Zeitung ausgelesen hatte, waren die Renards fertig mit dem Essen.

Wir alle sind Ausländer

Langen - Die Langener SPD lädt die Bürgerinnen und Bürger zu einer Veranstaltung gegen Ausländerfeindlichkeit ein.

Zunehmende Ausländerfeindlichkeit, tätliche Angriffe auf Leib und Leben von Asylbewerbern...

Die Langener SPD ist der Meinung, daß das Recht auf Asyl bei politischer, religiöser und rassistischer Verfolgung unabwendbar sein...

Einsam und verlassen steht diese Bank. Bei der derzeitigen Witterung hat wohl niemand Lust, sich auf ihr niederzulassen...

wie eine Ewigkeit vorkamen, hatte ich den Kopf wieder oben.

Mir war im Flugzeug eingeschäftigt worden. Erst nach fünfzehn Sekunden die Reißleine zu ziehen...

Ich beschloß, sie erst mal in Ruhe zu lassen, nahm meine Zeitung und begann zu lesen.

Die Renards tuschelten mit dem Wirt. Die Familie wollte sich jetzt wohl über mich informieren.

Ich beschloß, sie erst mal in Ruhe zu lassen, nahm meine Zeitung und begann zu lesen.

Als ich die Zeitung ausgelesen hatte, waren die Renards fertig mit dem Essen.

Ich beschloß, sie erst mal in Ruhe zu lassen, nahm meine Zeitung und begann zu lesen.

Als ich die Zeitung ausgelesen hatte, waren die Renards fertig mit dem Essen.

Wir alle sind Ausländer

Langen - Die Langener SPD lädt die Bürgerinnen und Bürger zu einer Veranstaltung gegen Ausländerfeindlichkeit ein.

Zunehmende Ausländerfeindlichkeit, tätliche Angriffe auf Leib und Leben von Asylbewerbern...

Die Langener SPD ist der Meinung, daß das Recht auf Asyl bei politischer, religiöser und rassistischer Verfolgung unabwendbar sein...

Einsam und verlassen steht diese Bank. Bei der derzeitigen Witterung hat wohl niemand Lust, sich auf ihr niederzulassen...

Advertisement for RADIO FFH with large text 'Rechnen Sie doch mal nach!' and an image of a roulette wheel.

Advertisement for RADIO FFH with text 'Wieviel Mark sind 200.000 Pfennige?' and a list of locations.

Risiko, Risiko...



Die internationale Luxuskonfektion hat schon einige Olfertien für den Sommer 1992 auf den Modemarkt geschickt...

1. Gerundeter Schoß unter betonter Taille, vorne offenes Rückchen, über die Knie reichende Stiefel.

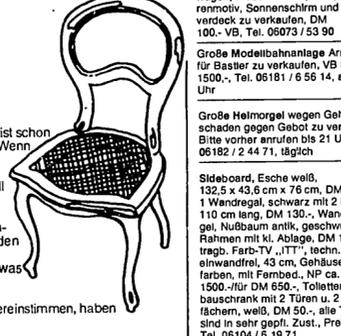
1. Gerundeter Schoß unter betonter Taille, vorne offenes Rückchen, über die Knie reichende Stiefel.

Kaufen und verkaufen im FLOHMARKT

Ihre PRIVATANZEIGE: 4 Zeilen für nur DM 14,-

VERKAUF
Tiefverlegungsfaden, 30 mm mit ABE für Corsia...
Polsterbett, 1,80x2,00 m, neu, komplett mit Überdecke...
Kohlbeistellwand, sehr gut erh.

Zu schade für den Sperrmüll! Wohin damit?



Aber die neue Schrankwand ist schon bestellt. Jetzt fehlt's am Platz. Wenn man nur wüßte, wer das alte Stück gebrauchen kann!

KLEINANZEIGE DIREKT & PREISWEIT ZUM ERFOLG
Verkauf Jugendl. Da-Kleidung, 38, von DM 20,- bis DM 80,- sowie eine rote u. beige Levis...

Verkäufe: Verschiedenes
Sonderanmeldung, 20.11.91, 10.00 Uhr
Sonderanmeldung, 20.11.91, 10.00 Uhr

Verkäufe: Verschiedenes
Sonderanmeldung, 20.11.91, 10.00 Uhr
Sonderanmeldung, 20.11.91, 10.00 Uhr

Verkäufe: Verschiedenes
Sonderanmeldung, 20.11.91, 10.00 Uhr
Sonderanmeldung, 20.11.91, 10.00 Uhr

Kleintierzüchter zeigen ihre Prachtexemplare des Jahres

In der Stadthalle wird gekackert und gemümmelt
Langen (r) - Rund 350 Tiere, Kaninchen, Hühner und Hähne, Tauben, Enten und Ziergeflügel...

Schule darf kein Museum sein

Der Hof der Walle Schule läßt sehr zu wünschen übrig
Langen - Kein gutes Haar läßt der Vorsitzende des Elternrats der Walle Schule...

Wenn die Sterne nicht lügen...

für die Zeit vom 23. bis 29. November 1991
Widder 21.3.-20.4. Sie fühlen sich abgepannt und müde und würden nur zu gerne dem Alltagsstress entfliehen...

Kaufen und verkaufen im FLOHMARKT

Ihre PRIVATANZEIGE: 4 Zeilen für nur DM 14,-
Alte Wohnzimm., Schrank 3,50 x 2,20 x 0,50 m, Nußbaum...

Verkäufe: Verschiedenes
Alte Wohnzimm., Schrank 3,50 x 2,20 x 0,50 m, Nußbaum, VB 2000,-...

Verkäufe: Verschiedenes
Alte Wohnzimm., Schrank 3,50 x 2,20 x 0,50 m, Nußbaum, VB 2000,-...

Verkäufe: Verschiedenes
Sonderanmeldung, 20.11.91, 10.00 Uhr
Sonderanmeldung, 20.11.91, 10.00 Uhr

Verkäufe: Verschiedenes
Sonderanmeldung, 20.11.91, 10.00 Uhr
Sonderanmeldung, 20.11.91, 10.00 Uhr

Verkäufe: Verschiedenes
Sonderanmeldung, 20.11.91, 10.00 Uhr
Sonderanmeldung, 20.11.91, 10.00 Uhr

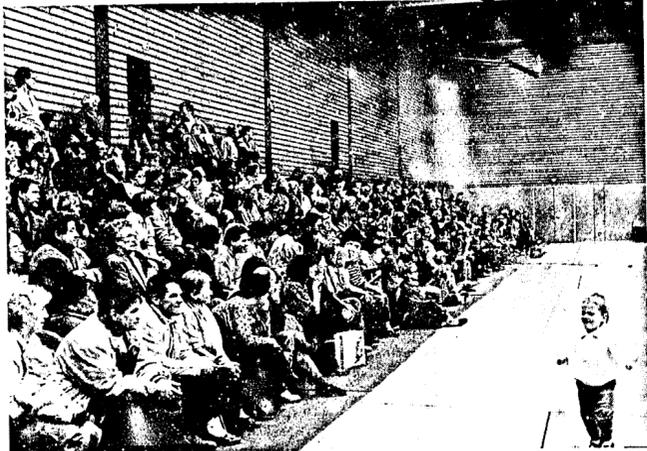
Verkäufe: Verschiedenes
Sonderanmeldung, 20.11.91, 10.00 Uhr
Sonderanmeldung, 20.11.91, 10.00 Uhr











Vollbesetzte Ränge beim Turnnachmittag der SG Egelsbach in der Dr. Horst Schmidt Halle.



Die „Montagsabendsgruppe“ bei einem Tanz, der viel Beifall erhält.

Foto: rt



Große Sprünge auf dem Trampolin mochten auch den Kleinsten schon sehr viel Vergnügen.

Viele Zuschauer sahen eine bunte Turnschau

SGE-Turnabteilung zeigte ihre Vielfalt

Egelsbach (rt) - Die Turnabteilung der Sportgemeinschaft EGELSBACH hatte am Samstag zu einem Turnnachmittag eingeladen, und viele Bürgerinnen und Bürger, unter ihnen auch der Bürgermeister, waren in die Dr. Horst-Schmidt-Halle gekommen. Sie erlebten eine abwechslungsreiche Veranstaltung und hatten selbst oft genug Gelegenheit, ihre Hände zu rühren, denn auch Sportlerinnen und Sportler leben vom Applaus, und diesen hatten sie sich reich verdient.

Die Turnabteilung der SGE hat vieles zu bieten. Rund 200 Mitwirkende tummelten sich in den Halle. Von zwei- bis dreijährigen Kindern, die in der „Eltern und Kind Gruppe“ schon in frühesten Jahren Gymnastik treiben und einen Riesenspaß dabei haben, bis zu achtjährigen Frauen, die sich in der „Montagsabendsgruppe“ fit halten, reichte die Alterspalette, die dazwischen so ziemlich alle Jahrgänge erfährt und ihnen leistungsgerechte Aufgaben zu bieten hat.

„Hallo Welt!“ erklang ein Lied beim Einmarsch der Akteure, die sich um eine riesige Weltkugel



Schon die kleinsten Turnerinnen und Turner zeigten Mut, wenn sie vom Kasten sprangen.

Foto: rt



Einmarsch der rund 200 Aktiven zum großen Turnnachmittag, der ein Erlebnis für alle Jahrgänge war.

Foto: rt

Advertisement for a baby named Christian, born on 11.11.1991. Contact: Heike und Werner von der Hoya, 6073 Egelsbach, Schulstraße 66b.

Amtl. Bekanntmachungen

Setzung über die Erhebung einer Steuer auf Spielgeräte und auf das Spielen um Geld oder Sachwerte... Amtliche Bekanntmachungen regarding local taxes and regulations.

Herzlichen Dank für die Glückwünsche und Geschenke anlässlich unserer goldenen Hochzeit... Heinrich Nicklas und Frau Frieda, 11. November 1991.

Tabellenzweiter war noch gut bedient

Entfesselte SSG Langen überrannte die SG Götzenhain mit 4:2 Toren

Langen (rt) - Helle Begeisterung herrschte bei den zahlreichen Zuschauern, die sich am Buß- und Betttag bei unfreundlichem Wetter am Rande des Hartplatzes im SSG-Freizeit-Center eingefunden hatten. Zur Nachholbegegnung - damals war der Rasen gelüftet worden, und diesmal hatte der Regen das Hauptfeld derart aufgeweicht, daß dort ein Spiel nicht möglich war - erwartete die SSG den Tabellenzweiten SG Götzenhain, der am Sonntag vorher in Mühlheim 3:0 gewonnen hatte und die Favoritenstellung einnahm.

Markus Hammerl „erlöste“ den SVD in der 74. Minute

Ex-Egelsbacher erzielte 1:0-Siegtor gegen Zellhausen

Dreieichenhain (fm) - Seinen zweiten Saisonsieg feierte der SV Dreieichenhain am Sonntag. Die Mannschaft von Trainer Volker Rapp gewann mit 1:0 gegen den SV Zellhausen und kann jetzt auf 84 Punkte aus den letzten sechs Spielen zurückblicken. In einer äußerst markanten Begegnung gelang Markus Hammerl, wie schon beim 3:2-Derby gegen Götzenhain, der entscheidende Treffer. Der frühere Egelsbacher war nach einem abgewehrten Freistoß in der 74. Minute zur Stelle und „staubte“ ab.

Advertisement for 'Total-Räumungs-Verkauf' by Pelze Franke. Offers up to 50% discount on leather goods, coats, and accessories. Location: Kaiserstraße 46 - 6050 Offenbach.

Spieltermin sorgt für Unmut bei der SGE

Derby gegen Walldorf erst am Sonntag

Egelsbach (fm) - Derbystimmung bei der SG Egelsbach: Der Tabellenzweite der Oberliga Hessen erwartet am Sonntag um 14.30 Uhr den Tabellenbesten Rot-Weiß Walldorf. „Eigentlich unbeschwert aufspielen, aber der Derbycharakter spricht dagegen“, vermutet SGE-Trainer Lothar Buchmann. „Die haben schon in der Vorrunde beim 0:0 gegen uns taktiert“, begründet er seine Einschätzung. Seiner Mannschaft will er auf jeden Fall eine offensive Gangart vorleben, weil „wir das unseren Zuschauern schuldig sind“.

SVD will seine Serie fortsetzen

Jetzt gilt's auch beim Schlußlicht

Dreieichenhain (fm) - Beim Türk. SV Neu-Isenburg will der SV Dreieichenhain am Sonntag seine Serie fortsetzen. Seit sechs Spieltagen ist der SVD ungeschlagen, holte 84 Punkte und kann sich wieder berechtigter Hoffnungen auf den Klassenerhalt machen. Anpfiff im Neu-Isenburger Sportpark ist um 14.30 Uhr. Der Türk. SV gilt als spielerisch starke Mannschaft und liegt derzeit auf dem zehnten Tabellenplatz. Am Vorpunttag kassierten die Türken in Main/Flungen eine 2:5-Niederlage. Gegen den SVD wollen sie diese Scharte sicherlich auswetzen. Die Hainer ihrerseits wären mit einem Unentschieden zufrieden.

Club erwartet Spitzenteam

Langen (rt) - Zum ersten Spiel der Rückrunde stellt sich Rot-Weiß Darmstadt am Sonntag eine Mannschaft im Langener Waldstadion vor, die auf dem dritten Tabellenplatz steht und als Mitkonkurrent um die Meisterschaft gilt.

Jugendfußball

SG Egelsbach

Die Truppe von Trainer Jürgen Stark kann voller Selbstvertrauen nach Haufen fahren, sollte sich jedoch davor hüten, den Gegner zu unterschätzen, denn so etwas kann leicht ins Auge gehen. Gegen den Tabellenersten ist die Elf der SGE im Pokalspiel die ersten Schritte zu wagen. Inzwischen hat sich einiges geändert. Mit einer letzten Serie hat sich der FC Langen ins Spitzenviertel gespielt, doch wie schon so oft in der Vergangenheit, wenn man einmal oben stand, folgte eine Reihe von Niederlagen, die die Mannschaft auf den sechsten Tabellenplatz zurückgeworfen hat.



Andreas Keppermann, in der vergangenen Saison noch Stammspieler der ersten Mannschaft, schnuppert derzeit meist Bezirksliga-Luft. Am Sonntag erzielte er beim 3:0-Erfolg der SGE-Reserve über den SV Hehn einen Treffer.

Foto: Weibert



Erzielte auch gegen den SV Zellhausen das „Tor des Tages“ Dreieichenhains Markus Hammerl.

Foto: Weibert

SGE denkt gern an das Hinspiel

Egelsbach (fm) - Zu ungewohnter Stunde muß die Reserve der SG Egelsbach am Sonntag ihr Heimspiel gegen die SKG Ober-Ramstadt austragen. Die Partie gegen den Tabellenbesten beginnt bereits um 12.45 Uhr, weil die erste Mannschaft am Sonntag in der Oberliga Hessen gegen Rot-Weiß Walldorf ebenfalls ein Heimspiel im Termini-Kalender stehen hat.



Einen 70:67-Erfolg feierte die „Giraffen“-Reserve gegen den USC Mainz. Auf unserem Bild setzte Lengens Bernd Neumann einen Mitspieler in Szene.

### Jungsporthler des KSV erneut in starker Form

Medaillen bei der deutschen Meisterschaft Langen - Hervorragende Leistungen zeigten die Jungsporthler des Kraftsportvereins Langen (KSV) bei den deutschen A-Jugendmeisterschaften im Gewicht...

## Kaum lösbare Aufgaben für „Giraffen“

Um Punkte und Pokal gegen drei starke Gegner innerhalb einer Woche Langen - Vor einer harten Woche stehen die Bundesliga-Basketballer des TV Langen...

## Tolle zweite Halbzeit brachte „Giraffen“-Reserve den Erfolg

TV Langen besiegte den USC Mainz mit 70:67 Körben Langen - Die zweite Herrenmannschaft des TV Langen hat im Punktspiel der Basketball-Regionalliga gegen den USC Mainz...

## Erneut eine Niederlage

Dreieichenhain - Die neunte Niederlage mußte die erste Tischtennismannschaft des TV Dreieichenhain in ihrem zehnten Spiel...

## Jugendhandball TV Langen

E: TVL - SG Egelsbach 3:12 Die E-Jugend stand gegen Egelsbach auf verlorenem Posten. Nach der überraschenden 2:0-Führung...

## Jugendhandball SV Dreieichenhain

(KJ) - Die männliche A-Jugend kam in der Handball-Kreisliga gegen den PSV Heusenstamm zu einem 14:14. Nach zehn Minuten lag...

## Unglückliche Niederlage zum Auftakt der Play-off-Runde

SGE-Soma unterlag SC Viktoria Griesheim mit 0:1 Egelsbach - Eine unglückliche Niederlage mußte die SGE-Soma im ersten Spiel der Play-off-Runde...

## Im Aufwind

TG Traisa - TVL II 15:20 Ein hartes Stück Arbeit liegt hinter der Mannschaft von Trainer Mix. Beim am Ende...

## Gute Leistungen bei der DM

Langens Gewichthebernachwuchs auf vorderen Plätzen Langen - Die diesjährigen deutschen Gewichtheber-Meisterschaften der A-Jugend...

## Starke Männer heben morgen

Langen - Langens starke Männer bestreiten am morgigen Samstag, 23. November, ihre erste Heimwettkämpfe in der Gewichtheber-Saison 1991/92...

## Arbeitssieg über den Tabellenletzten

SV St. Stephan - TTC 4:9 Stärker als erwartet entpuppte sich der Tabellenletzte, der nichts zu verlieren hatte und frei aufspielte...



## FC Niederrhein - TTC II 9:4

Die erwarteten beiden Punkte für den TTC gab es im Odendwald leider nicht. Lediglich Eberhard Reidl und Kai Dürmer konnten im Langener Team überzeugen...

## TTC IV - TSV Ernstthofen 9:2

Im Nachholspiel gegen den Tabellenvorletzten hatte der TTC nur Probleme bis zum 22., doch dann dominierte nur noch eine Mannschaft...

## TSV Rauenheim - TTC III 8:8

Weiter dicht den Spitzenreitern auf den Fersen bleibt die dritte Vertretung in der Bezirksklasse. Mit einem hervorragenden Unentschieden gegen die heimstarken Rauenheimer...

## Nur 30 Minuten konnte die „Zweite“ mithalten

Egelsbach - Gegen den Gast aus Darmstadt gelang es der zweiten Handballmannschaft der SG Egelsbach, die erste Halbzeit noch ausgeglichen zu gestalten...

## Handballer unterlagen „Lilien“ 14:25

Es spielten: Frangenberg, Schneider, Jost (2), Stumpf (3), Felgenhauer, Schupp, Müller, Barth (6), Schweinhardt (1), Wurm, Varga (1), Kappes (1).

# MIT WÄRMSTEN



- DAUNEN
Microfaser-Parka, Kapuze mit Webpelz verbrämt...
Parka mit echtem Pelz an der Kapuze...
Microfaser-Parka, Kapuze mit Webpelz verbrämt...

## Viel Mühe im Derby für die SSG-Damen

13:12-Sieg gegen die TSG Neu-Isenburg Heller, Andrea Kauf (4/2), Petra Kauf (1), Christiane Englisch, Ute Otterbein (1), Petra Rösner, Anja Gerhardt (3/1), Alexandra Wolf, Katja Amtsbüchler (4), Elke Wannenmacher.

## Jugendbasketball TV Langen

Einen wichtigen Schritt in Richtung Bezirksmeisterschaft machte die männliche B-Jugend durch einen klaren 86:52-Sieg beim Tabellenletzten...

Advertisement for C&A with the text 'EMPFEHLUNGEN' and '...WO MADE SO WENIG KOSTET OFFENBACH - FRANKFURT - ISENBURG-ZENTRUM'



IMMOBILIEN

LBS IMMOBILIEN GMBH
Bauplätze
Stadt Gelnhausen
In sehr bevorzugter Wohnlage...

Ständig Miet- und Kaufobjekte für solvente Kunden gesucht...

Hier entsteht Ihr neues Zuhause, leben und wohnen zentral zu...

WILAZ - FEM - DA in Bittelborn/Klein-Gersu
Wunderschöne Reihenhäuser mit einer Wohnfläche von 150,17 m²...

WELBERT & PARTNER
Wirtschafts- und Finanzberatungs-
gesellschaft mbH

Wenn Sie auch beim heißesten neuen Salat Rezept auf kaltgepresstem Öl bestehen, sollten Sie mal das neue Disteloel von Livio probieren.

Bilanz der Stadtwerke Langen GmbH zum 31. 12. 90

Table with columns: Aktive, Passivseite, DM, OM, Vorjahr OM. Rows include A. Ausstehende Einlagen, B. Anlagevermögen, C. Rückstellungen, D. Umlaufvermögen, E. Rechnungsabgrenzungsposten.

Gewinn- und Verlustrechnung der Stadtwerke Langen GmbH für das Geschäftsjahr 1990

Table with columns: DM, OM, Vorjahr OM. Rows include 1. Umsatzerlöse, 2. Sonstige betriebliche Erträge, 3. Sonstige betriebliche Aufwendungen, 4. Personalaufwand, 5. Abschreibungen, 6. Sonstige betriebliche Aufwendungen, 7. Erträge aus Beteiligungen, 8. Erträge aus anderen Wertpapieren, 9. Sonstige Zinsen, 10. Zinsen und ähnliche Aufwendungen, 11. Zinsen und ähnliche Aufwendungen, 12. Ergebnis der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit, 13. Steuern vom Einkommen, 14. Sonstige Steuern, 15. Jahresüberschuss.

Der ungekürzte Jahresabschluss wurde im Bundesanzeiger veröffentlicht. Der unangeführte Bestätigungsvermerk der Treubereiter GmbH vom 26. 7. 1991 liegt vor.

Aus alt wird neu! Mit der PORTAS System-Renovierung. Das Beste für alle Türen, Haustüren und Küchen.

Bilanz der Wärmeversorgung Langen GmbH zum 31. 12. 1990

Table with columns: Aktiva, Passiva, DM, OM, Vorjahr OM. Rows include A. Anlagevermögen, B. Umlaufvermögen, C. Rückstellungen, D. Umlaufvermögen, E. Rechnungsabgrenzungsposten.

Gewinn- und Verlustrechnung der Wärmeversorgung Langen GmbH, Langen, für das Geschäftsjahr 1990

Table with columns: DM, OM, Vorjahr OM. Rows include 1. Umsatzerlöse, 2. Sonstige betriebliche Erträge, 3. Materialaufwand, 4. Personalaufwand, 5. Abschreibungen, 6. Sonstige betriebliche Aufwendungen, 7. Erträge aus den sonstigen Finanzanlagen, 8. Sonstige Zinsen und ähnliche Erträge, 9. Zinsen und ähnliche Aufwendungen, 10. Ergebnis der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit, 11. Steuern vom Einkommen, 12. Sonstige Steuern, 13. Jahresüberschuss, 14. Gewinnvortrag aus dem Vorjahr, 15. Einstellung in andere Gewinnrücklagen, 16. Bilanzgewinn.

Der ungekürzte Jahresabschluss 1990 wurde zum Handelsregister beim Amtsgericht Langen eingetragen. Der unangeführte Bestätigungsvermerk der WÄRMEVERSORGUNG LANGEN GMBH vom 11. 7. 1991 liegt vor.

Für ein festliches Zuhause
KRAMWINKEL TÜRSTUDIO
Industriestraße 16, 6052 Mühlheim/Main

REISE
Fliegen & sparen mit Linien- und Charterflügen nach Asien, Amerika, Australien und Afrika.

IMMOBILIEN

Sichern Sie sich jetzt noch die Steuervorteile aus der Zonenrandförderung (50%) in voller Höhe für 1991! HOTELAPPARTEMENTS AB 99.000,- DM
Ferienhotel „Bayerischer Hof - Waldschloß“

FIAT
Fiat Panda. Die tolle Kiste.
Milzetti, Offenbach, 06074/50064

Mexico
Coixtlahuaca und Triqui
Die indianischen Namen von zwei abgelegenen mexikanischen Provinzen.

Brot für die Welt
Pastigro Köln 500 500 500
Postf. 101142 - 7000 Stuttgart 10

Zeitungsleser wissen mehr!

STELLENANGEBOTE

Jetzt Prioritäten richtig setzen!
Sie denken mit, organisieren Ihre Arbeitsabläufe selbständig und sehen auch über den eigenen Schreibtisch hinaus.

Büro
Sekretär/Innen
Sachbearbeiter/Innen
leistungsbewusste Vergütung, flexible Arbeitszeiten, gute Gehälter und zeitgemäße Sozialleistungen.

W.I.R. STELLT EIN:
Kaufleute
Sachbearbeiter

Wissen kommt nicht von ungefähr, Zeitungsleser wissen mehr!
Die ideale Lösung für Alt- und Neubaue „KUNSTSTOFF-FENSTER“

Mitarbeiter für Reparaturen und Neukauf von Elektro- und Mechatronik, Elektromechaniker, Elektromaschinenbauer usw.

Haushaltshilfe (Teilzeit)
In festem Anstellungsverhältnis für 82,5 Stunden im Monat ab 1.1.92 nach Dreieck gesucht.

REISEANZEIGEN

Für unsere Liege-Kunden! NUR FLUG ab Frankfurt Los Angeles „NONSTOP“ DM 1099,- / Kairo DM 759,- / London DM 259,- / Paris DM 249,- / Hongkong DM 1639,- / Manila DM 1699,- / Miami/Tampa/Olinda/New York DM 959,- / Auckland DM 2529,- / Sydney/Melbourne DM 2299,-

Single-Reise nach Polen (nur für Herren) 4 1/2 Tage - vom 30. 12. 91 bis 3. 1. 92. Wer höchste Motorwege-Dienste als Auszubildender (A) braucht, braucht nur 192,- €.

TIROL SkiWelt Brixen. SCHNEEWEISS... soll der Winter sein? HIMMELBLAU... soll sich über weiße Hänge spannen? SONNENGELB... soll die Stimmung sein?

FLORIDA Thailand BANGKOK mit RUNDREISE „SIAM-IMPRESSIONEN“ täglich ab/bis Frankfurt 8 Reisetage/5 Nächte ÜFVP DM 2625,- im DZ TREND REISEN GMBH

Florida 14 Tage, Flug Hotel und Auto ab 1460,-. 14 Tage Flug und Auto ab 1175,-. Florida Travel Service GmbH

FLUGREISEN Super Angebote auch für Weihnachten. TÜR, Riviera, ... Htl. Kaya, 2 Wo. DZ/HP...

SCHWARZWALD Komfortables Senioren-Altern- und Pflegeheim im Schwarzwald hat noch Plätze für Dauer oder auch Kurzzeitpflege.

IMMOBILIEN

OBERTSHAUSEN Neubau-Erweiterung in bester Wohnlage, nur unweit des Zentrums, entsteht auf einem 575 m² großen Grundstück ein architektonisch reizvolles 6-Familien-Haus mit hervorragenden geschichtlichen Eigenheimen.

Diese Lage gibt es nicht alle Tage! Möchten Sie exklusiv und großzügig wohnen? Oder sind Sie ein eher hervorragendes Kapitalanlage-Interessent?

LBS IMMOBILIEN GMBH Baupläze Stadt Gelnhausen in sehr bevorzugter Wohnlage, des Areal v. 575 m² ist bereits vertriehen m. wertvollen, ca. 20jährigen Bäumen eingewachsen. KP DM 345.000,-

Kaufe gegen bar. Wer jetzt bestellt, spart Geld! Herbst-/Winterpreise für das richtige DACH Dachdeckung, Flachdachsanierung, Kaminreinigung, Giebelverkleidung.

Unterricht. Kosmetikerin. MED. FUSSPFLEGE - 6 Tage - Ständig neue Seminare Nebenberuflicher Unterricht in Kleingruppen

Geldverkehr. Geldprobleme? Auch in schwierigen Fällen. Privat u. gewerblich, Kapitalanlage, Hypothekendarlehen, Leasing, Mobil. Immobilien, FwB-Regelungen, Büro Hausverkauf, Tel. 06181 / 27 41 41.

OFFENBACH-POST Ihre tägliche Informationsquelle. WIR ZAHLEN KORREKTE PREISE GOLD, SILBER sowie MÖNZEN

GESCHÄFTLICHES

busfer. Kauf nach Vereinbarung. Reparaturservice: Anschließen, Einstellen und Erklären incl. KAUFEN • FEHLZUHLUNG • LEASING

Verbundstein-Pfaster. Für Ihren Hof oder Ihre Einfahrt liefert und verlegt inkl. aller Nebenarbeiten zum Festpreis

Haushaltsauflösungen. Entrümpelungen schnell + preiswert. Tel. 069 / 83 43 93 oder 06106 / 57 05 auch Sa./So.

Wer jetzt bestellt, spart Geld! Herbst-/Winterpreise für das richtige DACH Dachdeckung, Flachdachsanierung, Kaminreinigung, Giebelverkleidung.

STELLENANGEBOTE

Sekretärin/Sachbearbeiterin. Nach einer gründlichen Einarbeitung werden wir unserer neuen Mitarbeiterin ein vielseitiges Aufgabengebiet übertragen. Sie werden einerseits allgemeine Sekretariatsarbeiten für unsere Verkaufsteiler übernehmen, sie bei der Erarbeitung von Präsentationen für unsere Kunden unterstützen und Umsatzanalysen und Statistiken erstellen.

Offenbach-Post. die ZEITUNG die man lesen muß, um stets gut INFORMERT zu sein!

FERRERO. Alles gut bedacht BRAAS. Marktführer für Telefonpromotion und Promotionalentwicklung. sucht Sachbearbeiter/in für Auftragsabwicklung.

STELLENANGEBOTE

ENERGIEVERSORGUNG OFFENBACH Aktiengesellschaft. Berufsausbildung. Zum 1. 9. 1992 suchen wir noch Auszubildende für eine gründliche, umfassende Berufsausbildung im Ausbildungsberuf

Energieelektroniker. Fachrichtung Anlagentechnik. Gegenstand dieser 3 1/2 jährigen Berufsausbildung nach dem neuen Ausbildungsberufsbild ist die Vermittlung von Fertigkeiten und Kenntnissen durch eine praxisnahe Ausbildung, die zur Ausübung einer qualifizierten beruflichen Tätigkeit befähigt.

Schriftsetzer. Vorteilhaft wären Kenntnisse in der Text- und Bilddatenverarbeitung. Wir arbeiten im Schichtbetrieb. Auch dadurch bieten wir besonders gute Verdienstmöglichkeiten.

Sachbearbeiter/in Disposition. für unsere Versandabteilung Dachsteine in Heusenstamm. Sie übernehmen nach angemessener Einarbeitungszeit die Aufgaben: O Auftragsbearbeitung, O Disposition von LKW und Kundendienstfahrzeugen.

Alle gut bedacht BRAAS. Penny Dialogmarketing GmbH. Marktführer für Telefonpromotion und Promotionalentwicklung. sucht Sachbearbeiter/in für Auftragsabwicklung.

STELLENANGEBOTE

Formel-1-Weltmeisters HONDA. Qualifizierter Kfz-Meister. der für den Bereich Kundendienst und Werkstatt zuständig ist. Erfahrungen im Kundendienst sind Voraussetzungen.

GILOWY. Vertriebsgesellschaft für Labortechnik sucht Teilzeitkraft als Sekretärin/Sachbearbeiterin mit Englischkenntnissen in Wort und Schrift.

SEBOLD. Wenn es Sie reizt, sich in ein breites Feld nicht alltäglicher Aufgaben einzuarbeiten und die Koordination und Kontrolle verschiedenster Abläufe Innerhalb der Werbeabteilung für Sie eine interessante Herausforderung ist, dann sollten wir über Ihren beruflichen Einstieg bei SEBOLD sprechen.

Max Sebold GmbH. Hermann W. Schöbel Postfach 2044 6057 Dietzenbach 2

Büroassistentin/Sachbearbeiterin. Für interessante Büroassistenten bei besser Bezahlung und flexibler Arbeitsbelastung suchen wir

STELLENANGEBOTE

REVOLVER-DREHER. Wir erwarten: - Einsatzbereitschaft - Verantwortungsbewusstsein - baldmöglichste Arbeitsaufnahme

REFA-Fachmann. für Arbeitsplatzgestaltung, Vorgabeermittlung und Rationalisierung. Wir erwarten eine abgeschlossene Ausbildung als Maschinenschlosser oder Werkzeugmacher.

JADO. JADO Design Armatur und Beschlag AG. Paul-Ehrlich-Str. 3, 6074 Rödermark 2 (Oberroden)

PROFI. Ihr Bauzentrum für Bauen + Heimwerken + Garten. Garantierte Sicherheit, Gemeinsam mit dem Handwerk.

Achtung, einstellen Wer sucht Erfolg im Ausendienst? Bitte Foto mitbringen und Leistungsprämie Info Montag ab 10 Uhr 08/04 / 49 12 Wir rufen zurück

Kfz-Meister Kfz-Mechaniker. Bewerbungen richten Sie bitte an: Vertretungshändler Spremlinger Landstr. 147 6050 Offenbach (069) 847173 - Fax 841043





Hens Held (65) nimmt im DRK-Büro in der Zimmerstraße die Nikolaus-Bestellungen entgegen.

### Schon einmal einen „Nikolaus“ im DRK-Sanititätswagen gesehen?

#### Nikolaus-Miet-Service vom Deutschen Roten Kreuz kommt prima an

Langen (cho) - Manche Autofahrer werden am 6. oder 7. Dezember wohl ihren Augen nicht trauen: Da kurvt doch der leibhaftige Nikolaus im Sanitätswagen des Deutschen Roten Kreuzes herum.

„Nikolaus-Service“ heißt das, was DRK-Mitglieder vor acht Jahren „aus einer Biertschlauche heraus“ ins Leben riefen.

Nachbar enttarnt wird. Und vielen Eltern ging es gewiß ebenso.

Der kostenlose (S) Service kam bei Kindern und Eltern gleichermaßen an.

Da ein Nikolaus natürlich wissen muß, welches Kind er vor sich hat, geben die Eltern ein wenig Nachhilfe.

Dieses Jahr sind im „Nikolaus-Büro“ bei Hans Held (65) bisher 225 Kinder registriert.



Ein Nikolaus (Bernd Hofmann) mit einem Chauffeur (Reiner Meyer). Was kann da noch schief gehen?

### Aktion gegen Fremdenhaß

#### Kampagne des Mütterbüros gegen Ausländerfeindlichkeit

Langen - Das Hessische Mütterbüro in Langen meldet sich mit einer Kampagne gegen Ausländerfeindlichkeit und Fremdenhaß zu Wort.

terbüro dazu: „Wir haben einen postkartengroßen Aufkleber entworfen.“

Dezember eine solche Werbefläche in der Hauptstraße von Langen bemalen.

### Ganz NEU

Der heutigen Ausgabe, außer Postkarten, liegt ein Prospekt der Firma Preker, Sternstr. 8, 6073 Egelsbach, bei, auf den wir hiermit hinweisen.

Bellegenhinweis: Der heutigen Ausgabe, außer Postkarten, liegt ein Prospekt der Firma NDK Vertriebsgesellschaft mbH, Bahnstr. 61, 6074 Langen, bei, auf den wir hiermit hinweisen.

Bellegenhinweis: Der heutigen Ausgabe, außer Postkarten, liegt ein Prospekt der Firma NDK Vertriebsgesellschaft mbH, Bahnstr. 61, 6074 Langen, bei, auf den wir hiermit hinweisen.

### Langener Zeitung

Langener Zeitung  
Egelsbacher Nachrichten  
Hainer Wochenblatt

### Noch kein Geschenk?

Weihnachtsbasar in der Petrusgemeinde  
Langen - Die evangelische Petrusgemeinde veranstaltet am Samstag, 30. November, einen Weihnachtsbasar in ihrem Gemeindehaus in der Bahnstraße 46.

### SSG verleiht Sportabzeichen

Langen - Die diesjährige Abschlußfeier der SSG-Leichtathletikabteilung findet am Samstag, 30. November, traditionsgemäß im SSG-Clubhaus statt.

### Blutspenden dient auch der eigenen Vorsorge

#### Nächster DRK-Termin am 9. Dezember

Langen - „Ohne Blutkonserven kommt auch die hochmoderne Medizin nicht aus.“

Jeder Blutspender und jede Blutspenderin erhält einen Unfallhilfe- und Blutspenderpaß.

Nach Auskunft des DRK ist die Spende von einem halben Liter Blut völlig unschädlich.

### Morgen Treffen der Stillgruppe

Langen - Die Stillgruppe Langen trifft sich jeden ersten und dritten Mittwoch im Monat in den Räumlichkeiten der Evangelischen Kirche in Hessen und Nassau.

### Ausstellung in der Bücherei

Langen - In der Stadtbücherei wird am Mittwoch, 27. November, eine Ausstellung „Prämierte Kinder- und Jugendbücher der Jahre 1989 bis 1991“ eröffnet.

### Hilfestellung bei Schwerkranken

Langen - Zum dritten Abend der Vortragsreihe „Sterbende begleiten“ kommt am Donnerstag, 29. November, um 20 Uhr, Monika Thomin von der Caritas-Sozialstation Dreieich ins Pfarrzentrum St. Albertus Magnus.

### Winterball

Langen - Zu seinem traditionellen Winterball lädt der Turnverein für Samstag, 30. November, ab 20 Uhr in seine Halle am Jahnplatz ein.

### Zuchtjahr hat sich gelohnt

#### Gute Erfolge und reger Besuch bei der Kleintierschau

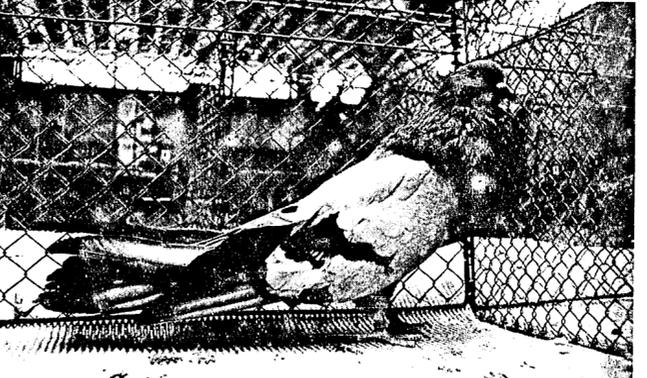
Langen (rt) - Noch ehe sich am Samstag die Türen der Stadthalle für die Kleintierschau des Kleintierzuchtvereins öffneten und ein an zwei Tagen reges Zuschauerinteresse verzeichnen konnten.

Die 28 Aussteller des Vereins, darunter drei Jugendliche, gaben einen großen Überblick über die Züchterarbeit.

### Hier sind die Logsewinne

Langen - Bei der Kleintierschau am Wochenende in der Stadthalle gab es wieder eine Verlosung auf die Eintrittskarten.

WERU Fenster + Türen  
KOLLADEN Schlurf GmbH  
Ernst-Ludwig-Straße 21  
Telefon 06103 / 4 93 92  
6073 Egelsbach



Diese Taube der Rasse Altdutsche Kröpfer gehörte zu den drei schönsten Tieren der Ausstellung und stammt aus dem Schlag von Georg Heise, der im Odewald wohnt und Ehrenmitglied des Langener Vereins wurde.



Ein stolzer Hahn. Von seiner Sorte gab es mehrere auf der Ausstellung. Foto: rt

### BdV lädt zur Adventsfeier ein

#### Nikolausfest der VdK-Jugend

Langen - Am Sonntag, 15. Dezember, um 14.30 Uhr veranstaltet der BdV eine Adventsfeier im Gemeindesaal von Albertus Magnus.



Ein „Hermelin Blaueauge“ gehörte zu den drei schönsten Tieren der Ausstellung. Sein Züchter Heinz Spamer, Ausstellungsleiter und seit Samstag Ehrenmitglied, zeigt sein preisgekröntes Tier dem Stadtverordnetenvorstand.

Wassermarkt - billig und nah  
Mon Cheri 3.99  
Jacobs Café 8.49  
Mild & Fine 7.49  
Echter Räucherlachs 8.98  
Miracoli 2.99  
Wisch & Weg 3.99  
Spanische Satsumas 3.99  
Rinder-Braten 10.99  
USA Walnüsse 2.49  
Israelische Avocados -99  
Carstens SC Sekt 6.99  
Verpoorten Eierlikör 13.99











Gastlichkeit und Gemütlichkeit



Hier läßt es sich aushalten.



Speisegaststätte

Zur Westendhalle

in angenehmer Atmosphäre gut Essen und Trinken ... Neben einer gutbürgerlichen Küche bieten wir Ihnen gepflegte Getränke und ausgesuchte Weine.

Unser klimatisiertes Kolleg für Ihre Felerlichkeiten bis zu 35 Personen steht Ihnen zur Verfügung.

BAHNSTRASSE 134 - 6070 LANGEN TELEFON 2 66 50

LANDHOTEL MARGARETENHOF

Restaurant - Café Am Dornbusch 8 - 6106 Erzhäusen

Silvester im Margaretenhof

Verbringen Sie die letzten Stunden des Jahres in der gemütlichen Atmosphäre unseres Hauses und feiern Sie mit uns das neue Jahr.

Wir haben für Sie ein reichhaltiges Silvestermenü zusammengestellt. Tischreservierungen werden bis zum 15. 12. 1991 entgegenommen.

An den Weihnachtsfeiertagen empfehlen wir Ihnen unsere Festtagsmenüs. Tischreservierungen erbeten.

Am 24. 12. 1991 bleibt unser Hotel-Restaurant geschlossen.

Am 25. 12. und 26. 12. 91 ist unser Restaurant von 11.00-14.30/14.30 geöffnet.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.



HOTEL DREIEICH

Moderne Zimmer mit Dusche oder Bad, WC, Radio und Direktwahltelefon, Doppelhaufen Parkplätze

Sa./So. ist Ruhetag

Familienfeiern, Geschäftsessen, Tagungen (nach Vereinbarungen)

Gepflegte, geschmackvolle Gastlichkeit bei soliden Preisen

Pflichtbar und Rendezvous Telefon 06103 / 2 10 01-2 6070 Langen - Frankfurter Straße 49

Von unseren wöchentlich wechselnden Spezialitäten-Menüs sollten auch Sie sich einmal kulinarisch verwöhnen lassen.

Mit herzlichen Grüßen Ihre Familie Mertens



Rübezahl 6100 DA-WIXHAUSEN (ORT ZINGSTR. 69) TEL. 06150/82599

Bestellen Sie schon jetzt Ihre wertvollen Buffets für Ihre Weihnachtsfeier und Silvester - Vielseitige Buffet-/Menü-Vorschläge

Für Feiern empfehlen wir unser Repunzelstübchen (bis 50 Pers.)

Erlaubte Wildgerichte Knoblauchkarte

Küche täglich von 11 bis 14 Uhr und 17 bis 23 Uhr - Mittwoch Ruhetag Tischbestellung erbeten

Lieber Leser! Unser Gastronomischer Wegweiser erscheint einmal im Monat und will Ihnen, unserem Leser, eine Palette heimischer wie internationaler Spezialitäten-Lokale offenbaren.

Nächster Termin 20. 12. 1991

In den gepflegten Restaurant- und Gaststättenbetrieben findet der Gast alles, was zu einem angenehmen Aufenthalt gehört.

Die gastronomische Vielfalt erlaubt es, daß auch ausgefallene kulinarische Wünsche und jede Geschmacksrichtung erfüllt werden können. Wir wünschen Ihnen einen angenehmen Aufenthalt und guten Appetit.

Achtung! Achtung! Achtung! Achtung! Achtung!

Wir haben die Gaststätte RÜBEZAHL in Wixhausen verkauft.

Wir danken allen Gästen, Freunden und Bekannten für das in 15 Jahre entgegengedachte Vertrauen und hoffen, daß Sie dieses Vertrauen auch auf unsere neue Gaststätte die:

BÜRGERSTUBEN im Bürgerhaus 6106 Erzhäusen, Rodenseestr. 7 - 9 Telefon 06150/83122

übertragen werden. Anni und Erwin Boos sowie das gesamte RÜBEZAHL - TEAM erwarten Sie dort.

Unser RÜBEZAHL - PARTY - SERVICE

Tel: 06150/82599 oder 83436 (Büro) wird in unveränderter Form fortgesetzt. In den Räumlichkeiten des Bürgerhauses können Sie Ihre Feierlichkeiten von 20 - 500 Pers. auch im Rahmen des RÜBEZAHL PARTY - SERVICE durchführen.

Reservieren Sie Ihre Weihnachtsfeier und Ihren Tisch für die Feiertage.

Achtung! Achtung! Achtung! Achtung! Achtung!

Advents-Basar am Wochenende

Langen - Die Pfarrei St. Albertus Magnus veranstaltet am Samstag, 30. November, von 15 bis 20 Uhr, und am Sonntag, 1. Dezember, von 9.30 bis 12 Uhr und von 14 bis 18 Uhr ihren Advents-Basar.

Ein reichhaltiges Angebot von Handarbeiten, gebastelte Geschenke für Groß und Klein, Gesetze und Adventssträuße, Kerzenschmuck. Dritte-Welt-Jugend warten auf die Besucher, die sich ab 14.30 Uhr mit dem Kirchenchor auf den Advent einstimmen können.

Bahn frei für Albert-Einstein-Schule Bürgerinitiative will künftig als eingetragener Verein unterstützen

Langen - Nachdem eine Delegation aus Langen am 18. September vom Kultusminister grünes Licht bekommen hat, wird die Langener Albert-Einstein-Schule mit Beginn des kommenden Schuljahres 1992/93 zur Integrierten Gesamtschule, beginnend mit Klasse 5. Darüber hinaus wird die Schule ihren Schülerinnen und Schülern die Möglichkeit des Mittagessens in der Schule sowie ein breitgefächertes Freizeitangebot an den Nachmittagen anbieten.

Dies geht nicht zuletzt auf den engagierten Einsatz der Bürgerinitiative „Gesamtschule für Langen“ zurück. Jetzt hat sich diese Bürgerinitiative in einen Verein umgewandelt. Er gab sich den Namen „Freunde und Freundinnen der Albert-Einstein-Schule“ (schulformübergreifende Gesamtschule mit Ganztagsangebot) Langen. Die Möglichkeit des Mittagessens in der Schule sowie ein breitgefächertes Freizeitangebot an den Nachmittagen anbieten.

Nachdem der Verein sich eine Satzung gegeben hat, wurden die Vorstandswahlen durchgeführt. Vorsitzende wurde Iris Welker-Sturm, zu ihrer Stellvertreterin wurde Frau Bender gewählt. Weiter gehören dem Vorstand Frau

Everwalbesloh als Schatzmeisterin, Herr Gottseling als Schriftführer sowie Frau Kästner als Beisitzerin an. Die nächste Mitgliederversammlung wird am Mittwoch, 11. Dezember, um 20 Uhr in der Albert-Einstein-Schule stattfinden. Dazu lädt der Verein alle interessierten Bürgerinnen und Bürger herzlich ein. Wer Mitglied werden möchte, kann dies bei dieser Gelegenheit tun oder sich an ein Mitglied des Vorstandes wenden.

Zeugen Jehovas tagen am 1. 12.

Langen - „Harte Arbeit verbeglich - oder lohnend“ ist ein Thema, das Jehovas Zeugen aus Langen/ Dreieich am Sonntag, 1. Dezember, in ihrem Kongrezzentrum in Kaiserslautern untersuchen wollen. Das Leben biblischer Gestalten wie Moses, Noah und Jesus selbst, soll als Beispiel dafür dienen, daß sich der Dienst für Gott für jeden, ob alt oder jung, lohnt. Jugendliebe werden im Rahmen des Kongreßprogramms persönliche Erfahrungen bei der Diskussion dieser Frage vortragen.

Kirchliche Nachrichten

Samstag, 30. November 1991

14 Uhr Basar der Petrusgemeinde im Gemeindehaus, Bahnstraße 46

14.30 Uhr Altenkaffee der Johannesgemeinde

18 Uhr Offenes Singen in der Stadtkirche anlässlich des Weihnachtsmarktes

Sonntag, 1. Dezember 1991 (1. Advent)

Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße

10 Uhr Gottesdienst, Mitwirkende: Kleiner Chor der SSG (Vikar Jung)

Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31

10 Uhr Gottesdienst, es singt die Kantorei (Prädikant H. Vater)

10 Uhr Kindergottesdienst Petrusgemeinde, Gemeindehaus Bahnstraße

10 Uhr Gottesdienst (Pfarrer Borck) Stadtkirche

10 Uhr Gottesdienst (Vikarin Vogel)

15 Uhr Gemeindegottesdienst im Advent

18 Uhr Offenes Singen anlässlich des Weihnachtsmarktes

Montag, 2. Dezember 1991

19 Uhr Friedensgebet in der Johanneskapelle

Donnerstag, 5. Dezember 1991

18 Uhr Adventsandenacht im Gemeindehaus Berliner Allee 31

Gustaf-Adolf-Gruppe

Zu ihrer traditionellen Adventsfeier lädt die Gustaf-Adolf-Gruppe am Dienstag, 3. Dezember, um 15 Uhr ins Gemeindehaus, Bahnstraße 46, ein. Wir wollen gemeinsam einen besinnlichen und frohen Nachmittag bei adventlichem Programm und Kaffee und Kuchen erleben. Gäste sind herzlich willkommen.

Stadtkirche

Donnerstag, 5. Dezember 1991

17.15 Uhr Bibelstunde

Dienstag, 3. Dezember

Bibelstunde fällt aus

Freie ev. Gemeinde Wiesgülden 27

Sonntag, 1. Dezember

10 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl (Pastor Hees)

10 Uhr Kindergottesdienst

Donnerstag, 5. Dezember

15.30 Uhr Senioren-Adventsfeier mit Kaffee und Kuchen

Bibl. Glaubensgemeinde

Mainstraße 1 bis 3

Sonntag, 1. Dezember

16.30 Uhr Gottesdienst mit Kindergottesdienst

Ev. Freikirche

Mainstraße 1 bis 3

Sonntag, 1. Dezember

9.30 Uhr Gottesdienst und Kindergottesdienst

Dienstag, 3. Dezember

20 Uhr Bibelkreis

Advertisement for Keie furniture store. Features a large illustration of a modern interior, a map showing the location near Heusenstamm, and text: 'Langer Samstag, 30.11. 9-18 Uhr', 'Keie Das Fachzentrum für Küchen, Polstermöbel & Betten', 'feiert Advent', 'Tolle Geschenkideen Bis zu 60% reduziert Alles sofort lieferbar!'.

Advertisement for RISTORANTE Milano. Text: 'ITALIENISCHE SPEZIALITÄTEN', 'Ofenrische PIZZA - auch außer Haus. Täglich von 12.00-15.00 u. 18.00-24.00 Uhr geöffnet. Friedrichstraße 1, 6070 Langen (direkt am Bahnhof) Telefon 0 61 03 / 2 15 56'

Advertisement for Deutsches Haus. Text: 'RESTAURANT VERANSTALTUNGS-SERVICE', 'Beginnt ein gemütlicher ADVENTSSONNTAG in der Küche? Lassen Sie sich doch in weihnachtlicher Atmosphäre von uns verwöhnen. Für nur 25.- DM pro Person können Sie an unserem Mittagsbuffet nach Herzenslust schlemmen. Kinder unter 6 Jahren dürfen dieses umsonst. Damastlatter Straße 23 - 6070 Langen Tel. 06103 / 2 20 51 und ab 17 Uhr Tel. 2 77 07', 'OFFNUNGSZEITEN: Montag bis Donnerstag und Samstag 17.00-1.00 Uhr, Freitag Ruhetag, Sonntag 11.30-14.30 Uhr (Buffet) und 17.00-1.00 Uhr. Wir freuen uns auf Ihren Besuch. MICHAEL HERTH und KIRSTEN HALLWIG-HERTH'

Advertisement for Hornivus real estate. Features a cartoon character holding a sign that says 'Feiern Sie mit!', 'Festliche Adventsmusik mit dem Duo 'Sorg & Lenz' bei Kaffee und Kuchen Für's Fest: Große Koch- und Backvorführung mit modernster Küchentechnik'. Text: 'Die absolute Nr. 1 ist bei uns der Kunde!', 'KI. Sellgenstädter Grund 7 - 13 · 6056 Heusenstamm · Rainbow-Center, gegenüber Kenwood · Tel. (06104) 65045-47 · Telefax (06104) 65048.'



Adventsfeier der Post-Senioren

Langen - Die Post-Senioren aus dem Amtsbezirk des Postamtes Langen treffen sich am Mittwoch, 4. Dezember, wieder zu ihrer alljährlichen Adventsfeier. Sie findet im Eigenheim-Saalbau in Egelsbach statt und beginnt um 15 Uhr. Eine gute Gelegenheit, mit ehemaligen Kolleginnen und Kollegen besinnliche Stunden zu erleben.

Winterball des TV Langen

Langen - Morgen, Samstag, 30. November, steigt ab 20 Uhr der Winterball des Turnvereins in der Halle am Jahrplatz mit der Kapelle „Midnight-Express“.



Advertisement for Dekoreno! listing various home goods like towels, saunas, and mattresses with prices. Includes a 'Dunlopillo Top-Test-Schlafsystem' for 899.-

Advertisement for Dekoreno! listing more home goods like beds, pillows, and blankets with prices. Includes 'Klimata Kassettenbett' for 399.-

Advertisement for Dekoreno! featuring a large starburst and the text 'Der starke Fachmarkt für Farben, Tapeten, Bodenbeläge, Heimtextilien, Matratzen und Betten'.

Filmtips in der LZ

Der Giftzwerg (Fantasia) - Für Dutch (Ed O'Neill) sieht es nach einer einfachen Angelegenheit aus: Er will den kleinen Doyle (Ethan Randall), den Sohn seiner Freundin, aus dem Internat abholen und mit ihm zurück nach Chicago fahren, um dort im Kreis der Familie Thanksgiving zu feiern.



Dutch (Ed O'Neill) platzt der Kragen. Er hat genug von den Gemeinhalten, mit denen ihn der kleine Doyle (Ethan Randall) zu quälen beliebt. Foto: P

Dutch, ein aufrichtiger, leutseliger Kerl, der mit einer Leasing-Firma für Zementmischmaschinen sein Geld verdient, sieht in der langen Heimfahrt eine gute Gelegenheit, sich mit Doyle besser anzufreunden. Unglücklicherweise teilt Doyle keineswegs Dutchs Begeisterung für diese Reise. Er ist ein snobistischer, arroganter Heranwachsender, der sich einen Dreck um Dutch und dessen Wertvorstellungen kümmert.

Für beide wird es eine Reise, die keiner so schnell vergessen wird. Zwei ungleiche Typen. Wenn solche sich dann noch nicht riechen können, ist ein Feuerwerk komischer Situationen garantiert. Der Film ist eine Familienkomödie und ein gutes Stück menschlicher Unterhaltung.

Mama, ich und wir zwei (Hollywood) - Danny Muldoon (John Candy) ist Polizist in Chicago, freundlich, beliebt, beliebt, und nicht mehr ganz taurisch. Er ist einsam, denn er lebt zusammen mit seiner alten, verbliebenen und zänkischen Mutter Rose (Maureen O'Hara). Von ihrer Art Liebe hat er mehr als genug, aber eine Freundin hat er nicht. Nicht nur als Polizist ist der gute Danny darauf aus, Streit zu schlichten oder sie gar nicht erst aufkommen zu lassen, ganz im Gegenteil zu seiner Mutter, die nach der Devise lebt „Nur keinen Streit vermeiden“.



Der gutmütige Danny (John Candy) hat sich in die schüchtern-scheue Theresa (Ally Sheedy) verliebt. Vor der stemberaubenden Skyline von Chicago gestehen sich die beiden ihre Liebe. Foto: P

Wenn die Sterne nicht lügen...

für die Zeit vom 30. November bis 6. Dezember 1991

Horoscope section with zodiac signs and descriptions. Includes Widder, Stier, Zwillinge, Krebs, Löwe, Jungfrau, Waage, Skorpion, Schütze, Steinbock, Wassermann, and Fische.

Ein Wegweiser zu Fachleuten. Ein Service der Langener Zeitung

Advertisement for various services including Zimmererei Hunkel, Gerüstbau, H. STEITZ, and J. BÄRTL.

Advertisement for Rainer Schüller, Malermeister, offering services like Putz- und Trockenbau, Wärmedämmung, etc.

Advertisement for RAUMAUSSTATTUNG J. K. BACH, offering Bodenbeläge, Teppiche, Gardinen, etc.

Advertisement for Langener Zeitung, 'Die Heimatzeitung für alle! Auch für Ihre Anzeige!'.

Advertisement for LVM Versicherungen, Kfz-Zulassungsdienst, etc.

Advertisement for IKB IMMOBILIEN Computer-Börse, offering real estate services.

Advertisement for WERKMANN, JUST U. GÄRTNER, offering window and door services.

Advertisement for Pietät KARL DAUM, offering fire and water damage services.

Advertisement for Langener Zeitung, 'Wer nicht wirbt, wird bald vergessen!'.

Informationen und wichtige Rufnummern auf einen Blick

Table with columns for LANGEN and DREIEICH, listing various services and phone numbers.

EGELSBACH

Table listing services and phone numbers for Egelsbach.

Zahnärztlicher Notfalldienst für den Kreis Offenbach

Table listing dental emergency services and phone numbers.

Advertisement for COMPUTER transparent GmbH, offering computer services.

Advertisement for Pietät SEHRING, offering fire and funeral services.

Advertisement for SONSCHUTZ, offering sunglasses and eyewear.

Advertisement for Sonnenschutz-Vertriebsgesellschaft mbH, offering window treatments.

Advertisement for Elektro-Anlagen STECH, offering electrical services.

Advertisement for Langener Zeitung, 'Die Heimatzeitung für alle! Auch für Ihre Anzeige!'.

Advertisement for HERBERT KIRCHHERR, offering insurance services.

Advertisement for Dach-JR, offering roof and gutter services.

Advertisement for JÜRGEN RINKER, offering fire and water damage services.

Advertisement for Graf, offering lawn care and landscaping services.

Advertisement for Graf, offering lawn care and landscaping services.

Advertisement for FARBENHAUS LEHR, offering painting and wallpaper services.

Advertisement for Gebr. SCHNEIDER, offering window and door services.

„Der du von dem Himmel bist,  
alles Leid und Schmerzen stillst,  
den, der doppelt elend ist,  
doppelt mit Erquickung füllst,  
ach, ich bin des Treibens müde!  
Was soll all der Schmerz und Lust?  
Süßer Friede, komm, ach komm in meine Brust!“

Kurz vor Vollendung ihres 75. Lebensjahres ist am 23. November 1991 meine liebe Ehefrau, unsere gute Mutter und Oma

**Vesla Scherer-Mohr**  
geb. Dethloff

von ihrem, mit großer Geduld ertragenem, schweren Leiden erlöst worden.

Wir sind sehr traurig:  
Matthias Scherer-Mohr  
Sohn Björn und Schwiegertochter Marie-Luise  
Tochter Ingrid, Petru und Enkel Björn Nikolai  
sowie alle Angehörigen

Die Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis zwischen Weihnachten und Neujahr in Groß-Bieberau statt.

Von Kranz- und Blumenspenden bitten wir abzusehen und erbitten statt dessen eine Spende an das Christophorus-Haus, Zentrum für Krebsbetroffene, Frankfurt, Frankfurter Sparkasse (BLZ 500 502 01), Konto-Nr. 629 855.

Nach schwerem, mit großer Geduld ertragenem Leiden entschlief am 27. November 1991 meine liebe Frau, gute Mutter, Oma, Schwester, Nichte und Cousine

**Dorothea Müller**  
geb. Malchus

im Alter von 67 Jahren.

In stiller Trauer:  
Rudi Müller  
Hans Müller  
Andreas Müller  
und alle Angehörigen

6070 Langen, Goethestraße 18

Die Trauerfeier findet am Dienstag, dem 3. Dezember 1991, um 11 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Die Schulgemeinde der Dreieichschule trauert um ihre Kollegin und Lehrerin

**Friederun Jakob**  
\* 4. 7. 1939

Sie starb nach langem schweren Leiden am 25. November 1991.

Die Schule verliert mit ihr eine Lehrerin, die sich in besonderem Maße engagiert hat und bei ihren Schülern außerordentlich beliebt, bei Eltern und Kollegen hochgeschätzt war.

Sie lebt in unserer Erinnerung fort.

Schulleitung, Kollegium,  
Elternbeirat und Schülerschaft  
der Dreieichschule Langen

Wir trauern um unsere geliebte Freundin

**Friederun Jakob**  
\* 4. 7. 1939 † 25. 11. 1991

Klaus Eckermann  
Ariela Dreier

Eppertshausen, im November 1991

Aufrichtigen Dank sagen wir all denen, die durch Schrift, Kranz-, Blumen- und Geldspenden unserem lieben Entschlafenen

**Heinrich Fleckenstein**

ihre Anteilnahme bekundet und die letzte Ehre erwiesen haben.

Besonderen Dank Herrn Pfarrer Kades sowie dem Männergesangsverein Liederkreis Langen.

Im Namen aller Angehörigen:  
**Liesel Fleckenstein**

Langen, im November 1991

Nachruf  
Tiefbetroffen nehmen wir Abschied von unserer lieben Schulkollegin

**Marie Engel**

Wir werden sie stets in guter Erinnerung behalten.  
Jahrgang 1922/23  
Langen, im November 1991

NACHRUF  
Wir beklagen den Heimgang unseres lieben Schulkameraden

**Otto Heid**

Wir werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren.  
Jahrgang 1920/21  
Langen, im November 1991

**Zimmermann**

**Trauerkleidung**  
für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen.  
Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in

Rüsselsheim, Bonner Straße 40, Tel. 4 14 14  
Langen, am Lutherplatz, Gartenstraße 6, Tel. 06103 / 2 79 21

**Ihr Bruch**  
Reparaturen  
Fenster und Rollläden  
Telefon 06103 / 3 36 87  
gew.

Wir bringen Ihr Klavier wieder in die richtige Stimmung.

**KLAVIER-ZIMMERMANN**  
Qualität und Service gehören bei uns zum guten Ton.  
8100 Darmstadt, Grafenstraße 21  
Tel. 08151 / 2 13 94

**NEUES DACH**  
mit Leuten vom Fach  
**BRK-BEDACHUNG**  
JEAN ECKEL  
Telefon 06181 / 7 81 10

**Interlücke**  
bei

**WEBER WOHNIDEEN**  
Dillburger Straße 4D  
6074 Rödernbach/Ober-Roden  
Tel. 06074 / 9 80 23 + 9 08 82

Bei einem Trauerfall  
**GÄRTNEREI WELTER**  
Südliche Ringstr. (gegenüber Friedhof)  
6070 Langen

Ihr Fachbetrieb für:  
• TRAUERBINDEREI  
• KRÄNZE  
• GRABSCHMUCK  
• GRABPFLEGE

06103  
17 71

**TÜREN & FENSTER-STUDIO**  
Inh. Lothar Frank, Schreinermeister  
Holz, Kunststoff, Alu

- Haustüren
- Vordächer
- Zimmertüren
- Ganzglastüren
- Fenster
- Rollläden
- Markisen
- Wintergärten

Verschiedene Markenfabrikate zur Auswahl  
Ausstellung: Frankfurter Straße 104  
6072 Dreieich-Spreml., Tel. 0 61 03 / 6 17 82

**Ausalt wird neu!**  
Mit der PORTAS System-Renovierung. Das Beste für alle Türen, Haustüren und Küchen. Neu: Heizkörper-Verkleidung und Badmöbel. Große Vielfalt - wertvolle Materialien. Kein Bekleben. Schnell, perfekt, preiswert. Qualität, an der Sie auf Dauer Freude haben. Rufen Sie an. PORTAS Ihr Renovierungsspezialist. Die Nr. 1 in Europa.

**PORTAS**  
Ausstellungs-Center Dietzenbach  
Dietzenstraße 1-3  
6057 Dietzenbach/Sternberg @ 0 60 74 / 40 41 27

**STADTWERKE LANGEN**

Die Ableser kommen  
Die Zählerablesung für die Jahresrechnung 1991 wird für die Versorgungsgebiete Langen und Egelbach in den folgenden Zeiträumen durchgeführt:

Strom-, Gas- und Wasserzähler in Langen und Egelbach vom 2. 12.-30. 12. 1991

Wir bitten unsere Kunden, - die Zähler zugänglich zu machen, - möglichst zu Hause zu sein, - Schlüssel beim Nachbarn zu hinterlassen, - wenn unsere Ableser Sie tagsüber nicht antreffen können, werden Sie in den Abendstunden (17-19 Uhr) bzw. samstags (9-13 Uhr) zu Ihnen kommen.

Sollte auch hier der Ableser niemand antreffen können, bitten wir die Zählerstände auf der hinterlassenen Karte sofort zurückzuschicken, damit wir den Zählerstand nicht schätzen müssen. Wir bitten Sie, unseren mit Ausweis versehenen Ablesern den Zutritt zu den Zählern zu gestatten und bedanken uns für die Beachtung dieser Information.

Weitere Auskünfte erteilen wir gerne telefonisch.  
Unsere Ruf-Nr. für Egelbach 4 45 01  
Unsere Ruf-Nr. für Langen 206-128 oder 206-133 oder 206-132

**STADTWERKE LANGEN GMBH**  
Liebigstraße 9-11, 6070 Langen

Wenn sich Ihnen kulinarisch mal ein ganz neuer Sesam öffnen soll, sollten Sie mal das neue Sesamoel

von Livio probieren.

Bei der schonenden Kaltpressung bleiben die wertvollen Inhaltsstoffe voll erhalten. Deshalb ist Livio Sesamoel so aromatisch und gesund.

Herzlichen Dank  
allen Verwandten, Freunden, Bekannten und Nachbarn für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer

*goldenen Hochzeit*

Besonderen Dank der hessischen Landesregierung, dem Kreis Offenbach und der Stadt Langen, vertreten durch Herrn Jäckel, der Oberpostdirektion Frankfurt, Herrn Seemann und Frau Buchberger vom Postamt Langen für die Gratulationen und Geschenke. Ferner danken wir Herrn Eklof, Lehmann und der Pfarrei Liebfrauen für die Urkunden, Herrn Pfarrer Kretz, Herrn Kaplan Schäfer und Herrn Diakon Kieser für die Gestaltung des Gottesdienstes, Frau Schmidt für die Ansprache, dem Handarbeitskreis Liebfrauen und der Langener Volksbank.

*Friedrich und Dorothea Schäfer*  
Langen, Pestalozzistraße 4, im November 1991

Über die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke, die mir zu meinem

*95. Geburtstag*

überbracht wurden, habe ich mich sehr gefreut. Ein herzliches Dankeschön dafür allen Verwandten, Nachbarn, Freunden und Bekannten.

Besonderen Dank den Schwestern und Pflegern des Jakob-Hell-Homes, Langen, der hessischen Landesregierung, dem Kreisverband Offenbach, dem Magistrat der Stadt Langen und der Evangelischen Kirche in Hessen und Nassau

*Karoline Hotz*  
Langen, im November 1991

**Advent-, Festtagsreisen**

- 4. 12. 5 Tage Salzburg „Mozartjahr“ mit Zauberflöte
- 6. 12. 3 Tage Lübeck - Musikampferfahrt Schweden
- 6. 12. 3 Tage Bad Griesbach im Rotal
- 6. 12. 3 Tage Trier - Luxembourg
- 10. 12. 1 Tag Weihnachtsmarkt in Michelstadt/Odw. mit Besuch der Wildecker Herzubun
- 11. 12. 5 Tage Breslau - Riesengebirge
- 12. 12. 4 Tage Adventsingen in Salzburg
- 12. 12. 4 Tage München
- 12. 12. 4 Tage Oberesenthal im Erzgebirge
- 18. 12. 2/3 Tage Rhön-Park-Hotel - Fulda - Würzburg
- 19. 12. 2 Tage Rhön-Park-Hotel - Fulda - Würzburg
- 20. 12. 17 Tage Sonnen-Thermal-Insel Ischia
- 20. 12. 17 Tage Abano Terme
- 21. 12. 6 Tage Regensburg - Oberpfalz
- 22. 12. 5 Tage Bregenz - Vorarlberg
- 27. 12. 6 Tage Regensburg - Oberpfalz

Eine frohe und besinnliche Vorweihnachtszeit wünscht Ihnen

**STEWAS** R. Stenger  
8755 Alzenau 2  
Tel. 06023/10 21

**Brot für die Welt**  
Postgiro 500500500  
Postl. 101142 - 7000 Stuttgart 10

**UNTERRICHT**  
Wer sagt denn, daß Lernen keinen Spaß macht?!

**Schülerhilfe**  
Langen, Bahnstraße 75, Telefon 5 31 22  
Beratung und Anmeldung, Mo.-Fr. 15-17.30 Uhr

Der neue 92er ist da!

28 DIENSTAG

29 MITTWOCH

mit dem optimal gestalteten Terminplaner für den perfekt organisierten Tagesablauf

**DM 7.90**

Erhältlich in den Geschäftsstellen der  
**OFFENBACH-POST**  
HANAU \* POST  
Langener Zeitung

Offenbach: Große Marktstraße 38-44  
Dietzenbach: Landwehrstraße 9  
Dreieich-Spremlingen: Hauptstraße 20  
Hessau-Baibheim: Firma Schneider, Bahnhofsplatz 2  
Langen: Langener Zeitung, Darmstädter Straße 28  
Mühlheim: Firma R. Kohn, Bahnhofsstraße 41

Rodgau-Jügesheim, Rodgau-Passage, Ludwigstraße 24-26  
Rodgau-Nieder-Roden: Firma Noll, Leipziger Ring 180  
Sollingstadt: Ackerbürgerstraße 1 (Einhardhaus)  
Großschweheim: „Auhorners Garten“, Reichswaldstraße 8  
Babenhausen: Buchhandlung Aulweide, Fahrgasse  
Kein Postversand möglich!

**LIDL**

Wir sind ein bedeutendes Unternehmen im Lebensmittelhandel mit über 700 Filialen in Deutschland. Um unsere Expansion zügig fortsetzen zu können, suchen wir in guten Verkehrslagen von:

**Langen Dreieich Heusenstamm Dietzenbach Neu-Isenburg Rodgau**

**Grundstücke ab 3000 m²  
Ladenlokale ab 350 m²**

zu kaufen oder zu mieten. Neu-, Aus- oder Umbauten werden von uns übernommen.

GmbH + Co. KG  
Brentanstraße 9 • 6755 Alzenau  
Telefon (0 60 23) 3 00 34-7, Fax (0 60 23) 3 09 75

**Schlink**

Das heißt: Schmale Geräte mit voller Leistung - System 45 - Wir planen für Sie „Ihre Küche“.

**MOBEL Lippold**  
WOHNEN MIT HOLZ UND GLAS  
Frankfurter Str. 123, 6072 Dreieich  
Tel. 06103 / 3 80 11, FAX 3 80 18

**Klavier gestimmt, dann spielen Sie besser**  
C. Göbel, Tel. 08159 / 51 38

**VERMIETUNGEN**  
Suchen Sie eine Mietwohnung? Neuartiger Service 07232 / 88 42, Heist GmbH

**HEIRAT**  
Attraktive Polinnen suchen einen Partner. Bis Weihnachten sind Sie nicht mehr alleine. Partner-schaft, Heirat + Technik, DA-War-weißen, Messier-Park-Str. 61  
1 83 83, Fax 1 87 37

**VERKAUF**  
Möbeln, Fleischnetz, Triv, Roco + Arnold-Modellleihenbahn-Fachgeschäft, Holzpro, Mozartstraße 7a, 6390 Ullingen, Tel. 06081 / 1 83 83, Fax 1 87 37

**Mobiltelefone**  
C-D-Netz, Superpreise  
0 69 / 85 89 17

**TREASURE** GRATISPROSPEKT  
0 81 03 - 4 23 18  
FISCHER - LANGENEN STR. 21 - 6073 EGGELBACH  
www.mithrasdruck.de

**DEN ARMEN GERECHTIGKEIT!**  
**Brot für die Welt**  
Postgiro 500500500  
Postl. 101142 - 7000 Stuttgart 10

Name  
Straße  
PLZ/Ort  
Bitte senden Sie mir das Brot „Den Armen Gerechtigkeit“ (Grün DM 2,- Brotmarken)

**Ein großes Geschenk**

**MOBEL Lippold**  
WOHNEN MIT HOLZ UND GLAS  
Frankfurter Str. 123, 6072 Dreieich  
Tel. 06103 / 3 80 11, FAX 3 80 18

**REISE**  
Fliegen + sparen mit Linien- und Charterflügen nach Asien, Amerika, Australien und Afrika. Telefon 069 / 23 50 78 oder 79

**MIETGESUCHE**  
**KAHNT-Bau GmbH**  
sucht für junges Paar mit Kind  
2½-3-Zi.-Wohnung  
im Umkreis.  
Tel. 06103 / 4 36 82

**Berufs-Bekleidung**  
Schutzwesten  
Helm  
Kittel  
Handschuhe  
Gamaschen  
Bahnhofstraße 59 • 6057 Dietzenbach  
Tel. 06 74 / 23 18

**SPD**

**Diskothek**

„Warum ist Wohnraum Mangelware?“  
Talk und Unterhaltung  
Jörg Jordan, Stadtminister  
Uta Zapf, MdB  
Matthias Kurth, MdL und anderen Gästen  
Frankfurter Kulturhäuser  
Pö Warner  
Holger Wehnert, Moderation

Kartenverkauf: Vorverkaufsstelle am Rathaus, Südliche Ringstraße 10, Telefon (0 61 03) 25 21 43, bei den SPD-Geschäftsstellen Dietzenbach, Lehrweise 12, Telefon (0 60 74) 39 61, und Offenbach, Herrmannstraße 14, Telefon (0 69) 88 70 45, und an der Abendkasse

Langen, Stadthalle  
Freitag, 6. Dezember 1991  
19.30 Uhr

Eintritt 5,- DM

**Sonnenbank**  
für privat und gewerblich  
Tel. 069 / 52 20 80

**Geh' mal wieder ins Kino**

UNSERE FILMTHEATER IN LANGEN (Tel. 06 103 / 2 22 09) zeigen:

<b>HOLLYWOOD</b> DOLBY STEREO STARTI (12) 20.00, 8a + 8b, 17.30 + 8a, 22.30	<b>FANTASIA</b> NEU! (14) Tägl. 20.00 Uhr Sa./So./Di. 15.30, 8a + 8b, 17.30 + 8a Samstag 23.30 Uhr Ein Lustspiel vom Regisseur CROCODUR von: „DUNOEE“	<b>NEUES UT</b> THRILLER (14) <b>DAS SCHWEIGEN DER LÄMMER</b> Jodie Foster
--	--	---

Mo.-Mi. 20.00 Uhr (12) Komödie  
**SWITCH**  
Die Frau im Manne  
Di. 22.30 Uhr „SNEAK PREVIEW“

**Friseursalon PETER HERFURTH**  
präsentiert sich mit neuer, moderner Schaufensterfront!

Wir wollen, daß Sie sich bei uns jederzeit wohlfühlen. Ihr Friseursachgeschäft in der unteren Bahnstraße.

**Friseursalon PETER HERFURTH**  
Bahnstraße 86 • 6070 LANGEN • Tel.: 06103 / 2 37 09

**SPD**

**Diskothek**

„Warum ist Wohnraum Mangelware?“  
Talk und Unterhaltung  
Jörg Jordan, Stadtminister  
Uta Zapf, MdB  
Matthias Kurth, MdL und anderen Gästen  
Frankfurter Kulturhäuser  
Pö Warner  
Holger Wehnert, Moderation

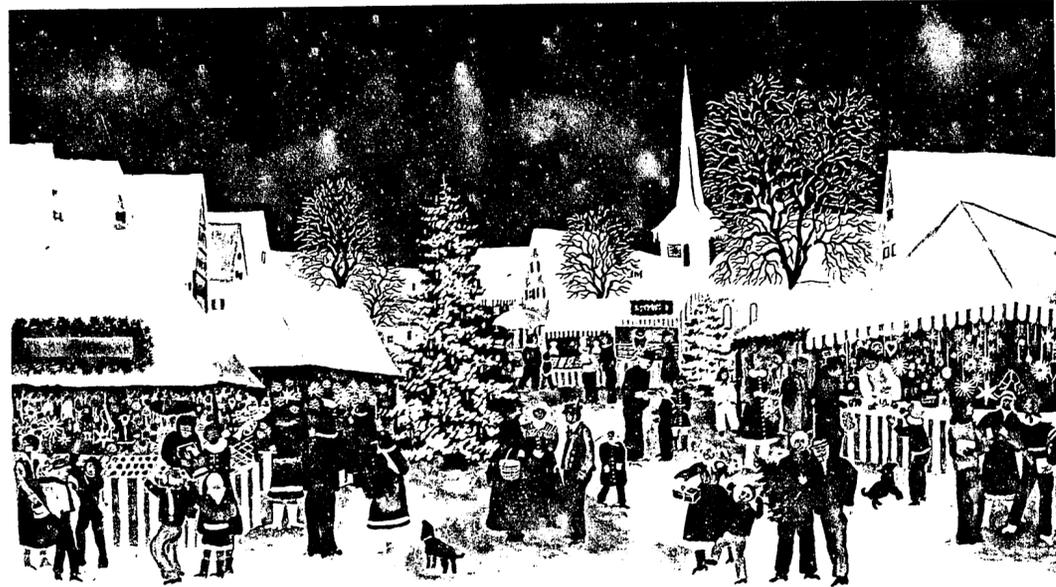
Kartenverkauf: Vorverkaufsstelle am Rathaus, Südliche Ringstraße 10, Telefon (0 61 03) 25 21 43, bei den SPD-Geschäftsstellen Dietzenbach, Lehrweise 12, Telefon (0 60 74) 39 61, und Offenbach, Herrmannstraße 14, Telefon (0 69) 88 70 45, und an der Abendkasse

Langen, Stadthalle  
Freitag, 6. Dezember 1991  
19.30 Uhr

Eintritt 5,- DM

**Sonnenbank**  
für privat und gewerblich  
Tel. 069 / 52 20 80

# FACHHANDEL FHO HANDWERK WEIHNACHTSMARKT



## IN OBER-RODEN AM 1. ADVENTSSONNTAG AB 11 UHR

- „Tag der offenen Tür“ von 14.00–19.00 Uhr
- Weihnachtsmusik und Platzkonzerte
- Adventscafé mit Tombola zugunsten der Behinderten
- Aktion Weihnachtsgans mit Verlosung um 16.00 Uhr auf dem Marktplatz
- festliche Beleuchtung

### Teilnehmer Weihnachtsmarkt '91

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>★ Autohaus Gerner</li> <li>★ Bäckerei H. Köhler</li> <li>★ Baudekoration Hunkei</li> <li>★ Blumenstudio Andrea</li> <li>★ Brillen Cremer</li> <li>★ Car-Hifi-Studio Flechsner</li> <li>★ Damenmoden „Vanessa“</li> <li>★ Drogerie-Parfümerie Brehm</li> <li>★ Exclusive Mode „Blancheria“</li> <li>★ Fahrradhaus Gotta</li> <li>★ Feilcenter Schallmayer</li> <li>★ Forcht-Reisen</li> <li>★ Gasthaus „Zum köhlich Grund“</li> <li>★ Handarbeiten H. Dom</li> <li>★ Handarbeiten + Wolle, Wiese</li> <li>★ Haushaltswaren Haus</li> <li>★ Herrenmode „ER“</li> <li>★ Holz + Schmuck Sellmann</li> <li>★ Hosen Dreher</li> <li>★ Hotel Eichenhof, Gerlach</li> <li>★ Jeans-Eck Pauli</li> <li>★ Kindermoden Jürgens</li> <li>★ Kindermöden „Tiffy“</li> <li>★ Kinder-Party-Service</li> <li>★ Kipferli's Reisen</li> <li>★ Kosmetik + Parfümerie Weber</li> <li>★ Leder + Mode Gaubatz</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>★ Metzgerei Eyssen</li> <li>★ Metzgerei Schrod</li> <li>★ Mode für Männer „helga's“</li> <li>★ Mode für Sie + ihn „Top-Chic“</li> <li>★ Modestudio Schoiz</li> <li>★ Obst + Gemüse Schrod</li> <li>★ Obst + Gemüse Tüncher</li> <li>★ Parfümerie M., Hitzel</li> <li>★ Porzellan „Die Tafel“</li> <li>★ Raumausstattung V. Schrod</li> <li>★ Reisebüro Neuburger</li> <li>★ Restaurant „Delphi“</li> <li>★ Sportstudio Rasch-Wade</li> <li>★ Sport Rebel</li> <li>★ Schreibwaren Berker</li> <li>★ Schreibwaren Ott</li> <li>★ Schuhhaus Beckmann</li> <li>★ Schuh-Shop Wäsen</li> <li>★ Schmuck Ruck</li> <li>★ Textil Öztürk</li> <li>★ Uhren + Schmuck Rupp</li> <li>★ Unterhaltungselektronik Hyland</li> <li>★ Wäsche „Madame Pettit“</li> <li>★ Wohnideen Weber</li> <li>★ Young Fashion „Niagara“</li> <li>★ Zoo am Bahnhof, Huss</li> </ul> |
|---|--|



# HAINER WOCHENBLATT

MITTEILUNGSBLATT DER DREIEICH UND DER VEREINE VON DREIEICHENHAIN



Nr. 48

Freitag, 29. November 1991

Einzelpreis: 1.10 DM

95. Jahrgang

## Neben ernstern Themen finden sich auch lustige Anekdoten

### Neuer Band „Landschaft Dreieich“ bald erhältlich

Dreieich - Die Heimatforscher im Westkreis Offenbach haben auch in diesem Jahr einigen Staub in den örtlichen Archiven und Museen aufgewirbelt. Doch die fleißigen Forscher haben Folianten und Schriftstücke nicht zum Selbstzweck gewälzt. Vielmehr sollten neue Erkenntnisse zur örtlichen Geschichte gewonnen werden, die jetzt in abgedruckter Form in einen neuen Jahresband mit Namen „Landschaft Dreieich“ einfließen. Anfang Dezember wird das knapp 120 Seiten starke Buch in allen Weihnachtsmärkten im Westkreis, an der Kasse des Dreieich-Museums und im Buchhandel zu haben sein.

Wie Redaktionsleiter Frank Dopermann betont, sei es gelungen, den seit fünf Jahren feststehenden Preis von zwölf Mark zu halten. „Dies liegt hauptsächlich an unserer Vertriebsform. Wir Heutatkunden verkaufen, nämlich in unser Buch selbst - meist an Weihnachtsmärkten oder ähnlichen

Veranstaltungen - und kommen so mit unserem Produkt näher an den Leser als es durch den üblichen Handel geschehen kann“, so Dopermann. Durch das eigene Verkaufsgeschäft, das zusätzlich zu der mühevollen Arbeit des Forschens und Schreibens gerne übernommen werden, könne die öffentliche Beihilfe in Grenzen gehalten werden. Gleichwohl müsse man aber dieses Mal, wie in den vergangenen Jahren auch, den Kreis und die Städte und Gemeinden im Arbeitsgebiet der Heimatforscher wieder um einen geringen Obolus bitten.

Gerd J. Grein, der langjährige Kulturabteilungsleiter in Langen und Chef des Volkskundemuseums auf dem Otzberg im Odenwald, hat es dieses Jahr übernommen, die Auswahl der Beiträge zu koordinieren. Das Redaktionsteam verspricht, einen abwechslungsreichen, spannenden und leicht zu lesenden Band vorbereitet zu haben,



Scherben bringen Glück: Nachdem Zimmermann Gerd-Peter Hartner den Richtspruch verlesen und einen Schluck genommen hatte, warf er das Glas nach altem Brauch an die Wand des Rohbaus. Im nächsten Jahr sollen die Mitarbeiter der Dreieichhainer Verwaltungsaussenstelle und der Stadtbücherei in die Fahrgasse 28 einziehen können. Foto:fm

## Abendmusik mit Mozart-Verken

Dreieichhain - Am Samstag, 30. November, findet um 18 Uhr in der Burgrkirche die nächste Abendmusik statt. Auf dem Programm stehen adventliche und weihnachtliche Musik für Sopran, Chor und Orchester.

Im Mittelpunkt der Abendmusik stehen Kompositionen von Wolfgang Amadeus Mozart, seinem Vater Leopold und seinem Sohn Franz Xaver Mozart. Erste Wiederaufführungen nach 1819 bzw. 1824 und zwei Werke von österreichischen Zeitgenossen Mozarts, Joseph Preindl und Albericus Seidl, Musik von Joseph Haydn und Michael Haydn vervollständigen das Programm.

Ausführende sind Barbara Rauch und Waltraud Bebert, Sopran, Chor, Jugendchor und Flöhenquartett der Burgrkirchengemeinde und ein Instrumentalensemble. Die Leitung hat Christiane Willand-Kessler. Der Eintritt kostet zehn bzw. sechs (Schüler, Rentner) Mark.

## Wenn diese Mauern reden könnten

Richtfest in der Fahrgasse / Verwaltung und Bücherei unter einem Dach

Dreieichhain (fm) - Ein Kleindorf soll es werden, inmitten der idyllischen Altstadt. Seit März diesen Jahres sind die Restaurierungsarbeiten am Fachwerkhaus Fahrgasse 28 im Gange, am vergangenen Freitag wurde bei Erbsenuppe und Eibelpolier Richtfest gefeiert. Zahlreiche Vertreter der politischen Parteien und Vereine, Mitarbeiter aus dem Rathaus und Anwohner waren bei dem denkwürdigen Ereignis zugegen. Nach seiner Fertigstellung im nächsten Jahr ziehen dort die Rathaus-Außenstelle und die Stadtbücherei ein. Kosten für das Projekt: rund 1,6 Millionen Mark.

„Bewahr der Himmel dieses Haus vor Feuersbrand und anderer Unheil“, so sprach der Pfarrer, bevor er die Trümpfen an die alte Stadt Dreieichhain abgab.

Von 1952 bis 1986 wurde das Haus für Wohnzwecke genutzt. Ein Feuer zerstörte 1986 den Anbau und einen Teil des Fachwerks. Im gleichen Jahr formulierte der Orts-

beirat einen Beschluß mit dem Ziel, die Planungen für die Restaurierung einzuleiten und später dort die Verwaltungsaussenstelle und die Bücherei einzuquartieren.

Bis aber der Startschuß zu den Bauarbeiten fallen konnte, mußten zahlreiche Hürden genommen werden. Zunächst meldeten die Denkmalschützer Bedenken an. Die Planungen mußten geändert und ein Bauarchologe verpflichtet werden. Der nahm das Fachwerk unter die Lupe und stellte fest, daß es keine Wandmalereien gibt. Erst Anfang 1989 konnte der Bauantrag gestellt werden.

Doch damit war längst nicht alles geklärt. In der ersten Hälfte des Jahres 1990 entfachte eine politische Diskussion über Zukunft und Finanzierung der Gebäude. Im August 1990 sprach sich das Stadtparlament schließlich für die Fortführung des Ausbaus aus.

Bis zum Baubeginn im März hat-

## „Wo sind die Engel heute?“

Dreieichhain - Eine Ausstellung mit dem Titel „Wo sind die Engel heute?“ wird am Donnerstag, 5. Dezember, um 19.30 Uhr im Dreieich-Museum eröffnet. Sie wurde von Hans Jürgen Rau zusammengestellt.

Engel haben langes blondes Haar, große Flügel, waltende Gewänder und treten in der Weihnachtszeit in Scharen - in Schaufenstern, in Krippenspielen und auf Postkarten. Alle diese „niedlichen“ Figuren haben mit den Wesen, die die Bibel als Engel bezeichnet, wenig zu tun. Dort erscheinen sie den Menschen ernst, würdevoll und gebieterisch; als Mahner, Verkünder, Wächter, im Alten Testament auch als Racheengel auf Auftrag Gottes. Daher auch das Wort Engel, von „Engel = Bote“.

Engel treten in vielerlei Gestalt auf und werden auch von jedem Volk anders dargestellt. Deshalb trägt die Ausstellung den Untertitel „Engelstellungen aus vielen Ländern der Welt“.

## Konzertereignis im Bürgerhaus

Dreieich - Mit einem musikalischen Leckerbissen wartet das Dezemberprogramm des Sprendlinger Bürgerhauses auf. Am Mittwoch, 11. 12. Uhr, geben die Wächter Sängerknaben ein Weihnachts-

konzert. Der weltberühmte Chor wird Motetten, Volkslieder und natürlich Weihnachtslieder singen. Karten für dieses Konzertereignis gibt's im Bürgerhaus (Telefon 600 031).

## Neue Weihnachtskarte mit Hainer Motiven

Erlös ist für den Erhalt der Burgruine

Dreieichhain - Der Geschichte- und Heimatverein setzt auch in diesem Jahr seine Weihnachtskartenserie mit Dreieichhainer Motiven fort. Die Weihnachtskarten des Vereins erfreuen sich inzwischen einer großen Beliebtheit. Seit dem Erscheinen der ersten Karte im Jahr 1983 konnte der Verein über 20 000 Stück, die im In- und Ausland für die Sehenswürdigkeiten Dreieichhains werben, verkaufen.

In diesem Jahr hat der Verein die Serie um das zweite Motiv „Winter am Burgraben in Dreieichhain“ erweitert. Die Karte zeigt drei der wichtigsten Sehenswürdigkeiten der Stadt: das Untertor, den Faselstall und die Amtskellerei.

Neben dieser Neuerscheinung sind aus den Vorjahren noch sechs weitere Motive erhältlich. Der Preis beträgt für alle Kartenmotive unverändert 1,50 Mark. Der Erlös dient - wie in jedem Jahr - der Erhaltung der vereinsseigenen Burgruine.

Für Großabnehmer besteht die Möglichkeit, die Innenseite der Klappkarten mit einem preisgünstigen Eindruck versehen zu lassen. Die Karten können im Dreieich-Museum, bei Vorstandsmitglied Roger Hail (Mühlweg 25, Telefon 84303) und während des Dreieichhainer Weihnachtsmarktes am Vereinsstand vor der „Gut Stüb“ am Obertor erworben werden.

## Infoabend weckte Verständnis für Nöte von Asylsuchenden

Burgrkirchengemeinde Dreieichhain hatte eingeladen

Dreieichhain - Einen Diskussionsabend mit dem Thema „Fremde - gefährlich oder gefährdet?“ veranstaltete die Burgrkirchengemeinde. Wann würden Sie aus der BRD fliehen? Wenn Sie fliehen müßten, was würden Sie verlieren? Angenommen, Sie hätten ein Zufluchtsland gefunden: Was hätten Sie dort gerne für Rechte und Möglichkeiten? Mit diesen Fragen konfrontierte Ronald Klingler, Beauftragter für Flüchtlinge, Asylbewerber und Ausländer des Diakonischen Werkes, die Anwesenden im Gemeindefaß. In Gruppen wurden diese Fragen beantwortet und diskutiert.

Das Ergebnis war eine beachtlich lange „Wunschliste“. Das Nachdenken über die eigenen Bedürfnisse machte den Zuhörern und Zuhörern greifbar, was es bedeutet, in einem fremden Land leben zu müssen. Die eigenen Bedürfnisse und Wünsche ließen die Anwesenden nachvollziehen, mit wieviel Wünschen und Hoffnungen die Asylsuchenden nach Deutschland kommen.

Gemeinsam mit Ronald Klingler war Falah Tofig gekommen, ein irakischer Kunde. Falah Tofig lebt seit einhalb Jahren in der Bundesrepublik und arbeitet als ehrenamtlicher Dolmetscher auf dem Flughafen in Frankfurt. Dort betreut er ankommende Flüchtlinge. Tofig schilderte eindringlich seine Gründe, warum er - zunächst

## Weihnachtsmarkt: Verkehrsführung wie im Vorjahr

Dreieichhain - Am 2. und 3. Adventswochenende (7./8. und 14./15. Dezember) veranstaltet der Gewerbeverein Dreieich seinen traditionellen Weihnachtsmarkt. In der Verkehrsführung ergaben sich im Vergleich zum Vorjahr kaum Unterschiede: Die Straßen „Am Weimer“ und Neuweg werden zu Einbahnstraßen umfunktioniert und sollen den Verkehrsfluß in Gang halten. Im Gewerbegebiet Dreieichhain (Industrie-, Siemens- und Landteinerstraße) werden Parkmöglichkeiten angeboten. Anders als 1990 ist der Hekkenweg davon ausgenommen.

Weiterhin stehen den Weihnachtsmarktbesuchern die Firmen- und Kundenparkplätze dreier Unternehmen im Gewerbegebiet Dreieichhain zur Verfügung. Ein kostenloser Buspendelverkehr vom Industriegebiet zum Weihnachtsmarkt wird vom Veranstalter eingerichtet.

Polizei und Ordnungsamt bitten alle Weihnachtsmarktbesucher dringend, die eingerichteten Halteverbotszonen zu beachten. Parkständer droht sonst, daß ihr Auto abgeschleppt wird.





Mit stürmischem Beifall wurde die TSC-Formation „Vision“ für ihre Darbietung nach Carl Orffs „Carmina Burana“ belohnt.



Acht Spitzenpaare beteiligten sich an dem Turnier im Eigenheim. Unser Bild zeigt einen Wechsel auf der Tanzfläche.



Bürgermeister und Schirmherr Heinz Eydén, hier mit Gattin Gisela, bewies, daß er sich nicht nur auf politischem Parkett sicher zu bewegen versteht.

### Der Kirchenchor stimmt auf die Adventszeit ein

Evangelische Kirchengemeinde lädt ein  
Egelsbach - Zur Adventszeit am Sonntag, 1. Dezember, um 15 Uhr lädt die evangelische Kirchengemeinde ins Gemeindehaus ein.

### TSC-Ball übertraf alle Erwartungen

Besucher waren hellauf begeistert  
Egelsbach - Sein 20jähriges Bestehen feiert der Tanzsportclub TSC Egelsbach in diesem Jahr. Anlässlich dieses Geburtstages veranstaltete der Verein im Rahmen seines traditionellen Balls ein Turnier für Paare der höchsten deutschen Amateurlasse (5-Klasse).



Sie landeten in der Endbrechung auf Platz zwei: Alexander Pfeifer und Camen Gerold vom TSC Usingen.

### Amtl. Bekanntmachungen

Öffentliche Bekanntmachung Änderung der Verordnung über die Beförderungsentgelte und Beförderungsbefreiungen für den Verkehr mit öffentlichen Straßenbahnlinien in der Gemeinde Egelsbach vom 19. 12. 1989.

Über die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke zu meinem 80. Geburtstag habe ich mich sehr gefreut und möchte mich hiermit bei allen Gratulanten recht herzlich bedanken.

Anna Breidert  
Egelsbach, November 1991

Advertisement for a Christmas market (Weihnachtsmarkt) on Sunday, December 30th, from 10:00 to 18:00 hours. It lists various stalls including 'Verkauf von Advenis- und Weihnachtsartikeln', 'Weihnachtsbäckwaren', and 'Original Oberräucherl Fleischwaren'.

### Adventsmarkt wieder mit Sängern

Egelsbach - Auch in diesem Jahr wird sich die Sängervereinigung an Egelsbacher Adventsmarkt (7. und 8. Dezember) beteiligen. Am Samstag ab 19.15 Uhr singen der gemischte Chor, der Frauen- und Männerchor sowie die „Happy Singers“ der Sängervereinigung in der evangelischen Kirche Weihnachtslieder.

Advertisement for a funeral service for Margarete Steininger, who passed away on November 27, 1991. The service is scheduled for December 1st at 10:00 AM in the small hall of the Bürgerhaus. The text expresses condolences and lists the family members.

### Club muß nach Bischofsheim

Langen (rt) - Ursprünglich stand die Begegnung zwischen dem SV Bischofsheim und dem FC Langen ganz normal für Sonntag auf dem Spielplan, dann wurde sie auf Wunsch der Gastgeber auf Donnerstag vorverlegt und auch so angeordnet, ehe dann kurzfristig eine erneute Verlegung auf den ursprünglich angesetzten Termin am Sonntag um 14 Uhr in Bischofsheim bekannt wurde.

### „Giraffen“ sind am Samstag Gast beim deutschen Meister

Noch immer fehlen Whitney, Krüger und Neumann  
Langen - Vor einer kaum löslichen Aufgabe stehen am Samstag die Spieler des FC Langen, denn sie müssen beim Titelverteidiger TSV Bayer Leverkusen antreten. Zusätzlich erschwert wird die Aufgabe bei den „Riesen von Rhein“ noch dadurch, daß die Farbentwürfe am vergangenen Wochenende eine sicherlich nicht einkalkulierte und höchst unnötige Niederlage in Stuttgart-Ludwigsburg bezogen haben und daher wohl mit der entsprechenden Energie vor eigenem Publikum „Wiedergutmachung“ betreiben wollen.

### SVD muß zu Tabellenzweiten

Dreieichenhain (fm) - Für den SV Dreieichenhain gibt es in dieser Saison zwar keinen sogenannten leichten Gegner, aber am Sonntag steht den Häusern ein ganz schwerer Gang bevor. Der Tabellenvorletzte ist um 14 Uhr beim Tabellenzweiten TSV Heusenstamm zu Gast.

### TV-Damen im Pokal weiter

Langen - Zwei schwere Heimspiele hintereinander hatten die ersten Basketballmannschaften des TV Langen zu bestreiten. Zunächst traf man im HBV-Pokal auf die in der Regionalliga spielende zweite Mannschaft von Eintracht Frankfurt.

### Der SVD „hamstert“ weiter

Diesmal 1:1 beim Türk. SV  
Hainer blieben im siebten Spiel in Folge ungeschlagen  
Dreieichenhain (fm) - Die Fußballer des SV Dreieichenhain blieben auch im siebten Spiel in Folge ungeschlagen. Beim Türk. SV Neuenbüren erreichte die Mannschaft von Trainer Volker Rapp ein 1:1.

### Ein Sieg trotz Personalnot

TSV Mainaschaff unterlag der SSG Langen 17:19 (9:9)  
Langen (ort) - Einen unerwarteten Erfolg landeten die Handballer der SSG Langen am elften Spieltag der Saison. Daran wird Ost beim bisherigen Tabellenritt TSV Mainaschaff. Dieser Erfolg des Tabellenzweiten ist umso erstaunlicher, da Trainer Uli Handreck gleich vier Stammspieler ersetzen mußte, mit Ingo Krech aus der Jokerscher aus dem Arsenal zuzusetzen.

### Jugendhandball TV Langen

TV Langen - Ohne Chance war der TV Langen und hatte gegen die über ganze Feld gehende Manndeckung kein Gegenmittel.

### Verkorkste erste Hälfte

Langen - Weiterhin ungeschlagen bleibt die zweite Mannschaft des TV Langen. Bei ihrem 21:7-Erfolg dauerte es allerdings bis Mitte der zweiten Halbzeit, bis die Weichen auf Erfolg gegen den Tabellenletzten gestellt waren. Einer völlig verkorkten ersten Halbzeit folgte nach mahnenden Pausenwerten von Trainer Mix eine Leistungssteigerung. In dem Maße, wie den Griesheimer Spielern immer mehr die Kräfte schwinden, werden die Langener das Spieltempo und den Druck. Die Folge der konditionellen Überlegenheit



# Kaufen und verkaufen im FLOW-MARKT

Ihre PRIVATANZEIGE: 4 Zeilen für nur DM 14.-

Ihre PRIVATANZEIGE: 4 Zeilen für nur DM 14.-

## VERKAUF

Wohnungsgemeinschaft, 30 qm mit ABE 0,40...  
1 Satz Winterreifen Uni Royal...  
4 M u S Raffeln auf Falgen...

4 sehr gut erhaltene Winterreifen...  
Großes Kinderzimmer, grün/weiß...  
Schlafzimmer, Kirschenbaum Dekor...

Arbeitsvertrag, Fernabfrage...  
Komplettes Wohnzimmer, in Kleiner Natur...  
Video 8 Kamera, Philips Explorer...

4 M+8-Raffeln Uniroyal auf 4-Loch...  
Repräsentative Leder Couchgarnitur...  
Kommode C 128, mit Monitor, Diak-Lautwerk...

Etisch, Pella, 110 u. ausziehbar...  
1 Satz Winterreifen Uni Royal...  
4 M u S Raffeln auf Falgen...

4 sehr gut erhaltene Winterreifen...  
Großes Kinderzimmer, grün/weiß...  
Schlafzimmer, Kirschenbaum Dekor...

Arbeitsvertrag, Fernabfrage...  
Komplettes Wohnzimmer, in Kleiner Natur...  
Video 8 Kamera, Philips Explorer...

4 M+8-Raffeln Uniroyal auf 4-Loch...  
Repräsentative Leder Couchgarnitur...  
Kommode C 128, mit Monitor, Diak-Lautwerk...

Wohnungsgemeinschaft, 30 qm mit ABE 0,40...  
1 Satz Winterreifen Uni Royal...  
4 M u S Raffeln auf Falgen...

4 sehr gut erhaltene Winterreifen...  
Großes Kinderzimmer, grün/weiß...  
Schlafzimmer, Kirschenbaum Dekor...

Arbeitsvertrag, Fernabfrage...  
Komplettes Wohnzimmer, in Kleiner Natur...  
Video 8 Kamera, Philips Explorer...

4 M+8-Raffeln Uniroyal auf 4-Loch...  
Repräsentative Leder Couchgarnitur...  
Kommode C 128, mit Monitor, Diak-Lautwerk...

Wohnungsgemeinschaft, 30 qm mit ABE 0,40...  
1 Satz Winterreifen Uni Royal...  
4 M u S Raffeln auf Falgen...

4 sehr gut erhaltene Winterreifen...  
Großes Kinderzimmer, grün/weiß...  
Schlafzimmer, Kirschenbaum Dekor...

Arbeitsvertrag, Fernabfrage...  
Komplettes Wohnzimmer, in Kleiner Natur...  
Video 8 Kamera, Philips Explorer...

4 M+8-Raffeln Uniroyal auf 4-Loch...  
Repräsentative Leder Couchgarnitur...  
Kommode C 128, mit Monitor, Diak-Lautwerk...

Wohnungsgemeinschaft, 30 qm mit ABE 0,40...  
1 Satz Winterreifen Uni Royal...  
4 M u S Raffeln auf Falgen...

4 sehr gut erhaltene Winterreifen...  
Großes Kinderzimmer, grün/weiß...  
Schlafzimmer, Kirschenbaum Dekor...

Arbeitsvertrag, Fernabfrage...  
Komplettes Wohnzimmer, in Kleiner Natur...  
Video 8 Kamera, Philips Explorer...

4 M+8-Raffeln Uniroyal auf 4-Loch...  
Repräsentative Leder Couchgarnitur...  
Kommode C 128, mit Monitor, Diak-Lautwerk...

Wohnungsgemeinschaft, 30 qm mit ABE 0,40...  
1 Satz Winterreifen Uni Royal...  
4 M u S Raffeln auf Falgen...

4 sehr gut erhaltene Winterreifen...  
Großes Kinderzimmer, grün/weiß...  
Schlafzimmer, Kirschenbaum Dekor...

Arbeitsvertrag, Fernabfrage...  
Komplettes Wohnzimmer, in Kleiner Natur...  
Video 8 Kamera, Philips Explorer...

4 M+8-Raffeln Uniroyal auf 4-Loch...  
Repräsentative Leder Couchgarnitur...  
Kommode C 128, mit Monitor, Diak-Lautwerk...

Wohnungsgemeinschaft, 30 qm mit ABE 0,40...  
1 Satz Winterreifen Uni Royal...  
4 M u S Raffeln auf Falgen...

4 sehr gut erhaltene Winterreifen...  
Großes Kinderzimmer, grün/weiß...  
Schlafzimmer, Kirschenbaum Dekor...

Arbeitsvertrag, Fernabfrage...  
Komplettes Wohnzimmer, in Kleiner Natur...  
Video 8 Kamera, Philips Explorer...

4 M+8-Raffeln Uniroyal auf 4-Loch...  
Repräsentative Leder Couchgarnitur...  
Kommode C 128, mit Monitor, Diak-Lautwerk...

Wohnungsgemeinschaft, 30 qm mit ABE 0,40...  
1 Satz Winterreifen Uni Royal...  
4 M u S Raffeln auf Falgen...

4 sehr gut erhaltene Winterreifen...  
Großes Kinderzimmer, grün/weiß...  
Schlafzimmer, Kirschenbaum Dekor...

Arbeitsvertrag, Fernabfrage...  
Komplettes Wohnzimmer, in Kleiner Natur...  
Video 8 Kamera, Philips Explorer...

4 M+8-Raffeln Uniroyal auf 4-Loch...  
Repräsentative Leder Couchgarnitur...  
Kommode C 128, mit Monitor, Diak-Lautwerk...

Wohnungsgemeinschaft, 30 qm mit ABE 0,40...  
1 Satz Winterreifen Uni Royal...  
4 M u S Raffeln auf Falgen...

4 sehr gut erhaltene Winterreifen...  
Großes Kinderzimmer, grün/weiß...  
Schlafzimmer, Kirschenbaum Dekor...

Arbeitsvertrag, Fernabfrage...  
Komplettes Wohnzimmer, in Kleiner Natur...  
Video 8 Kamera, Philips Explorer...

4 M+8-Raffeln Uniroyal auf 4-Loch...  
Repräsentative Leder Couchgarnitur...  
Kommode C 128, mit Monitor, Diak-Lautwerk...

Wohnungsgemeinschaft, 30 qm mit ABE 0,40...  
1 Satz Winterreifen Uni Royal...  
4 M u S Raffeln auf Falgen...

4 sehr gut erhaltene Winterreifen...  
Großes Kinderzimmer, grün/weiß...  
Schlafzimmer, Kirschenbaum Dekor...

Arbeitsvertrag, Fernabfrage...  
Komplettes Wohnzimmer, in Kleiner Natur...  
Video 8 Kamera, Philips Explorer...

4 M+8-Raffeln Uniroyal auf 4-Loch...  
Repräsentative Leder Couchgarnitur...  
Kommode C 128, mit Monitor, Diak-Lautwerk...

Wohnungsgemeinschaft, 30 qm mit ABE 0,40...  
1 Satz Winterreifen Uni Royal...  
4 M u S Raffeln auf Falgen...

4 sehr gut erhaltene Winterreifen...  
Großes Kinderzimmer, grün/weiß...  
Schlafzimmer, Kirschenbaum Dekor...

Arbeitsvertrag, Fernabfrage...  
Komplettes Wohnzimmer, in Kleiner Natur...  
Video 8 Kamera, Philips Explorer...

4 M+8-Raffeln Uniroyal auf 4-Loch...  
Repräsentative Leder Couchgarnitur...  
Kommode C 128, mit Monitor, Diak-Lautwerk...

Wohnungsgemeinschaft, 30 qm mit ABE 0,40...  
1 Satz Winterreifen Uni Royal...  
4 M u S Raffeln auf Falgen...

4 sehr gut erhaltene Winterreifen...  
Großes Kinderzimmer, grün/weiß...  
Schlafzimmer, Kirschenbaum Dekor...

Arbeitsvertrag, Fernabfrage...  
Komplettes Wohnzimmer, in Kleiner Natur...  
Video 8 Kamera, Philips Explorer...

4 M+8-Raffeln Uniroyal auf 4-Loch...  
Repräsentative Leder Couchgarnitur...  
Kommode C 128, mit Monitor, Diak-Lautwerk...

Wohnungsgemeinschaft, 30 qm mit ABE 0,40...  
1 Satz Winterreifen Uni Royal...  
4 M u S Raffeln auf Falgen...

4 sehr gut erhaltene Winterreifen...  
Großes Kinderzimmer, grün/weiß...  
Schlafzimmer, Kirschenbaum Dekor...

Arbeitsvertrag, Fernabfrage...  
Komplettes Wohnzimmer, in Kleiner Natur...  
Video 8 Kamera, Philips Explorer...

4 M+8-Raffeln Uniroyal auf 4-Loch...  
Repräsentative Leder Couchgarnitur...  
Kommode C 128, mit Monitor, Diak-Lautwerk...

Wohnungsgemeinschaft, 30 qm mit ABE 0,40...  
1 Satz Winterreifen Uni Royal...  
4 M u S Raffeln auf Falgen...

4 sehr gut erhaltene Winterreifen...  
Großes Kinderzimmer, grün/weiß...  
Schlafzimmer, Kirschenbaum Dekor...

Arbeitsvertrag, Fernabfrage...  
Komplettes Wohnzimmer, in Kleiner Natur...  
Video 8 Kamera, Philips Explorer...

4 M+8-Raffeln Uniroyal auf 4-Loch...  
Repräsentative Leder Couchgarnitur...  
Kommode C 128, mit Monitor, Diak-Lautwerk...

## Boom bei den Basketballminis

Langen - Bei den Basketballminis des TV Langen, "boomt" es zur Zeit. Mehr als 30 Knirpse der Jahrgänge 81/82 (Mädchen und Jungen) bevolkern derzeit das Mini-Training. Und noch einmal zwischenspielen fünf und 15-Jährige (83/84) betreut Katrin Rollwagen einmal wöchentlich in der Gruppe der "Griffelchen".

## SSG-Damen warten weiter auf den ersten Auswärtssieg

Diesmal gab's eine 14:17-Niederlage in Groß-Umstadt. Langen (KI) - Die SSG Langen unterlag in der Handball-Oberliga Süd der Frauen beim Aufsteiger TV Groß-Umstadt mit 14:17 und wartet immer noch auf den ersten Auswärtssieg.

# Kaufen und verkaufen im FLOW-MARKT

Ihre PRIVATANZEIGE: 4 Zeilen für nur DM 14.-

VERKAUF  
Wohnungsgemeinschaft, 30 qm mit ABE 0,40...  
1 Satz Winterreifen Uni Royal...  
4 M u S Raffeln auf Falgen...

Zu schade für den Spermmüll! Wohin damit?  
Aber Köchenschrank, Weichholz...  
Aquarium, 200 l, komplett, ohne...  
Vorwerk Teppichsauger, 1 x gebr...

VERKAUF  
Wohnungsgemeinschaft, 30 qm mit ABE 0,40...  
1 Satz Winterreifen Uni Royal...  
4 M u S Raffeln auf Falgen...

VERKAUF  
Wohnungsgemeinschaft, 30 qm mit ABE 0,40...  
1 Satz Winterreifen Uni Royal...  
4 M u S Raffeln auf Falgen...

VERKAUF  
Wohnungsgemeinschaft, 30 qm mit ABE 0,40...  
1 Satz Winterreifen Uni Royal...  
4 M u S Raffeln auf Falgen...

VERKAUF  
Wohnungsgemeinschaft, 30 qm mit ABE 0,40...  
1 Satz Winterreifen Uni Royal...  
4 M u S Raffeln auf Falgen...

VERKAUF  
Wohnungsgemeinschaft, 30 qm mit ABE 0,40...  
1 Satz Winterreifen Uni Royal...  
4 M u S Raffeln auf Falgen...

VERKAUF  
Wohnungsgemeinschaft, 30 qm mit ABE 0,40...  
1 Satz Winterreifen Uni Royal...  
4 M u S Raffeln auf Falgen...

VERKAUF  
Wohnungsgemeinschaft, 30 qm mit ABE 0,40...  
1 Satz Winterreifen Uni Royal...  
4 M u S Raffeln auf Falgen...

VERKAUF  
Wohnungsgemeinschaft, 30 qm mit ABE 0,40...  
1 Satz Winterreifen Uni Royal...  
4 M u S Raffeln auf Falgen...

VERKAUF  
Wohnungsgemeinschaft, 30 qm mit ABE 0,40...  
1 Satz Winterreifen Uni Royal...  
4 M u S Raffeln auf Falgen...

VERKAUF  
Wohnungsgemeinschaft, 30 qm mit ABE 0,40...  
1 Satz Winterreifen Uni Royal...  
4 M u S Raffeln auf Falgen...







**hülsta**  
Der Maßanzug für Ihre m?

## DIETRICH

Beraten / Planen / Einrichten

Malenfeldstraße 15 + 34, Dreieich-Dreieichenhain  
Telefon 0 61 03/8 48 20, FAX 0 61 03/8 18 63

Sunline

### Alles klar?

Bei «blinden» Isolierglas ohne Glasaustausch wieder «Durchblick»  
**Röder** - Zentrale Rödermark 6074 Rödermark, Messenhaus Str.3  
Telefon 0 60 74 / 6 70 91

### Haushaltsauflösungen

Entrümpelungen  
**schnell + preiswert**  
Tel. 069 / 83 43 93 oder 06109 / 57 05 auch Sa./So.

### Malermaler Herth

Ihre Fachmann für Maler- und Tapezierarbeiten hat noch Termine frei. Tel. 06074 / 4 44 86

### Für Ihre Maler-Tapezierarbeiten

haben ich noch Termine frei zu günstigen Preisen  
**Baudekoration Braun**  
Tel. 069 / 85 55 87

### Werbung schafft Umsatz

J. Dwyer  
Marketing-Service  
Bismarckstr. 11, D-61250 Bad Nauheim  
Tel. 06182 / 12 71 72  
**Wärmeschutz**  
Kaufberatung  
Energieberatung  
Planung  
Pflege

### Adler, Riccar, Singer, Husqvarna, Meister

**PFARR**  
Kleider, Anzüge, Westen, Hemden, Krawatten, Unterwäsche, Socken, Strümpfe, Schuhe, Accessoires

### Die Partner

Die Benachteiligten dieser Erde werden von **BROT FÜR DIE WELT** durch einheimische, zumeist christliche Partner erreicht. In der Regel sind es eigenständige Kirchen, die aus der evangelischen Missionsarbeit hervorgegangen sind. Sie kennen die soziale Wirklichkeit ihrer Länder. Wenn kirchliche Strukturen in Notgebieten nicht vorhanden sind, werden Selbsthilfegruppen, Genossenschaften u.ä., die energisch, aber gewaltlos an der Veränderung lebensfeindlicher Verhältnisse arbeiten, unterstützt.

**Brot für die Welt**  
Postgira Köln 500 500 500  
Postf 10 11 42 - 7000 Stuttgart 10

### EINE REISE NACH DARMSTADT WERT:

479 freundliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter erwarten Sie in den 5 Etagen des weihnächtlich geschmückten Hauses:



Hinter dieser Tür erwartet Sie ein "unverwechselbares" Haus: **Henschel & Ropertz** hat die schönsten Überraschungen. Dieses Haus wird Sie überzeugen!

Eine Gazette voller Modegeschenke, z. B. edelste Cashmere-Seide, Hochrund-Pullover für „Ihn“ 759,-; Rollkragen-Pullover für „Sie“ 198,-



Auch in den „kleinen Dingen“ bieten wir eine große Auswahl, denn was ist das schönste Sakko ohne passendes Hemd und Krawatte. z. B. je 69,-

Ski heißt Denn wir bieten das Besondere rund um den Skisport. Man freut sich auf Design und Farben. Z. B. Blouson „Mix and Match“ 399,-

3800 Parkhaus-Plätze in Darmstadt. Aber auch vom Parkplatz auf der Lichtwiese. Einfahrt von der B 26. Abfahrt Süd fahren Sie mit dem Bus der HEAG. Vom Parkplatz am SV-98-Stadion mit der Straßenbahn (Linie 9) in sechs Minuten bis zu uns.

unverwechselbar

# HENSCHEL & ROPERTZ

mitten in DARMSTADT  
Morgens von 9.00-20.30 und am Samstag bis 9.00 Uhr

# SCHAUFENSTER LANGEN 1991

WARUM DENN IN DIE FERNE SCHWEIFEN ...

Wir zeigen Ihnen, daß man in Langen gut und preiswert einkaufen kann!



Wir helfen **IHNEN** bei der Suche des passenden **Geschenkes**. Lassen Sie sich von uns **fachkundig beraten**

## Langener Zeitung

EGELSBACHER NACHRICHTEN  
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

### Vorfreude im Sessel

Liebe Leserinnen, liebe Leser!  
(11) - Man sagt, daß die Vorfreude die schönste Freude sei. Dies gilt insbesondere für das Weihnachtsfest, denn die Freude am „Bescherabend“ ist meist nur kurz, wenn man die Überraschungen ausgepackt und sie zur Kenntnis genommen hat. Da kann es auch enttäuschende Geächter geben, wenn das, was man eigentlich auf der Wunschliste stehen hatte, nicht dabei ist.  
Schon Wochen vorher, wenn es darum geht, die Geschenke für die Lieben zu planen, erfüllt einen die Vorfreude, was der andere wohl für ein Geschenk machen wird, wenn er die Geschenke auspackt. Die Planung kann sich aber auch schwierig gestalten, denn nicht immer kennt man den Wunsch des anderen und muß dann wohl oder übel selbst die Fantasie walten lassen, worüber sich der Partner wohl freuen könnte.  
Da gibt es zwei Möglichkeiten, ein Schaufensterbummel durch die Stadt, nicht immer angenehm, wenn schlechtes Wetter ist. Die andere Möglichkeit bietet das vor Ihnen liegende „Schaufenster Langen“, in dem köstlich zubereitete Fachgeschäfte unserer Stadt auf sich aufmerksam machen und möglicherweise Anregungen geben. Wir wünschen Ihnen eine angenehme Vorfreude zum bequemen Sessel aus.



Zur liebgewordenen Gewohnheit zum Weihnachtsfest gehört der „bunte Teller“ mit leckeren Plätzchen, am liebsten selbstgemacht.

## Eine Reise nach Portugal winkt einem Finder der Adventkränze

Schöne Preise warten wieder im „Schaufenster Langen“

Langen (rt) - Es ist wieder soweit, Weihnachten steht vor der Tür und die kommenden Wochen bringen nicht nur die beschauliche Adventszeit, sondern auch rege Betriebsamkeit, wenn es darum geht, die Vorbereitungen für das Fest der Feste zu treffen. Geschenke auszusuchen, den Speise- und Getränkeplan aufzustellen, und was es sonst noch zu tun gibt. Für manchen kann dies leicht zur Hektik ausarten.  
Wir möchten Sie heute, liebe Leserinnen und Leser, zu einem Schaufensterbummel besonderer Art einladen, indem wir Ihnen das aufregendste „Langen“ ins Haus bringen. Machen Sie es sich bequem, lehnen Sie sich im Sessel oder auf der Couch zurück und vertiefen Sie sich in das Angebot, das Ihnen leistungsfähige Geschäfte unserer Stadt vorzulegen haben. Icher werden Sie dabei fündig. Machen Sie es sich bequem, lehnen Sie sich im Sessel oder auf der Couch zurück und vertiefen Sie sich in das Angebot, das Ihnen leistungsfähige Geschäfte unserer Stadt vorzulegen haben.  
Man sollte auch an die Zeit nach dem Kauf denken. Wie oft ist schon vorgekommen, daß ein geschenktes Kleidungsstück nicht gepaßt hat und umgetauscht werden mußte. Da heißt es dann wieder in den Zug in die Straßenbahn, Parkplatz suchen und laufen, wenn man in der Großstadt eingekauft hat. Tat man dies am Ort, dann hat man es wesentlich einfacher.  
Auch spätere Reklamationen - etwa bei Geräten oder Apparaten - werden bei den heimlichen Geschäften problemloser geregelt als in der Ferne. Es gibt also viele gute Gründe, das Geld in Langen zu lassen, in der eigenen Stadt, die auf Steuerereinnahmen angewiesen ist, um den Bürgerinnen und Bürgern all jenes zu bieten, was man von einer guten Infrastruktur erwartet.  
Zurück zum „Schaufenster Langen“, das vor Ihnen liegt. Es bietet neben den Angeboten der Geschäfte die Möglichkeit, schöne Preise zu gewinnen; so ganz nebenbei. Es sind Einkaufsgutscheine, die in den beteiligten Geschäften eingelöst werden können. Insgesamt 180 Preise stehen zur Verfügung, angefangen vom Gutschein über 300 Mark bis so solchen im Wert von zehn Mark.  
Der Hauptpreis allerdings ist etwas ganz Besonderes: eine Flugreise für zwei Personen nach Portugal (Lissabon/Algarve). Wäre das nicht eine zusätzliche Überraschung auf dem Weihnachtstisch?  
Was ist zu tun? Auf den Innenseiten dieser Ausgabe von „Schaufenster Langen“ sind etliche „Adventkränze“ versteckt. Es gilt nun, alle zu entdecken und sie zu entdecken. Die gefundene Zahl wird auf eine Karte geschrieben - mit Name und Anschrift natürlich - und bis zum Sonntag, 8. Dezember, in der Geschäftsstelle der Langener Zeitung, Darmstädter Straße 26 in Langen, einzuwerfen, abzugeben oder hinausschlecken.  
Unter den richtigen Einsendungen werden dann unter Ausschluß des Rechtswegs die 180 Gewinner ermittelt. Das Ergebnis dieser Auslosung wird dann in der Freitagsausgabe der Langener Zeitung vom 13. Dezember bekanntgegeben, früh genug also, um die Gutscheine noch für Weihnachtseinkäufe zu verwenden.  
Wir wünschen Ihnen eine angenehme Lektüre des „Schaufenster Langen“, einen guten Blick beim Auffinden der Adventkränze und dann natürlich Glück bei der Auslosung.

## Mitmachen-Mitgewinnen! Viele Preise winken beim großen WEIHNACHTS-WEISSCHREIBEN 91

Sie finden in einigen Anzeigen auf den Schaufenster-Sonderseiten Adventskränze versteckt. Stellen Sie bitte fest, wieviel Adventskränze in den Anzeigen versteckt sind. Schreiben Sie nun die Zahl der Adventskränze auf. Das alles auf eine Postkarte - und eben die Langener Zeitung. Einsendeschluß ist Montag, 9. Dezember 1991, 14 Uhr. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

## Tolle Preise

- 1. Preis:** Flugreise nach Portugal - Lissabon, Algarve - für 2 Personen
- 2. Preis:** Einkaufsgutschein über 300,- DM
- 3. Preis:** Einkaufsgutschein über 200,- DM
- 4. Preis:** Einkaufsgutschein über 150,- DM
- 5. Preis:** Einkaufsgutschein über 100,- DM
- 6. Preis:** Einkaufsgutschein über 75,- DM
- 7. bis 10. Preis:** Einkaufsgutscheine über 50,- DM
- 11. bis 20. Preis:** Einkaufsgutscheine über 25,- DM
- 21. bis 30 Preis:** Einkaufsgutscheine über 20,- DM
- 31. bis 180. Preis:** Einkaufsgutscheine über 10,- DM

Die Gutscheine sind nur bei den auf Seite 2 aufgeführten Firmen einlösbar. Wir bitten, die Gutscheine bis spätestens 31. 12. 91 bei unseren Inserenten einzulösen. Ein Anspruch auf Barerstattung besteht nicht.

Wir zeigen Ihnen, daß man in Langen gut und preiswert einkaufen kann!

# SCHAUFENSTER LANGEN

WARUM DENN IN DIE FERNE SCHWEIFEN

Bei diesen Firmen können die Einkaufsschecks aus dem Preisausschreiben von „Schaufenster Langen“ eingelöst werden:



Die Einlösung muß bis zum 31. 1. 1992 erfolgt sein.

Ein Anspruch auf Barerstattung besteht nicht

**Autowaschstraße, Pittler/Otto-Hahn-Str. 11 Langen**

**Bach-Raumausstattung**  
Fahrgasse 17, Langen

**Becker-Raumausstatter**  
Rheinstr. 15, Langen

**Blumen-Stubb**, Wassergasse 2, Langen

**Bonk-Autozubehör**, Wallstr. 29, Langen

**Brück-Schwimmbadtechnik**  
Friedhofstr. 25 a, Langen

**Burmayer-Uhren-Schmuck**, Bahnstr. 7  
Langen u. Hauptstr. 72, Dreieich

**Ciclist-Bikes, Fahrräder**  
Farnweg/EKZ Oberlinden, Langen

**Computer-transparent**  
Wassergasse 1, Langen

**Das Weiniädchen**  
Leukertsweg 33, Langen

**Der Buchladen**, Wassergasse 14, Langen

**Filou-Mode für Kinder**  
Liebigstr. 1 (gegenüber Bahnhof), Langen

**Freisens - Modehaus**, Bahnstr. 8, Langen

**Göbel-Bäckerei**, Frankfurter Str. 10 und  
Gartenstr./Ecke Blumenstr., Langen

**Haller-Küchen**, Kurt-Schumacher-Ring 11  
Egelsbach

**Heck - Radio-HIFI**, Kurt-Schumacher Ring 9  
Egelsbach

**Heinig-Wäschefachgeschäft**, Fahrgasse 14  
Langen

**Heilmann-Schlüsseldienst**  
Friedhofstr. 25, Langen

**Hessische Rauchwaren Leder/Pelze**  
Mörfelder Ldstr. 33, Langen

**Heydegger Uhren-Schmuck**  
Friedrichstr. 21, Langen

**Hill - Kaufhaus**, Lutherplatz, Langen

**Jacobs - Sanitätshaus**, Bahnstr. 20, Langen

**Jean-Express**, Rheinstr. 23, Langen

**Kakalis - Pelze**, Bahnstr. 22, Langen

**Kaufhaus Braun**, Bahnstr. 101-107  
Langen

**Kelm - Optik-Uhren**, Wassergasse 6, Langen

**Keramikstube - Weihnachtsgeschenke in**  
Ton, Wassergasse 13, Langen

**Köbler-Schuhe**, Bahnstr. 27, Langen

**Küchen-Bauer**, Südliche Ringstraße 182  
Langen

**Luley - Musikhaus**, Bahnstr. 34, Langen

**Matratzen-Land**  
Kurt-Schumacher-Ring 7, Egelsbach

**Modestübche**, Wassergasse 1, Langen

**Oec.sner-Radio**, Südl. Ringstr. 59, Langen

**Patzina - Autohaus**, Im Geißbaum 19  
Egelsbach

**Rath - Fisch - Wild - Geflügel**  
Wassergasse 7, Langen

**Reisebüro Langen**, Bahnstr. 6, Langen

**Sallwey-Möbelhaus**  
Obergasse 21-25, Langen

**Sehring 8**, Containermulden  
Rheinstr. 8-10, Langen

**Shell-Station & SB-Waschanlage** Jaspers  
Mörfelder Landstr. 27-29, Langen

**Scheinkönig - Moden**, Riedstr. 12, Langen

**Schlert - Rolladen/Fenster/Türen** von WERU  
Ernst-Ludwig-Str. 21, Egelsbach

**Schneider-Kfz-Elektrik-Motorsport**  
mit mobilem Servicewagen - Industriestr. 9  
6073 Egelsbach

**Top-Foto**, Rheinstr. 37-39, Langen

**TRAIL - Jeans**, Wassergasse 4, Langen

**Treusch - Konditorei-Café**  
Schnaigartenstr./Ecke Bahnstr., Langen

**Vogel - Bekleidungscenter**  
Kurt-Schumacher-Ring 1, Egelsbach

**Volksbank Langen-Dietzenbach e.G.**  
Bahnstr. 11-15, Langen

**Wannemacher Elektro-Küchengeräte**  
Bahnstr. 38, Langen

**Weiter - Gärtnerei, Blumen und Pflanzen**  
Südl. Ringstr., Langen

**Werkmann, Jost und Gärtner-Fenster-**  
stembau, Weserstr. 16, Langen

**Wüstenrot - Beratungsbüro**  
Rheinstr. 23/Ecke Wassergasse, Langen

**Zimmermann - Bekleidungshaus**  
Gartenstr. 6, Langen



K.-H. Schmitt  
Ihr Anzeigenberater  
der Langener Zeitung

Allen Anzeigenkunden und Gewerbetreibenden darf ich von dieser Stelle aus meinen Dank sagen und wünsche Ihnen für die bevorstehenden Verkaufstage einen guten Erfolg und allzeit guten Handel. Ich stehe Ihnen jederzeit bei anfallenden Problemlösungen im Anzeigenbereich zur Verfügung.



Für das nun zu Ende gehende Jahr darf ich Ihnen ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest und viel Glück im neuen Jahr wünschen.

Denken Sie bereits jetzt schon an die Glückwunschkaktion in Ihrer Zeitung am  
Fr. \* 13. 12. 91, Di. 17. 12. 91, Fr. \* 20. 12. 91  
\* freitags mit HAINER WOCHENBLATT

Eine besonders nette Geste, sich bei Kunden, Geschäftspartnern, Freunden und Bekannten für das entgegengebrachte Vertrauen zu bedanken und Wünsche für das bevorstehende Weihnachtsfest und Neujahr auszusprechen.

Ein frohes  
**WEIHNACHTSFEST**  
und viel Glück  
im **NEUEN**  
**JAHR**

Ihre Anzeigenwünsche müssen 3 Tage vor dem gewünschten Erscheinungstag in der LANGENER ZEITUNG vorliegen.

**LANGENER ZEITUNG**

☎ 06103 / 2 10 11

Fax: 06103 / 2 10 13

Frau Seibel oder Herr Karl-Heinz Schmitt  
stehen Ihnen gerne zur Verfügung

Die Lösungszahl lautet

Name \_\_\_\_\_  
Straße \_\_\_\_\_  
Wohnort \_\_\_\_\_

Einsendeschluß ist 9. Dezember 1991 bei der Geschäftsstelle der Langener Zeitung, Darmstädter Straße 26, 6070 Langen.

Am gleichen Tag findet die Auslosung statt, die GEWINNER werden schriftlich benachrichtigt.

- Der Rechtsweg ist ausgeschlossen -



Hier geht's um die Wurst. Am Stand des Obst- und Gartenbauvereins ist immer großer Andrang, denn er bietet Spezialitäten aus Oberhessischen Wurstküchen. Foto: rt



Parade der Nikolausse. Sie gehören auf den Weihnachtsmarkt und sind in allen Größen vertreten. Foto: rt



Weihnachtschmuck, Lichterglanz und viele Arten von Geschenken faszinierten immer wieder die Besucher der Weihnachtsmärkte, auf denen es natürlich auch nach Glühwein, Menden, süßem Beckwerk und fettigen Würsten duftet. Foto: rt

## Langener Weihnachtsmarkt

Das Adventsvergnügen für jung und alt  
Mehr als 60 Aussteller

Großes Angebot an  
Handarbeiten · Kunstgewerbe  
Backwaren · Süßigkeiten  
Wurstwaren · Gewürze  
Imbiß · Getränke  
Geschenkartikel  
Bücher · Schmuck  
Nippes · Praktisches  
und vieles andere

Singen in der Stadtkirche  
(jeweils ab 18 Uhr)  
Eröffnung am Samstag, 30. November, 15 Uhr

Es laden herzlich ein  
Verkehrs- und Verschönerungs-Verein 1877 F.V. Langen  
und alle Aussteller

15 bis 20 Uhr  
30. 11./1. 12. u. 7./8. 12. 91  
an der Stadtkirche

# 10. Langener Weihnachtsmarkt

An zwei Adventwochenenden wird's wieder vorweihnachtlich

Langen (rt) - Mit der bevorstehenden Adventszeit kommt auch wieder die Zeit der Weihnachtsmärkte, die inzwischen in vielen Orten dazugehören wie die Kerzen zum Adventkranz. So auch in Langen, wo der Verkehrs- und Verschönerungs-Verein nun schon zum zehnten Mal hintereinander den „Langener Weihnachtsmarkt“ veranstaltet.

Er findet in diesem Jahr an den Wochenenden des 1. und 2. Advent (30. November / 1. Dezember sowie 7. und 8. Dezember) jeweils von 15 bis 20 Uhr statt. Wie in den Jahren vorher wird sich der Platz an der Stadtkirche und am Vierwöhrenbrunnen in eine Budenstadt verwandeln und vorweihnachtliche Atmosphäre verbreiten.

Die Beliebtheit dieses „Langener Weihnachtsmarktes“ hat sich ungebrochen fortgesetzt. Aus relativ kleinen Anfängen - beim ersten Mal hatten sich knapp vierzig Aussteller beteiligt - wurde das Angebot von Jahr zu Jahr größer. So werden in diesem Jahr jeweils 60 Aussteller mit ihren Angeboten wesend sein.

Dennoch soll die gemütliche Atmosphäre, die diesen „Langener Weihnachtsmarkt“ von Beginn an auszeichnet, nicht verloren gehen.

Dies ist ein großes Anliegen des Veranstalters, der manchem Interessenten eine Absage erteilen mußte, um den Markt nicht ausufern zu lassen. Dabei wurde jedoch darauf geachtet, daß ein umfangreiches und vielseitiges Warenangebot vorhanden ist, wie man es auf einem Weihnachtsmarkt erwartet.

Man wird wieder die verschiedensten Handarbeiten finden, kunstgewerbliche Arbeiten bewundern und kaufen können. Accessoires für den Weihnachtstisch, Bücher und Geschenke, Praktisches für die Wohnung, Spielzeug, Schmuck, Textilien und vieles andere.

Auch für das leibliche Wohl ist gesorgt, denn schließlich gehören zu einem richtigen Weihnachtsmarkt gewisse Düfte, die Lust machen zum Schnabulieren oder auch zum Sattessen, ob süß oder fettig, ob alkoholfrei oder höherprozentig, für alles ist gesorgt.

An allen Tagen ist auch das „Café Stadtkirche“ wieder geöffnet und bietet neben einem angenehmen Verweilen Kaffee und Kuchen. Jeweils ab 18 Uhr wird zum „offenen Singen“ eingeladen, eine Einrichtung, die sich großer Beliebtheit erfreut und immer wieder von vielen Menschen besucht wird.

Vom Veranstalter und den Ausstellern wird alles getan, um den Besuchern wieder schöne Eindrücke zu vermitteln und allen schönen Stunden in vorweihnachtlicher Atmosphäre zu bereiten. Alle hoffen natürlich, daß auch das Wetter mitspielt, damit auch dieser zehnte „Langener Weihnachtsmarkt“ wieder zu einem schönen Erlebnis für alle kleinen und großen Besucherinnen und Besucher wird.

Einen besonderen Service bieten die Stadwerke als Langener Verkehrsbetriebe: an beiden Wochenenden führt der Stadbus seine Runden bis zum Weihnachtsmarkt.

Neu in diesem Jahr sind Aussteller, die aus dem Vogelland kommen und mit dortigen Spezialitäten aufwarten. Aus Schmölln kommt an einem Wochenende eine „Abendbraten“, die den „Schmöllner Mutzbraten“ anbietet, und an beiden Wochenenden sind Gäste aus Reichersbach auf dem Weihnachtsmarkt vertreten, von denen an einem Wochenende ein Holzschneider seine Kunst zeigt und am anderen Wochenende ein Korbflechter Einblicke in sein Schaffen gibt.



Der Langener Weihnachtsmarkt bietet nicht nur vorweihnachtliche Feiern, sondern gibt sich auch sehr gemütlich. Kein großes Gedränge, sondern Behaglichkeit und Gemütlichkeit sind seine Kennzeichen, die ihn in den bisherigen neun Folgen so beliebt gemacht haben. Foto: rt

Wir zeigen Ihnen, daß man in Langen gut und preiswert einkaufen kann!

# SCHAUFENSTER LANGEN

WARUM DENN IN DIE FERNE SCHWEIFEN...

Das Haus mit den vielen Geschenkideen



Fachabteilungen prägen unser Haus.  
Weihnachtungswünsche können bei uns in Erfüllung gehen!

## Viele Preise erwarten Sie bei unserer großen Weihnachtsverlosung.

- 1. Preis 1 Geschenkgutschein im Wert von DM 500,-
  - 2. Preis 1 Geschenkgutschein im Wert von DM 300,-
  - 3. Preis 1 Geschenkgutschein im Wert von DM 100,-
- und weitere Geschenkgutscheine im Wert von DM 10,-

Lose erhalten Sie an allen Kassen unseres Hauses.

Durch individuelle Bedienung und fachliche Beratung wird Ihr Weihnachtseinkauf in unseren guten Fachabteilungen ein wahres Einkaufsvergnügen für die ganze Familie.

An den 4 Samstagen vor Weihnachten ist unser Haus von 9 bis 18 Uhr geöffnet.

Und an den 4 DONNERSTAGEN sind wir für Sie bis 20.30 Uhr da.

**Musik luley**  
Bahnhofstraße 34 · 6070 Langen  
Telefon 0 61 03/2 19 75

Zum festlichen Anlaß gehört die richtige Muse...



**...und ein Klavier.**  
Ein Klavier schenkt Ihnen Tag für Tag etwas Urlaub vom Alltag. Buchen können Sie es bei uns.

Klaviere in verschiedenen Ausführungen und edlen Holzarten ..... ab DM 4990,-  
Klaviernoten und Musikbücher in reichhaltiger Auswahl.  
Fragen Sie doch einmal nach der Möglichkeit des - MIETKAUFS -

Wir haben reduziert...  
Unsere Mode von namhaften Firmen wie...  
Jockey, Fräulein, fliokaktuell, MAYON, Bleylé 1889 und andere Markenware.  
**Scheinkönig Moden**  
Riedstraße 12 · Langen  
Telefon 2 21 66



## Rechts und links von Diamanten begleitet

Im Zeichen der klassischen Moderne stehen diese neuen Diamantuhren von Dugena. Die Liebe zum Klassisch-Elegant findet sich in den römischen Zifferblättern, die rechts und links von Diamanten eingefasst sind. Modisch und trendbewußt zeigen sie sich durch die farbigen Lederbänder, die passend zum Lieblingskleid oder -kostüm variieren können. Diese Diamantuhren, Zeitmesser und Schmuckstück zugleich, sind die ideale Geschenkidee zu Weihnachten. Die Dugena Diamantuhren sind mit schwarzen Lederarmbändern in allen Dugena-Fachgeschäften für Uhren und Schmuck erhältlich. Passende farbige Lederarmbänder gibt es dort ebenfalls.



Foto: Christ Juweliere und Uhrmacher

## Für Individualisten Charivari-Collier zum Sammeln

Im Wandel der Zeit liegt die Attraktivität. Der Reiz des Neuen hält gefangen. Christ präsentiert die goldene Seite des Zeitgeistes: extravagant, aufregend, bestrahlend. Schmuck - als ein Luxus für die Sinne, als ein Genuß für die Seele, als Kostbarkeit, die den Geist bezaubert. Ein Prunkstück mit magischer Anziehungskraft ist das Collier mit acht beweglichen Ornamenten aus der exklusiven Christ-Collection. Kugel, Kreis, Stern und Herz, mit Brillanten besetzt, mit Präzision in raffinierter Vielfalt creiert. Eine traumhafte Allianz für leidenschaftliche Sammler, denn Stück für Stück kann dieser Reif neugestaltet werden. Ganz individuell, dynamisch, beweglich, neu geordnet. Jede Kreation ist damit Ausdruck Ihrer Persönlichkeit. Jedes Arrangement ist verbunden mit Inspiration und Imagination. Ein Collier, das in besonderer Weise Gefühl und Geist in beständige Schwingungen versetzt. Ein wahres Sammlerstück. Das Foto zeigt ein Collier aus der Christ-Collection. 750/- Gold mit Brillanten. akz

Foto: Dugena

## Ein spezieller Clip: sanft und sicher am Ohr

Kennen Sie auch das Problem, daß Ihre Ohrclips nach kurzer Zeit drücken und die Ohrfläppchen langsam aber sicher anschwellen lassen? Oder die Angst, daß Sie den kostbaren Ohrschmuck verlieren? Diese Zeiten sind nun endlich vorbei! Für alle Frauen, die Ohrhörer ablehnen, aber trotzdem nicht auf Ohrschmuck verzichten wollen, hat ein bekannter Schmuckfabrikant die Lösung gefunden: Daub-Clip heißt die Zauberformel, hinter der sich eine neu entwickelte Clip-Mechanik verbirgt. Der echt goldene Clip wird einfach von unten auf das Ohrfläppchen gezogen und ein kleiner Hebel sorgt für die nötige Spannung, um den Clip am Ohr zu halten. Also: den Clip einfach auf das Ohr schieben und loslassen. Der Clip ist so sanft, daß das Schmuckstück kaum bis gar nicht spürbar ist, aber dennoch sicher und fest sitzt. Rechtzeitig jetzt zum Weihnachtsfest erhältlich beim Juwelier. akz



Druck auf den Hebel und Sie können das Schmuckstück wieder abnehmen. Diese Erfindung ist eine kleine Revolution in der Schmuckbranche, denn wer nimmt schon geschwollene Ohren in Kauf, wenn man auch schön sein kann, ohne zu leiden? Eine erstaunliche Bandbreite verschiedener anspruchsvoller Designs bietet für jeden Geschmack den passenden Ohrschmuck. Der Daub-Clip - einfach eine tolle Idee.

Wir zeigen Ihnen, daß man in Langen gut und preiswert einkaufen kann!

# SCHAUFENSTER LANGEN

WARUM DENN IN DIE FERNE SCHWEIFEN...

Qualität schafft Vertrauen. Ihre Shell Station.

## ACHTUNG! AUTOFahrER!

Ganz neu in Langen

## Waschen Sie Ihr Auto im neuen Shell-Autowaschzentrum

Der erste Abschnitt des großen Totalumbaus der SB-Shell-Station ist fertiggestellt.

## Waschanlage

2 Portalwaschanlagen in Betrieb!  
PKW + L-LKW  
bis 2,75 m Höhe  
bis 2,10 m Breite

## Der Umwelt zuliebe

steht hier für Sie eine moderne SB-Autowasch-Anlage!  
Waschen Sie Ihr Fahrzeug selbst - eine der 6 überdachten Waschboxen ist immer frei!

- Vorwäsche
- Hauptwäsche
- Feinwäsche mit Schaum
- Klarspülen
- Heiß-Wachs
- Glanz-Trocknen

• Innenreinigung: An den 5 Doppelstaubsaugern (10 Plätze)



6070 Langen · Telefon 06103 / 7 11 16  
Mörfelder Landstraße 27-29  
Fax 06103 / 7 46 72

## Kleben von der Rolle

Wenn es in den Wochen vor Weihnachten darum geht, Geschenke liebevoll zu verpacken, leistet ein lösungsmittelfreier Kleberoller gute Dienste. Durch Rollen über das Geschenkpapier entsteht ein 5 mm breiter, scharf begrenzter Klebestreifen, der das darübergelegte Papier unsichtbar und sicher haftet. Wer hier für den Roller mit dem Kleber für lösliche Mehrfachklebungen wählt, der sichert dem Empfänger des Präsentes die Möglichkeit, das verwendete Geschenkpapier ein weiteres Mal zu benutzen. Etwas, das im Sinne der Minderung von Abfall sinnvoll und zweckmäßig ist. Ist eine einmalige, nicht lösbare Verklebung, z.B. bei der Anfertigung selbstgestalteter Weihnachtskarten, gefragt, dann sollte man zum Kleberoller für dauerhafte Klebungen (ebenfalls lösungsmittelfrei) greifen, der sich für das Kleben steifer Papiere eignet. IDK/akz



## \*\*\*\*\* Geschenke in Grün \*\*\*\*\*

Ein Pflanzenfreund ist leicht zu erfreuen: mit etwas Grünem. Um die Wirkung zu steigern, sollte das Grün weihnachtlich geschmückt werden. Beispielsweise können mehrere Christrosen zusammen in eine große Schale gesetzt werden; ein paar Tannenzweige verstecken die oft etwas kahlen Sümpfen im unteren Bereich. Man kann eine Lichterkette in die Pflanzen winden, so daß Blätter und Blüten richtig leuchten. Eine Pflanze am Boden, ein Efeu oder ein Kletterficus wird zur Winterschönheit, wenn einige gläserne Eiszapfen und dünne Perlenketten im Bogen hängen. Mit winzigen Kugeln, die allerdings nicht viel wiegen dürfen, wird aus einer Zimmerpflanze ein richtiges Weihnachtsbäumchen. Und wer ein Geschenk in allerletzter Minute braucht, der kann beim Floristen schöne Topfpflanzen aussuchen. akz

**EIN BOMBEN-ERFOLG WAR DIE GROSSE NEUERÖFFNUNG**  
WEITER GEHT'S IM GROSSEN EINKAUFSTEST

**GROSSE WEIHNACHTSVERLOSUNG VOM 21. 11. BIS 21. 12. MIT TOLLEN PREISEN**  
**TÄGLICH SAGENHAFTE ANGEBOTE UND DIE RIESEN-AUSWAHL IN ALLEN ABTEILUNGEN**  
**JEDEN SAMSTAG BIS WEIHNACHTEN BIS 18 UHR GEÖFFNET** **JEDEN DONNERSTAG BIS 20.00 UHR GEÖFFNET**  
**Täglich durchgehend von 9.00 - 18.30 Uhr geöffnet** **AB 7. DEZEMBER WEIHNACHTSBAUMVERKAUF**  
**NEUE ÖFFNUNGSZEITEN: Täglich durchgehend von 9.00 bis 18.30 Uhr, Donnerstag bis 20.00 Uhr, die 4 Samstage vor Weihnachten bis 18.00 Uhr**

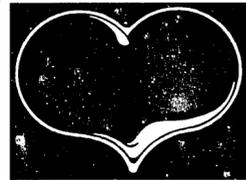
IWC, Chopard, OMEGA, ETERNA, Maurice Lacroix  
**BURGMAYER**  
Uhrmacher & Juwelier  
6072 DREIEICH, Hauptstraße 72 Tel. 06103 / 6 70 88  
6070 LANGEN, Bahnhofstraße 7 Tel. 06103 / 5 13 63  
DUGENA, swatch, TISSOT, MICHEL HERBELIN, Ferrari Formula  
AN DEN LANGEN SAMSTAGEN VOR WEIHNACHTEN BIS 16.00 UHR GEÖFFNET

Wir zeigen Ihnen, daß man in Langen gut und preiswert einkaufen kann!

# SCHAUFENSTER LANGEN

WARUM DENN IN DIE FERNE SCHWEIFEN...

Im



der  
Altstadt

## WASSERGASSE

Für Ihren Einkauf in der VORWEIHNACHTSZEIT halten wir für SIE ein kleines Geschenk bereit

Weihnachtsgeschenke aus der

### "Keramikstube"

- hier eine kleine Auswahl -

- \* Aromalampen und eine große Auswahl reiner ätherischer Öle
- \* Vasen, Krüge, Schalen, Windlicht, Blumenampeln
- \* dekorative Wandbilder aus Keramik
- \* Weihnachtlicher Schmuck aus Ton wie z. B. Engel und Baumschmuck
- \* „handgeschnitzte Holzfiguren“
- \* Zimmerspringbrunnen und vieles mehr...

Besuchen Sie mich auf dem Langener Weihnachtsmarkt. Viele schöne Geschenkideen halte ich für Sie bereit.

Inh. Waltraud Schindler  
Wassergasse 13 · 6070 Langen  
Telefon 5 25 44

An den 4 langen Samstagen vor Weihnachten habe ich bis 16 Uhr geöffnet.

Erfüllen Sie sich IHRE modischen Wünsche, schauen Sie sich die Weihnachtsangebote und die passenden Accessoires im

### Modestübche

Gisela Ruder  
Wassergasse 1, 6070 Langen  
Telefon (06103) 2 83 77

### DER BÜCHLADEN

Wassergasse 14, 6070 Langen, Telefon: 0 61 03-2 87 17  
Mo bis Fr von 9:30 bis 13:00 und von 14:30 bis 18:00, So von 9:30 bis 13:00  
Der Nikolaus liest am Freitag, dem 6. 12. 1991, um 16 Uhr und um 17 Uhr Geschichten für kleine und große Kinder vor. Im Hof des Büchladens findet ein kleiner Weihnachtsbasar statt.

### COMPUTER transparent GmbH

- EDV-Schulung
- Computersysteme
- Drucker
- EDV-Zubehör
- Hardware
- Software
- Entwicklung
- Vertrieb

Wir konfigurieren Ihr individuelles PC-System  
Kompletzlösungen für Handel, Gewerbe, Einzelhandel  
Service auch nach dem Kauf  
Wir freuen uns auf Ihren Anruf  
Wir machen Computerwissen transparent.

### Die Langener Blumenstube

WASSERGASSE 2

Erfüllt in der Weihnachtszeit Ihre Blumenwünsche  
Wir fertigen für Sie:  
• Nikolaussträuße  
• Weihnachtssträuße  
• Adventsgestecke  
Wir bieten weiter an:  
• Weihnachtskeramik und  
• Trockenblumen  
• TELEFLOR-Blumenvermittlung  
Bestellungen empfehlenswert um langes Warten zu vermeiden.  
Wassergasse 2 · 6070 Langen · Telefon 06103/1707

Wir zeigen Ihnen, daß man in Langen gut und preiswert einkaufen kann!

# SCHAUFENSTER LANGEN

WARUM DENN IN DIE FERNE SCHWEIFEN...

Im



der  
Altstadt

## WASSERGASSE

Für Ihren Einkauf in der VORWEIHNACHTSZEIT halten wir für SIE ein kleines Geschenk bereit

### Festgeschenke

Uhren, Barometer, Thermometer, modische Brillenfassungen, Fern- und Operngläser, Lupen, Mikroskope, Lederetuis

aus Ihrem Fachgeschäft für  
Uhren und Augenoptik

**OK OPTIK-KEIM-UHREN**  
Wassergasse 8 · 6070 Langen · Tel. 2 75 29

Modische Beratung der Brillenfassung durch  
Freeze-Face-Brillenspelcher, auch stark Fehlsichtige  
können Ihre neue Brille im Fernsehmonitor vergleichen.



Schenken Sie nicht irgend etwas, sondern schenken Sie Praktisches zum Fest!  
Wir halten für Sie viele nette Geschenkideen bereit.  
Lassen Sie sich von unserer großen Auswahl überzeugen.  
Ein kleiner Auszug aus unserem reichhaltigen Sortiment:

Gardinen - Teppichböden  
PVC-Bodenbeläge - Korbwaren  
Bett- und Tischwäsche  
Frottierwaren - Schlafdecken  
Federbetten u.v.m.

Besuchen Sie unseren Stand auf dem Langener Weihnachtsmarkt am 30. Nov./1. Dez. sowie am 7./8. Dezember 1991

An unserem Stand bieten wir an:  
Weihnachtsdecken  
Tischbänder  
Korbwaren  
Kuschelkissen

**BACH** Fahrgasse 17  
6070 Langen  
Tel. 2 35 12  
Parkplatz im Hof  
Ihr Haus für Raumausstattung

An den langen Samstagen vor Weihnachten ist unser Geschäft durchgehend bis 16 Uhr geöffnet.

### SUCHSPIEL in der WASSERGASSE

Welches Wort ergibt sich aus den Buchstaben, die in den Scheulenstern der Geschäfte der Wassergasse versteckt sind?

Lösungswort: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

- Der Rechtsweg ist ausgeschlossen -

Einsendeschluß: 18. Dezember 1991

Die Abschnitte der Lose sind in den Kästen vorm Modestübche einzuwerfen.

- 1. Preis: 1 Weihnachtsgans
- 2. Preis: Echter Lachs
- 3. Preis: 1 Schinken
- Die Gewinner werden in der örtlichen Presse bekanntgegeben.

Ausgefallene Spezialitäten  
Täglich wechselnde warme Gerichte



Langens Spezialgeschäft für  
**Fisch - Wild - Geflügel**

Wassergasse 7, 6070 Langen, Tel. 06103 / 2 21 76

### jeans express FASHION lines

RHEINSTR. 23  
6070 LANGEN TEL.: (06103) 5 26 03

Chice Damen- und Herrenmode  
führender Hersteller

**EK ANIMALI Oxyes**

**SOLVER SHIRTS**  
PERFECT DIESEL THE BRAVE

An den 4 Samstagen vor Weihnachten bis 18 Uhr geöffnet

Ein Weihnachtsgeschenk mit Zukunft:  
Das Wüstenrot-Rendite-Programm



Peter Heuser  
Dipl.-Kaufmann  
Bezirkleiter  
Zum Linnegraben 40  
6230 Frankfurt 80  
Tel. 069 / 3 80 89 45 + 39 55 45  
Beratungsbüro  
Rheinstraße 23/  
Ecke Wassergasse  
6070 Langen  
Tel. 0 61 03 / 2 39 98  
Dienstag und Donnerstag  
von 9-13 und 15-18 Uhr

Bausparen · Finanzierungen  
Geldanlage · Versicherungen  
Immobilien

**wüstenrot**  
Zum Glück berät Sie Wüstenrot.

Wir zeigen Ihnen, daß man in Langen gut und preiswert einkaufen kann!

# SCHAUFENSTER LANGEN

WARUM DENN IN DIE FERNE SCHWEIFEN ...



**Filou**  
Mode für Kinder

Birgit Golke & Gudrun Schmidt  
Liebigstraße 1, 6070 Langen  
(gegenüber Bahnhof)  
Telefon 061 03/1579

An den vier langen Samstagen vor Weihnachten ist unser Geschäft bis 16 Uhr geöffnet

Kommen SIE zu uns. Wir führen:



bärenstark

Wir zeigen Ihnen, daß man in Langen gut und preiswert einkaufen kann!

# SCHAUFENSTER LANGEN

WARUM DENN IN DIE FERNE SCHWEIFEN ...



WMF-BESTECKE · SCHMUCK · TRAURINGE · REPARATUREN · UMARBEITEN · NEUANFERTIGUNG · 6070 Langen · Friedrichstraße 21 · Telefon 2 21 93

**Zimmermann**  
**TOLLE MÄNTEL**

**ZU TOLLEN PREISEN**

**Skinet-royalmäntel**  
**Wollmäntel**  
**Tuchmäntel**  
**Llamamäntel**  
**Thermomäntel**  
**Camelhaarmäntel**

... und Zimmermann macht die Preise dazu. So wird Mode ein Spaß für die ganze Familie.

**Tradition hat Hochsaison**  
Auch Oblaten-Lebkuchen kommen im Winter zu hohen Ehren

Die vierte Jahreszeit, wenn die Abende länger werden und Väterchen Frost seine ersten Vorboten aussendet, ist seit jeher Anlaß, traditionelles Brauchtum wieder intensiv aufleben zu lassen. Denn gerade die Monate November, Dezember haben hier einiges zu bieten: angefangen vom St. Martinstag, dem Kathrinifest und St. Barbara, über Nikolaus- und Weihnachtstief bis beispielsweise dem Tag der „unschuldigen Kindlein“ am 28. Dezember, an dem in Bayern die Buben Lebkuchentreiben und die Mädchen Lebkuchentrauen bekommen. Liebenswerte, meist uralte Sitten, die heutzutage wieder zu Ehren kommen, weil sich die Wertschätzung für Altgebräuchtes in unserer schnelllebigen Zeit gewandelt hat.

Seit 600 Jahren Oblaten-Lebkuchen  
So sind Winterabende auch wieder guter Grund, zusammenzurücken.



Gedanklich — und wortwörtlich. Zum gemeinsamen Basteln, Spielen oder einfach „nur so“. Denn gerade das Gemeinsame ist Tradition in dieser Jahreszeit. Ebenso wie ein 600 Jahre altes Backwerk: der Oblaten-Lebkuchen. Von frommen Klosterbrüdern als Pfefferkuchen und von „ihren Schwestern“ als Honigkuchen gebacken, gehört diese bayerische Spezialität zu den groß- und punscheligen Abenden wie Apfel, Nuß und Mandelkern. Fast ein „Kult“, der vielleicht auf einen Aberglauben der alten Germanen zurückreicht: Diese nämlich aßen ihren Honigkuchen zur Wintersonnenwende und überließen die Reste den Verstorbenen — auf daß diese honigkuchengestärkt in den Rauhächten der Sturmötin Perchta trotzten und die Lebenden vor Dämonen schützen könnten ... Glauben und Aberglauben rund um den Oblaten-Lebkuchen gab es vielfach. Um ein so „altes“ Gebäck wie den Lebkuchen ranken sich Hi-



**Phantasievolles Spielzeug**  
liegt voll im Trend

**Metallbausysteme und robuste Metall-Fahrzeuge bringen Schwung unter den Weihnachtsbaum**

Jedes Jahr zur Weihnachtszeit grüßeln überall im Land Eltern über ein passendes Geschenk für ihre Sprößlinge nach. Manchmal trägt diese Grübeleie unerwartete Früchte. Der Wunsch, seinen Kindern zu Weihnachten einen Kran zu bauen, brachte den Engländer Frank Hornby auf eine geniale Idee: vielseitig kombinierbare Einzelteile mit gleichmäßigen Lochreihen schafften die Möglichkeit, immer neue Modelle aus denselben Teilen zu konstruieren — die Idee wurde zum Konzept: das Metallbausystem Meccano war geboren.

Dieses Bausystem trägt dem neuen, starken Trend zum aktiven Spielen Rechnung. Der Konstruktionspaß regt Phantasie und Kreativität an und fasziniert alle Erfinder gleichermaßen.

Bis zu 75 verschiedene Modelle lassen sich nach der Bauanleitung aus einem Bausystem konstruieren: Vom Container-Kran bis zum Formel-1-Rennwagen bietet Meccano die ganze Welt der modernen Technik. Der aktive Phantasie sind keine Grenzen gesetzt: mit den Einzelteilen lassen sich die unterschiedlichsten Modelle nachbauen, aber auch neue, verrückte Erfindungen kreieren.

Diese vielfältigen Konstruktionsmöglichkeiten machen das Metallbausystem zu einem modernen, empfehlenswerten Spielzeugkonzept für alle Technik-Begister — aktiv, phantasievoll und voller Spaß.

Nicht passives Zusehen, sondern aktives Spielen ist auch gefragt bei einem Spielzeugtyp anderer Art: mit Tonka Construction, robusten Baufahrzeugen aus Metall, läßt sich alles im Spiel nachvollziehen, was an Aufregung auf einer Baustelle vor sich geht: bauen, planieren, aufschütten, ausbaggern oder transportieren.

Die stabilen Baufahrzeuge aus Metall in drei verschiedenen Maßstäben verbinden außergewöhnliches und futuristisches Design mit hohem Spielwert. Vom Kran bis zur Walze, vom Bagger bis zum Kettenfahrzeug, vom Sattelkipper bis zur Planiertrape bietet Tonka Construction alles, was Kinder begeistert. Das bringt Spaß in die Kinderzimmer und lädt sommers wie winters zum aktiven, phantasievollen Spielen ein.

... lebt der kleine Frank jetzt in anderer Form aus: Seine Phantasie, die er bisher mit dem Farbkasten zu Papier brachte, findet jetzt dreidimensional statt. Den Malspaß ermöglicht ihm „Grafix“, eine neue Modellbau-Idee von Matchbox für Kinder von 5 bis 12 Jahren: Schneeweiße Autos werden mit beigefügten Farbstiften nach eigenem Geschmack, Lust und Laune verziert. Die in sechs unterschiedlichen Farben vorliegenden Colorstifte sind selbstverständlich ungiftig und lösungsmittelfrei sowie wisch- und wasserfest.

Außerdem enthält jede Packung einen Satz Aufkleber, mit denen manches Modell noch einen Tick Professionalität erhalten kann. Mit Grafix kann jedes Kind seiner Kreativität Ausdruck geben. Die Autos gibt es in zwei verschiedenen Größen und vielfältigen Typen.



**Die Freude am gestalten**

Ab dem 4. 12. gib's die neuen Sommer-Kataloge!



Foto: Arge Oblaten-Lebkuchen

sein aromatischer Geschmack und sein mittlerweile anerkannt ernährungsphysiologischer Wert. Beides zusammen gab sicherlich den Ausschlag, daß die Oblaten-Lebkuchen längst weit über die bayerischen und bundesdeutschen Grenzen hinaus so beliebt wurden. Und daß sie vor allem vom winterlichen und vorweihnächtlichen Beisammensein nicht wegzudenken sind — ob bei Nachmittags-Kränzchen oder Kinderfesten, bei Punschabend oder nächtlichen Grog-Festen.

störchen und Historie, ja selbst Könige kümmerten sich einst um dessen Belange — wie König Maximilian I., der den vielbeschnuzzelten „Nürnberger Lebkuchenkrieg“ zwischen den Lebzetlern und den Zuckerbäckern salomonisch beendete.

Heute stehen beim „Lebküchlein“ ganz andere Dinge im Vordergrund:

Riesenauswahl in allen Größen — Spezialist in Übergrößen

**Superknüller**  
zum langen Samstag!

<b>Damen-Mäntel</b> verschiedene modische Modelle in aktuellen Farben, teilweise eigene Produktion	<b>149.-</b>
<b>Damen-Jacken</b> sportlich, mehrschichtig, verschiedene Qualitätsstufen	<b>139.-</b>
<b>Damen-Kleider</b> Modelle von Jumo, Rio, Melpo und viele internationale Mode	<b>98.-</b>
<b>Unsere Herrenabteilung</b> bis zu 3000 Hosen in allen Größen bis Gr. 60	<b>89.-</b>
<b>Herren-Mäntel</b> Herren-Sakko, Herren-Blouson, Herren-Thermojacken	<b>129.-</b>
<b>Herren-Anzüge</b> Einfach Klasse!!! In Worter- und Qualität alle Größen, auch Bauch- und Überweites	<b>398.-</b>

Änderungen werden schnell und fachgerecht ausgeführt

**LANGEN**  
Da-Eberstadt, Oberstraße 1a, Tel. 06151/594651  
Gartenstraße 6, Tel. 27921

**Rüsselsheim**  
Bonner Straße 40, Tel. 06142/41414

An den langen Samstagen vor Weihnachten ist unser Geschäft bis 18 Uhr geöffnet!

**Für Dienste der Sicherheit.**

**FRIEDRICH HELFMANN**

Schlüssel  
Schlösser  
Beschlüge  
Schließanlagen  
Erreichbar zu jeder Tag- und Nachtzeit

Friedhofstr. 25  
6070 Langen  
Telefon (06103) 22760

**Der besondere Tip**

SIE müssen verkaufen  
SIE möchten werben  
SIE wissen nicht wie  
SIE sollten unseren Berater anrufen

**Langener Zeitung**  
Herr K.-H. Schmitt  
Telefon 2 10 11-12  
FAX: 06103 / 2 10 13

**Achtung Autofahrer!**  
\* Schneeketten  
Verleih und Verkauf  
\* Winterrüstung für alle Pkw am Lager

**AUTOZUBEHÖR - GROSSHANDEL**  
**Peter Bonk** Wallstraße 29, 6070 Langen  
☎ 06103/2 15 66

**Jetzt kann der Sommer kommen!**

Ab dem 4. 12. gib's die neuen Sommer-Kataloge!

6070 Langen, Bahnstraße 6  
Telefon (06103) 2 30 18  
Telefax (06103) 2 29 84  
Geschäftszellen: Mo.-Fr. 8.30-18.00 Uhr

**Reisebüro Langen**

# SCHAUFENSTER LANGEN

Wir zeigen Ihnen, daß man in Langen gut und preiswert einkaufen kann!

WARUM DENN IN DIE FERNE SCHWEIFEN...



Mit einem Geschenkgut-schein Freude bereiten.

**NEU: Kunstvoll dekorative Geschenkcreations**

Bettwäsche in allen Größen  
Frottier- und Tischwäsche  
Bade- und Hausmängel

Wir beraten Sie: Festlich dekorieren - weihnachtlich verpacken!

- Raumausstattung
- Bettenfachabteilung
- Bettfedernreinigung

## Karl L. Becker

Raumausstatter-Meister

Rheinstraße 15 · 6070 Langen · Telefon (0 61 03) 2 23 73

An den 4 Samstagen vor Weihnachten von 9-18 Uhr geöffnet



### WIR FAHREN AB

mit 6- bis 7- u. 10-cbm-Mulden

mit Öffnungsklappe zu günstigen Preisen.

- Bauschutt
- Erdauschub
- Gartenabfälle
- Haus- u. Sperrmüll

## SEHRING

ABBRUCH- UND ERDARBEITEN · CONTAINER-DIENST  
6070 LANGEN · RHEINSTR. 8-10 · TEL. (06103) 23545

# Wir machen den Weg frei

**Bargeld macht Sie unabhängig**  
Allen, die tagsüber, nachts, am Wochenende und an Feiertagen schnell einmal Bargeld benötigen, stehen unsere Geldautomaten zur Verfügung. Rund um die Uhr gehen unsere Geldautomaten in unserer Hauptstelle in Langen, Bachstraße 11-15, Langen, Lichtenhain und in Dreieichenhain.

Einmal mit Ihrer ec-Karte. Wie - das erfahren Sie an unseren Schaltern.

Volksbank Langen-Dietzenbach

Mehr als Geld und Zinsen

## Funktionsmodelle mit dem Computer steuern

Ein Baukasten mit Software macht's möglich

Als vor 20 Jahren das „Herz“ des Computers, der Mikroprozessor, entwickelt wurde, dachte zunächst niemand an die heute alltäglichen Programme wie Textverarbeitung, Buchhaltung, Grafik, Spiele, Programmiersprachen usw., sondern man wollte einen frei programmierbaren Schaltkreis für das Steuern von Geräten und Maschinen schaffen.

### Spielend begreifen

Um die Steuerung von Maschinen und Robotern geht es auch im Fischertechnik-Profikasten „Computing“. Mit den verschiedenen Modellen wird ein Ausflug in die Steuerung per Computer unternommen. Motoren werden zu „Armen und Händen“ des Computers, Boten oder Taster bilden seine Sinnesorgane - Computer und Modell arbeiten dann Hand in Hand. Dieser Experimentierkasten demonstriert die Möglichkeiten von Computersteuerungen im Kleinen.

Mit Anleitung und spezieller Steuerungssoftware kommt man auch schnell mit der Programmierung zurecht. Selbstverständlich kann „Profi Computing“ mit anderen Fischertechnik-Komponenten (z.B. Profi Sensoric) kombiniert werden und man kann so seiner Phantasie freien Lauf lassen, eigene Ideen verwirklichen oder einzelne Modelle miteinander verbinden.

### Computing Interface

Um mit einem Computer auch technische Modelle ansteuern zu können, wurde ein „Computing Interface“ entwickelt - das Bindeglied zwischen Computer und den elektrischen Bauelementen der Baukästen und erlaubt so die Steuerung dieser Modelle mit dem Computer. Was braucht man zum Steuern der Modelle? Zunächst einmal das Fischertechnik-Modell als „ausfüh-

rendes Organ“. Dann einen Computer (PC-kompatibler, Amiga 500/2000 oder Atari ST), der alle Abläufe steuert und koordiniert. Das Interface koppelt dann diese Modelle und den Computer, denn die Anschlüsse des Computers können nicht genügend Strom liefern, um z.B. einen Motor zu versorgen. Das Interface liefert genügend Strom für Motoren und Lampen. Es lassen sich vier Motoren oder acht Lampen unabhängig voneinander ansteuern. Das Interface besitzt auch zwei Anschlüsse zum Messen von Widerstandswerten. Hier können z.B. der Lichtsensor oder ein Potentiometer angeschlossen werden.

### Schutz vor Fehlern

Zusätzlich schützt das Interface die Anschlüsse des Computers, wenn bei der Verdrahtung des Modells ein Fehler gemacht worden ist. Weiterhin ist im Interface eine Zeitanomalie eingebaut, die den Strom der Motoren abschaltet, wenn vom Computer keine Steuerbefehle mehr kommen. Damit man zum Testen und Ändern des Programms nicht immer die Stromzufuhr des Interfaces unterbrechen muß, sorgt die Automatik für den Stillstand des Modells. Wenn der Computer dann wieder Befehle sendet, geht es ganz normal weiter.

Man kann die einzelnen Schalter, Lampen und Motoren in Form grafischer Symbole auf dem Bildschirm platzieren und dann mit der Maus die Verbindungen ziehen. Wenn das Steuerprogramm abläuft, wird das Interface angesprochen und das Modell so vom Computer gesteuert. Zur Steuerung des Ablaufs enthält Lucky Logic noch zusätzliche Bausteine für Variablen, Software-Zähler und Verzweigungen. Durch Rückführung der Verbindungen sind auch Schleifenkonstruktionen möglich.

Man kann die einzelnen Schalter, Lampen und Motoren in Form grafischer Symbole auf dem Bildschirm platzieren und dann mit der Maus die Verbindungen ziehen. Wenn das Steuerprogramm abläuft, wird das Interface angesprochen und das Modell so vom Computer gesteuert. Zur Steuerung des Ablaufs enthält Lucky Logic noch zusätzliche Bausteine für Variablen, Software-Zähler und Verzweigungen. Durch Rückführung der Verbindungen sind auch Schleifenkonstruktionen möglich.

Man kann die einzelnen Schalter, Lampen und Motoren in Form grafischer Symbole auf dem Bildschirm platzieren und dann mit der Maus die Verbindungen ziehen. Wenn das Steuerprogramm abläuft, wird das Interface angesprochen und das Modell so vom Computer gesteuert. Zur Steuerung des Ablaufs enthält Lucky Logic noch zusätzliche Bausteine für Variablen, Software-Zähler und Verzweigungen. Durch Rückführung der Verbindungen sind auch Schleifenkonstruktionen möglich.



Computer und Maschine bedeutet heute eine notwendige Verknüpfung, die aus keinem Lebensbereich mehr wegzudenken ist. Manchmal sind es nur einzelne Chips, die Steuerungsfunktionen übernehmen; doch ohne diese kleinen Helfer wäre manches Gerät nicht funktionstüchtig. Für alle technisch Interessierten, die nicht nur mit dem Computer, sondern die Technik dahinter kennenlernen und beherrschen wollen, hat Fischertechnik den Profikasten „Computing“ entwickelt. Mit Hilfe der Bauteile und eines realitätsnahen Experimentierhandbuchs lassen sich Computer gesteuert werden können. Unterstützt wird dieser Lern-Spiel-Spaß durch eine Lucky-Logic-Software, die sehr anwenderfreundlich Schritt für Schritt zum Ziel führt. akz

Foto: Fischertechnik/MS

Man kann die einzelnen Schalter, Lampen und Motoren in Form grafischer Symbole auf dem Bildschirm platzieren und dann mit der Maus die Verbindungen ziehen. Wenn das Steuerprogramm abläuft, wird das Interface angesprochen und das Modell so vom Computer gesteuert. Zur Steuerung des Ablaufs enthält Lucky Logic noch zusätzliche Bausteine für Variablen, Software-Zähler und Verzweigungen. Durch Rückführung der Verbindungen sind auch Schleifenkonstruktionen möglich.

Man kann die einzelnen Schalter, Lampen und Motoren in Form grafischer Symbole auf dem Bildschirm platzieren und dann mit der Maus die Verbindungen ziehen. Wenn das Steuerprogramm abläuft, wird das Interface angesprochen und das Modell so vom Computer gesteuert. Zur Steuerung des Ablaufs enthält Lucky Logic noch zusätzliche Bausteine für Variablen, Software-Zähler und Verzweigungen. Durch Rückführung der Verbindungen sind auch Schleifenkonstruktionen möglich.

Man kann die einzelnen Schalter, Lampen und Motoren in Form grafischer Symbole auf dem Bildschirm platzieren und dann mit der Maus die Verbindungen ziehen. Wenn das Steuerprogramm abläuft, wird das Interface angesprochen und das Modell so vom Computer gesteuert. Zur Steuerung des Ablaufs enthält Lucky Logic noch zusätzliche Bausteine für Variablen, Software-Zähler und Verzweigungen. Durch Rückführung der Verbindungen sind auch Schleifenkonstruktionen möglich.

## Und das nicht nur zur Weihnachtszeit ...

Bald ist es wieder soweit, und das Fest der Feste steht vor der Tür. Fast 2000 Jahre ist das Weihnachtsfest nun alt und zieht trotzdem Jahr für Jahr wieder die Menschen in seinen Bann - ganz egal, ob jung, ob alt. Seit jeher ist Weihnachten auch das Fest der Liebe. Was aber kann die Liebe zweier Menschen zueinander besser zum Ausdruck bringen als Diamantschmuck? gilt doch der Diamant bereits seit Jahrhunderten als unvergängliches Symbol für Liebe und Zuneigung. Natürlich kommt ein solches Geschenk auch gerade rechtzeitig zur Opern- und Festivalsaison, um seiner Trägerin (oder seinem Träger) einen glanzvollen Auftritt zu verschaffen. Und welche Frau möchte sich nicht gerade in der manchmal etwas grauen und tristen Winterzeit mit solch einem funkelnden Juwel schmücken. Diamantschmuck gibt es für jedes Alter und jeden Typ, in vielen verschiedenen Designs. Schauen Sie doch einmal bei Ihnen Jeweller vorbei, und lassen Sie sich von der faszinierenden Welt der Diamanten verzaubern. Kein anderer Edelstein besitzt eine vergleichbare Brillanz und ein ähnliches Feuer - nicht umsonst wird der Diamant ja auch „König der Edelsteine“ genannt. akz



## SB-Waschplatzanlage entsteht

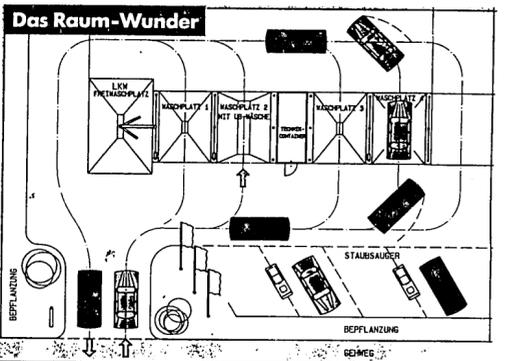
In Ergänzung zu der nur für Pkws und Klein-Lkws benutzbaren Waschstraße haben die Besitzer der Autowaschstraße Langen, Jörg + Hans Joachim Keim den 1. Spatenstich für eine Hobby-SB-Anlage getan.

Die Zeiten der Schlauch- und Eimer-Wäsche auf der Straße oder im Hof gehören bald endgültig der Vergangenheit an. Nicht nur deshalb, weil die Behörden dem umweltbelastenden Tun einen Riegel vorschleiben, sondern auch, weil die Ansprüche an moderne Waschtechnik steigen.

Kein Auto gleicht dem anderen. Ob vom Zubehör (von Dachständer bis zum Caravan-Außenspiegel) oder Tuning (vom Spoiler bis zur Seitenschürze): Individual-Cars wollen individuell gereinigt werden. Die besonderen Reize von SB-Waschplatzanlagen liegen in der Reinigung von Sonderfahrzeugen, die für eine mechanische Autowäsche nicht geeignet sind. Für alle möglichen Gegenstände (Motorräder, Pkws, Fahrräder, Anhänger, Aufbauten, Caravans, Wohnmobile, Motorboote, Gartengeräte usw.) ist dies die richtige Adresse. Ein Freiwäscheplatz ermöglicht auch das Reinigen von größeren Fahrzeugen.

Die SB-Waschplatzanlage in der Pfitterstraße/Otto-Hahn-Straße 11 auf dem Gelände der Autowaschstraße Langen verdrängt die tristen herkömmlichen Waschzellen. „Saubereit und Glanz wollen Licht und Sonne“ ist der Grundgedanke einer Glasdacharchitektur, die kundenfreundliche Akzente setzt. Die selbsttragende Stahlskelett-Bauweise steht durch ihr System und Optik ins Auge.

Auch der Bau von Durchfahrwaschplätzen entspricht den Anforderungen der Washkunden. Wartende Fahrzeuge können problemlos in den freierwählenden Waschplatz einfahren. Rückwärtsstoßen oder Rangieren entfällt. Nach dem Verlassen des Waschplatzes fahren Sie direkt auf die Pflegeplätze zu. Da der SB-Wäscher die Möglichkeit voraussetzt, vor und nach der Autowäsche Pflegearbeiten an seinem Fahrzeug durchzuführen, sind unsere Pflegeplätze auf 9 erhöht worden. Sämtliche Pflegeplätze sind mit SB-Münztausbergern ausgestattet. Hier kann man ungestört und ohne Zeitdruck alle Pflege- und Wartungsarbeiten durchführen. Ein Shop bietet die Möglichkeit, sich Kleinzubehör und Pflegeartikel zu kaufen.



## „Ein Fest der Düfte“

Die „Weihnachtsbotschaft“ von Jean Charles de Castelbajac  
Luxusklasser mit warmen, weichen und blumigen Akzenten. Für Männer, die Freude an Kunst, Literatur und Theater haben, komponierte der Designer den Duft „Jean-Charles“ mit einer frischen, herb-würzigen Mischung. Citrus, Sandelholz, Patchouli, Lavendel, Amber und Vetiver mit einem Hauch von südländischen Virginia-Tabak bestimmen hier die Besonderheit des Duftes. Dem jeweiligen Duft entsprechend ist auch die Verpackung: schlicht, schön und edel oder avantgardistisch und elegant. Die neuen Duftserien findet man in den Fachabteilungen der Kaufhäuser, den Drogeriemärkten und in ausgewählten Parfümerien. akz  
Foto: Jean Charles de Castelbajac



## SCHAUFENSTER LANGEN

WARUM DENN IN DIE FERNE SCHWEIFEN...



## Unser Nikolaus-Waschprogramm

**Vorreinigung:** Sie beinhaltet eine kostenlose Behandlung mit umweltverträglichem Schmutzlöser sowie eine Hochdruckvorwäsche

**Aktiv-Schaum-Programm**

**Komfortbürstenwäsche**

mit Shampooierung

**Unterbodenpflege**

**Glanztrockner-Einsatz DM 14.50**

# AUTOWASCHSTRASSE

Pfitterstraße / Otto-Hahn-Straße 11 · 6070 Langen · Telefon 06103 / 7 41 86

Geöffnet haben wir montags - samstags von 7.00-19.00 Uhr



**Cafe Treusch Konditorei Bäckerei**  
Schmalgartenstr. 2 · 6070 Langen · Tel.: (06103) 22287

Verwöhnen Sie Ihren Gaumen mit Spezialitäten vom Konditormeister. Edler Baumkuchen, erlesenes Pralinen-Sortiment, köstliches Teegebäck. Butter-Christstollen, großes Sortiment feinstes Weihnachtsgebäck.

DIABETIKER-CHRISTSTOLLEN, DIABETIKER-KUCHEN und -GEBÄCK.  
Riesenauswahl an Torten, Kuchen, Brot, Brötchen und köstlichen Backwaren. Unser Geschäft ist auch an Sonn- und Feiertagen geöffnet! Besuchen Sie auch unseren Stand am Weihnachtsmarkt

## Gärtnerei WELTER

Wir erfüllen in der Weihnachtszeit Ihre Blumenwünsche

Wir fertigen für Sie:

- Adventsgestecke
- Nikolausträuße
- Weihnachtssterne
- Weihnachtskerzen
- Seidenblumen

Gestecke und Arrangements in aktuellen Farben  
Südliche Ringstraße gegenüber Friedhof 6070 Langen  
Telefon 06103 / 17 71

## BRILLANTE FARBBILDER

in Spitzenqualität über Nacht gemacht!  
Farbbild 10x15  
-59-  
TOP FOTO  
LANGE RHEINSTRASSE 37-39 AN LUHNERPLATZ

## LEDER

HESSISCHE RAUCHWAREN  
Telefon 06103/7779

Herbst-Wintermode aktuell  
Lederbekleidung für Damen + Herren in jeder Preislage  
Besuchen Sie uns unverbindlich. Geschäftszeiten: Mo.-Fr. 8-12.30 + 13.30 bis 17 Uhr und nach Vereinbarung. Sa. nur nach Vereinbarung.

Morfelder Landstraße 33  
6070 Langen  
PELZ

ZEITUNGSLESER wissen mehr!

# SCHAUFENSTER LANGEN

WARUM DENN IN DIE FERNE SCHWEIFEN...

Küchenkauf ist Vertrauenssache  
**Beratung, Montage  
u. Service**  
sind die Punkte auf die es  
ankommt!  
Wir legen auch weiterhin  
Wert darauf.

**KÜCHEN  
BAUER**  
Erdlestraße Ringstraße 182  
6070 Langen  
Tel. 06103/25104

All unseren Kunden, Freunden und  
Bekanntem  
wünschen wir ein  
**frohes Weihnachtsfest  
und ein gutes neues Jahr**

Traumhaft schöne  
Nachtkleider » Bademäntel  
Dessous  
finden Sie im der Altstadt  
in Ihrem Mieder- und Wäsche-Fachgeschäft

**H. Heinig**  
BERUFSBEKLEIDUNG  
für Damen und Herren  
Fahrgasse 14 · LANGEN · An der B 3 · Tel. 06103 / 2 21 59

**KNÜLLERPREISE**

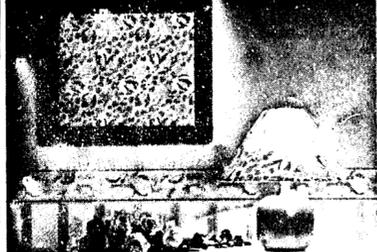
- Mikrowellenherd ab DM 298.-
- Waschautomat ab DM 598.-
- Wäschetrockner Zanker DM 698.-
- Spülmaschine-Constructa DM 898.-
- E-Herd mit Fenster, 4 Platten DM 398.-
- Kühl-Gefrierkombination DM 798.-
- Kühlschrank 160 Liter DM 398.-

Alle Geräte mit 1 Jahr Garantie und eigenem Service

Wir empfehlen Ihnen die neue umweltfreundliche  
ZANKER AVITA Spülmaschine. Nur 60 l Wasserverbrauch  
im TEST mit sehr gut bewertet ab DM 1399.-  
Wir beraten Sie gerne und unverbindlich!

**Wannemacher**  
Verkauf  
Kundendienst  
Elektrogeräte  
Einbauküchen  
6070 Langen · Bahnstraße 38 · Tel. 06103/23759

Laufend werkstattgeprüfte  
**WASCHMASCHINEN · TROCKNER · KÜHLSCHRÄNKE**  
ab 50.- bis 300.- DM vorrätig, mit Garantie  
Ihr Fachmann im Rhein-Main-Gebiet  
seit über 85 Jahren



Aus dem Handgelenk schießen können Fotografen jetzt mit dieser Weltwehheit  
von Quelle — einer Kamera, die sich so bequem tragen läßt wie eine Arm-  
banduhr. Der Winching heißt Cam Watch M.1. ist die kleinste in Serie herge-  
stellte Kamera der Welt und macht Fotos von erstaunlicher Qualität. Herz-  
stück des Miniatur-Wunderwerks made in Germany ist das dreifache Prä-  
zisionsobjektiv mit Fixfokus (f = 14,3 mm). Die Blendeneinstellung von  
bis 1:11 ist stufenlos, und die Verschlusszeit beträgt 1/2000 Sek. Der Motivaus-  
schnitt wird mit dem hochklappbaren Rahmenstecker festgelegt, und das  
Bildzählwerk kontrolliert die „Filmserien“. Fotomaterial wird Casetti-  
ten im Minus-Format. Ein besonderes Extra: An dem flexiblen Armband  
befindet sich auch noch eine Digitaluhr. imp-1

Eine hübsche Idee: Stoffbild und Lampenschirm im gleichen Muster ge-  
staltet. Aufkaschiert wurde der Stoff in beiden Fällen mit Kontakleim. okz  
Foto: te/tesa

**Mit neu bezogenem Lampenschirm  
Akzente setzen**  
Kommt noch ein Bild aus demselben oder ähnli-  
chem Stoff dazu, erhält der Raum ein neues Ambiente

Schon diese Veränderungen im De-  
tail vermögen einem Raum eine  
neue Atmosphäre zu geben. Und so  
wird unser Vorschlag verwirklicht:  
Einen Bogen Packpapier mit tesafilm  
auf einer Tischplatte oder dem  
Boden gegen ein Verdrutschen si-  
chern. Oben und unten Schirm-  
rand mit Kreide satz einreiben und  
den Schirm über das Packpapier  
rollen. Die entstandene bogenför-  
mige Kontur mit Bleistift nach-  
zeichnen und die Enden der Linien  
durch einen Strich miteinander ver-  
binden. Das Ganze ausschneiden  
und als Schalzone für den Stoffzu-  
schnitt zuzüglich ein Zentimeter  
Nahzugabe (oben, unten und an ei-  
ner Seite) verwenden. Den Lam-  
penschirm und Stoffzuschnitt (linke  
Seite) dünn mit einem Kontakleim  
einstreichen. Kleber transparent  
aufzutrocknen lassen, dann den  
Schirm gelbenauf auf der Stoffbahn  
ansetzen. Schirmfläche von innen  
gegen den Stoff drücken und unter  
langsamem Drehen des Schirms  
den Stoff Stück für Stück ankleben.  
Überstehenden Stoff in Abständen  
von ein Zentimeter bis zum Schirm-



**Kleine Landschaft  
auf dem Tisch**

Stellen Sie in die Mitte eines großen  
Eibisches eine längliche, flache  
Schale. Kleben Sie einige hohe Ker-  
zen in der Schale fest und arrangie-  
ren Sie ringsum einen winterlichen  
Wald: aus weiß angeprägten Zweigen,  
Moospolstern, Elefanten und  
anderem Blattwerk. Becken  
und hübschen, kleinen Steinen akz

Wer Buddelschiffe schätzt und dazu noch einen dänischen Aquavit mag, für  
den gibt es jetzt ein attraktives Geschenk. Nämlich ein Original-Buddel-  
schiff, gefertigt nach dem historischen Vorbild eines dänischen 3-Mast-  
schiffes. Schöner, der „Tallao“,  
die 1942 in Svendborg  
gebaut wurde. Der Preis  
— und das dürfte für  
Buddelschiff-Kenner  
eine kleine Sensation  
sein — wird bei etwa  
DM 120.— liegen. Ein  
Anlag mehr, zwei Flie-  
gen mit einer Klapp-  
zu schlagen. akz



Wir empfehlen Ihnen die neue umweltfreundliche  
ZANKER AVITA Spülmaschine. Nur 60 l Wasserverbrauch  
im TEST mit sehr gut bewertet ab DM 1399.-  
Wir beraten Sie gerne und unverbindlich!

**Das Weinlädchen**  
Leukertsweg 33  
6070 Langen  
Telefon 06103 / 2 22 56

Öffnungszeiten: Mo., Di., Do., Fr. 18-18.30 Uhr  
Sa. 10-13 Uhr  
und nach tel. Vereinbarung

**Geschenkidee mit praktischem Luxus  
zum Verreisen**

Die Farben der Pharaos — gold und blau — machen die Cleopatra-  
Produkte zu einem Schmuckstück für jedes Bad. In den gleichen Farben  
gibt es jetzt auch die praktische Kulturtasche aus wasserabweisendem  
Kunstleder, verziert mit einer goldenen Paspel. Sie ist standfest, steht auf  
jedem Waschbecken- oder  
Wannenrand und ist so geräumig,  
daß alle Reiseutensilien  
Gefüll ist die Tasche mit  
Seife, Duschbad und  
zum auch sofort reise-  
Ein ideales und liebe-  
für jede Frau jeden  
Alters. okz



Wir empfehlen Ihnen die neue umweltfreundliche  
ZANKER AVITA Spülmaschine. Nur 60 l Wasserverbrauch  
im TEST mit sehr gut bewertet ab DM 1399.-  
Wir beraten Sie gerne und unverbindlich!

**FAHRRAD-IDEEN AUS BIKE CITY.**  
Beachten Sie unsere Weihnachts-Angebote!

c i c i s t i - B I K E S  
6070 Langen Oberlinden-EKZ  
Tel.: 06103 - 74217

Unser Tip zum Fest:  
— Spitzen-Winter-Angebote  
— Aktuelles Zubehör-Programm  
— an allen Samstagen  
bis 16.00 Uhr geöffnet:  
30. 11., 7., 14. + 21. 12.

OFFNUNGSZEITEN:  
Di. + Fr. 9.30-12.30, 14.30-18.30  
Sa. 9.00-14.00 Mo geschlossen

**BIKE-VERLOSUNG:**  
Gewinnen Sie einen Original  
City Cruiser!

Der neue  
**Metz**  
Perfektion  
in Technik  
und Design  
Classic B-70 VT

■ 70-cm-Blackline-Bildröhre  
■ Eingebauter TOP-Videoext  
■ Anschlußmöglichkeiten für  
Systeme von heute und morgen  
■ S-VHS- und Hi 8-Anschluß  
■ AV-Buchse an der Frontseite  
■ Kontrastautomatik ■ 60 Watt  
Tonleistung ■ Stereo-Zwei-  
kanal-Ton ■ 6 eingebaute Hi-Fi-  
Lautsprecher ■ Kopfhöreraus-  
schluß ■ auch getrennt regelbar ■ Ein-  
gebaute LED-Uhr mit Ein-  
und Ausschaltfunktion  
Wer bietet mehr?

DM 2498.-

Ihr Fachhändler:  
**Radio  
Gechsner**  
Fernseh- und Video-Geräte  
mit Stereo-Studio  
Mitarbeiterbetrieb · Südliche Ringstraße 69  
6070 Langen · Telefon 06103 / 2 11 58  
Die ersten Neuentwürfe  
der internationalen  
Funkausstellung Berlin  
sind eingetroffen!



Schenken  
Sie, was  
lange  
Freude  
macht!  
BIRKENSTOCK's  
für Ihre  
Verwandten,  
Bekanntem  
und  
Mitarbeiter

**BIRKENSTOCK**  
Fachgeschäft mit dem heutzündlichen Service

**schuh  
köbler**  
LANGEN BAHNSTRASSE 27

An den langen Samstagen  
vor Weihnachten bis  
16.00 Uhr geöffnet

**Dieter Göbel**  
Bäckerei · Konditorei  
Frankfurter Str. 10 · 6070 Langen · Tel. (06103) 217 85  
Gartenstr./Ecke Blumenstr., Langen, Tel. 2 86 80

# SCHAUFENSTER LANGEN

WARUM DENN IN DIE FERNE SCHWEIFEN...

Für Stilgerechte Renovierung

**VEKA FENSTER-  
SYSTEME**

Eigene Fertigung und Montage von:  
**Kunststoff-Fenster**  
für Alt- und Neubau  
in allen Farben

Weiterhin im Lieferprogramm:  
Alu-, Holzfenster, Rollläden aller Art, Jalousien und Markisen

Profitieren Sie von unserer langjährigen Erfahrung

**Fa. Werkmann Jost + Gärtner GmbH**  
Weserstraße 16 · 6070 Langen · Tel. 06103 / 2 34 68

**Der Duo-Ring**

Der Ring, uraltes, immerwähren-  
des Symbol für Treue und Zusam-  
mengehörigkeit birgt eine Botschaft  
in sich, die ihn von „bloßem  
Schmuck“ unterscheidet. Zeigen  
Sie deutlich Ihre Idee, so gab und  
gibt es eine ganze Reihe schmucker  
Ringe, die eher „verschwiegen“  
sind — z.B. der inzwischen fast ver-  
gessene „Gimmelring“. Dieser  
Ring, der im 16. und 17. Jahrhundert  
als Verlobungsring und Bündnis-  
versprechen getragen wurde, könn-  
te der Urhahn des Cantelli Duo-  
Rings sein.

Zwei einzelne Ringe werden durch  
ein Verbindungselement zusam-  
mengehalten. Würde der Urhahn  
sich von den Verlobten getrennt ge-  
hen und erst zur Hochzeit wieder  
zu einem Ring zusammengesetzt,  
so kann der Duo-Ring von Anbeginn  
seiner Gesamtheit bestehen blei-  
ben. Die beiden Ringe werden, oh-  
ne ihre spielerische Beweglichkeit  
aufzugeben, elegant als Einheit zu-

sammgehalten und bestechen op-  
tisch durch ihre souveräne Schön-  
heit, die ganz nach Geschmack, von  
schlicht und dezent bis hin zu auffäl-  
lig kostbaren Versionen reicht.  
Polierte Goldflächen — pur — oder  
mit einer Vielzahl Brillanten besetzt,  
reines Gelbgold oder kontrastrei-  
ches Spiel mit Weißgold... die Rin-  
ge faszinieren durch ihre eigenwilli-  
ge Gestaltung. Edle Materialien und  
gekonnte Verarbeitung präsen-  
tieren sich kunstvoll in fünf Design-  
variationen, die nicht nur das Auge  
erfreuen sondern auch ein angeneh-  
mes Tragegefühl vermitteln. Kein  
Drücken, kein Kratzen, keine harte  
Form trägt den Genuß des Tragens,  
denn die Innenseiten des Ringes  
wurden so meisterlich verarbeitet,  
daß der Ring fast zum Bestandteil  
des Fingers wird.  
Der Cantelli Duo-Ring: die Zwei-  
einheit in ihrer modernen Version,  
als Liebesgabe ebenso geeignet wie  
als Juwel, das man sich gönnt. akz  
Foto: Cantelli

**Friseursalon PETER HERFURTH**  
präsentiert sich mit neuer, moderner  
Schaufensterfront!



Wir wollen, daß Sie sich bei uns jederzeit wohlfühlen.  
Ihr Frisurenfachgeschäft in der unteren Bahnstraße.

**Friseursalon PETER HERFURTH**  
Bahnstraße 86 · 6070 LANGEN · Tel.: 06103 / 2 37 09

Zur Weihnachtszeit bieten wir an:  
Allerlei Leckeres aus Göbel's Backstube.  
Stollen und Weihnachtsgebäck in reicher Auswahl und  
bester Qualität.

**Bäckerei · Konditorei  
— Dieter Göbel —**  
Frankfurter Str. 10 · 6070 Langen · Tel. (06103) 217 85  
Gartenstr./Ecke Blumenstr., Langen, Tel. 2 86 80

Die Geschenkidee zu Weihnachten  
Etwas Besonderes für den Herrn:

**Eine originelle faltbrille**

Of ist es gar nicht leicht, ein pas-  
sendes Geschenk für die „Herren  
der Schöpfung“ zu finden. Nicht  
nur für schöne Sommer Tage, son-  
dern auch für sonnige Winter Tage,  
wird die Hugo-Boss-Faltbrille viel  
Anklang finden.  
Hier ist mit dieser modisch-  
praktischen Klappbrille die Umset-  
zung von unaufdringlicher Technik  
perfekt gelungen — funktionelle  
Metallteile harmonieren in der  
Kombination mit klassischen Far-  
ben.  
Das Modell „Le Mans“ bietet ein  
anspruchsvolles Rahmenmaterial,  
beste Glasqualität und angenehmen  
Tragekomfort.

Wie alle Hugo-Boss-Brillen zeich-  
net sich auch diese Brille durch die  
Kombination von Faszination und  
Zeitgeist aus, eine moderne und  
zeitgemäße Sonnenbrille, die sich  
an klassischen Vorbildern orien-  
tiert.  
Die Verpackung ist auf diese eklu-  
sive Brille sehr gut abgestimmt, ein  
cognacfarbenes Lederetui, das  
überall gut Platz findet und dafür  
sorgt, daß der Augenschutz immer  
mit von der Partie ist.  
Klein, aber fein — wenn die Son-  
nenbrille nicht zuviel Platz bean-  
spruchen soll — die faltbrille ist ge-  
nau das Richtige!  
Foto: Hugo Boss

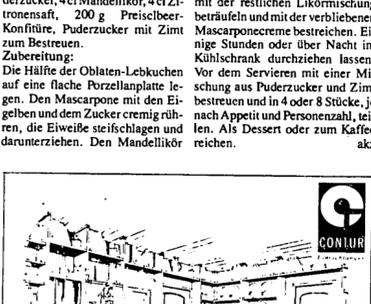
**Sternen-Strauß**

Das können selbst ungeübte Bast-  
ler: ein dickes Bündel Buchsbaum-  
Form trägt den Genuß des Tragens,  
denn die Innenseiten des Ringes  
wurden so meisterlich verarbeitet,  
daß der Ring fast zum Bestandteil  
des Fingers wird.  
Der Cantelli Duo-Ring: die Zwei-  
einheit in ihrer modernen Version,  
als Liebesgabe ebenso geeignet wie  
als Juwel, das man sich gönnt. akz  
Foto: Cantelli

**Lebkuchen-  
Schnitten**

Zutaten: (für 4-8 Stücke)  
200 g rechteckige „weiße“  
Oblaten-Lebkuchen, 250 g Mas-  
carpone, 2 Eier, getrennt, 2 EL Pu-  
derzucker, 4 cl Mandellikör, 4 cl Zi-  
tronensaft, 200 g Preisbeere-  
Konfitüre, Puderzucker mit Zimt  
zum Bestreuen.

Zubereitung:  
Die Hälfte der Oblaten-Lebkuchen  
auf eine flache Porzellanplatte leg-  
en. Den Mascarpone mit den Ei-  
gelben und dem Zucker cremig rüh-  
ren, die Eiweiße steif schlagen und  
darunterziehen. Den Mandellikör



und den Zitronensaft vermengen,  
mit der Hälfte dieser Mischung die  
Oblaten-Lebkuchen auf der Platte  
beträufeln. Zunächst die Preis-  
beere-Konfitüre daraufstreichen,  
dann die Hälfte der Mascarpone-  
creme. Das Ganze mit den restli-  
chen Lebkuchen bedecken, diese  
mit der restlichen Likörmischung  
beträufeln und mit der verbliebenen  
Mascarponecreme bestreuen. Ein-  
ige Stunden oder über Nacht im  
Kühlschrank durchziehen lassen.  
Vor dem Servieren mit einer Mi-  
schung aus Puderzucker und Zimt  
bestreuen und in 4 oder 8 Stücke, je  
nach Appetit und Personenzahl, tei-  
len. Die Eiweiße steif schlagen und  
darunterziehen. Den Mandellikör

**Möbelhaus Sallwey**  
Obergasse 21-25 · 6070 Langen  
Telefon: 06103/23547 oder 22098

**Nützliche  
Geschenke  
der Götter**

DM 189.-  
DM 189.-  
DM 258.-

**visomat® OZ 2 visomat® OZ 20**

Digital-Blutdruckmeßgerät zur Mes-  
sung von Blutdruck und Puls. Mit  
eleganter Fließverschlus-Etui.

Vollautomatisches Digital-Blutdruck-  
meßgerät zur Messung von Blutdruck  
und Puls. Im eleganten Etui.

Hier Fachberatung und Information!

**Sanitätshaus  
JACOBS**  
Orthopädische Werkstätten  
Bahnstr. 20 · 6070 Langen · Tel. 06103 / 2 56 90

**An Weihnachten  
in der eigenen  
SAUNA**

Besuchen Sie unsere ständige Ausstellung

**Entspannung  
durch  
Saunabaden**

Ihr Fachberater mit dem kompletten Angebot.

**BRÜCK**

**SCHWIMMBADTECHNIK**  
HALLEN- UND FREIBADANLAGEN  
HOT-WHIRL-PPOOL - SAUNA - SOLARIUM  
SERVICE · BERATUNG · VERKAUF · MONTAGE  
6070 Langen · Friedhofstraße 25A  
Telefon (06103) 2 63 64

**PELZE in  
LANGEN**

Modische  
Pelzkonfektionen  
— auch in großen  
Größen —  
— NEU —  
**ANGORAJACKEN**  
**GROSSE AUSWAHL  
an PELZ-HÜTEN**  
— Pelzreparaturen  
— Umarbeitungen —  
**B. KAKALIS**  
Bahnstraße 22  
LANGEN  
06103 /  
2 25 67

# Wir bieten an in Egelsbach

# Wir bieten an in Egelsbach

## Matratzen Land

6103 Griesheim Wdh.-Leuschner-Str. 245  
☎ 06155 18 18 78

6073 Egelsbach Kurt-Schumacher-Ring 7  
☎ 06103 / 4 54 97

Öffnungszeiten: Mo., Di., Do., Fr. 14.00-18.30 Uhr  
Sa. 9.00-14.00 Uhr  
So. 9.00-16.00 Uhr

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 10.00-18.30 Uhr  
Sa. 9.00-14.00 Uhr  
So. 9.00-16.00 Uhr

**Unser Angebot umfaßt:**

- **Matratzen** ab 79.-
- **Lattenroste** ab 41.-
- **Motorrahmen** ab 699.-

Angebot 1: „Teneriffa“ Federkernmatratzen, 140/200 verschiedene Größen (nur in Egelsbach erhältlich) **199.-**

Angebot 2: „Schlaraffen“ Tonnentaschenfederkernmatratzen + exklusivem Lattenrost + Schoner **299.-**

Angebot 3: „Teneriffa“ Federkernmatratzen, 140/200 verschiedene Größen (nur in Egelsbach erhältlich) + exklusivem Lattenrost + Schoner **849.-**

Alle Sonderermesse sind auf Bestellung lieferbar und vieles mehr. Unsere Sonderpreise sind selbstverständlich Mitnahmepreise!

Solange Vorrat reicht!

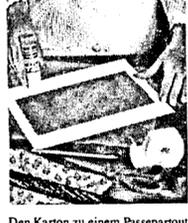



## Selbstgebasteltes erfreut Eine Wand voller Erinnerungen

Ungewöhnliche Passepartouts für Fotos von Ereignissen, an die man sich gerne erinnert

Liegen sie noch in der Schublade? Fotos von Ereignissen, die Ihnen angenehm in Erinnerung sind? Fehlte es Ihnen bisher noch an der zündenden Idee, um die schönsten der Bilder in ungewöhnlicher Weise und dekorativ zugleich an die Wand zu bringen? Hier unser Vorschlag, wie Sie Ihre Fotos durch selbstgestaltete Passepartouts optisch ins rechte Licht rücken: Alles, was Sie dazu benötigen ist ein über die jeweilige Bildgröße hinausgehender Karton — seine Größe wird von der gewünschten Breite

dann auf das Bild ein Stück Transparentpapier legen und auf diesem den Ausschnitt mit Zeichenstift und Blei markieren. Anschließend das Transparentpapier entsprechend zuschneiden und dieses anstelle des Bildes auf den Karton auflegen.



Ereignisse einer Familienfeier oder alle Familienmitglieder) zu einer Bildgestaltung zusammenzufassen. Sind alle Bilder auf dem Karton positionsmäßig angeordnet, legt man die Ausschnitte fest und verfährt dann, wie zuvor beschrieben. Dabei sollte auf gleiche Breite der sich zwischen den Bildern befindlichen „Rahmen“ geachtet werden. Aber auch hier sind der Gestaltung letztlich keine Grenzen gesetzt. tcz/ak

Fotos: Tesa



## Start klar für den Winter

Damit Sie gut durch den Winter fahren, überprüfen wir zum Aktionspreis von **DM 99.-**

Motor: Zündzeitpunkt, Abgas, Leerlauf, Frostschutz, Öle

Elektrik: Batterie, Keilriemen, Scheibenwaschanlage, Beleuchtungsanlage mit Plakette

Fahrwerk: Bremsen, Stoßdämpfer, Auspuff, Reifen.

W. SCHNEIDER  
Kfz-Elektrik + Motorsport  
6073 Egelsbach, Industriestraße 9  
Tel. 06103 / 4 97 95  
Fax 06103 / 4 46 34

Erlinnern Sie sich? Wir sind auch mobil mit unserem Servicewagen!

Die Arbeitsschritte

Das ausgewählte Bild mittig und parallel zu den Seitenkanten auf den Karton legen und die Konturen anzeichnen. Soll später nur ein Ausschnitt des Bildes sichtbar sein,



Den Karton zu einem Passepartout zuschneiden. Dabei darauf achten, daß bei Bildern ohne Ausschnittfestlegung die innere Öffnung im Passepartout etwas kleiner ausfällt, damit das Bild später ausreichenden Halt hat.

Den Kartonzuschnitt auf einer Seite mit Klebstift vollflächig einstreichen und mit der Klebseite auf den mit Tesafilm am Untergrund fixierten Stoff (Filz, Seide, Folie) kleben und andrücken. Den Stoff außen und innen mit 3 cm Zugabe zuschneiden. Äußere Stoffecken quer zu den Kartonecken abschneiden, innen Stoff in Richtung Ecken einschneiden. Passepartout umdrehen und den Stoff glatt anstreichen. Die Kartorrückseite ebenfalls mit Kleber beschichten, den Stoff um die Kanten legen und ankleben. Zum Schluß das Bild hinter das Passepartout legen und das Ganze in einen Bilderrahmen geben.

Eine hübsche Alternative bietet die Möglichkeit, auf einem entsprechend großen Stück Karton mehrere kleinere Fotos (z.B. markante Urlaubserinnerungen, die wichtigsten

## Phantasievoll, handgearbeitet und edel — ein Leben lang

Weihnachten naht und damit die Zeit, in der wir uns Gedanken machen, wie wir den Menschen, die uns viel bedeuten, ein Geschenk machen können. Seit alters her steht gerade in der Vorweihnachtszeit Goldschmuck ganz oben auf der Liste der Geschenke.

Aber Schmuck ist nicht gleich Schmuck und Gold ist nicht gleich Gold. Unzählige Schmuckstücke erblicken jedes Jahr das Licht der Welt (oder den Hals der Frau), aber unter den Kostbarkeiten gibt es große Unterschiede. Beispielsweise Abel & Zimmermann gehört zu den Schmuckherstellern, denen das Edelste gerade gut genug ist: Ausschließlich handgearbeitete Pretiosen verlassen die Goldschmiede in Porzheim, in der Experten auf dem Gebiet der Entwicklung phantasievoller Kettenstrukturen ständig neue Kreationen erarbeiten. Das Gütesiegel AZ steht für einzigartig schöne Kostbarkeiten aus 18-karätigem Gold. Keine Frage, daß diese



Fotos und Modelle: Abel & Zimmermann

## Strahlende Mädchenaugen ...



leuchten mit „Babyinkles“ von Mattel die Wette! Die etwa 6 cm große Puppe ist Tag und Nacht die neue Freundin kleiner Mädchen. Das Funkeln der kleinen Lampchen „Ich hab' dich“ — denn wenn sie herzu und geküßt und leuchten die Lichter in ihrem Haar. Benimm sie das Fläschchen, leuchtet ihr Herz wie die Ohrringe vor Freude auf. Ein Geschenk, das Mädchen zum Strahlen bringt. akz

## „Schwein“ muß man haben!

Dieser kleine, putzige Glücksbringer im Szene-Look läßt so manchen Herz höher schlagen. Flauschig und knuffig, mit cooler Brille, Jacke und Schirmmütze ausgestattet, ist das Maskottchen „Manni“ ein nettes Weihnachtsgeschenk für große und kleine Leute. Erhältlich ist das Glücksschwein in allen Polo-Shops oder über den Expressversand. Postfach 6420, 4000 Düsseldorf 1. akz

## Schöne Geschenke gehören zu Weihnachten

30. November langer Samstag durchgehend geöffnet!

Damen-Steghose Stretch, Polyester/Viskose Farben: Schwarz, Natur **98.-**

Damen-Longpuli Wolle/Angora **119.-**

Hans Leclitium

## In letzter Minute: Allerhöchste Eisenbahn für Geschenke

— Wenn die Weihnachtsglocken erklingen, gebietet unsere Empfindung: ein Geschenkgutschein deutscher Bahnen — für den die Tochter, die Eltern, Großmutter oder Freunde. Damit kann man ein ganzes Jahr Freude schenken, wenn man dafür einen der beliebigen Jahres-Pässe der Bahn erwirbt. Man signalisiert beispielsweise dem Beschenkten: „Laß Dich doch mal wieder sehen. Im neuen Jahr!“

Diese Reisescheine gibt es an jedem Fahrkartenschalter — und diese sind auch am Weihnachtsabend geöffnet. akz

## Die Geschenk-Idee des Jahres: Schönheit schenken

Jedes Jahr ist es das gleiche. Wir werden hin und her gerissen. Auf der einen Seite freuen wir uns so sehr auf Weihnachten, weil dieses Fest eben etwas Besonderes ist, nicht von seiner Anziehungskraft eingeblüht hat. Auf der anderen Seite geraten wir so richtig in Streit. Weihnachten, das bedeutet ellenlange Geschenk- und Einkaufslisten, volle Geschäfte, Zeitnot, Hetze und schlechtes Gewissen. Denn eigentlich müßten wir die alte Tante wieder einmal einladen oder uns länger um die Eltern kümmern. Die Familie verlangt ihren Tribut, die Gefühle erleben heftige Stürme.

Weihnachten 1991 — machen Sie es sich in diesem Jahr einmal einfach. Schenken Sie nur Schönheit. Überlegen Sie sich für jeden Ihrer Lieben etwas aus der Welt der Kosmetik.

Damit liegen Sie gar nicht so verkehrt. Denn schon die Heiligen Drei Könige trachten Düfte, Weihrauch und Myrrhe an die Krippe zu behliehem. akz



## A Star is born! ...

Fast 300.000 Teddybären wandern jährlich aus der Spielwarenfabrik Kinder, Jugendlichen und auch Erwachsene. Der größte Teil davon als Original-Teddybär, d.h. als direkter Nachfahre des von Richard Steiff 1902 erfundenen Ur-Teddy. Im Laufe der Jahrzehnte erfährt dieser Kinder-Liebling immer wieder zeitangepasste Änderungen. Auch in der 90er Jahre marschiert der Original-Teddybär im Zeitgeschehen mit stark geprägtem Gesicht, aufgeweckten Knopfaugen und langflorigem Mohairfell. Es gibt ihn in drei verschiedenen Größen, in blond und dunkelblond und natürlich mit Knopf im Ohr. Dieser weitgehend handgefertigte Teddy besitzt eine Brunnstimmigkeit und eine Besonderheit, die ihn seit Jahrzehnten zum Favoriten im Kinderzimmer macht: Charakter und Persönlichkeit. akz



## WERU Fenster+Türen

# GUT WENN MAN SIE HAT.

WERU Markenqualität nur bei Ihrem Fachbetrieb

## ROLLADEN Schlerf

EGELSBACH  
Ernst-Ludwig-Str. 21  
Telefon 06103 / 4 93 92  
Besser bauen — schöner renovieren.

EGELSBACH

Ausstellung geöffnet: Mo., Di., Mi., Fr. von 15.00 bis 18.00 Uhr

- Se. nach tel. Vereinbarung
- Rolläden aus Kunststoff, Alu und Holz
- Elektrotriebe für Rollläden und Rollläre
- Zeitschaltuhren und Zentralsteuerungen
- Rolllädenverriegelungen
- LEINER Qualitätsmarkisen
- GEGEDEL Rollläden-Elemente zum nachträglichen Einbau
- LUXAFLEX Jalousien für innen und außen
- und vieles mehr, rund ums Fenster

## GANZ SCHÖN PRAKTISCH.

MAZDA 323 1.4i 16V LX  
Schrägheck, 53 kW (73 PS), ger. 3-Wege-Kat., 5-Gang, 3 Türen, einzeln umklappb. Heckkl., Radioverst., u. v. m.

## Autohaus Ernst Patzina

Im Geisbaum 19  
6073 Egelsbach  
Tel. 06103 / 4 30 20

An den vier langen Samstagen vor Weihnachten ist unser Geschäft bis 18 Uhr geöffnet

# Wir bieten an in Egelsbach

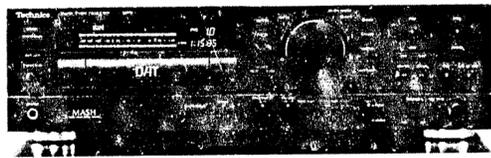


1000 tolle  
**GESCHENK-  
IDEEN**

Erschließen  
Sie sich das  
Klangpotential  
der neuen  
DAT-Technik

**Hi-Fi TECHNICS-  
PROGRAMM 92**

Mit dem brandneuen Digital-Audio-Tape-Deck (DAT)



**Fernseher · Videorecorder und Kameras**  
führender Markenhersteller in großer Auswahl

Die neuesten **MINI-Anlagen** von Sony und Technics

bis hin zum Walkman und Uhrenradio halten wir eine Riesenauswahl an Unterhaltungselektronik für Sie bereit sowie eine große Auswahl an CD's.

Für jeden Anspruch und Geldbeutel ist etwas dabei, machen Sie sich und Ihren Lieben eine Freude. Kommen Sie zu

**RADIO HECK**

TV-HiFi-Video-Antennenbau  
Kurt-Schumacher-Ring 9  
6073 Egelsbach

An den letzten  
4 Samstagen  
vor Weihnachten  
haben wir durch-  
gehend von 9-18  
Uhr geöffnet.

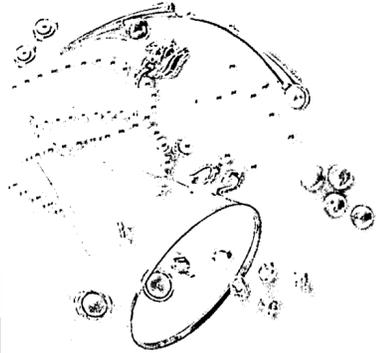


Foto und Modell: Pearl Culture, Wilhelm Schoeffel

Die Kreationen sind Schmuckstück- streichend. Aber eins haben alle ke in zeitlosem Design. Immer ak- Perlen gemeinsam. Sie sind mit Si- tuel, immer elegant. Mal modisch- cherheit immer ein passendes Ge- frech mit starkem Kontrast, mal schenk. Ein Geschenk von dem jede klassisch dezent, den Typ unter- Frau träumt.

**„Mein Bild ist im Fernsehen!“**

Wie bei den „Montagsmalern“ im richtigen Fernsehen, können Kinder jetzt auch zu Hause ihre eigenen Bilder auf die Mattscheibe zaubern. Alles, was auf dem „Video-Maler“ gezeichnet oder geschrieben wird, erscheint gleichzeitig auf dem Fernsehschirm. Drei Strichstärken und zwölf Farben stehen zur Wahl. Außerdem kann man die eigenen Werke mit 28 fest eingespeicherten Symbolen und 14 Mustern ergänzen. Der „Video-Maler“ — von Quelle — wird einfach mit einem Kabel an das Fernsehgerät angeschlossen — und schon kann's losgehen. Der Geburtstagsgruß für Opa, ein gemalter Blumenstrauß für Mama oder ein Ratespiel für Groß und Klein. Der kreativen Phantasie sind keine Grenzen gesetzt.

Foto: Quelle



**Der besondere Tip**

**SIE** müssen verkaufen

**SIE** möchten werben

**SIE** wissen nicht wie

**SIE** sollten unseren Berater anrufen

**Langener Zeitung**

Herr J. Kirsch  
Telefon 2 10 11-2

**„Gold-Top“-Überraschung**

Ein Geschenk der besonderen Art Sie es, Blicke auf sich zu ziehen — ist das Kettenhemd aus dem Hause das Gold-Top unterstreicht Ihre In- Wellendorff. 1166 Gramm 18-karät- dividuität und Ihren außerge- iges Gold auf nackter Haut werden wöhnlichen Geschmack. Dank einer speziellen Goldwebetechnik für die Trägerin zum pricken Trageerlebnis, auch in der kühleren Jahreszeit. Genießen

Foto: Gold Creationen Wellendorff, Pforzheim



## Die schönsten Geschenke — Geschenke der Natur

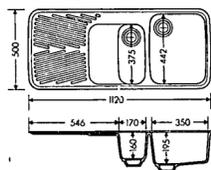
Die Perle. Eine der großen Klassik- klassisch elegante Art schmückt ker auf dem Markt individuellen Der ideale Partner für Samt und Sei- Schmucks. Eine sanfte Persönlich- de bei glanzvollen Auftritten. keit, die Haut und Wärme liebt. Ei- Dieses Geschenk der Natur hat auch ne Liebeserklärung von bleibem- heute — im Zeitalter der Zuchtperle dem Wert, die mit ihrem warmen — nichts an Ausstrahlung verloren. und weichen Schimmer fasziniert. Die schönsten Zuchtperlen kom- Schmuck der sich nicht aufdrängt, men zu uns vorwiegend aus dem sondern bei jeder Gelegenheit auf Südwesten Japans, aus Australien,

Malaysia, Thailand, Tahiti, China oder von den Philippinen.

Jede Zuchtperle ist ein Unikat. Ob „Akoya“, „Keshi“, „Mabe“, „Biwa“, „Südsee“, „Tahiti“ oder „China“. Die natürlichen Farben gehen von strahlendem Weiß, Silbergrau und Champagnerfarben bis hin zu Goldfarben. Oder von Rosé bis Weinrot und Violett, Lachsorange, Graublau bis hin zu Schwarz-Grün. Ihre keiner Mode unterworfenen Schönheit präsentiert sich immer wieder neu.

## AQUATOP SILGRANIT\*

Spülen aus Granit — 5 Jahre Garantie  
Hier beißen Kratzer auf Granit.



Spülen aus Silgranit haben harte, preis- bezogene Gebrauchseigenschaften. Deshalb können sie in jeder Küche bestehen. Sie zeichnen sich durch hohe Schlag-, Scheuer- und Kratzfestigkeit, durch Hitze- und Alterungsbeständigkeit aus. Ein weiterer Vorteil: Die fertflexible Oberfläche paßt sich harmonisch dem Küchenambiente an und ist überaus pflegeleicht. Scheuerschwamm und Wespser machen Silgranit im Nu wie neu. Ohne Chemie — das ist noch lange nicht bei jeder anderen Spüle möglich. Kurzum: eine wunderbare Kombination allerbesten Eigenschaften.

## In unserer Ausstellung

**NOLFF BADMÖBEL**



„Corian“ von Du Pont — der hochwertige Werkstoff für Arbeitsflächen und Wandverkleidungen. 10 Jahre — GARANTIE

**Eigenschaften**  
— „Corian“ ist ein messiver, porenloser, voll durchgefärbter, weder beschichteter noch gewählter Werkstoff.  
— schmutzabweisend und praktisch flackbeständig.  
— „Corian“ ist hochhygienisches, verrottungsfestes, feuchtheißebeständiges Material.  
— „Corian“ ist pflegeleicht. Es kann mit handelsüblichen Haushaltsreinigern

ohne Gelehr für die Unversehrtheit der Oberfläche behandelt werden. Gelegentliche Beschädigungen, wie Messerschnitte, Kratzer oder Brandflecken durch Zigaretten, lassen sich mit Scheuerschwämmen oder ggf. mit Schmirgelpapier entfernen. „Corian“ ist gegenüber Haushaltschemikalien und Desinfektionsmitteln unempfindlich.  
— „Corian“ ist ein überdurchschnittlich langlebiges Material mit hoher Schlagfestigkeit, das hoher Beanspruchung wirksamer widersteht.  
— „Corian“ ist ein temperaturbeständiges Material, das sich eis hitzebeständiger erwiesen hat als die meisten vergleichbaren Arbeitsplattenmaterialien.

Privater Wohnungsbereich  
Küchen-Arbeitsplatten und Spülen  
Waschtisplatten und -becken  
Bade- und Duschabrennungen  
Wand- und Abzugsverkleidungen  
an offenen Kaminen (außen!)  
Tischplatten  
Heizkörper-Abdeckplatten  
Ankleidetische  
Ablegeborde



**ALDO**  
...die Welt der Küche

**zeyko**  
DESIGN IN QUALITÄT

**imperial**  
Juwel in der Küche

Wir freuen uns auf Ihren Besuch in unseren Ausstellungsräumen.



**SIEMENS**  
TOP-LINE  
Exklusive Einbaugeräte von Siemens  
NEU: MIKROWELLE PLUS:  
Der erste Einbaueherd mit  
Dialog Electronic u. Pyrolyse

**Küchen-Haller**  
Kurt-Schumacher-Ring 11  
6073 Egelsbach  
Telefon 0 61 03 / 4 55 31

Du Pont Corian — 10 Jahre GARANTIE

Öffnungszeiten: Mo.—Fr. 9.00—12.30 Uhr und 14.00—18.00 Uhr, Sa. 9.00—13.00 Uhr durchgehend.